Dalbach

Kopffrei-Dunstabzugshaube
WHK80-01-BL

Gebrauchs- und
Montageanweisung

Einleitung

Vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise für die Installation, den Betrieb und den Unterhalt des Gerätes. Korrektes Bedienen trägt wesentlich zur effizienten Energienutzung bei und minimiert den Energieverbrauch im Betrieb.

Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann gefährlich sein, insbesondere für Kinder.

Die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen aufbewahren und an eventuelle Nachbesitzer weitergeben. Bei Fragen zu Themen, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug beschrieben sind oder wenn eine neue Gebrauchsanweisung gewünscht wird, den Kundendienst[1] Deutschland kontaktieren.

Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Deshalb behalten wir uns Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vor.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die Verwendung im privaten Gebrauch/Haushalt bestimmt. Wird das Gerät zweckentfremdet oder anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben benutzt, wird vom Hersteller keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.

[1] Kundendienst Tel. +49 2944 9716-760

Gerät kennenlernen

Lieferumfang

1x Gerät
2x Kaminblenden 400 mm mit Wandhalterung und Kaminblenden-Halterungen
1x Luftauslassdeckel
1x Zubehörmaterial
1x Abluftschlauch 153mm Ø, 1,5 m Länge
1x Gebrauchsanweisung

Bezeichnung

1) Kamin
2) Gehäuse
3) Beleuchtung
4) Bedienknöpfe

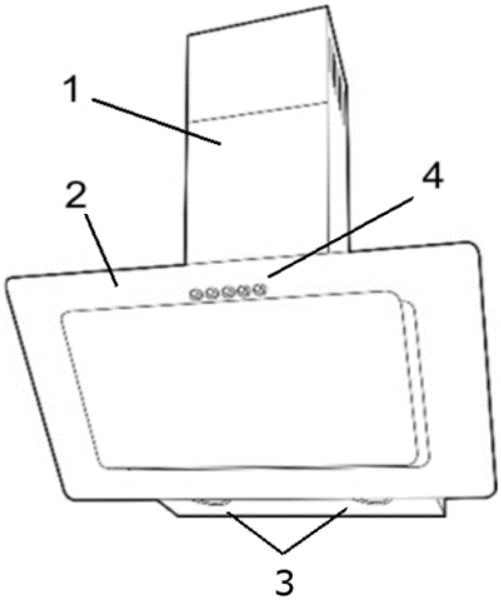
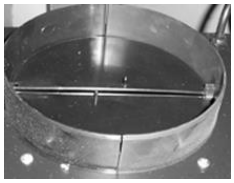


Abbildung 1 Gerät kennenlernen

Wenn der Luftauslassdeckel im Lieferumfang fehlt, prüfen, ob er schon im Abluftstutzen montiert ist.



Im Lieferumfang nicht inbegriffen:

- Aktivkohlefilter für Umluftbetrieb, optional (beim Kundendienst[2] bestellbar)
- Abluftschlauch für Abluftbetrieb

[2] Kundendienst Tel. +49 2944 9716-760

Zubehör für den Einbau

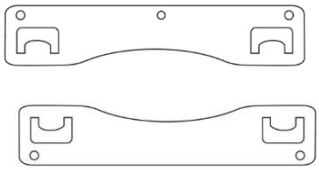
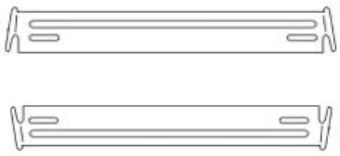
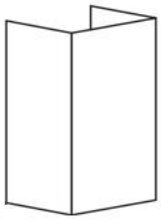
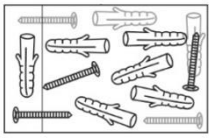
Abbildung	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Abluftschlauch
	1x	Luftauslassdeckel
	1x	Wandhalterung
	2x	Kaminblenden-Halterungen
	2x	Kaminblenden
	1x	Montagematerial

Tabelle 1 Zubehör

Inhaltsverzeichnis

1 Zu Ihrer Sicherheit 7
1.1 Sicherheit und Verantwortung 8
1.2 Sicherheit und Warnungen 8
2 Montage 9
2.1 Gerät auspacken 9
2.2 Gerät zur Montage vorbereiten 10
2.3 Montage im Abluftbetrieb 12
2.4 Montage im Umluftbetrieb 13
2.5 Wandmontage 14
3 Inbetriebnahme 17
3.1 Bedienblende 18
4 Wartung und Pflege 19
4.1 Reinigen des Gerätes 20
4.2 Fettfilter reinigen 20
4.3 Aktivkohlefilter wechseln 21
4.4 Leuchtmittel auswechseln 22
4.5 Gerät außer Betrieb nehmen 23
4.6 Verringern der Umweltauswirkung 23
5 Fehler beheben 24
6 Kundendienst 25
7 Garantiebedingungen 26
8 Technische Daten 27
9 Entsorgung 28
10 For your safety 32
10.1 Safety and responsibility 33
10.2 Safety and warnings 33
11 Installation 34
11.1 Unpacking the appliance 34
11.2 Preparing the appliance for installation 35
11.3 Installation for exhaust air mode 37
11.4 Installation for recirculating air mode 38
11.5 Wall mounting 39
12 Putting into operation 42
12.1 Control panel 43
13 Service and Maintenance 44
13.1 Cleaning the appliance 45

13.2 Cleaning the grease filter 45
13.3 Replacing the activated charcoal filter 46
13.4 Replacing the lamp 47
13.5 Decommissioning the appliance 48
13.6 Reduction of environmental impact 48
14 Troubleshooting 49
15 After Sales Service 50
16 Warranty terms 51
17 Technical data 52
18 Disposal 53

1 Zu Ihrer Sicherheit

Für eine sichere und sachgerechte Anwendung die Gebrauchsanweisung und weitere produktbegleitende Unterlagen sorgfältig lesen und für spätere Verwendung aufbewahren. Alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit einem Warnsymbol versehen. Sie weisen frühzeitig auf mögliche Gefahren hin. Diese Informationen unbedingt lesen und befolgen.

Erklärung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führt!

⚠ WARNUNG

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann!

⚠ VORSICHT

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zu leichten oder mäßigen Verletzungen führen kann!

ACHTUNG

Bezeichnet eine Situation, welche bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führt.

STROMSCHLAGGEFAHR!

VERBRÜHUNGSGEFAHR!

BRANDGEFAHR!

- ➢ Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.
- • Markiert eine Aufzählung.
- ✓ Markiert Prüfungsschritte der Reihe nach.
- **1.** Markiert Arbeitsschritte der Reihe nach.
- → Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf den Arbeitsschritt

1.1 Sicherheit und Verantwortung

Sicherheit von Kindern und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten

⚠ GEFAHR

ERSTICKUNGSGEFAHR!

Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.

⚠ GEFAHR

Dieses Gerät ist nicht, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens, zu benutzen, es sei denn, eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt sie oder erteilt ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1.2 Sicherheit und Warnungen

⚠ GEFAHR

STROMSCHLAGGEFAHR!

Den Stecker am Elektrokabel beim Einstecken und Herausziehen nie mit feuchten oder nassen Händen anfassen.

- Das Gerät nur nach Angaben der Gebrauchsanweisung montieren und anschließen.
- Im Notfall sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Stromversorgungskabel unverzüglich durch den Lieferanten, Fachhändler oder Kundendienst ersetzt lassen.
- Wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, das Gerät nicht mehr benutzen.
- Außer den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten keine Eingriffe am Gerät vornehmen.

2 Montage

2.1 Gerät auspacken

Die Verpackung muss unbeschädigt sein. Das Gerät auf Transportschäden überprüfen. Ein beschädigtes Gerät auf keinen Fall anschließen. Im Schadensfall an den Lieferanten wenden.

Transportschutz entfernen

⚠ VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR!

Klebestreifen nicht mit einem scharfen Gegenstand, z.B. Teppichmesser, durchtrennen. Es können Verletzungen entstehen.
Das Gerät ist für den Transport geschützt. Alle Verpackungsteile, Folien und Klebebänder entfernen. Kleberückstände mit Reinigungsbenzin entfernen. Alle Klebebänder und Verpackungsteile auch aus dem Inneren des Gerätes entfernen.

⚠ VORSICHT

Das Gerät nur verpackt transportieren, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.
Originalkarton und Verpackungsformteile aufbewahren. Das Gerät nur in der Originalverpackung transportieren.

2.2 Gerät zur Montage vorbereiten

Die Dunstabzugshaube ist sowohl im Abluft- als auch im Umluftbetrieb einsetzbar.

⚠ WARNUNG

STROMSCHLAGGEFAHR!

Die Montagearbeiten und die elektrische Verkabelung nur von einer Elektro-Fachkraft in Übereinstimmung mit sämtlichen in Ihrem Land geltenden Vorschriften und Normen durchführen lassen, einschließlich der Brandschutzmaßnahmen.

- Falschanschluss kann zur Zerstörung der Leistungselektronik führen.
- Die Anschlussdaten auf dem Typenschild müssen mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.
- Das Gerät nur über eine vorschriftsmäßig geerdete Schutzkontakt-Steckdose anschließen.

- ➢ Die Anschlussdaten sind auf dem Typenschild und im Kapitel „Technische Angaben" dieser Gebrauchsanweisung ersichtlich.
- ➢ Die Dunstabzugshaube öffnen und die Filterkassette entnehmen.
- ➢ Das Typenschild befindet sich im Geräteinneren.

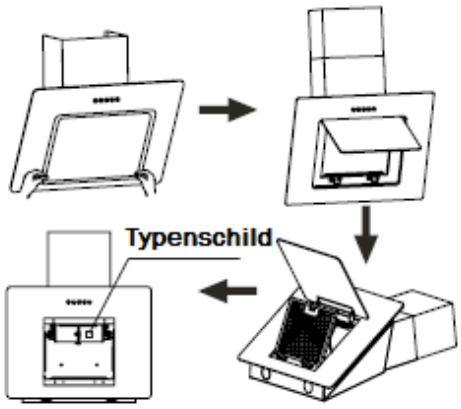


Abbildung 2 Typenschild

⚠ VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Die Dunstabzugshaube zu zweit montieren.
- Beim Bohren in eine Wand oder Decke vorher prüfen, dass sich an dieser Stelle keine Stromleitungen oder andere verborgene Rohre und Leitungen befinden.
- Nur Montagematerial verwenden, dass für die Beschaffenheit der Decken und Wände geeignet ist.

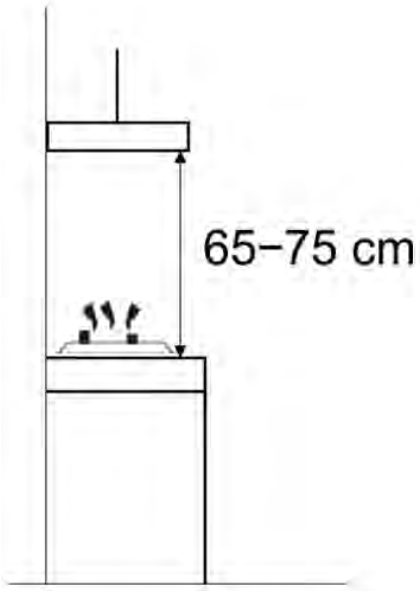
Vor der Montage der Dunstabzugshaube den Abluftstutzen am Gehäuse montieren.
Zur Befestigung des Abluftstutzens am Gehäuse die mitgelieferten Schrauben verwenden. Längere Schrauben könnten die innen liegende Verdrahtung beschädigen. Bei Nichtbefolgen dieser Anweisung besteht kein Garantieanspruch.

Das Gerät

- so anbringen, dass der Netzstecker zugänglich ist. Das Stromkabel nicht einklemmen oder beschädigen.
- nicht mit Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabeln am Stromnetz anschließen.
- nicht im Freien betreiben.
- entsprechend den vorgeschriebenen Mindestabständen montieren.

Mindestabstände

Bei Montage der Dunstabzugshaube sind folgende Mindestabstände von der Oberkante der Kochmulde bis zur Unterkante der Dunstabzugshaube einzuhalten:



	Abstand
Elektroherde	650 mm
Gasherde	700 mm
maximal	750 mm

Tabelle 2 Mindestabstände

➢ Wird die Dunstabzugshaube über einem Gasherd eingebaut und die Montageanweisung für die Gaskochmulde schreibt einen größeren Abstand vor, so ist der größere Abstand zu berücksichtigen.

Gerätemaße	mm
Höhe	396
Breite	795
Tiefe	365
Höhe Kamin (ausziehbar)	669

Tabelle 3 Gerätemaße

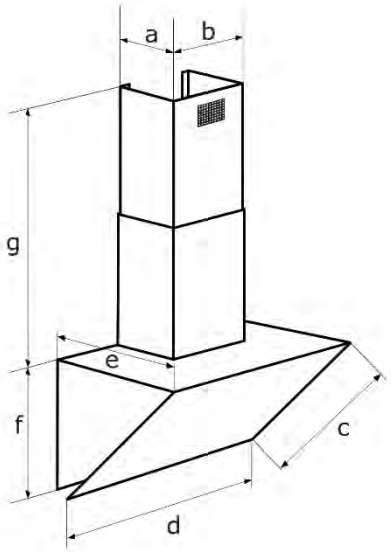


Abbildung 3 Gerätemaße

2.3 Montage im Abluftbetrieb

Bei Abluftbetrieb wird die angesaugte Luft durch den Fettfilter gereinigt und danach über einen Abluftkanal ins Freie geleitet. Deshalb immer für ausreichende Zuluft sorgen.

⚠ GEFAHR

LEBENSGEFAHR!

Die Abluft nicht in einen Rauch- oder Abgasschornstein einleiten. Das Einleiten der Abluft in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, ist nicht zulässig. Zurückgesaugte Verbrennungsgase können zu Vergiftungen führen.

- Die Dunstabzugshaube nicht mit anderen Abzugskanälen verbinden, an denen bereits andere Geräte installiert sind, die man mit anderen Energiequellen als Strom betreibt (z.B. Boiler, Gasherde usw.).
- Für die Abluftführung sind grundsätzlich die behördlichen Vorschriften einzuhalten.
- Aufgrund von Länder-Bauvorschriften unterliegt der gemeinsame Betrieb von Dunstabzugshauben und kamingebundenen Feuerungsstätten wie Kohle- oder Ölöfen und Gas-Thermen im selben Raum bestimmten Einschränkungen.

Die Abluft wird in einen Luftschacht oder nach außen geführt.

- Beim Anschluss an einen Luftschacht darf der Abluftschlauch nicht zu weit in den Schacht hineinragen.
- Bei der Abluftführung nach außen empfiehlt sich, an der Außenseite eine Lüftungsklappe (nicht im Lieferumfang enthalten) anzubringen.

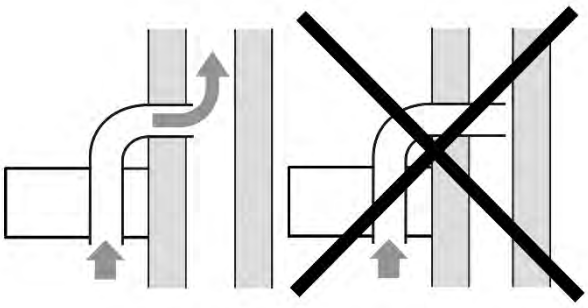


Abbildung 4 Luftschacht

2.4 Montage im Umluftbetrieb

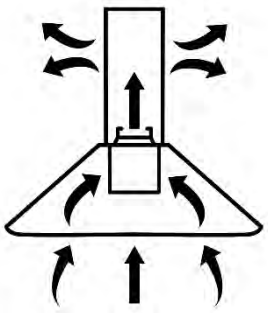


Abbildung 5 Umluft

Für den Umluftbetrieb ist der Einbau von Aktivkohlefiltern notwendig. Wenn der Aktivkohlefilter eingebaut ist, verringert sich die Abluftleistung.
Die angesaugte Luft wird zuerst über den Fettfilter und danach über einen zusätzlichen Aktivkohlefilter geleitet und gereinigt wieder in den Küchenraum abgegeben. Die Luftaustrittsöffnungen am Kamin müssen offen sein, damit die gereinigte Luft ungehindert in den Raum ausströmen kann.
Der innere Kaminschacht dieser Dunstabzugshaube muss soweit über den äußeren Kaminschacht hinausragen, dass die gereinigte Luft ungehindert durch die Luftaustrittsöffnungen ausströmen kann.
Im Umluftbetrieb muss man die Rückstauklappe entfernen, da sonst die Dunstabzugshaube nicht funktioniert.

Aktivkohlefilter einsetzen

1. Den Fettfilter durch Gegendrücken des Verschlusses herausnehmen; wenn nötig nochmal reinigen.

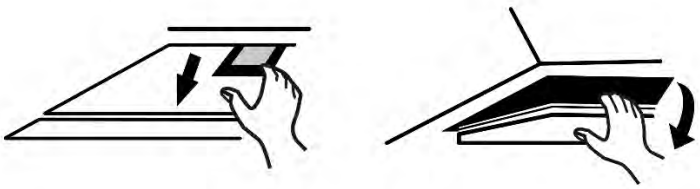


Abbildung 6 Fettfilter lösen

2. Den Aktivkohlefilter in beide Seiten einsetzen und drehen, bis er einrastet.
3. Prüfen, ob der Aktivkohlefilter fest montiert ist.

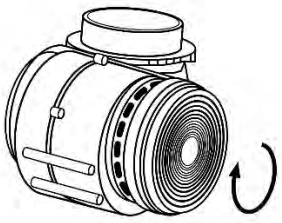


Abbildung 7 Aktivkohlefilter befestigen

➢ Die Aktivkohlefilter sind optional und beim Kundendienst[3] bestellbar.

[3] Kundendienst Tel. +49 2944 9716-760

2.5 Wandmontage

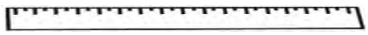
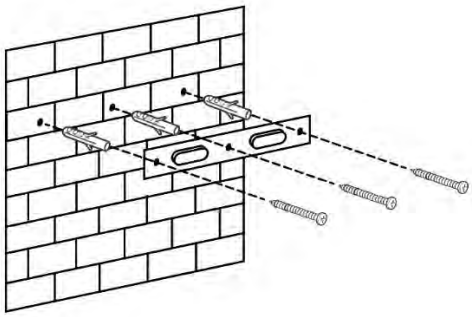
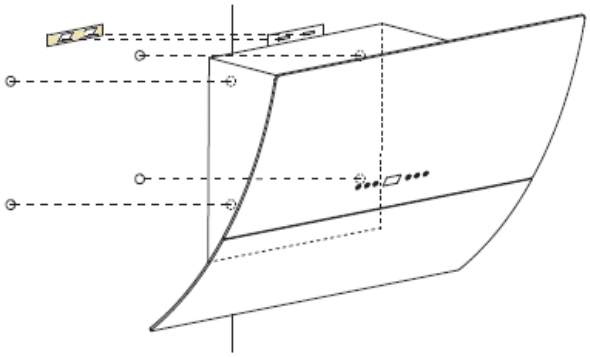
Benötigtes Werkzeug	Bezeichnung
	Bohrer
	Kreuzschlitz-Schraubendreher
	Maßband
	Isolierband

Tabelle 4 Benötigtes Werkzeug

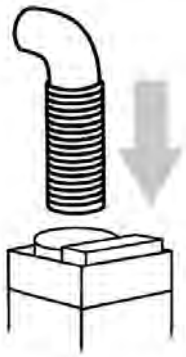
1. Die Wandhalterung an die Wand halten und 3 Bohrlöcher markieren.
2. Drei Löcher in die Wand bohren (3x8 mm).
3. Die Dübel fixieren.
4. Die Wandhalterung mit 3 Schrauben (ST4x30 mm) montieren.



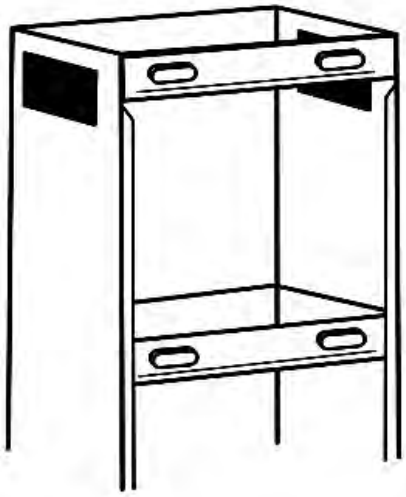
5. Die Dunstabzugshaube an die Wandhalterung hängen und gut festhalten.
6. Bohrlöcher markieren.
7. Vier Löcher in die Wand bohren.
8. Die Dübel fixieren.
9. Die Dunstabzugshaube an die Wandhalterung anhängen.
10. Mit 4 Schrauben montieren.



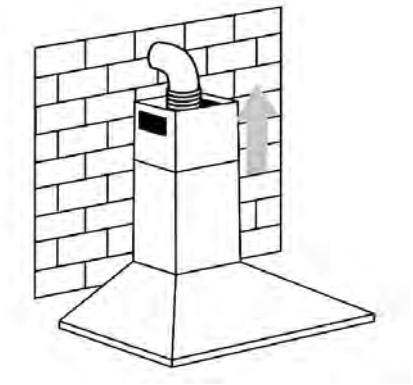
11. Den Luftauslassdeckel im Abluftstutzen der Dunstabzugshaube befestigen (wenn nicht bereits vormontiert).
12. Den Abluftschlauch auf den Abluftstutzen montieren. Der Abluftschlauch ist im Lieferumfang enthalten.



13. Zur Montage der oberen und mittleren Kaminhalterung eine Senkrechte nach oben ziehen.
14. Die Löcher der Halterungen anzeichnen, 8 mm Löcher bohren und die Dübel einsetzen.
15. Die Halterungen anschrauben.
16. Die untere Kaminblende auf die Haube setzen.
17. Die untere Kaminblende mit der mittleren Kaminhalterung verbinden, welche bereits an der Wand montiert ist.



18. Den oberen Kamin in den unteren Kamin einsetzen.
19. Den oberen Kamin so weit herausziehen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.



20. Für die Montage der inneren Kaminblende gibt es zwei Möglichkeiten:
    Die äußere und innere Kaminblende in die Halterungen einhängen (Fig. 1).
    oder
    Die innere Kaminblende mit 2 Schrauben jeweils seitlich an der Halterung anschrauben (Fig. 2). Die äußere Kaminblende in die Halterung einhängen.

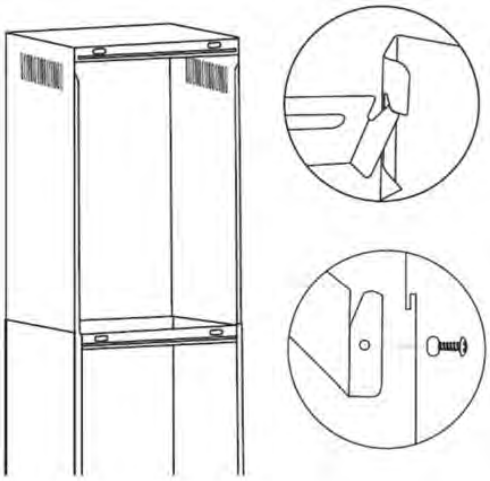


Fig. 1

Fig. 2

3 Inbetriebnahme

Die Dunstabzugshaube zu Beginn jedes Kochvorgangs einschalten und einige Minuten nach dem Kochende wieder ausschalten. Dies beseitigt Kochdünste am wirkungsvollsten.

⚠ GEFAHR

ERSTICKUNGSGEFAHR!
BRANDGEFAHR!

Immer für ausreichend Lüftung im Raum sorgen, wenn die Dunstabzugshaube zusammen mit Gasherden oder anderen mit Flüssigbrennstoff betriebenen Geräten benutzt wird.
Dunstabzugshaube immer mit Fettfilter betreiben. Fette oder Öle können sich bei Überhitzung leicht entzünden. Deshalb Speisezubereitung ständig überwachen.

- Über einer Kohle- oder Holzfeuerstelle ist der Betrieb nicht erlaubt.
- Keine Speisen unter der Dunstabzugshaube flambieren.
- Das Öffnen der Gaszufuhr von Gaskochfeldern unterlassen, solange kein Kochgeschirr auf dem Kochfeld steht.
- Filter regelmäßig reinigen oder austauschen.

3.1 Bedienblende

Tastensymbol	Funktion
	EIN / AUS Taste zum Ein- und Ausschalten des Gerätes.
	Verringern der Lüfterstufe Taste zum Verringern der Lüfterstufe.
	Erhöhen der Lüfterstufe Taste zum Erhöhen der Lüfterstufe.
	Nachlaufzeit Einstellen einer Nachlaufzeit von 1 bis 9 Minuten. Die Dunstabzugshaube läuft auf niedrigster Stufe weiter und schaltet sich dann automatisch ab. Die Dunstabzugshaube einschalten und die Taste „Nachlaufzeit" für 3 Sekunden drücken, bis die Digitalanzeige blinkt. Die Minuten mit der Taste „Verringern" oder der Taste „Erhöhen" einstellen. Die Taste „Nachlaufzeit" erneut drücken, um die Einstellung zu speichern. Die Taste 10 Sekunden lang nicht drücken, um die letzte Einstellung automatisch zu speichern.
	Beleuchtung Taste zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.

- Die Digital-Anzeige schaltet sich im laufenden Betrieb der Dunstabzugshaube nach 2 Minuten aus. Wird eine der Tasten betätigt, leuchtet die Anzeige wieder auf.

4 Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege erhöht die Lebensdauer des Gerätes.

⚠ WARNUNG

STROMSCHLAGGEFAHR!

Das Gerät darf während der Reinigung/Wartung nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät abschalten und Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.
Das Gerät nie mit Dampfreinigungsgeräten oder Hochdruckreinigern reinigen. Feuchtigkeit könnte in elektrische Bauteile gelangen.

- Heißer Dampf kann zu Schäden an Kunststoffteilen führen.
- Das Gerät muss vor Inbetriebnahme trocken sein.
- Keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel benutzen.
- Nicht mit spitzen Gegenständen in das Schutzgitter des Motors oder in andere elektrische Teile eindringen.
- Niemals den Filterzustand bei laufender Dunstabzugshaube prüfen.
- Dunstabzugshaube nur mit eingesetzter Lampe betreiben, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

⚠ VORSICHT

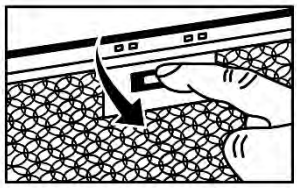
VERBRÜHUNGSGEFAHR

Beim Reinigen die Wassertemperatur so wählen, dass keine Verbrühungen entstehen können.

4.1 Reinigen des Gerätes

Aus hygienischen Gründen die Dunstabzugshaube regelmäßig reinigen. Wie oft die Reinigung erforderlich ist, richtet sich nach den Betriebsstunden und dem Einsatz.

1. Verschluss der Metallfilterkassette nach unten drücken.
2. Metallfilterkassette vorsichtig entfernen.
3. Innen- und Außengehäuse einschließlich Bedienblende mit einem weichen feuchten Tuch und warmer Spülmittellauge reinigen. Milde Spülmittel verwenden. Keine scharfen Reinigungsmittel, Bürste oder Scheuersand verwenden!
4. Mit einem weichen Tuch trocknen.
5. Metallfilterkassette wiedereinsetzen.
6. Gerät nach der Reinigung am Stromnetz anschließen.



4.2 Fettfilter reinigen

Den Metall-Fettfilter regelmäßig jeden Monat reinigen. Wie oft die Reinigung erforderlich ist, richtet sich nach den Betriebsstunden und dem Einsatz.

⚠ WARNUNG

BRANDGEFAHR!

Filterwechsel und Reinigungsintervalle einhalten. Bei Nichtbeachtung besteht Brandgefahr infolge von Fettablagerung.

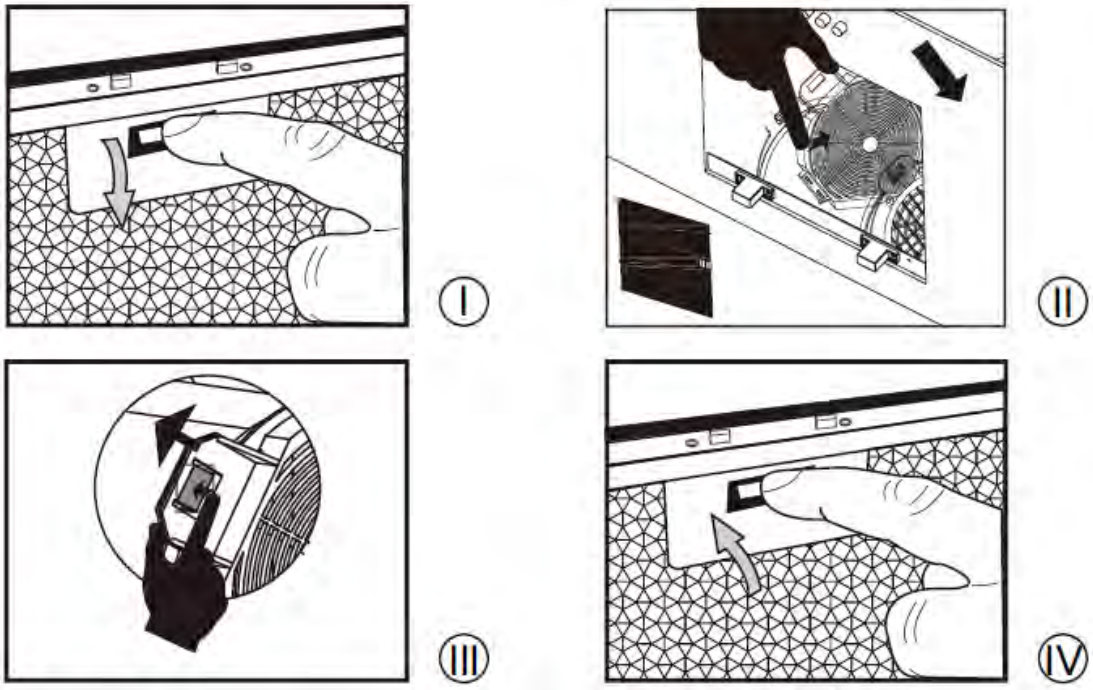
1. Den Verschluss der Metallfilterkassette nach unten drücken.
2. Die Metallfilterkassette vorsichtig herausnehmen.
3. Filter in warmer Spülmittellauge einweichen und reinigen. Keine scharfen Reinigungsmittel, Bürsten oder Scheuersand verwenden.
4. Gründlich mit warmem Wasser abspülen und trocknen lassen.
5. Die Metallfilterkassette wiedereinsetzen.
6. Gerät an die Stromversorgung anschließen.

Nach mehreren Reinigungsvorgängen kann sich die Farbe des Metallfilters verändern. Dies ist ein ganz normaler Vorgang und kann nicht zum Austausch des Filters unter Garantie führen. Er beeinträchtigt in keiner Weise die Funktionsfähigkeit der Haube.

4.3 Aktivkohlefilter wechseln

Je nach Benutzung der Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb Aktivkohlefilter halbjährlich auswechseln, mindestens jedoch jährlich. Dieser Filter weder waschen noch wiederverwenden!
Um eine einwandfreie Aufnahme der Gerüche zu garantieren, muss das Aktivkohlevolumen auf die Luftleistung der Haube abgestimmt sein. Die hohe Qualität der Aktivkohle garantiert bei normalem Einsatz der Dunstabzugshaube eine effiziente Aufnahme von Küchengerüchen. Deshalb nur Originalfilter verwenden und diese regelmäßig austauschen.

1. Den Verschluss der Metallfilterkassette nach unten drücken (I).
2. Die Metallfilterkassette vorsichtig entfernen (II).
3. Aktivkohlefilter losdrehen, entnehmen und mit Hausmüll entsorgen.
4. Neue Aktivkohlefilter an beiden Seiten des Motors anbringen.
5. Die Filter auf die Plastiknasen drücken und im Uhrzeigersinn drehen bis sie einrasten (III).
6. Metallfilter wieder richtig einsetzen (IV).
7. Gerät an die Stromversorgung anschließen.



4.4 Leuchtmittel auswechseln

Die Lampen des Gerätes durch den gleichen Lampentyp ersetzen.

⚠ WARNUNG

STROMSCHLAGGEFAHR!
Vor dem Leuchtmittelwechsel Gerät abschalten und Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.

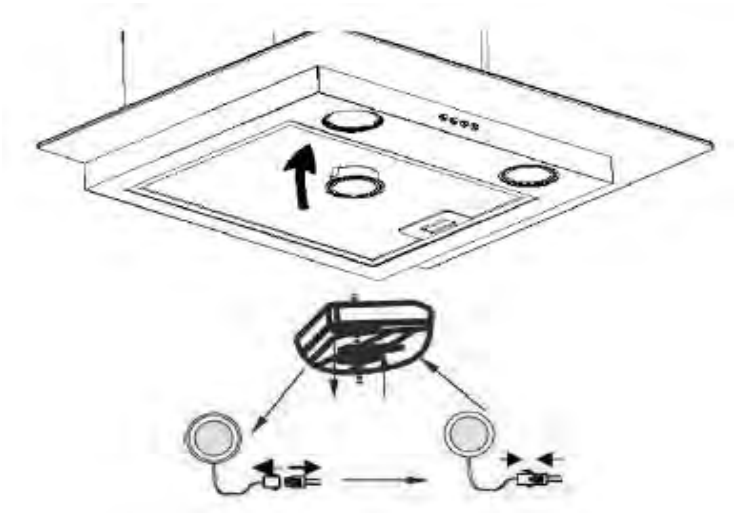
⚠ VORSICHT

VERBRENNUNGSGEFAHR
Das Leuchtmittel erst nach dem Abschalten des Gerätes und nach vollständigem Abkühlen des Leuchtmittels berühren.
Das Leuchtmittel nicht mit einer Wärmeisolierung oder anderem Material abdecken.

⚠ WARNUNG

VERLETZUNGSGEFAHR!
Das Licht von LED-Leuchten ist sehr grell und kann die Augen schädigen. Nicht länger als 60 Sekunden direkt in die eingeschalteten LED-Leuchten schauen.

Leuchtmitteldaten: 220-240 V, max. 1,5 W
Fassung: E 14



1. Gerät vom Stromkreislauf trennen.
2. Zum Auswechseln der Leuchtmittel die Filtereinheit entfernen.
3. Defekte Leuchtmittel gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausnehmen.
4. Das neue Leuchtmittel nicht direkt mit den Fingern berühren; zum Einschrauben ein sauberes Tuch benutzen.
5. Neue Leuchtmittel in der Leuchtmittelhalterung sorgfältig feststecken und im Uhrzeigersinn drehen.
6. Die Filtereinheit vorsichtig wieder in die Dunstabzugshaube einsetzen.
7. Gerät wieder an die Stromversorgung anschließen.

➢ Die LED-Module beim Kundendienst[4] bestellen.

4.5 Gerät außer Betrieb nehmen

Zum Abschalten des Gerätes den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.

4.6 Verringern der Umweltauswirkung

- Lüfterstufen an die Intensität der Kochdünste anpassen.
- Auf ausreichend Zuluft beim Betrieb der Dunstabzugshaube achten.
- Den Abstand zwischen Oberkante des Herdes und Unterkante der Dunstabzugshaube gemäß der Montageanweisung einhalten, um eine optimale Wirkung zu erzielen.
- Filter (Fettfilter/Geruchsfilter) in regelmäßigen Abständen reinigen bzw. wechseln.
- Dunstabzugshaube nach dem Kochvorgang abschalten.
- Bei Dunstabzugshauben mit Nachlaufzeit diese Funktion aktivieren.
- Beleuchtung nach dem Kochen ausschalten.

[4] Kundendienst Tel. +49 2944 9716-760

5 Fehler beheben

⚠ WARNUNG

Reparaturen an elektrischen Geräten ausschließlich nur von einer hierfür qualifizierten Elektro-Fachkraft ausführen lassen. Eine falsch bzw. nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur kann Gefahren für den Benutzer herbeiführen und führt zu einem Verlust des Garantieanspruchs.

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahmen
Beleuchtung funktioniert nicht.	Das Leuchtmittel ist defekt.	Leuchtmittel auswechseln (s. Kapitel 4.4).
Gerät funktioniert nicht.	Stecker ist nicht eingesteckt.	Gerät am Stromnetz anschließen. Prüfen, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt.
	Stromausfall	Prüfen, ob die Stromversorgung funktioniert und die Sicherungen intakt sind.
Dunstabzugshaube läuft, jedoch bleiben die Küchendünste erhalten.	Filter ist verschmutzt.	Filter reinigen bzw. ersetzen (s. Kapitel 4).
	bei Abluftbetrieb:	Abluftschlauch prüfen. Jeder Winkel verkürzt die Abluftleistung.

6 Kundendienst

Ist die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt, Kundendienst kontaktieren. In diesem Fall keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst ausführen.

- Der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung oder einer der beschriebenen Störungen ist auch während der Garantiezeit nicht kostenlos.

Kundendienst Adresse:

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Deutschland: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Andere: +492944-9716733
"E-Mail: kontakt@egs-gmbh.de

Internet: www.egs-gmbh.de

Reparaturaufträge online eingeben oder QR-Code scannen (siehe Rückseite Gebrauchsanweisung).

Für eine schnelle Abwicklung des Reparaturauftrags folgende Informationen bereithalten:

1) Modell
2) Version
3) Batch
4) EAN

sowie die vollständige Anschrift, Telefon-Nr. und die Fehlerbeschreibung.

Gerätespezifische Angaben stehen auf dem Typenschild im Innenraum oder auf der Rückseite des Gerätes.

7 Garantiebedingungen

Garantiebedingungen

Als Käufer eines Dalbach-Gerätes stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungen aus dem Kaufvertrag mit Ihrem Händler zu. Zusätzlich räumen wir Ihnen eine Garantie zu den folgenden Bedingungen ein:

Leistungsdauer

Die Garantie läuft 24 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 18 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.
Bei gewerblicher Nutzung (z.B. in Hotels, Kantinen), oder bei Gemeinschaftsnutzung durch mehrere Haushalte, beträgt die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 6 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.
Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantie weder für das Gerät, noch für die neu eingebauten Teile.

Umfang der Mängelbeseitigung

Innerhalb der genannten Fristen beseitigen wir alle Mängel am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

Ausgeschlossen sind:

Normale Abnutzung, vorsätzliche oder fahrlässige Beschädigung, Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Aufstellung bzw. Installation oder durch Anschluss an falsche Netzspannung entstehen, Schäden aufgrund von chemischer bzw. elektrothermischer Einwirkung oder durch sonstige anormale Umweltbedingungen, Glas-, Lack- oder Emailleschäden und evtl. Farbunterschiede sowie defekte Glühlampen.
Ebenso sind Mängel am Gerät ausgeschlossen, die aufgrund von Transportschäden zurückzuführen sind. Wir erbringen auch dann keine Leistungen, wenn − ohne unsere besondere, schriftliche Genehmigung − von nicht ermächtigten Personen am Dalbach-Gerät Arbeiten vorgenommen oder Teile fremder Herkunft verwendet wurden. Diese Einschränkung gilt nicht für mangelfreie, durch eine qualifizierte Fachkraft mit unseren Originalteilen, durchgeführte Arbeiten zur Anpassung des Gerätes an die technischen Schutzvorschriften eines anderen EU-Landes.

Geltungsbereich

Unsere Garantie gilt für Geräte, die in einem EU-Land erworben wurden und die in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich in Betrieb sind.
Für Geräte, die in einem EU-Land erworben und in ein anderes EU-Land gebracht wurden, erbringen wir Leistungen im Rahmen der jeweils landesüblichen Garantiebedingungen. Eine Verpflichtung zur Leistung der Garantie besteht nur dann, wenn das Gerät den technischen Vorschriften des Landes, in dem der Garantieanspruch geltend gemacht wird, entspricht.

Für Reparaturaufträge außerhalb der Garantiezeit gilt:

- Wird ein Gerät repariert, sind die Reparaturrechnungen sofort fällig und ohne Abzug zu bezahlen.
- Wird ein Gerät überprüft, bzw. eine angefangene Reparatur nicht zu Ende geführt, berechnet der Kundendienst Anfahrt- und Arbeitspauschalen.
- Die Beratung durch unser Kundenberatungszentrum ist unentgeltlich (s. Kapitel Kundendienst).

8 Technische Daten

MODELL		WHK80-01-BL
Produktgruppe		Dunstabzugshaube
Tastschalter		5-fach
Elektrischer Anschluss Spannung / Frequenz	 V / Hz	 220-240 / 50
Leistungsaufnahme	W	73
Lampenleistung	W	2x1,5 (LED)
Abmessungen, unverpackt Haube	BxTxH mm	795x365x396
Kamin ausziehbar max. Höhe inkl. Haube	mm	396 – 669 1065
Abluftstutzen Ø	cm	15
Gewicht, netto	kg	19
EAN Nr.	schwarz	4016572411508
Aluminiumfilter Artikel Nr. EAN Nr.	Stk.	1 1010201 4016572022834
Aktivkohlefilter, optional Artikel Nr. EAN Nr.	Stk.	2 1010170 4016572018516

Technische Änderungen vorbehalten.

Alle gerätespezifischen Daten des Energielabels sind durch den Gerätehersteller nach europaweit genormten Messverfahren unter Laborbedingungen ermittelt worden. Sie sind in der EN 61591 festgehalten. Der tatsächliche Energieverbrauch der Geräte im Haushalt hängt vom Aufstellungsort und vom Nutzerverhalten ab und kann daher auch höher liegen, als die vom Gerätehersteller unter Normbedingungen ermittelten Werte.

CE-Konformität

Dieses Gerät entspricht zum Zeitpunkt seiner Markteinführung den Anforderungen die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit RL 2014/30/EU und über die Verwendung elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen RL 2014/35/EU festgelegt sind.
Dieses Gerät ist mit dem CE Zeichen gekennzeichnet und verfügt über eine Konformitätserklärung zur Einsichtnahme durch die zuständigen Marktüberwachungsbehörden.

9 Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier und Folien in die Wertstoffsammlung geben.

Gerät entsorgen

Das Gerät ist mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet, lt. Vorgabe der Europäischen Entsorgungsvorschrift 2012 / 19 / EU.

Die Richtlinie trägt zur ordentlichen Entsorgung des Gerätes und zur Rückgewinnung von Sekundärrohstoffen bei.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen.

Zum Vermeiden von negativen Auswirkungen auf die Umwelt Altgeräte in der Verkaufsstelle oder bei einer kommunalen Sammelstelle zum fachgerechten Verwerten abgeben.

Altgeräte vor der Entsorgung unbrauchbar machen:

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Stecker vom Netzkabel trennen.

Kinder können Gefahren, die im Umgang mit Haushaltsgeräten liegen, oft nicht erkennen. Für die notwendige Aufsicht sorgen und Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Introduction

It is essential to read the instruction manual carefully before operating the appliance. It contains important safety information for the installation, operation and maintenance of the appliance. Proper operation makes a major contribution to efficient energy use and minimises the energy consumption of the appliance.

Improper use of the appliance can be dangerous, particularly for children.

Keep the instruction manual for future reference and pass it on to any subsequent owners. Should you have any questions that are not dealt with sufficiently for you in this instruction manual, or if you need a new copy of the instruction manual, please contact After Sales Service[5] Germany.

The manufacturer is working constantly on the further development of all types and models. We therefore reserve the right to make changes in form, equipment and technology.

Intended use

The appliance is intended for private/household use. If the appliance is used for other purposes or in any other way than as described in this instruction manual, the manufacturer assumes no liability for any damage resulting from such use.

For safety reasons, modifications or alterations to the appliance are not permitted.

[5] After Sales Service Tel. +49 2944 9716-760

Getting to know your appliance

Scope of supply

1x Appliance
2x Flue panels 400 mm with wall bracket and flue panel brackets
1x Air outlet cover
1x Accessory material
1x Exhaust air hose 153mm Ø, 1.5 m length
1x Instruction manual

Designation

1) Flue
2) Housing
3) Light
4) Control knobs

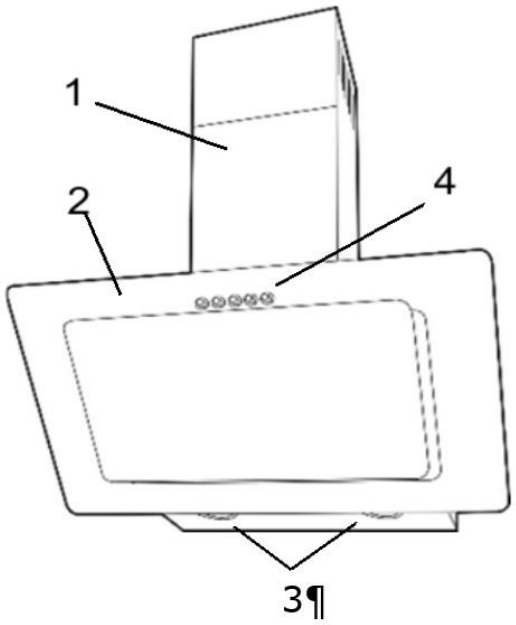


Figure 8Getting to know the appliance

If the air outlet cover is not included in the scope of supply, check whether it is already fitted in the exhaust air fitting.

Not included in the scope of supply:

- Activated charcoal filter for recirculating air operation, optional (can be ordered from After Sales Service[6])
- Exhaust air hose for air extraction mode

[6] After Sales Service Tel. +49 2944 9716-760

Accessories for installation

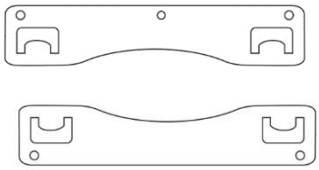
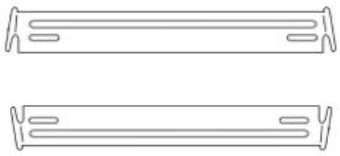
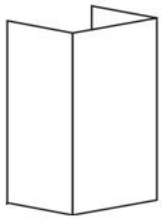
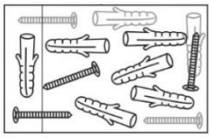
Figure	Quantity	Designation
	1x	Exhaust air hose
	1x	Air outlet cover
	1x	Wall bracket
	2x	Flue panel brackets
	2x	Flue panels
	1x	installation materials

Table 5 Accessories

10 For your safety

For safe and proper use of the appliance, read the instruction manual and other documentation accompanying the product and keep in a safe place for future reference. All safety warnings in this instruction manual are marked with a warning symbol. They draw your attention to potential hazards. Be sure to read and observe this information.

Explanation of the safety warnings

⚠ DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will lead to very serious injuries or even death!

⚠ WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to very serious injuries or even death!

⚠ CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to minor or moderate injuries!

ATTENTION

Indicates a situation which, if not avoided, will lead to material damage.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

RISK OF SCALDING!

FIRE HAZARD!

- ➢ Information and instructions to be observed.
- • Indicates a list.
- ✓ Indicates inspection steps in sequence.
- **2.** Indicates work steps in sequence.
- → Describes the response of the appliance to the work step

10.1Safety and responsibility

Safety of children and persons with limited capabilities

⚠ DANGER

RISK OF SUFFOCATION!

Packaging materials (e.g. plastic film, polystyrene) can be dangerous for children. Keep packaging materials out of the reach of children.

⚠ DANGER

This appliance is not to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions from that person as to how the appliance is to be used. Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.

10.2Safety and warnings

⚠ DANGER

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Never hold the plug of the mains cable with damp or wet hands when plugging in or unplugging the appliance.

- Install and connect the appliance only in accordance with the description in the instruction manual.
- In an emergency, pull the plug out of the plug socket immediately.
- Do not pull the plug out of the plug socket with the cable.
- Remove the plug from the plug socket before starting cleaning or service work.
- A damaged power supply cable must be replaced by the supplier, dealer or after-sales service without delay.
- If cable or plug are damaged, do not use the appliance any longer.
- Do not carry out any work on the appliance other than the cleaning and service work described in this instruction manual.

11 Installation

11.1Unpacking the appliance

The packaging materials must be undamaged. Inspect the appliance for transport damage. On no account should a damaged appliance be connected to the mains power supply. In case of damage, contact the supplier.

Removing transport protection

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY!

Do not cut adhesive strip with a sharp object, e.g. carpet knife. Injuries can occur.

The appliance is secured for transport. Remove all packaging parts, plastic film and adhesive tapes. Remove residues of adhesive with white spirits. Remove all adhesive tape and packaging parts from the interior of the appliance too.

⚠ CAUTION

Transport the appliance only in the original packaging materials to avoid any personal injury and/or material damage.

Keep the original carton and packaging mouldings in a safe place. Transport the appliance only in its original packaging materials.

11.2Preparing the appliance for installation

The extractor hood can be operated in both air extraction mode and in recirculating air mode.

⚠ WARNING

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

The installation work and electrical may only be carried out by a qualified electrician in accordance with all the relevant regulations and standards applicable in your country, including the fire protection measures.

- Incorrect connection can result in destruction of the power electronics.
- The connection data on the type plate must correspond to those of the mains power supply grid.
- Connect the appliance only to a properly earthed plug socket with earthing contact.

- The connection data can be found on the type plate and in the "Technical data" chapter of this instruction manual.
- Open the extractor hood and remove the filter cassette.
- The type plate can be found inside the appliance.

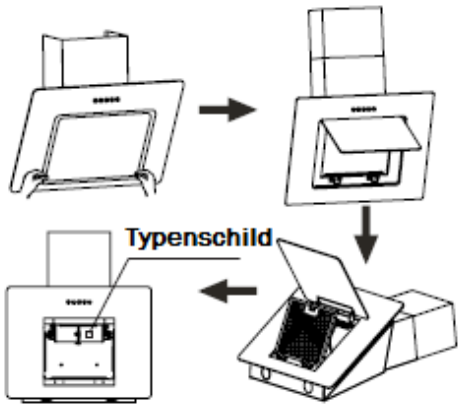


Figure 9 Type plate

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY!

- Two persons are required to mount the extractor hood.
- Before drilling holes in walls or ceilings, check that there are no concealed power cables or pipes in that area.
- Use only installation materials that are suitable for the condition of the walls and ceilings.

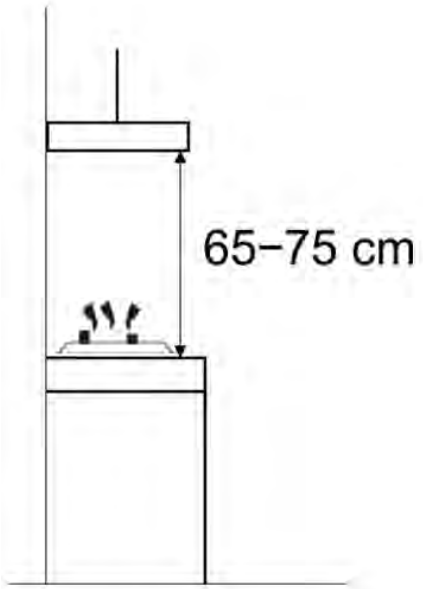
Before installing the extractor hood, fit the exhaust air fitting on the housing. Use the screws supplied to fix the exhaust air fitting to the housing. Longer screws could damage the internal wiring. Failure to follow these instructions does not entitle you to any warranty claim.

Set up the appliance

- so that the mains plug is accessible at all times Do not pinch or damage the mains power cable.
- Do not connect to mains power supply via multiple sockets or extension leads.
- and do not operate outdoors.
- in accordance with the prescribed minimum clearances.

Minimum clearances

The following minimum clearances from the upper edge of the hob to the lower edge of the extractor hood must be observed when installing the extractor hood:



	Clearance
Electric stoves	650 mm
Gas stoves	700 mm
max.	750 mm

Table 6 Minimum clearances

- If the extractor hood is installed above a gas cooker and the installation instructions for the gas hob prescribes a larger clearance, this larger clearance must be observed.

Appliance dimensions	mm
Height	396
Width	795
Depth	365
Flue height (extendible)	669

Table 7 Appliance dimensions

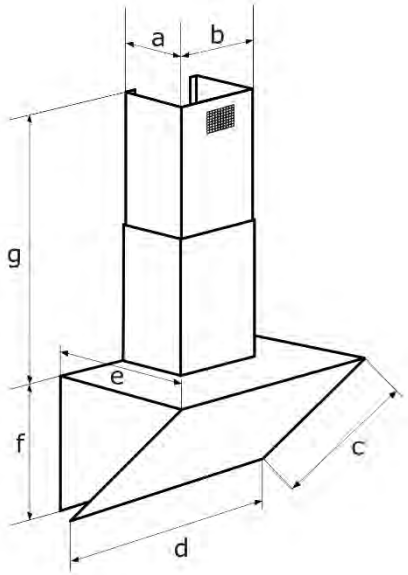


Figure 3 Appliance dimensions

11.3Installation for exhaust air mode

During air extraction mode, the intaken air is cleaned in the grease filter and then discharged into the atmosphere via an exhaust air duct. An adequate supply of fresh air must therefore be ensured at all times.

⚠ DANGER

DANGER TO LIFE!

Do not discharge the exhaust air into a chimney. The discharge of exhaust air into a stack used for the ventilation of rooms in which there are fireplaces is not permitted. Combustion gases drawn back into the room could result in poisoning.

- Do not connect the extractor hood to other exhaust air ducts on which other appliances are already installed that are operated with power sources other than electricity (e.g. boilers, gas stoves, etc.).
- The regulations of the local authorities must always be observed for the extraction of the exhaust air.
- Due to regional and national building regulations, the operation of extractor hoods and chimney-vented fireplaces such as coal or oil ovens and gas water-heaters together in the same room is subject to certain restrictions.

The exhaust air is guided into an air shaft or to the outside.

- If connected to an air shaft, the exhaust air hose must not extend too far into the shaft.
- If the exhaust air is discharged outside the building, fitting a ventilation flap (not included in the scope of supply) on the outside is recommended.

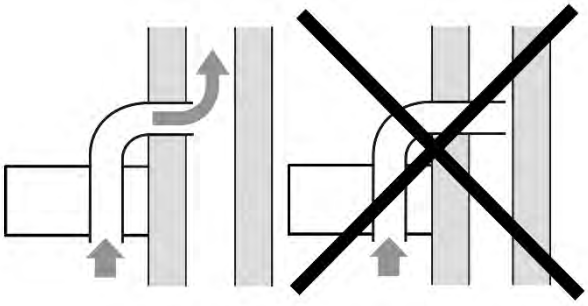


Figure 10 Air shaft

11.4Installation for recirculating air mode

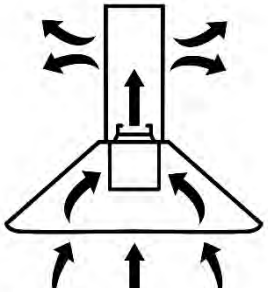


Figure 11 Recirculating air

The installation of activated charcoal filters is necessary for recirculating air mode. The air extraction performance is reduced when the activated charcoal filter is installed. The intaken air is first passed through the grease filter and then through an additional activated charcoal filter and returned to the kitchen area as clean air. The air outlet openings on the flue must be open so that the cleaned air can flow freely into the room.
The inner flue shaft of this extractor hood must protrude far enough beyond the outer flue shaft that the cleaned air can flow out unhindered through the air outlet openings.
In recirculating air mode, the non-return flap must be removed, otherwise the extractor hood will not work.

Installing the activated charcoal filter

4. Remove the grease filter by pressing back the clips; clean it again if necessary.

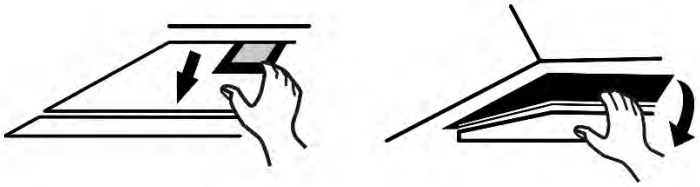


Figure12 Releasing the grease filter

5. Insert the activated charcoal filters in both sides and turn until they click into place.
6. Check whether the activated charcoal filter is securely fitted.

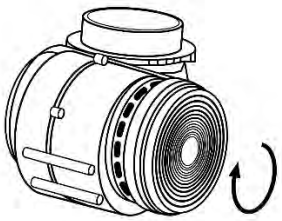


Figure 13 Attaching the activated carbon filter

➢ The activated charcoal filters are optional and can be ordered from After Sales Service[7].

[7] After Sales Service Tel. +49 2944 9716-760

11.5Wall mounting

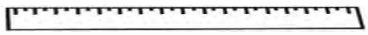
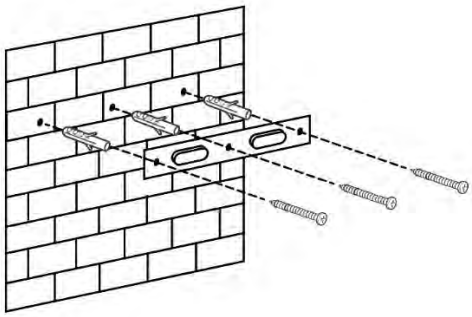
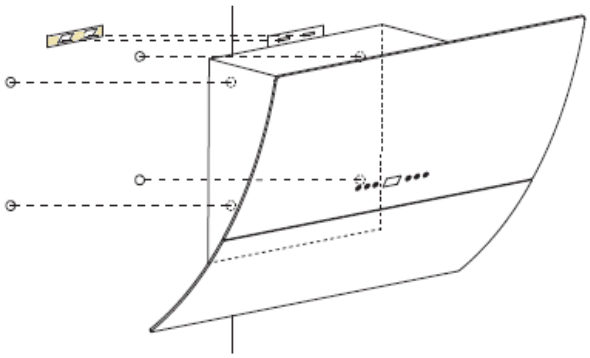
Tools required	Designation
	Drill
	Cross-head screwdriver
	Tape measure
	Insulating tape

Table 8 Tools required

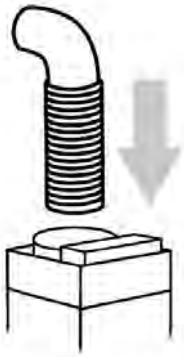
21. Hold the wall bracket against the wall and mark 3 drill holes.
22. Drill three holes in the wall (3x8 mm).
23. Fix the dowels.
24. Mount the wall bracket with 3 screws (ST4x30 mm).



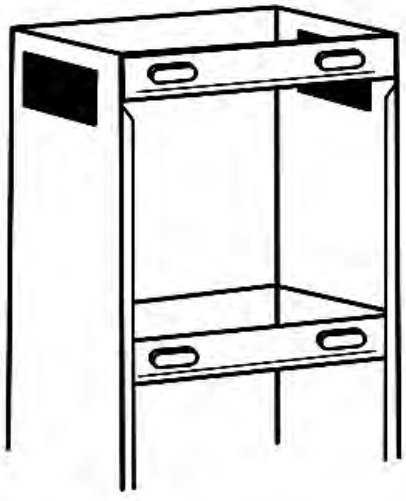
25. Hang the extractor hood on the wall bracket and hold it firmly in place.
26. Mark the holes.
27. Drill four holes in the wall.
28. Fix the dowels.
29. Hang the extractor hood on the wall bracket.
30. Mount with 4 screws.



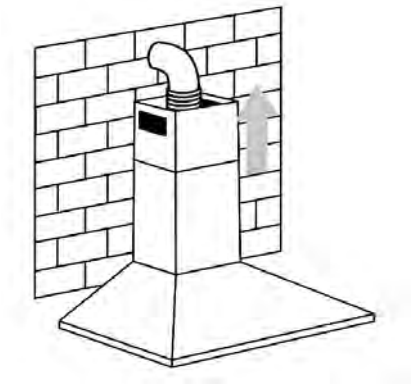
31. Fasten the air outlet cover in the exhaust air fitting of the extractor hood (if not already pre-assembled).
32. Fit the exhaust air hose to the exhaust air fitting. The exhaust air hose is included in the scope of supply.



33. To install the upper and middle flue bracket, draw a vertical line upwards.
34. Mark the holes for the brackets, drill 8 mm holes and insert the dowels.
35. Screw on the brackets.
36. Place the lower flue panel on the hood.
37. Connect the lower flue panel to the middle flue bracket, which is already mounted on the wall.



38. Insert the upper flue into the lower flue.
39. Pull out the upper flue until the desired height is reached.



40. There are two options for mounting the inner flue panel:
    Hook the outer and inner flue panels into the brackets (Fig. 1).
    or
    Screw the inner flue panel to the side of the bracket with 2 screws (Fig. 2). Hang the outer flue panel in the bracket.

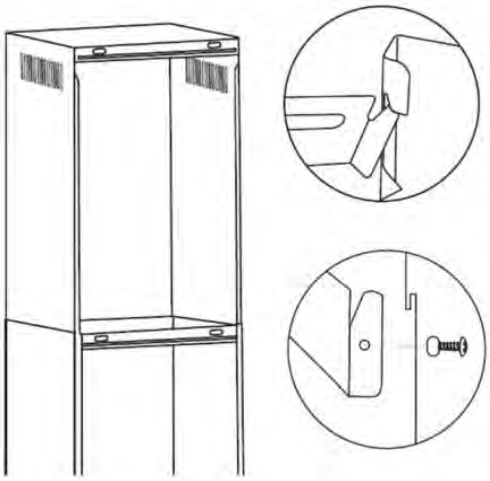


Fig. 1

Fig. 2

12 Putting into operation

Always switch on the extractor hood at the start of cooking and allow it to run for a few minutes longer after the end of cooking. This removes cooking fumes most effectively.

⚠ DANGER

RISK OF SUFFOCATION!
FIRE HAZARD!

Always ensure adequate ventilation in the room when the extractor hood is in operation at the same time as gas cookers or other fluid-fired appliances.
Always operate the extractor hood with a grease filter. Fats or oils can easily catch fire if they are overheated. Therefore always supervise the food while cooking.

- Operation is not permitted above a coal or wood-fired fireplace.
- Do not flambé food under the extractor hood.
- Do not open the gas supply of gas hobs as long as there is no cookware on the hob.
- Clean or replace the filter at regular intervals.

12.1Control panel

Button symbol	Function
	ON / OFF Button for switching the appliance on and off.
	Decreasing the fan speed Button for reducing the fan speed.
	Increasing the fan speed Button for increasing the fan speed.
	Run-on time Set a run-on time of 1 to 9 minutes. The extractor hood continues to run on the lowest setting and then switches off automatically. Switch on the extractor hood and press the "Run-on time" button for 3 seconds until the digital display flashes. Set the minutes using the "Decrease" or "Increase" button. Press the "Run-on time" button again to save the setting. Do not press the button for 10 seconds to automatically save the last setting.
	Light Button for switching the light ON and OFF.

- The digital display switches off after 2 minutes while the extractor hood is in operation. If you press one of the buttons, the display lights up again.

13 Service and Maintenance

Regular service and maintenance increase the service life of the appliance.

⚠ WARNING

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

The appliance must not be connected to the mains power supply during cleaning and service work. Before starting cleaning and service work, switch off the appliance, remove the mains plug and switch off or unscrew the fuse.
Never clean the appliance with a steam cleaner or high-pressure cleaner. Moisture could get into electrical components.

- Hot steam can result in damage to plastic parts.
- The appliance must be dry before use.
- Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.
- Do not push pointed objects into the protective grille of the motor or into other electrical parts.
- Never try to check the condition of the filter while the extractor hood is in operation.
- Operate the extractor hood only with the lamp fitted to avoid the risk of an electric shock.

⚠ CAUTION

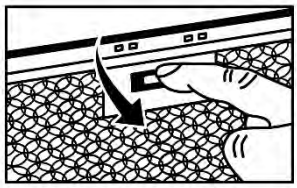
RISK OF SCALDING

When cleaning, select the water temperature so that there is no risk of scalding!

13.1Cleaning the appliance

For hygiene reasons, clean the extractor hood at regular intervals. The frequency of cleaning depends on the operating hours and the application of the extractor hood.

7. Push down the lock of the metal filter cassette.
8. Carefully remove the metal filter cassette.
9. Clean the inside and outside of the housing including the control panel with a soft, damp cloth and a warm detergent solution. Use only mild detergents. Do not use aggressive cleaning agents, brushes or scouring powder.
10. Dry with a soft cloth.
11. Replace the metal filter cassette.
12. After cleaning, connect the appliance to the mains power supply again.



13.2Cleaning the grease filter

Clean the metal grease filter regularly every month. The frequency of cleaning depends on the operating hours and the application of the extractor hood.

⚠ WARNING

FIRE HAZARD!

Observe the filter changing and cleaning intervals. Failure to observe this may result in fires due to accumulations of grease.

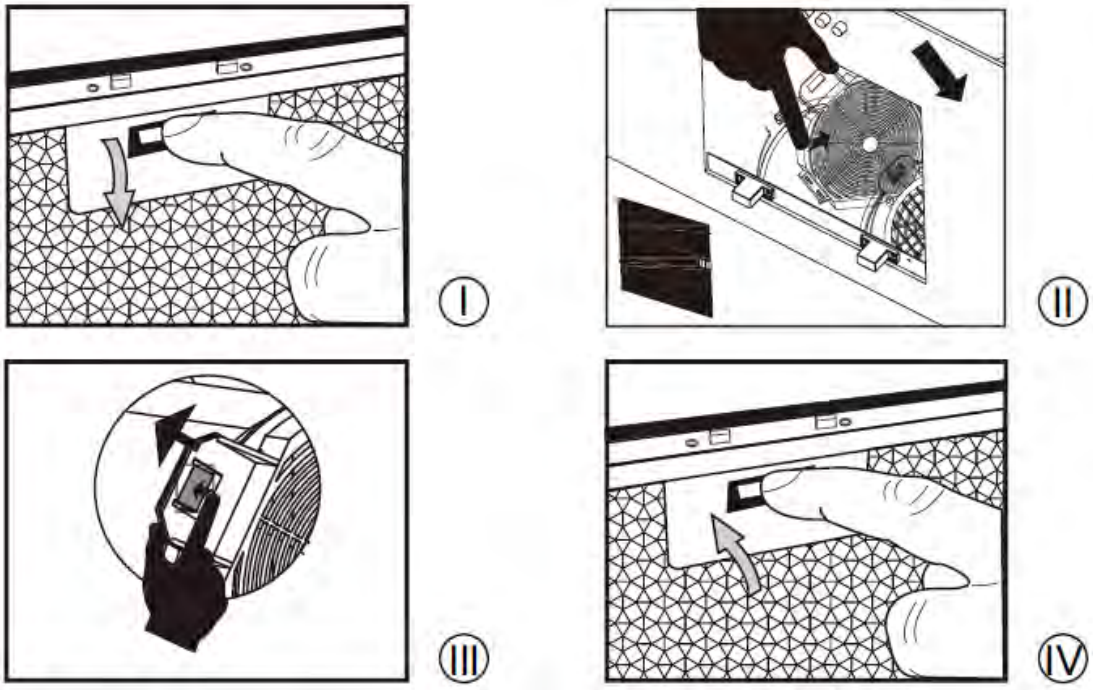
7. Push down the lock of the metal filter cassette.
8. Carefully remove the metal filter cassette.
9. Soak the filter in warm detergent solution and clean. Do not use aggressive cleaning agents, brushes or scouring powder.
10. Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.
11. Replace the metal filter cassette.
12. Connect the appliance to the power supply again.

After several cleaning procedures, the colour of the filter may change. This is normal and cannot lead to replacement of the filter under guarantee. It does not affect the functionality of the hood in any way.

13.3Replacing the activated charcoal filter

Depending on the usage of the extractor hood in recirculating air mode, activated charcoal filters must be replaced every six months, but at least every year. Do not wash or re-use this filter.
In order to guarantee proper absorption of the odours, the volume of activated charcoal must match the extraction capacity of the hood. The high quality of the activated charcoal guarantees efficient absorption of the kitchen odours with normal operation. Therefore use only original filters and replace at regular intervals.

8. Push down the lock of the metal filter cassette (I).
9. Carefully remove the metal filter cassette (II).
10. Unscrew the activated charcoal filter. Remove it and dispose of with household waste.
11. Fit new activated charcoal filters on both sides of the motor.
12. Press the filters onto the plastic lugs and turn them clockwise until they click into place (III).
13. Reinsert the metal filter correctly (IV).
14. Connect the appliance to the power supply again.



13.4Replacing the lamp

Replace the lamps in the appliance with the same type of lamp.

⚠ WARNING

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

Before replacing the lamp, switch off the appliance, remove the mains plug and switch off or unscrew the fuse.

⚠ CAUTION

RISK OF BURNS

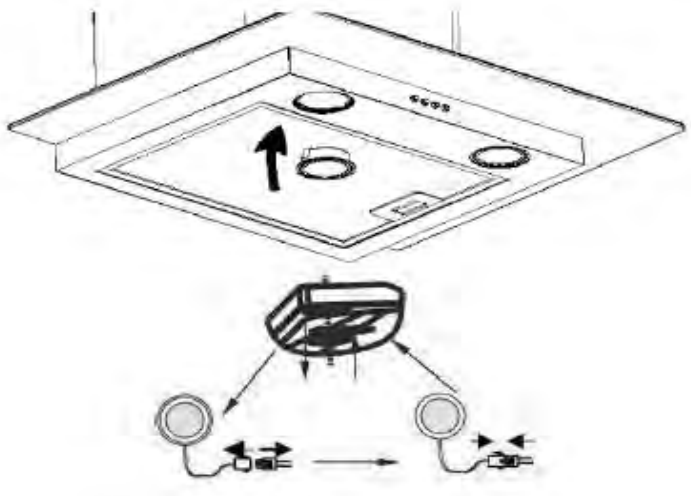
Do not touch the lamp until the appliance has been switched off and the lamp has cooled down completely.
Do not cover the lamp with heat insulation or other material.

⚠ WARNING

RISK OF INJURY!

The light from LEDs is very bright and can damage the eyes. Do not look directly into the switched-on LEDs for longer than 60 seconds.

Lamp data: 220-240 V, max. 1.5 W
Fitting: E 14



8. Disconnect the appliance from the mains power supply.
9. To replace the lamp, first remove the filter unit.
10. Unscrew the defective lamp in anti-clockwise direction and remove it.
11. Do not touch the new lamp directly with your fingers; use a clean cloth to screw in the lamp.
12. Carefully insert the new lamp into the lamp bracket and screw tight in clockwise direction.
13. Carefully fit the filter unit into the extractor hood again.
14. Connect the appliance to the power supply again.

➢ The LED modules can be ordered from After Sales Service[8].

13.5 Decommissioning the appliance

To switch off the appliance, remove the mains plug and switch off or unscrew the fuse.

13.6 Reduction of environmental impact

- Adjust the fan speed to the intensity of the cooking vapours.
- Pay attention to an adequate supply of fresh air during operation of the extractor hood.
- Observe the distance between the upper edge of the hob and the lower edge of the extractor hood as indicated in the installation instructions in order to achieve the optimum effect.
- Clean or replace the filters (grease filter/odour filter) at regular intervals.
- Switch off the extractor hood after the end of cooking.
- On extractor hoods with run-on time, activate this function.
- Switch off the light after the end of cooking.

[8] After Sales Service Tel. +49 2944 9716-760

14 Troubleshooting

⚠ WARNING

Have repairs to electrical appliances carried out only by a qualified electrician. An incorrectly performed repair can pose dangers for the user and lead to a voiding of warranty claims.

Fault	Possible cause	Actions
Light is not working.	Lamp is defective.	Replace lamp (see chapter 4.4).
Appliance is not working.	Plug is not plugged in to the plug socket.	Connect the appliance to the mains power supply. Check whether the mains plug is correctly plugged in to the plug socket.
	Power failure	Check whether the power supply is still functioning and that the fuses are intact.
The extractor hood is running, but the kitchen odours are not extracted.	Filter is clogged.	Clean or replace the filter (see chapter 4).
	In air extraction mode:	Check the exhaust air hose. Every bend decreases the extraction performance.

15 After Sales Service

If the fault has not been rectified using the above instructions, contact After Sales Service. On no account should you carry out any further work, particularly not on the electrical parts of the appliance.

- A visit by an After Sales Service technician is not free of charge even during the warranty period in the event of incorrect operation or one of the faults described above.

After Sales Service address

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Germany: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Other: +492944-9716733
E-mail: kontakt@egs-gmbh.de

Internet: www.egs-gmbh.de

Enter repair orders online or scan QR code (see back of instruction manual).

Keep the following information ready for quick processing of the repair order:

1) Model
2) Version
3) Batch
4) EAN

together with your full address, telephone number and a description of the fault.

The appliance-specific data can be found on the type plate inside the appliance or on the rear of the appliance.

16 Warranty terms

Warranty terms

As the buyer of an Dalbach appliance, you are entitled to the statutory warranty under the purchase contract with your dealer. In addition, we grant you a warranty on the following terms:

Warranty period

The warranty period is 24 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge. on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 18 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.
In the case of commercial use (e.g. in hotels, canteens) or joint use by several households, the warranty period is 12 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge. on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 6 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.
The claim under warranty does not prolong the warranty period for either the appliance or for newly installed parts.

Scope of the defect remedy

Within the periods indicated, we will remedy all defects in the appliance that are demonstrably attributable to poor workmanship or material flaws. Replaced parts become our property.

The warranty does not cover:

Normal wear, deliberate or negligent damage, damage resulting from a failure to observe the instruction manual, improper installation and set-up or connection to the wrong mains power supply, damage caused by chemical or electrothermal effects or other abnormal environmental conditions, glass, paintwork or enamel damage and possible differences in colour as well as defective lamps.
Defects in the appliance resulting from transport damage are also not covered. We are also not obliged to perform defect remedies, if − without our express written authorisation − work is carried out on the Dalbach appliance by unauthorised persons or third-party parts have been used. This limitation shall not apply to faultless work carried out by a qualified person using our original parts to adapt the appliance to the technical safety regulations of another EU member state.

Scope

Our warranty applies to appliances purchased in an EU member state and operated in the Federal Republic of Germany or Austria.
For appliances purchased in one EU member state and moved to another EU member state, defect remedies will be carried out by us within the framework of the national warranty terms. The obligation to provide services under warranty shall apply only as long as the appliance satisfies the technical regulation of the country in which the warranty claim is made.

For repairs outside the warranty period:

- If an appliance is repaired, the repair invoices are payable immediately without deduction.
- If an appliance is inspected or a started repair is not completed, After Sales Service will invoice flat-rate travelling expenses and labour costs.
- Advice from our after sales service centre is free of charge (see chapter "After Sales Service").

17 Technical data

MODEL		WHK80-01
Product group		Extractor Hood
Pushbutton switches		5x
Electrical connection Voltage/frequency	 V / Hz	 220-240 / 50
Power consumption	W	73
Lamp wattage	W	2x1.5 (LED)
Dimensions, unpacked Hood	WxDxH mm	795x365x396
Flue extendible max. height incl. hood	mm	396 – 669 1065
Exhaust air fitting Ø	cm	15
Weight, net	kg	19
EAN no.	black	4016572411508
Aluminium filter Article no. EAN no.	Qty.	1 1010201 4016572022834
Activated charcoal filter, optional Article no. EAN no.	Qty.	2 1010170 4016572018516

Subject to technical modifications.

All appliance-specific data on the energy label have been determined by the appliance manufacturer using standardised European measuring methods under laboratory conditions. These are documented in EN 61591. The actual energy consumption of the appliance in the household depends on the installation location and user behaviour, and can therefore in some cases be higher than the values determined by the appliance manufacturer under standardised conditions.

CE Conformity

At the time of its placement on the market, this appliance conforms to the requirements laid down in the Council directives on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Directive 2014/30/EU, and relating to the making available on the market of electrical operating equipment designed for use within certain voltage limits, Directive 2014/35/EU.
This appliance bears the CE mark and has a declaration of conformity that can be examined by the responsible market supervisory authorities.

18 Disposal

Disposal of packaging materials

Sort packaging materials before disposal. Paper and cardboard with the waste paper and plastic film in the recycled materials bin.

Disposal of the appliance

The appliance is marked with the symbol shown here in accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment 2012/19/EU.

The Directive contributes to the proper disposal of the appliance and the recovery of secondary raw materials.

Old appliances must not be disposed of with household waste!

Every consumer is obliged by law to dispose of waste electrical and electronic equipment separately from the household waste.

To avoid negative effects on the environment, hand in old appliances at the point of sale or at a municipal collection point for professional recycling.

Make appliances unserviceable before disposal:

- Remove the mains plug from the plug socket.
- Cut the plug off the mains power cable.

Children can often not recognise the hazards associated with household appliances. Ensure the necessary supervision and do not let children play with the appliance.

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

WHK80-01_D1-0_DE-EN_2020-11

Dalbach

Hotte aspirante sans conduit
KFD 80-8

Mode d’emploi et
instructions d’installation

Préliminaire

Avant la mise en service de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des consignes de sécurité importantes pour l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. Une utilisation adéquate est essentielle pour une consommation d'énergie efficace et réduit la consommation en énergie pendant le fonctionnement.

Une mauvaise utilisation de l'appareil peut être source de danger, surtout pour les enfants.

Conserver le mode d'emploi pour toute consultation ultérieure et le transmettre au nouveau propriétaire éventuel. Si vous avez des questions relatives à des sujets qui n'ont pas été traités de manière suffisamment détaillée dans le présent mode d'emploi ou si vous souhaitez recevoir un nouveau mode d'emploi, veuillez visiter notre site Web ou contactez le service après-vente[1] en Allemagne.

Le fabricant travaille constamment au développement continu de tous les types et modèles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications concernant la forme, l'équipement et la technologie.

Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour une utilisation privée/domestique. Si l'appareil est utilisé à d'autres fins ou d'une autre manière que celle décrite dans le présent mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages.

Les transformations ou les modifications sur l'appareil sont interdites pour des raisons de sécurité.

[1] Service après-vente Tél. +49 2944 9716-760

Se **familiariser avec l'appareil**

Contenu de la livraison

1 appareil
2 panneaux de conduit 400 mm avec support mural et supports de panneau de conduit
1 couvercle de sortie d'air
1 kit d'accessoires
1 tuyau d'évacuation d'air 153 mm Ø, 1,5 m de long
1 mode d'emploi

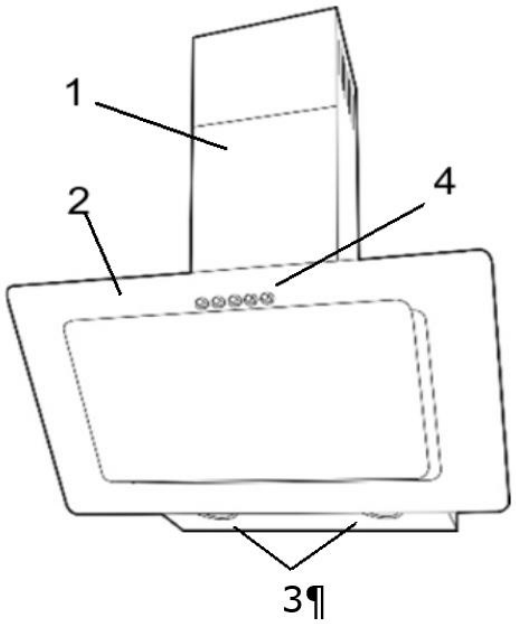


Illustration 1 Se familiariser avec l'appareil

Désignation

1) Conduit
2) Boîtier
3) Éclairage
4) Boutons de commande

Lorsque le couvercle de sortie d'air n'est pas fourni, vérifiez s'il est déjà monté dans le raccord de sortie d'air.

Non inclus dans la livraison :

- Filtre à charbon actif en mode recyclage de l'air, en option

(À commander auprès du service après-vente[2])

- Tuyau d'évacuation d'air en mode évacuation

[2] Service après-vente Tél. +49 2944 9716-760

Accessoires pour l’installation

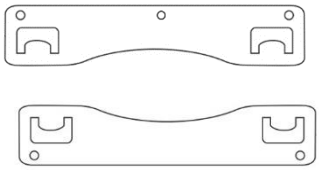
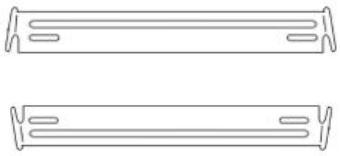
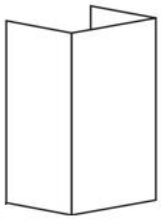
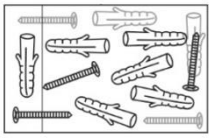
Illustration	Nombre	Désignation
	1x	Tuyau d'évacuation d'air
	1x	Couvercle de sortie d’air
	1x	Support mural
	2x	Supports de panneau de conduit
	2x	Panneaux de conduit
	1x	matériel de montage

Tableau 1 Accessoires

Sommaire

1 Pour votre sécurité 7
1.1 Sécurité et responsabilité 8
1.2 Sécurité et avertissements 8
2 Installation 9
2.1 Déballer l'appareil 9
2.2 Installation de l'appareil : Préparations 10
2.3 Montage en mode évacuation d'air 13
2.4 Installation en mode recyclage 14
2.5 Montage mural 15
3 Mise en service 18
3.1 Panneau de commande 19
4 Entretien et nettoyage 20
4.1 Nettoyage de l'appareil 21
4.2 Nettoyer le filtre à graisses 21
4.3 Changer le filtre à charbon actif 22
4.4 Changer l'ampoule 23
4.5 Mise hors tension de l'appareil 24
4.6 Réduire l'impact sur l'environnement 24
5 Dépannage 25
6 Service après-vente 26
7 Conditions de garantie 27
8 Caractéristiques techniques 28
9 Élimination 29
10 Voor uw veiligheid 33
10.1 Veiligheid en verantwoordelijkheid 34
10.2 Veiligheid en waarschuwingen 34
11 Montage 35
11.1 Apparaat uitpakken 35
11.2 Het apparaat voor de montage voorbereiden 36
11.3 Montage in recirculatiemodus 39
11.4 Montage in recirculatiemodus 40
11.5 Wandmontage 41
12 Ingebruikneming 44
12.1 Bedieningspaneel 45
13 Onderhoud en verzorging 46
13.1 Reinigen van het apparaat 47

13.2 Vetfilter reinigen 47
13.3 Actief koolstoffilter wisselen 48
13.4 Lamp verwisselen 49
13.5 Apparaat buiten gebruik nemen 50
13.6 Verminderen van de effecten voor het milieu 50
14 Problemen verhelpen 51
15 Klantenservice 52
16 Garantievoorwaarden 53
17 Technische gegevens 54
18 Verwijdering 55

1 Pour votre sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi et les autres documents qui accompagnent le produit pour une utilisation sûre et conforme, et conservez-les pour une utilisation ultérieure. Toutes les consignes de sécurité dans ce mode d'emploi sont marquées d'un symbole d'avertissement. Elles indiquent très tôt les dangers potentiels. Lisez et respectez impérativement les informations suivantes.

Explication des consignes de sécurité

⚠ DANGER

Signale une situation dangereuse qui entraîne la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

⚠ AVERTISSEMENT

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

⚠ PRUDENCE

Signale une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures de gravité mineure ou moyenne en cas de non-respect !

ATTENTION

Signale une situation qui entraîne des dommages matériels en cas de non-respect.

RISQUE D'ELECTROCUTION !

RISQUE D'EBOUILLANTEMENT !

RISQUE D'INCENDIE !

- ➢ Informations et remarques à observer.
- • Signale une énumération.
- ✓ Signale les étapes de contrôle l'une après l'autre.
- **1.** Signale les étapes de travail l'une après l'autre.
- → Décrit la réaction de l'appareil à l'étape de travail

1.1 Sécurité et responsabilité

Sécurité des enfants et des personnes à capacité restreinte

⚠ DANGER

RISQUE D'ASPHYXIE !

Les produits d'emballage (p. ex. les films plastiques, les éléments en polystyrène) sont potentiellement dangereux pour les enfants. Tenir les emballages hors de portée des enfants.

⚠ DANGER

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et/ou de savoir-faire, à moins qu'ils soient surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou qu'ils aient reçu des instructions d'utilisation de l'appareil de la part de cette dernière. Ne pas laisser les enfants sans surveillance et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1.2 Sécurité et avertissements

⚠ DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Ne jamais toucher le cordon de la fiche avec des mains humides ou mouillées lorsque vous la branchez ou débranchez.

- L'appareil doit être posé et raccordé conformément aux instructions du mode d'emploi.
- En cas d'urgence, retirez immédiatement la fiche de la prise.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Débranchez la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé immédiatement par le fournisseur, le revendeur ou par le service après-vente.
- N'utilisez plus l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé.
- N'effectuez aucune intervention sur l'appareil hormis les travaux de nettoyage et d'entretien décrits dans ce mode d'emploi.

2 Installation

2.1 Déballer l’appareil

L’emballage ne doit présenter aucun dommage. Vérifiez tout dommage lié au transport de l’appareil. Ne raccordez en aucun cas un appareil endommagé. Retourner au fournisseur en cas de dommages.

Enlever la protection de transport

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE !

Ne coupez pas le ruban adhésif avec un objet pointu comme un cutter. Il existe un risque de blessures.
L’appareil est protégé pendant le transport. Enlevez tous les emballages, films et rubans adhésifs. Enlever les restes de colle avec de l’essence de nettoyage. Retirez aussi tous les rubans adhésifs et pièces d’emballage de l'intérieur de l’appareil.

⚠ PRUDENCE

Transportez l’appareil uniquement emballé pour éviter les dommages corporels et matériels.
Conservez le carton et l’emballage d’origine. Ne transportez l’appareil que dans l’emballage d’origine.

2.2 Installation de l’appareil : Préparations

La hotte aspirante peut être utilisée en mode d’évacuation d’air et en mode de recyclage.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D’ÉLECTROCUTION !

Les travaux d’installation et le câblage électrique ne doivent être effectués que par un électricien qualifié, conformément aux réglementations et normes en vigueur dans votre pays, y compris les mesures de sécurité incendie.

- Un mauvais raccordement peut causer des dysfonctionnements dans l’électronique de puissance.
- Les données de raccordement sur la plaque signalétique doivent impérativement correspondre à celles du réseau électrique.
- Ne raccordez l’appareil qu’à une mise à la terre-prise de courant installée dans les règles de l’art.

- Les données de raccordement se trouvent sur la plaque signalétique et dans le chapitre « Données techniques » du présent mode d’emploi.
- Ouvrez la hotte aspirante et retirez la cassette filtrante.
- La plaque signalétique se trouve à l’intérieur de l’appareil.

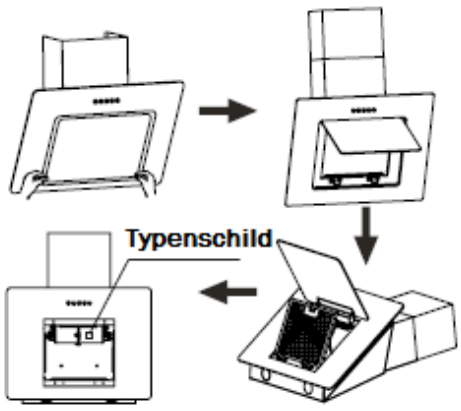


Illustration 2 Plaque signalétique

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE !

- Montez la hotte aspirante à deux personnes.
- Vérifiez avant de percer un mur ou un plafond qu’aucune ligne électrique ni de tuyau et de conduit caché ne s’y trouve.
- Utilisez uniquement le matériel de montage adapté à la nature du plafond et du mur.

Avant de monter la hotte aspirante, montez le raccord de sortie d'air sur le boîtier.
Pour fixer le raccord de sortie d'air sur le boîtier, utilisez les vis fournies. Les vis plus longues peuvent endommager le câblage intérieur. En cas de non-respect de cette instruction, tout droit à la garantie devient nul.

Installez

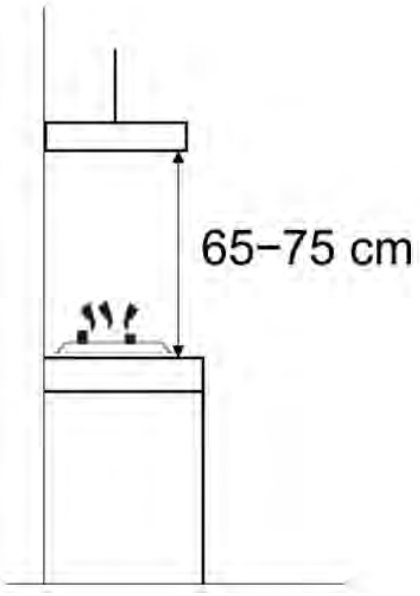
- l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible. Ne coincez pas ou n'endommagez pas le câble électrique.
- Ne branchez pas l'appareil au réseau électrique en utilisant des multiprises ou des rallonges.
- n'utilisez pas l'appareil en plein air.
- installez l'appareil en respectant les distances minimales prescrites.

Distances minimales

Lors de l'installation de la hotte, respectez les distances minimales suivantes entre le point le plus haut de la plaque de cuisson et le bas de la hotte :

	Distance
Plaque électrique	650 mm
Plaque au gaz	700 mm
maximum	750 mm

Tableau 2 Distances minimales



➢ Si la hotte est installée au dessus d'une cuisinière à gaz et les instructions de montage de la cuisinière à gaz exigent une plus grande distance, celle-ci doit être prise en compte.

Dimensions de l’appareil	mm
Hauteur	396
Largeur	795
Profondeur	365
Hauteur de conduit (amovible)	669

Tableau 3 Dimensions de l’appareil

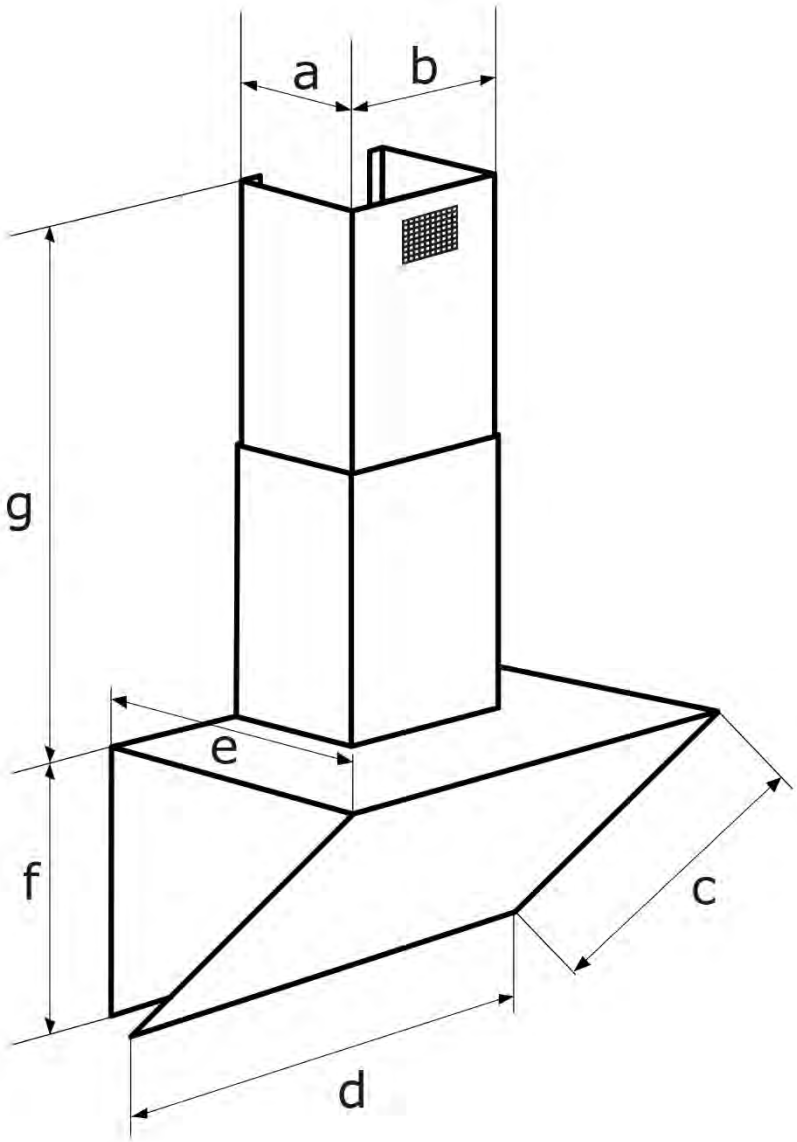


Illustration 3 Dimensions de l’appareil

2.3 Montage en mode évacuation d'air

En mode d'évacuation, l'air aspiré est nettoyé par le filtre à graisse puis évacué vers l'extérieur par le conduit d'évacuation. Veillez donc à une alimentation en air suffisante.

⚠ DANGER

DANGER DE MORT !

L'air évacué ne doit pas être conduit dans une cheminée à fumée ou à évacuation. Il n'est pas permis d'évacuer l'air expulsé dans une conduite servant à la ventilation de locaux abritant des appareils de chauffage. Les gaz de combustion refoulés peuvent provoquer des intoxications.

- La hotte ne doit pas être raccordée à d'autres canaux d'évacuation utilisés par d'autres appareils alimentés par des sources d'énergie autres que l'électricité (p. ex. la chaudière, la cuisinière à gaz, etc.).
- Les réglementations légales d'évacuation de l'air vicié doivent être respectées.
- L'utilisation simultanée dans une même pièce d'une hotte et d'un système de chauffage à cheminée comme les poêles à charbon ou à mazout et les chaudières à gaz, est soumise à certaines restrictions selon les réglementations sur la construction en vigueur dans le pays.

L'air évacué peut être dirigé dans une conduit d'aération ou vers l'extérieur.

- Lors du raccordement à une conduite d'aération, le tuyau d'évacuation d'air ne doit pas être trop enfoncé dans la conduite.
- En mode d'évacuation de l'air vers l'extérieur, il est recommandé de poser un clapet d'aération sur la partie extérieure (non compris dans la livraison).

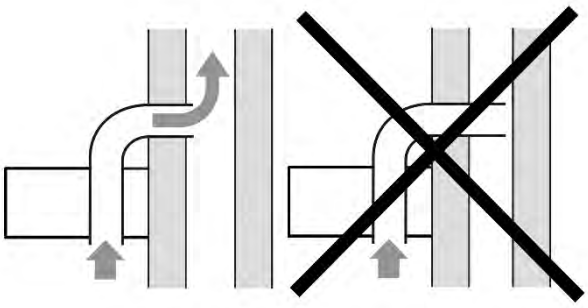


Illustration 4 Conduite d'aération

2.4 Installation en mode recyclage

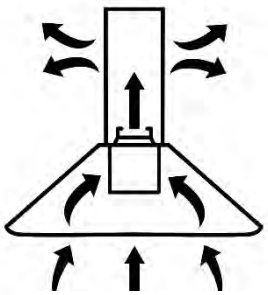


Illustration 5 Recyclage

Si l'appareil est utilisé en mode recyclage, il est nécessaire de placer un filtre à charbon actif. Si le filtre à charbon actif est installé, le débit d'air évacué est réduit. L'air aspiré est d'abord dirigé vers le filtre à graisses puis vers un filtre à charbon actif supplémentaire et épuré avant d'être retourné dans la cuisine. Les sorties d'air sur le conduit doivent être ouvertes afin que l'air épuré puisse circuler librement dans la pièce.
Le conduit intérieur de cette hotte aspirante doit dépasser du conduit extérieur de manière à ce que l'air épuré puisse circuler librement par les sorties d'air.
En mode recyclage de l'air, le clapet anti-retour doit être retiré car sinon la hotte aspirante ne fonctionne pas.

Insérer le filtre à charbon actif

1. Sortez le filtre à graisses en appuyant sur le système de fermeture et nettoyez de nouveau si nécessaire.

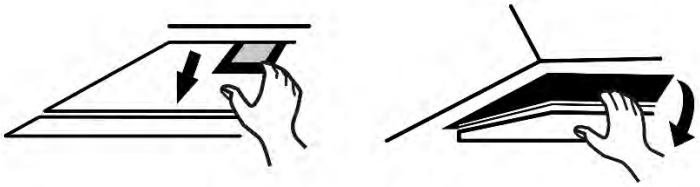


Illustration 6 Desserrer le filtre à graisses

2. Placez et tournez le filtre à charbon actif des deux côtés jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
3. Vérifiez si le filtre à charbon actif est bien fixé.

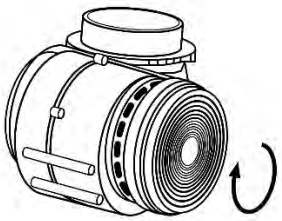


Illustration 7 Fixer le filtre à charbon actif

➢ Le filtre à charbon actif est disponible en option et peut être commandé[3] auprès du service après-vente.

[3] Service après-vente Tél. +49 2944 9716-791

2.5 Montage mural

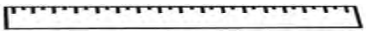
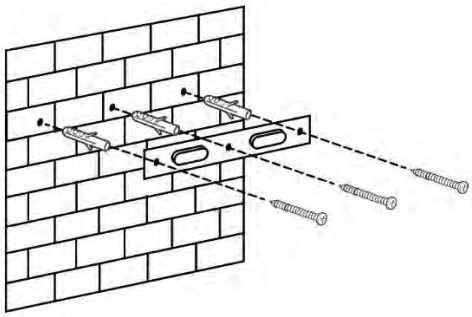
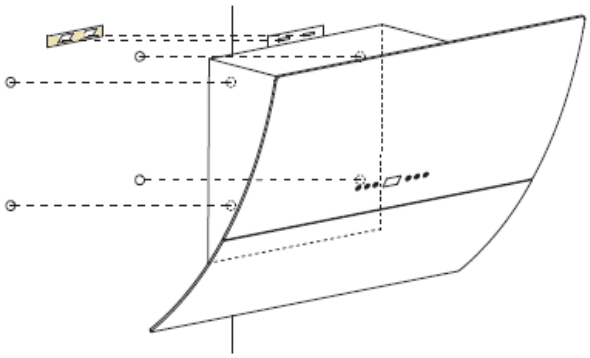
Outils dont vous avez besoin	Désignation
	Perceuse
	Tournevis cruciforme
	Mètre ruban
	Ruban isolant

Tableau 4 Outils nécessaires

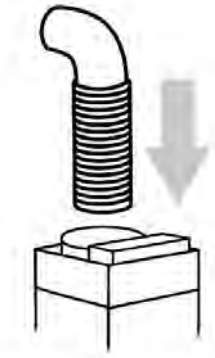
1. Maintenez le support mural au mur et marquez 3 trous.
2. Percez trois trous dans le mur (3x8 mm).
3. Fixez les chevilles.
4. Montez le support mural avec 3 vis (ST4x30 mm).



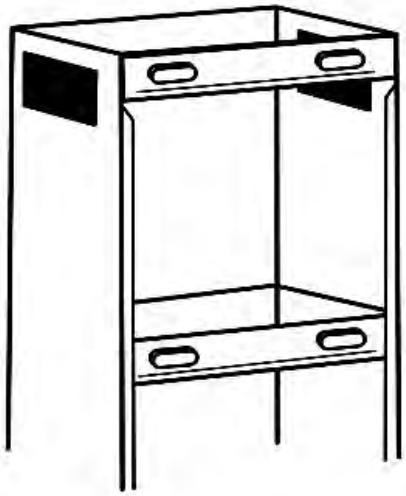
5. Suspendez la hotte aspirante sur le support mural et maintenez-le solidement.
6. Marquez les trous.
7. Percez quatre trous dans le mur.
8. Fixez les chevilles.
9. Suspendez la hotte aspirante au support mural.
10. Montez avec 4 vis.



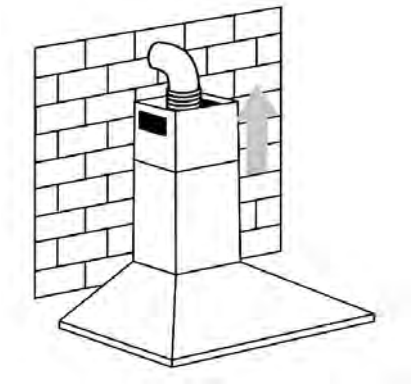
11. Fixez le couvercle de sortie d’air dans le raccord de sortie d’air de la hotte aspirante (s’il n’est pas déjà prémonté).
12. Montez le tuyau d’évacuation d’air sur le raccord de sortie d’air. Le tuyau d'évacuation d'air est fourni.



13. Pour le montage du support de conduit supérieur et central, tracez une ligne perpendiculaire vers le haut.
14. Tracez les trous des supports, percez des trous de 8 mm et insérez les chevilles.
15. Vissez les supports.
16. Placez le panneau de conduit inférieur sur la hotte.
17. Raccordez le panneau de conduit inférieur avec le support de conduit central, qui est déjà monté au mur.



18. Insérez le conduit supérieur dans le conduit inférieur.
19. Sortez le conduit supérieur jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte.



20. Pour le montage du panneau de conduit intérieur, il existe deux possibilités :
    Suspendez les panneaux de conduit extérieur et intérieur dans les supports (Fig. 1).
    ou
    Vissez le panneau de conduit intérieur avec 2 vis de chaque côté du support (Fig. 2). Suspendez le panneau de conduit extérieur dans le support.

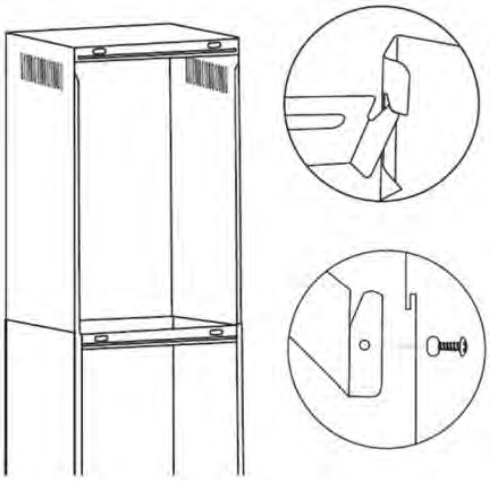


Fig. 1

Fig. 2

3 Mise en service

Allumez la hotte aspirante au début de chaque cuisson et éteignez-la quelques minutes après la cuisson. Cela élimine très efficacement les vapeurs de cuisine.

⚠ DANGER

RISQUE D'ASPHYXIE !
RISQUE D'INCENDIE !

Veillez toujours à ce que l'apport d'air soit suffisant dans la pièce si la hotte est utilisée simultanément avec une cuisinière à gaz ou avec d'autres appareils à combustible liquide.
Utilisez toujours la hotte aspirante avec un filtre à graisse. Les graisses et les huiles peuvent facilement s'enflammer en cas de surchauffe. Surveillez donc toujours les aliments sur le feu.

- L'utilisation de la hotte n'est pas permise au-dessus d'un foyer à charbon ou au bois.
- Ne flambez pas des aliments sous la hotte.
- N'ouvrez pas l'alimentation en gaz des tables de cuisson à gaz tant que la vaisselle n'est pas posée sur la plaque.
- Nettoyez ou remplacez régulièrement le filtre.

3.1 Panneau de commande

Symbole de bouton	Fonction
	Marche / Arrêt Bouton pour allumer et éteindre l'appareil.
	Réduire la vitesse de ventilation Bouton pour réduire la vitesse de ventilation.
	Augmenter la vitesse de ventilation Bouton pour augmenter la vitesse de ventilation.
	Temps post-fonctionnement Réglage d'un temps post-fonctionnement entre 1 et 9 minutes. La hotte aspirante continue de fonctionner à la vitesse minimale puis s'éteint automatiquement. Démarrez la hotte aspirante et appuyez sur le bouton « Temps post-fonctionnement » pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'affichage numérique clignote. Réglez les minutes avec le bouton « Réduire » ou le bouton « Augmenter ». Appuyez de nouveau sur le bouton « Temps post-fonctionnement » pour enregistrer le réglage. N'appuyez pas sur le bouton pendant 10 secondes pour enregistrer automatiquement le dernier réglage.
	Éclairage Bouton pour allumer et éteindre l'éclairage.

- L'affichage numérique s'éteint au bout de 2 minutes pendant le fonctionnement de la hotte aspirante. Si un des boutons est enfoncé, l'affichage réapparaît.

4 Entretien et nettoyage

Un entretien et nettoyage réguliers augmente la durée de vie de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

L'appareil ne doit pas être branché au réseau électrique pendant le nettoyage/l'entretien . Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur ou commutez ou bien retirez le fusible.
Ne jamais nettoyer l'appareil avec des nettoyeurs à vapeur ou à haute pression. De l'humidité pourrait pénétrer dans les composants électriques.

- La vapeur chaude pourrait endommager les pièces en plastique.
- L'appareil doit être sec avant la mise en service.
- N'utilisez pas de produits d'entretien abrasifs ou agressifs.
- N'insérez aucun objet pointu au travers de la grille de protection du moteur ou dans les autres pièces électriques.
- Ne vérifiez jamais l'état du filtre lorsque la hotte aspirante est en marche.
- N'utilisez la hotte aspirante que si la lampe est allumée pour éviter tout risque d'électrocution.

⚠ PRUDENCE

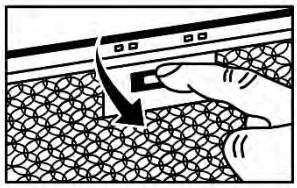
RISQUE D'ÉBOUILLANTEMENT !

Lors du nettoyage, choisissez une température d'eau qui empêche tout risque d'ébouillantement.

4.1 Nettoyage de l’appareil

Nettoyez régulièrement la hotte aspirante à cause de l’hygiène. La fréquence de nettoyage dépend du nombre d’heures de service et d’utilisation.

1. Enfoncez le système de fermeture de la cassette filtrante métallique vers le bas.
2. Retirez la cassette filtrante métallique avec prudence.
3. Nettoyez l’intérieur et l’extérieur du boîtier et le panneau de commande avec un chiffon doux et humide à l’eau chaude et au savon. Utilisez un détergent doux. N’utilisez pas de détergent agressif, de brosse ou de sable !
4. Séchez avec un chiffon doux.
5. Réinsérez la cassette filtrante métallique.
6. Après le nettoyage, branchez l’appareil au réseau électrique.



4.2 Nettoyer le filtre à graisses

Nettoyez régulièrement tous les mois le filtre à graisse métallique. La fréquence de nettoyage dépend du nombre d’heures de service et d’utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D’INCENDIE !

Respectez les intervalles de remplacement et de nettoyage du filtre. Le dépôt de graisse pourrait provoquer un incendie en cas de non-respect.

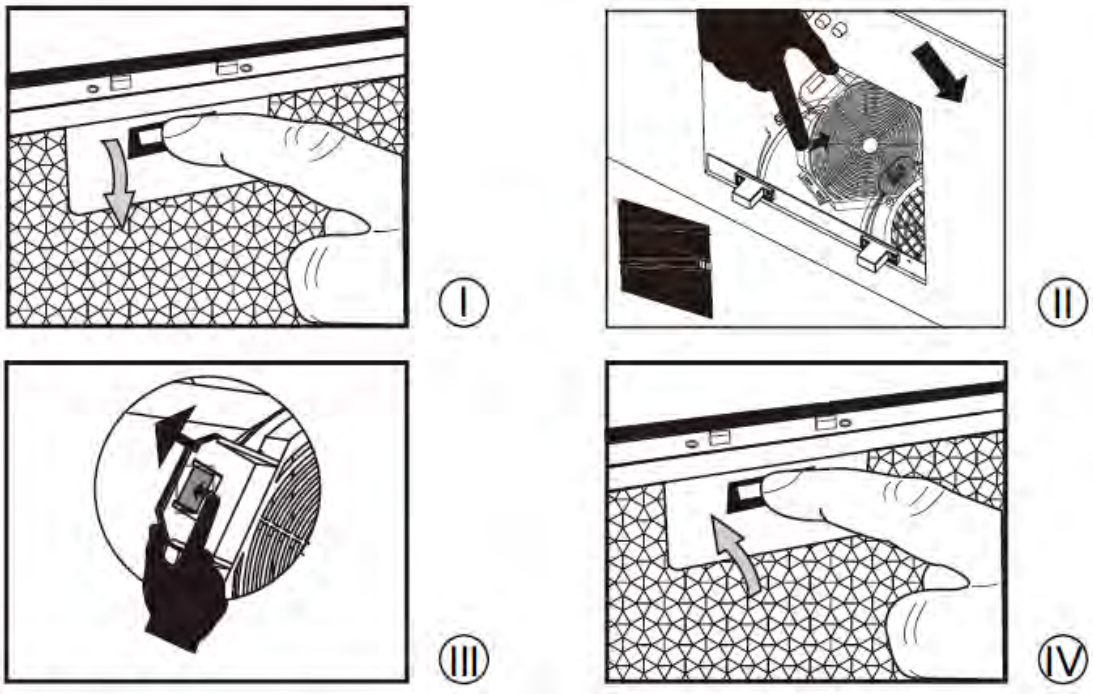
1. Enfoncez le système de fermeture de la cassette filtrante métallique vers le bas.
2. Retirez la cassette filtrante métallique avec prudence.
3. Immergez et nettoyez le filtre dans l’eau chaude savonneuse. N’utilisez pas de détergent agressif, de brosse ou de sable.
4. Rincez minutieusement à l’eau chaude et laissez sécher.
5. Réinsérez la cassette filtrante métallique.
6. Branchez l’appareil sur secteur.

Après plusieurs opérations de nettoyage, la couleur du filtre métallique peut changer. Ceci est tout à fait normal et ne peut pas donner lieu au remplacement du filtre dans le cadre de la garantie. Cela n'altère en aucun cas le bon fonctionnement de la hotte.

4.3 Changer le filtre à charbon actif

Selon l'utilisation de la hotte aspirante en mode recyclage de l'air, changez le filtre à charbon actif tous les six mois ou minimum une fois par an. Ne lavez pas ou ne réutilisez pas ce filtre !
Afin de garantir une absorption parfaite des odeurs, le volume de charbon actif doit être adapté au débit d'air de la hotte aspirante. La haute qualité du charbon actif garantit une absorption efficace des odeurs de cuisine si la hotte aspirante est utilisée à un degré normal. Utilisez donc uniquement un filtre d'origine et remplacez-le régulièrement.

1. Enfoncez le système de fermeture de la cassette filtrante métallique vers le bas (I).
2. Retirez la cassette filtrante métallique avec prudence (II).
3. Dévissez le filtre à charbon actif, retirez-le et éliminez avec les ordures ménagères.
4. Placez le nouveau filtre à charbon actif sur les deux côtés du moteur.
5. Enfoncez le filtre sur les picots en plastique et tournez dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'encliquète (III).
6. Réinsérez correctement le filtre métallique (IV).
7. Branchez l'appareil sur secteur.



4.4 Changer l’ampoule

Remplacez les lampes de l’appareil par le même type de lampe.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D’ÉLECTROCUTION !

Avant de changer l’ampoule, éteignez l’appareil et débranchez la fiche du secteur ou commutez ou bien retirez le fusible.

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BRÛLURES !

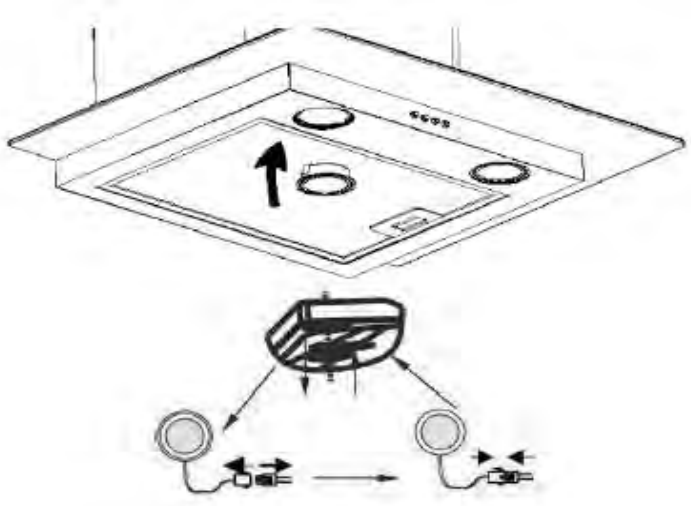
Touchez l’ampoule qu’après avoir éteint l’appareil et après que l’ampoule ait complètement refroidi.
Ne recouvrez pas l’ampoule avec un isolant thermique ou autre matériau.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE DE BLESSURE !

La lumière des lampes à LED est très forte et peut abîmer les yeux. Ne regardez pas plus de 60 secondes directement les lampes à LED allumées.

Caractéristiques ampoule : 220-240 V, 1,5 W max
Douille : E 14



1. Débranchez l'appareil du circuit électrique.
2. Retirez l'unité de filtration pour remplacer l'ampoule.
3. Tournez l'ampoule grillée dans le sens anti-horaire et sortez-la.
4. Ne pas toucher la nouvelle ampoule avec les mains ; utiliser un chiffon propre pour la visser.
5. Fixez avec précaution la nouvelle ampoule dans le support et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Réinsérez avec précaution l'unité de filtration dans la hotte aspirante.
7. Branchez de nouveau l'appareil sur l'alimentation électrique.

➢ Les modules LED peuvent être commandés auprès du service après-vente[4].

4.5 Mise hors tension de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant ou commutez ou bien retirez le fusible.

4.6 Réduire l'impact sur l'environnement

- Ajustez les vitesses de ventilation en fonction de l'intensité des vapeurs de cuisson.
- Veillez à ce que l'apport d'air soit suffisant lorsque la hotte aspirante est en service.
- Respectez la distance entre le point le plus haut de la cuisinière et le bas de la hotte conformément aux instructions d'installation pour obtenir un maximum de rendement.
- Nettoyez ou remplacez à intervalles réguliers le filtre (filtre à graisse/filtre anti-odeurs).
- Éteignez la hotte après cuisson.
- Activez la fonction Durée Marche si la hotte aspirante en dispose.
- Éteignez l'éclairage après cuisson.

[4] Service après-vente Tél. +49 2944 9716-791

5 Dépannage

⚠ AVERTISSEMENT

Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié. Une réparation incorrecte ou effectuée de manière inappropriée peut être la cause de dangers pour l'utilisateur et entraîne la perte de la garantie.

Défaut	Cause possible	Solutions
L'éclairage ne marche pas.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule (voir chapitre 4.4).
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas branchée.	Branchez l'appareil sur secteur. Vérifiez si la fiche secteur est bien branchée sur la prise.
	Coupure de courant	Vérifiez si l'alimentation électrique fonctionne et que les fusibles sont intacts.
La hotte aspirante fonctionne mais les vapeurs de cuisine ne sont pas évacuées.	Le filtre est encrassé.	Nettoyez ou remplacez le filtre (voir chapitre 4).
	En mode évacuation:	Vérifiez le tuyau d'évacuation d'air. Les angles réduisent le débit d'air évacué.

6 Service après-vente

Si le défaut n'est pas éliminé à l'aide des indications ci-dessus, contacter le service après-vente . Dans ce cas, n'effectuer aucune autre manipulation, surtout sur les composants électriques de l'appareil.

- En cas de mauvaise manipulation ou s'il s'agit d'une panne décrite ci-dessus, la visite du technicien du service après-vente vous sera facturée même pendant la période de garantie.

Adresse du service après-vente :

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Allemagne: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Autres: +492944-9716733
E-mail: kontakt@egs-gmbh.de

Site Web: www.egs-gmbh.de

Entrer les demandes de réparation en ligne ou scanner le QR-code (voir au dos du mode d'emploi).

Pour un traitement rapide de la demande de réparation, préparer les informations suivantes :

1) Modèle
2) Version
3) Lot
4) EAN

ainsi que votre adresse complète, votre numéro de téléphone et la description du problème.

Les caractéristiques spécifiques à l'appareil figurent sur la plaque signalétique à l'intérieur ou à l'arrière de l'appareil.

7 Conditions de garantie

Conditions de garantie

À l'achat d'un appareil Dalbach, vous jouissez des droits de garantie légaux résultant du contrat d'achat vous liant à votre vendeur. En plus, une garantie vous est accordée dans les conditions suivantes :

Durée de la garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 18 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.
En cas d'utilisation commerciale (par ex. dans les hôtels, les cantines) ou d'usage collectif par plusieurs ménages, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 6 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.
Toute réparation ou tout remplacement de pièce ne prolonge en aucun cas la durée de la période de garantie.

Cadre d'élimination des défauts

Dans les délais définis ci-dessus, nous réparons tous les défauts prouvés de fabrication ou de matériaux. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

Sont exclus de la garantie :

Les dommages dus à l'usure normale, les dommages causés intentionnellement ou par négligence, les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, une installation ou un montage non conforme ou le raccordement à une tension de réseau incorrecte, les dommages dus à l'influence chimique ou électrothermique ou à d'autres conditions ambiantes anormales, les bris de verre, les dommages sur la peinture ou les dommages sur les surfaces émaillées et les potentielles différences de coloris ainsi que les ampoules grillées.
Sont également exclus de la garantie les défauts liés au transport de l'appareil. Aucune prestation ne sera octroyée, si des personnes non autorisées ont manipulé l'appareil Dalbach ou ont utilisé des pièces non originales, sans notre autorisation expressément écrite. Cette restriction ne s'applique pas si les travaux sont effectués dans les règles de l'art par un personnel qualifié et avec nos pièces d'origine pour adapter l'appareil aux dispositions de protection techniques d'un autre pays membre de l'U.E.

Portée de la garantie

La garantie s'applique pour les appareils achetés dans un pays de l'U.E. et qui sont en service en Allemagne ou en Autriche.
Pour les appareils qui ont été acquis dans un pays de l'U.E. et qui ont été emmenés dans un autre pays de l'U.E., les prestations sont consenties dans le cadre des conditions de garantie applicables pour ce pays de l'U.E. Il ne peut y avoir obligation de prestation de garantie que si l'appareil répond aux prescriptions techniques du pays dans lequel le droit de garantie est réclamé.

Les conditions suivantes s'appliquent pour les ordres de réparation en dehors de la période de garantie :

- Après réparation de l'appareil, les factures de réparation sont dues immédiatement et doivent être réglées sans déduction.
- Si l'appareil est révisé ou si une réparation entamée n'est pas terminée, un forfait de déplacement et de travaux est facturé.
- L'assistance par notre service client est gratuite (voir chapitre Service après-vente).

8 Caractéristiques techniques

MODELE		WHK80-01
Catégorie de produits		Hotte aspirante
Bouton-poussoir		5 positions
Branchement électrique tension/fréquence	V / Hz	220-240 / 50
Consommation d'électricité	W	73
Puissance de l'ampoule	W	2x1,5 (LED)
Dimensions, sans emballage Capot	lxPxH mm	795x365x396
Conduit amovible Hauteur max. hotte incl.	mm	396 – 669 1065
Ø raccord de sortie d'air	cm	15
Poids net	kg	19
No. EAN	noir	4016572411508
Filtre en aluminium N° article N° EAN	Pcs.	1 1010201 4016572022834
Filtre à charbon actif, en option N° article N° EAN	Pcs.	2 1010170 4016572018516

Sous réserve de modifications techniques.

Toutes les données de l'appareil sur le label énergétique ont été déterminées par le fabricant de l'appareil selon des procédés de mesure normalisés au niveau européen et dans des conditions de laboratoire. Elles sont décrites dans la norme EN 61591. La consommation réelle d'énergie des appareils ménagers dépend du lieu d'installation et de l'utilisation. Elle peut donc être supérieure aux valeurs définies par le fabricant de l'appareil dans des conditions normales.

Conformité CE

Au moment de sa mise sur le marché cet appareil répond aux exigences définies par les directives du Conseil pour l'harmonisation des prescriptions légales des États membres de l'U.E. en matière de compatibilité électromagnétique RL 2014/30/UE et concernant l'utilisation d'équipements basse tension 2014/35/UE. Cet appareil porte le marquage CE et dispose d'une déclaration CE de conformité qui peut être inspectée par les autorités de surveillance du marché compétentes.

9 Élimination

Élimination de l’emballage

Éliminer l’emballage proprement trié. Éliminez les cartons et les cartons ondulés dans la collecte de vieux papier et éliminez les films dans celle des matières recyclages.

Élimination de l’appareil

L’appareil porte le symbole illustré ci-contre, conformément à la directive européenne 2012/19/UE en matière de mise au rebut.

La directive contribue à l’élimination correcte de l’appareil et au recyclage des matières premières secondaires.

Ne pas éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères !

Tout utilisateur est tenu, de par la loi, d’éliminer les appareils usagés séparément des ordures ménagères.

Pour éviter les effets négatifs sur l’environnement, les appareils usagés doivent être retournés au point de vente ou auprès d'un centre de collecte communal pour un recyclage professionnel.

Les appareils usagés doivent être rendus inutilisables avant leur mise au rebut :

- Retirer la fiche de la prise de courant.
- Débrancher la fiche du câble secteur.

Les enfants ne sont pas conscients des dangers encourus lorsqu’ils manipulent les appareils ménagers. Veillez pour cela à la surveillance des enfants et ne les laissez pas jouer avec l’appareil.

Inleiding

Lees zeker de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsrichtlijnen voor de montage, het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Correcte bediening draagt aanzienlijk bij aan het efficiënte gebruik van energie en minimaliseert het energieverbruik tijdens de werking.

Oneigenlijk gebruik van het apparaat kan gevaarlijk zijn, vooral voor kinderen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstige referentie en geef deze door aan eventuele volgende eigenaars. Als u vragen hebt over onderwerpen die in deze gebruiksaanwijzing niet voldoende gedetailleerd worden beschreven of als u een nieuwe gebruiksaanwijzing wilt ontvangen, bezoekt u onze website of neemt u contact op met de klantenservice[5] Duitsland.

De fabrikant werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van alle typen en modellen. Wij behouden ons daarom het recht voor om wijzigingen aan te brengen in vorm, apparatuur en technologie.

Reglementair gebruik

Het apparaat is bedoeld voor privé gebruik in huishoudens. Wordt het apparaat anderszins gebruikt of anders gebruikt dan in deze gebruiksaanwijzing beschreven is, dan aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor enige schade.

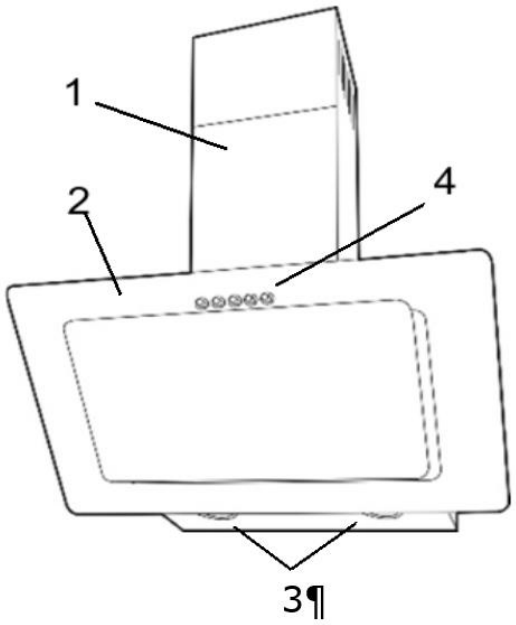
Modificaties of wijzigingen aan het apparaat zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.

[5] Klantenservice Tel. +49 2944 9716-760

Het apparaat leren kennen

Leveringsomvang

1x apparaat
2x schouwpanelen 400 mm met muurbeugel en schouwpaneelbeugels
1x luchtuitlaatdeksel
1x accessoires
1x afvoerluchtslang 153mm Ø, 1,5 m lengte
1x gebruiksaanwijzing



Afbeelding 8 Apparaat leren kennen

Benaming

5) Schouw
6) Behuizing
7) Verlichting
8) Bedieningsknoppen

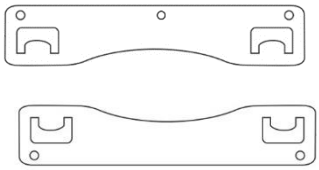
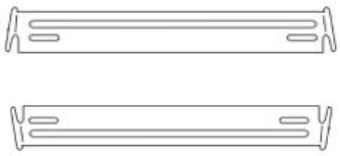
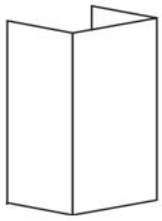
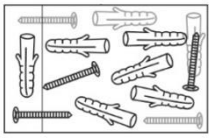
Als het luchtuitlaatdeksel in de leveringsomvang ontbreekt, controleer dan of het al in de afvoerluchtaansluiting is gemonteerd.

Niet inbegrepen bij de leveringsomvang:

- Actief koolstoffilter voor recirculatiemodus, optioneel (te bestellen bij de klantenservice[6])
- Afvoerluchtslang voor luchtafvoermodus

[6] Klantenservice tel. +49 2944 9716-760

Accessoires voor de inbouw

Afbeelding	Aantal	Benaming
	1x	afvoerluchtslang
	1x	luchtuitlaatdeksel
	1x	muurbeugel
	2x	schouwpaneelbeugels
	2x	schouwpanelen
	1x	Montagemateriaal

Tabel 5 accessoires

10 Voor uw veiligheid

Lees voor een veilig en correct gebruik de gebruiksaanwijzing en andere productgerelateerde documentatie zorgvuldig en bewaar deze voor later gebruik. Alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing zijn gemarkeerd met een waarschuwingssymbool. Ze wijzen in een vroeg stadium op mogelijke gevaren. Deze informatie absoluut lezen en opvolgen.

Verklaring van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft!

⚠ WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben!

⚠ VOORZICHTIG

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, licht of relatief gering letsel tot gevolg kan hebben!

OPGELET

Geeft een situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, tot materiële schade leidt.

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!

BRANDGEVAAR!

- ➢ Informatie en instructies die in acht moeten worden genomen.
- • Duidt op een opsomming.
- ✓ Duidt op controlestappen in volgorde.
- **2.** Duidt op werkstappen in volgorde.
- → Beschrijft de reactie van het apparaat op de werkstap

10.1Veiligheid en verantwoordelijkheid

Veiligheid van kinderen en personen met beperkte vaardigheden

⚠ GEVAAR

VERSTIKKINGSGEVAAR!

Verpakkingsdelen (bijv. folies, piepschuim) kunnen gevaarlijk zijn voor kinderen. Verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen houden.

⚠ GEVAAR

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

10.2Veiligheid en waarschuwingen

⚠ GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

De stekker van het netsnoer nooit met natte of vochtige handen aanraken wanneer u de stekker in het stopcontact steekt en de stekker uit het stopcontact haalt.

- Monteer en sluit het apparaat alleen aan volgens de gebruiksaanwijzing.
- Haal in geval van nood de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u met schoonmaken of onderhoud begint.
- Een beschadigde voedingskabel onmiddellijk laten vervangen door de leverancier, dealer of klantenservice.
- Het apparaat niet meer gebruiken als de kabel of stekker beschadigd is.
- Met uitzondering van de in de gebruiksaanwijzing beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden geen handelingen aan het apparaat uitvoeren.

11 Montage

11.1Apparaat uitpakken

De verpakking moet onbeschadigd zijn. Het apparaat op transportschade controleren. Een beschadigd apparaat nooit aansluiten. Neem in geval van schade contact op met de leverancier.

Transportbeveiliging verwijderen

⚠ VOORZICHTIG

LETSELGEVAAR!

Plakband niet met een scherp voorwerp, bijv. stanleymes doorsnijden. U kunt zich verwonden.
Het apparaat is voor het transport beschermd. Verwijder alle verpakkingen, folies en plakband. Lijmresten met terpentine verwijderen. Verwijder alle plakband en verpakking uit de binnenkant van het apparaat.

⚠ VOORZICHTIG

Het apparaat mag alleen verpakt worden getransporteerd worden om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen.
Originele doos en voorgevormde piepschuimdelen bewaren. Het apparaat alleen in originele verpakking transporteren.

11.2Het apparaat voor de montage voorbereiden

De afzuigkap kan zowel in de afvoerlucht als in de recirculatiemodus worden gebruikt.

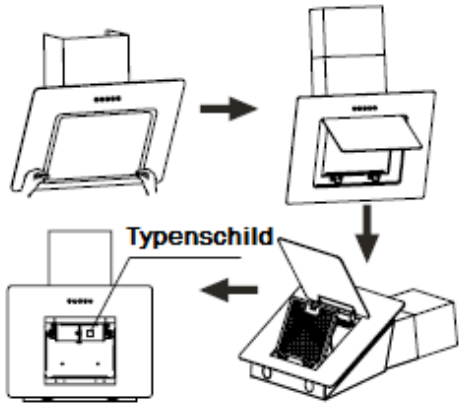
⚠ WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Laat de montagewerkzaamheden en elektrische bedrading alleen uitvoeren door een gekwalificeerde elektricien in overeenstemming met alle toepasselijke voorschriften en normen in uw land, inclusief brandveiligheidsmaatregelen.

- Een verkeerde aansluiting kan leiden tot de vernietiging van de vermogenselektronica.
- De aansluitgegevens op het typeplaatje moeten overeenkomen met die van het voedingsnetwerk.
- Sluit het apparaat alleen aan via een volgens de voorschriften geaard stopcontact.

- De aansluitgegevens vindt u op het typeplaatje en in het hoofdstuk "Technische gegevens" van deze gebruiksaanwijzing.
- Open de afzuigkap en verwijder de filtercassette.
- Het typeplaatje bevindt zich binnenin het apparaat.



Afbeelding 9 Typeplaatje

⚠ VOORZICHTIG

LETSELGEVAAR!

- Monteer de afzuigkap met twee.
- Bij het boren in een wand of het plafond vooraf controleren of er op die plek geen elektrische kabels of andere verborgen buizen en leidingen zijn.
- Gebruik alleen montagemateriaal dat geschikt is voor de toestand van de plafonds en wanden.

Voordat u de afzuigkap monteert, moet u de afvoerluchtaansluiting op de behuizing monteren.
Gebruik de bijgeleverde schroeven om de afvoerluchtaansluiting op de behuizing te bevestigen. Langere schroeven kunnen de interne bedrading beschadigen. Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, vervalt de garantie.

Het apparaat

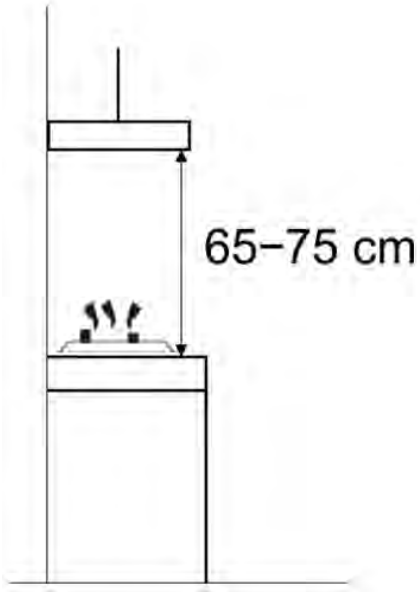
- zodanig bevestigen, dat de netstekker toegankelijk is. Klem of beschadig de netsnoer niet.
- Maak geen verbinding met het stroomnet met meervoudige contactdozen of verlengsnoeren.
- Niet buitenshuis gebruiken.
- Volgens de voorgeschreven minimale afstanden monteren.

Minimumafstanden

Bij de montage van de afzuigkap moeten de volgende minimumafstanden van de bovenkant van de kookplaat tot de onderkant van de afzuigkap worden aangehouden:

	Afstand
Elektrische fornuizen	650 mm
Gasfornuizen	700 mm
maximaal	750 mm

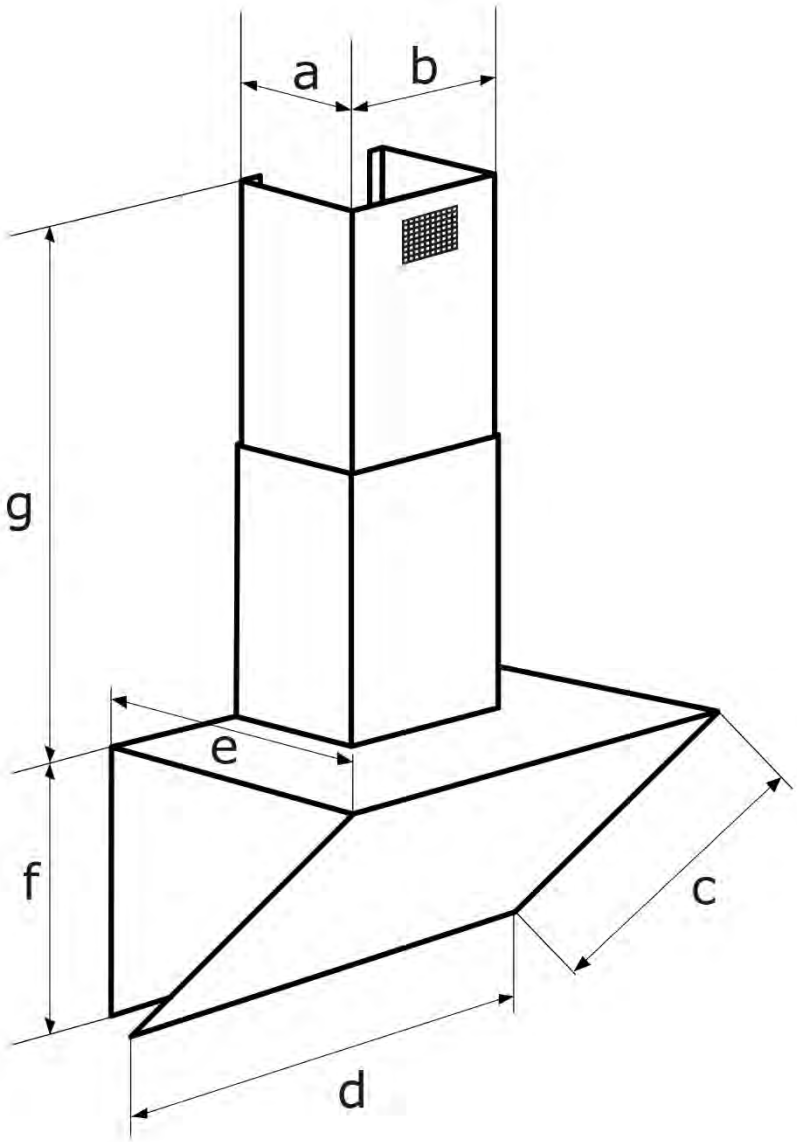
Tabel 6 minimumafstanden



➢ Wordt de afzuigkap boven een gasfornuis ingebouwd en de montageaanwijzingen voor de gaskookplaat een grotere afstand aangeven, dan moet absoluut met de grotere afstand rekening worden gehouden.

Afmetingen apparaat	mm
Hoogte	396
Breedte	795
Diepte	365
Hoogte schouw (uittrekbaar)	669

Tabel 7 Afmetingen apparaat



Afbeelding 10 Afmetingen apparaat

11.3Montage in recirculatiemodus

Bij de luchtafvoermodus wordt de aangezogen lucht door het vetfilter gereinigd en vervolgens via een afvoerkanaal naar buiten afgevoerd. Zorg daarom altijd voor voldoende toevoerlucht.

⚠ GEVAAR

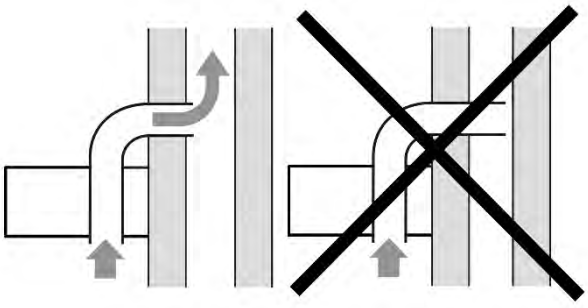
LEVENSGEVAAR!

Voer de afvoerlucht niet af via een in gebruik zijnde rook- of afvoergasschoorsteen. Het inbrengen van de afvoerlucht in een schacht, die dient voor de ventilatie van ruimten waarin stookinstallaties zijn opgesteld, is niet toegestaan. Teruggezogen verbrandingsgassen kunnen leiden tot vergiftiging.

- Verbind de afzuigkap niet met afvoerkanalen die al voor andere apparaten worden gebruikt die met andere energiebronnen dan stroom worden aangedreven (bijv. een boiler, gaskachels enz.).
- In principe dienen bij de afvoer van afvoerlucht de officiële en wettelijke voorschriften te worden nageleefd.
- Volgens nationale en regionale bouwvoorschriften gelden er bepaalde beperkingen voor het gezamenlijk gebruik van afzuigkappen en kolen-, olie- of gaskachels die gebruik maken van dezelfde schoorsteen in dezelfde ruimte.

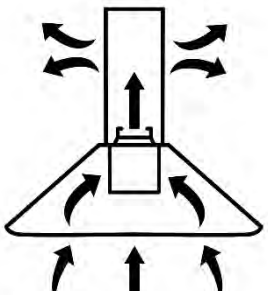
De afvoerlucht wordt in een luchtschacht of naar buiten afgevoerd.

- Bij aansluiting op een luchtschacht mag de afvoerluchtslang niet te ver in de schacht steken.
- Bij het afzuigen van lucht naar buiten wordt aanbevolen om een ventilatieklep aan de buitenkant te bevestigen (niet bij de leveringsomvang inbegrepen).



Afbeelding 11 Luchtschacht

11.4Montage in recirculatiemodus

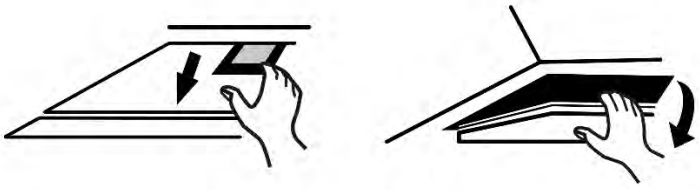


Afbeelding 12

Voor de recirculatiemodus is de inbouw van actieve koolstoffilters noodzakelijk. Als het actieve koolstoffilter is ingebouwd, wordt de afzuigcapaciteit verminderd.
De aangezogen lucht wordt eerst door het vetfilter en vervolgens door een extra actief koolfilter geleid en komt in gereinigde toestand weer in de keukenruimte terecht.
De luchtafvoeropeningen op de schouw moeten open zijn, zodat de schone lucht vrij in de ruimte kan stromen.
De binnenste schouwschacht van deze afzuigkap moet ver genoeg buiten de buitenste schouwschacht uitsteken, zodat de gereinigde lucht ongehinderd door de luchtafvoeropeningen naar buiten kan stromen.
In de recirculatiestand moet de terugslagklep worden verwijderd, anders werkt de afzuigkap niet.

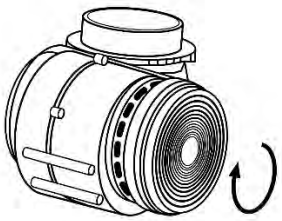
Actief koolstoffilter plaatsen

4. Verwijder het vetfilter door de sluiting er tegenaan te drukken; maak het indien nodig opnieuw schoon.



Afbeelding 13 Vetfilter losmaken

5. Plaats het actieve koolstoffilter aan beide zijden en draai tot het vastklikt.
6. Controleren, of het actieve koolstoffilter vast gemonteerd is.

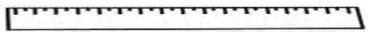


Afbeelding 14 Actief koolstoffilter bevestigen

➢ De actieve koolstoffilters zijn optioneel en kunnen bij de klantenservice[7] besteld worden.

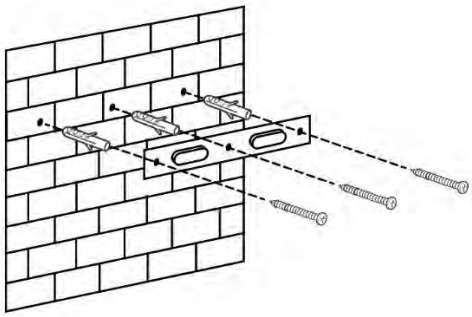
[7] Klantenservice tel. +49 2944 9716-791

11.5Wandmontage

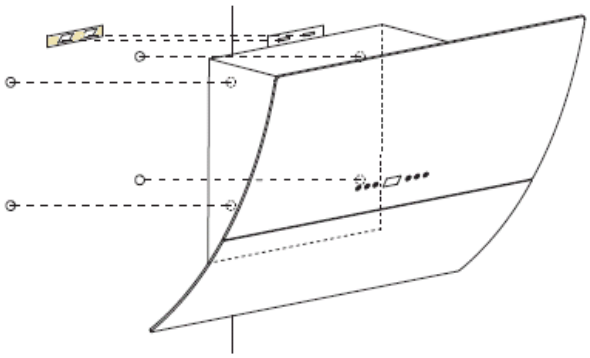
Benodigd gereedschap	Benaming
	Boor
	Kruiskopschroevendraaier
	Meetlint
	Isoleerband

Tabel 8 Benodigd gereedschap

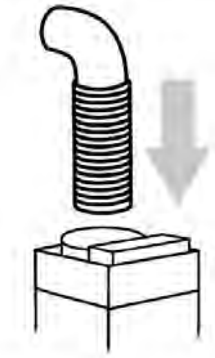
21. Houd de muurbeugel tegen de muur en markeer de 3 boorgaten.
22. Boor drie gaten in de muur (3x8 mm).
23. Bevestig de pluggen.
24. Monteer de muurbeugel met 3 schroeven (ST4x30 mm).



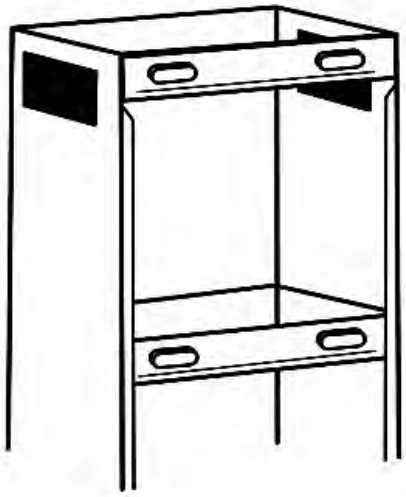
25. Hang de afzuigkap aan de muurbeugel en houd ze goed vast.
26. Markeer de boorgaten.
27. Boor vier gaten in de muur.
28. Bevestig de pluggen.
29. Hang de afzuigkap aan de muurbeugel.
30. Monteer met 4 schroeven.



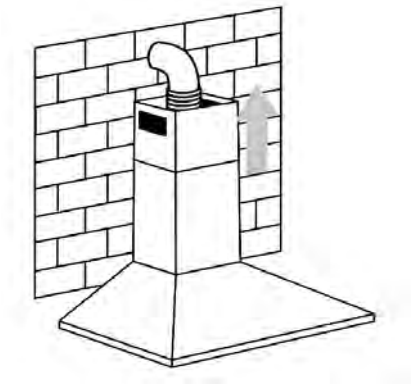
31. Bevestig het luchtuitlaatdeksel in de afvoerluchtaansluiting van de afzuigkap (indien nog niet voorgemonteerd).
32. Monteer de afvoerluchtslang op de afvoerluchtaansluiting. De afvoerluchtslang is inbegrepen in de leveringsomvang.



33. Om de bovenste en onderste schouwbeugel te monteren, trekt u een verticaal naar boven.
34. Markeer de gaten van de beugels, boor gaten van 8 mm en breng de pluggen aan.
35. Schroef de beugels vast.
36. Plaats het onderste schouwpaneel op de afzuigkap.
37. Verbind het onderste schouwpaneel met de middelste schouwbeugel, die al aan de muur is gemonteerd.



38. Plaats de bovenste schouw in de onderste schouw.
39. Trek de bovenste schouw uit tot de gewenste hoogte is bereikt.



40. Er zijn twee mogelijkheden om het binnenste schouwpaneel te monteren:
Haak het buitenste en binnenste schouwpaneel in de beugels (fig. 1).
of
Schroef het binnenste schouwpaneel aan de zijkant van de beugel vast met 2 schroeven (fig. 2).
Hang het buitenste schouwpaneel in de beugel.

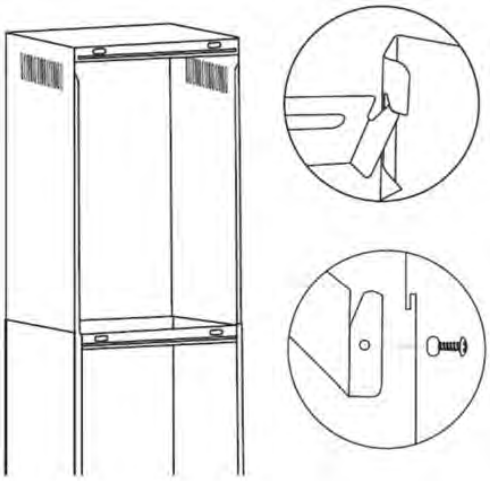


Fig. 1

Fig. 2

12 Ingebruikneming

De afzuigkap bij het begin van het koken inschakelen en een paar minuten na het koken weer uitschakelen. Zo worden kookdampen op de meest effectieve manier afgevoerd.

⚠ GEVAAR

VERSTIKKINGSGEVAAR!
BRANDGEVAAR!

Zorg altijd voor voldoende ventilatie in de ruimte wanneer de afzuigkap samen met gasfornuizen of andere apparaten met vloeibare brandstof wordt gebruikt. Gebruik de afzuigkap altijd met een vetfilter. Vet of olie kunnen gemakkelijk vlam vatten bij oververhitting. Daarom dient de voedselbereiding altijd onder toezicht te zijn.

- Boven een kolen- of houtkachel is het gebruik niet toegestaan.
- Geen voedsel flamberen onder de afzuigkap.
- Vermijd het openen van de gastoevoer van gaskookplaten zolang er geen pannen op de kookplaat staan.
- Het filter regelmatig reinigen of vervangen.

12.1Bedieningspaneel

Toetssymbool	Functie
	AAN / UIT Toets voor het in- en uitschakelen van het apparaat.
	Ventilatorstand verlagen Toets om de ventilatorstand te verlagen.
	Ventilatorstand verhogen Toets om de ventilatorstand te verhogen.
	Nalooptijd Stel een nalooptijd van 1 tot 9 minuten in. De afzuigkap blijft op de laagste stand draaien en wordt dan automatisch uitgeschakeld. Schakel de afzuigkap in en druk 3 seconden op de toets 'nalooptijd' tot het digitale scherm knippert. Stel de minuten in met de toets 'verlagen' of de knop 'verhogen'. Druk nogmaals op de toets 'nalooptijd' om de instelling op te slaan. Druk de toets niet in gedurende 10 seconden om de laatste instelling automatisch op te slaan.
	Verlichting Toets voor het in- en uitschakelen van de verlichting.

- Het digitale scherm wordt na 2 minuten uitgeschakeld als de afzuigkap draait. Als een van de toetsen wordt ingedrukt, licht het scherm weer op.

13 Onderhoud en verzorging

Regelmatig onderhoud en verzorging verhoogt de levensduur van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Het apparaat mag tijdens het schoonmaken/onderhoud niet op het stroomnet aangesloten zijn. Vóór reinigings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact halen of de zekering uitschakelen resp. eruit draaien.
Het apparaat nooit met stoomreinigers of hogedrukreinigers reinigen. Vocht kan in elektrische componenten terechtkomen.

- Hete stoom kan kunststof onderdelen beschadigen.
- Het apparaat moet voor de ingebruikname droog zijn.
- Geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Nooit scherpe voorwerpen in het beschermende rooster van de motor of in andere elektrische delen steken.
- Controleer nooit de filtertoestand terwijl de afzuigkap in werking is.
- Gebruik de afzuigkap alleen als de lamp is geplaatst om het risico van een elektrische schok te voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG

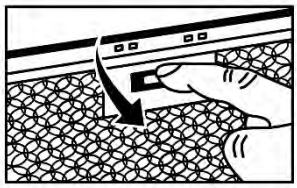
GEVAAR VOOR BRANDWONDEN

Kies tijdens het reinigen de watertemperatuur zodanig dat er geen VERBRANDINGSGEVAAR bestaat.

13.1Reinigen van het apparaat

Maak om hygiënische redenen de afzuigkap regelmatig schoon. Hoe vaak het reinigen vereist is, is afhankelijk van het aantal bedrijfsuren en het gebruik.

7. Druk de metalen filtercassettevergrendeling naar beneden.
8. Verwijder de metalen filtercassette voorzichtig.
9. Reinig de binnenste en buitenste behuizing en vervolgens het bedieningspaneel met een zachte, vochtige doek en warm zeepsop. Gebruik een mild spoelmiddel. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, borstel of schuurzand!
10. Met een zachte doek droogmaken.
11. Plaats de metalen filtercassette terug.
12. Sluit het apparaat na het reinigen aan op het stroomnet.



13.2Vetfilter reinigen

Maak het metalen vetfilter elke maand regelmatig schoon. Hoe vaak het reinigen vereist is, is afhankelijk van het aantal bedrijfsuren en het gebruik.

⚠ WAARSCHUWING

BRANDGEVAAR!

Filtervervanging en reinigingsintervallen aanhouden. Als u dit niet doet kan brand ontstaan als gevolg van vetafzetting.

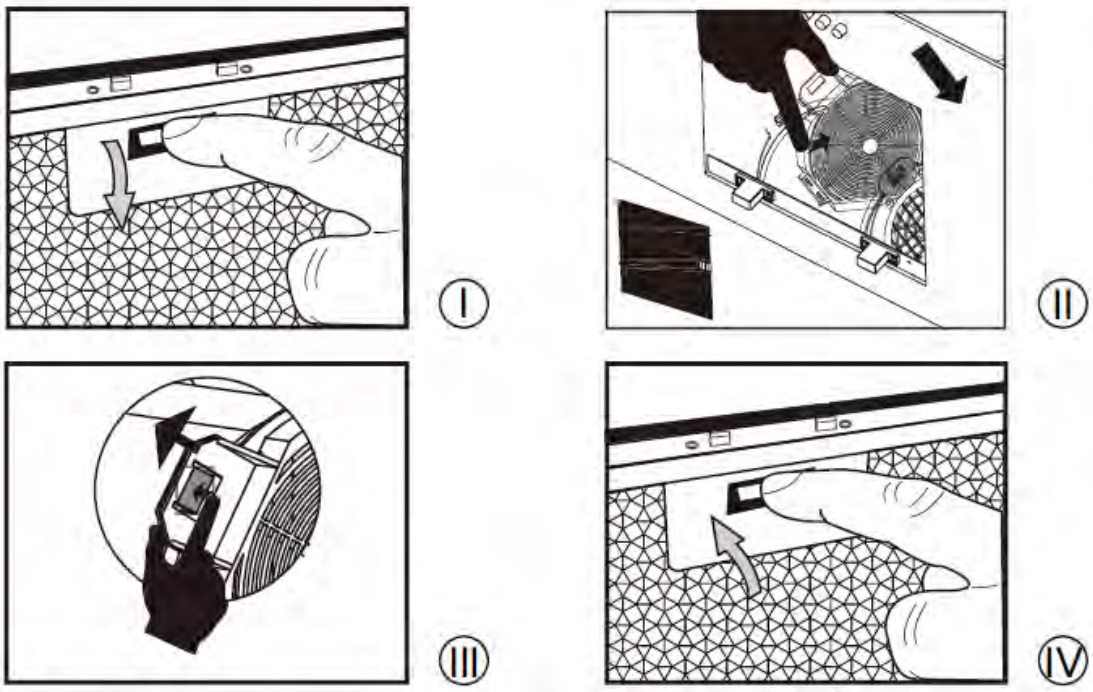
7. Druk de metalen filtercassettevergrendeling naar beneden.
8. Verwijder de metalen filtercassette voorzichtig.
9. Laat het filter weken in een warme reinigingsmiddeloplossing en reinig het. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, borstels of schuurzand.
10. Spoel het grondig af met warm water en laat het drogen.
11. Plaats de metalen filtercassette terug.
12. Sluit het apparaat aan op de stroomnet.

Na verschillende schoonmaakbeurten kan de kleur van het metalen filter veranderen. Dat is een normale procedure en geeft geen aanleiding tot het vervangen van het filter onder garantie. Het heeft geen enkele invloed op de functionaliteit van de afzuigkap.

13.3Actief koolstoffilter wisselen

Vervang afhankelijk van het gebruik van de afzuigkap in recirculatieluchtmodus de actiefkoolfilters om de zes maanden, maar ten minste één keer per jaar. Was of hergebruik deze filters niet!
Om een perfecte opname van de geuren te garanderen, moet het actieve koolstofvolume worden aangepast aan de luchtcapaciteit van de kap. De hoge kwaliteit van de actieve koolstof garandeert een efficiënte absorptie van keukengeuren bij normaal gebruik van de afzuigkap. Gebruik daarom alleen originele filters en vervang ze regelmatig.

8. Druk de metalen filtercassettevergrendeling naar beneden (I).
9. Verwijder de metalen filtercassette voorzichtig (II).
10. Schroef het actieve koolstoffilter los, verwijder het en gooi het weg met het huishoudelijk afval.
11. Installeer nieuwe actieve koolfilters aan beide zijden van de motor.
12. Druk de filters op de plastic lipjes en draai ze met de klok mee tot ze vastklikken (III).
13. Plaats het metalen filter op de juiste wijze terug (IV).
14. Sluit het apparaat aan op de stroomnet.



13.4Lamp verwisselen

Vervang de lampen van het apparaat door hetzelfde type lamp.

⚠ WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Vóór het verwisselen van de lamp het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact halen of de zekering uitschakelen resp. eruit draaien.

⚠ VOORZICHTIG

VERBRANDINGSGEVAAR

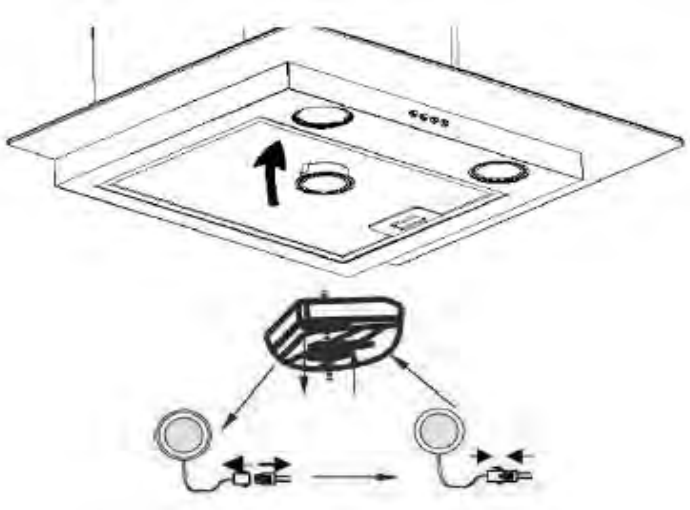
Raak de lamp pas aan na het uitschakelen van het apparaat en na het volledig afkoelen van de lamp.
Dek de lamp niet af met warmte-isolatie of ander materiaal.

⚠ WAARSCHUWING

LETSELGEVAAR!

Het licht van ledlampen is zeer helder en kan de ogen schaden. Kijk niet langer dan 60 seconden rechtstreeks in de ingeschakelde ledlampen.

Lampgegevens: 220-240 V, max. 1,5 W
Fitting: E 14



8. Koppel het apparaat los van het elektrische circuit.
9. Om de lampen te vervangen, verwijdert u de filtereenheid.
10. Draai de defecte lamp linksom en verwijder ze.
11. De nieuwe lamp niet direct met uw vingers aanraken; gebruik een schone doek om deze erin te schroeven.
12. De nieuwe lampen voorzichtig in de lamphouder steken en rechtsom draaien.
13. Plaats de filtereenheid voorzichtig terug in de afzuigkap.
14. Apparaat opnieuw aansluiten op de stroomnet.

➢ Bestel de led-modules bij de klantenservice[8].

13.5Apparaat buiten gebruik nemen

Om het apparaat uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact halen of de zekering uitschakelen resp. eruit draaien.

13.6Verminderen van de effecten voor het milieu

- De ventilatorstanden aanpassen aan de intensiteit van de kookdampen.
- Zorg voor voldoende toevoerlucht bij het gebruik van de afzuigkap.
- De afstand tussen de bovenkant van het fornuis en de onderkant van de afzuigkap volgens de montageaanwijzingen aanhouden om het best mogelijke effect te bereiken.
- Filter (vetfilter/geurfilter) op regelmatige tijdstippen reinigen of vervangen.
- De afzuigkap na het koken uitschakelen.
- Voor afzuigkappen met nalooptijd deze functie activeren.
- De verlichting na het koken uitschakelen.

[8] Klantenservice tel. +49 2944 9716-760

14 Problemen verhelpen

⚠ WAARSCHUWING

Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd. Een verkeerde of onjuist uitgevoerde reparatie kan gevaar voor de gebruiker opleveren en leidt tot verlies van garantie.

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregelen
Verlichting werkt niet.	De lamp is defect.	De lamp verwisselen (zie hoofdstuk 4.4).
Apparaat werkt niet.	Stekker zit niet in het stopcontact.	Het apparaat op het stroomnet aansluiten. Controleer of de stekker correct in het stopcontact is gestoken.
	Stroomuitval	Controleer of de stroomnet werkt en of de zekeringen intact zijn.
Afzuigkap werkt, maar de keukendampen blijven.	Filter is vervuild.	Reinig of vervang het filter (zie hoofdstuk 4).
	bij afvoerluchtmodus:	Afvoerluchtslang controleren. Elke hoek verkort de afzuigprestatie.

15 Klantenservice

Als de storing niet wordt verholpen door de bovenstaande opmerkingen, neem dan contact op met de klantenservice. Voer in dit geval geen verdere werkzaamheden zelf uit, met name aan de elektrische onderdelen van het apparaat.

- Een bezoek van de servicemonteur in het geval van een verkeerde bediening of van een van de beschreven storingen is ook tijdens de garantieperiode niet kosteloos.

Adres klantenservice:

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Duitsland: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Andere: +492944-9716733
E-mail: kontakt@egs-gmbh.de

Internet: www.egs-gmbh.de

Voer reparatieorders online in of scan de QR-code (zie achterkant van de gebruiksaanwijzing).

Houd de volgende informatie gereed voor een snelle afhandeling van de reparatieorder:

1) Model
2) Versie
3) Batch
4) EAN

evenals het volledige adres, telefoonnr. en de foutbeschrijving.

Apparaatspecifieke informatie staat op het typeplaatje aan de binnen- of achterkant van het apparaat.

16 Garantievoorwaarden

Garantievoorwaarden

Als koper van een Dalbach-apparaat heeft u recht op de wettelijke garantie uit het koopcontract met uw dealer. Daarnaast geven wij u een garantie voor de volgende voorwaarden:

Vergoedingstermijn

De garantie is 24 maanden geldig vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 18 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.
In het geval van commercieel gebruik (bijv. in hotels, kantines) of gedeeld gebruik door meerdere huishoudens, is de garantie 12 maanden vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 6 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.
Door gebruik te maken van de garantie wordt de garantie voor het apparaat of de nieuw geïnstalleerde onderdelen niet verlengd.

Omvang van de eliminatie van de gebreken

Binnen de opgegeven termijnen elimineren we alle defecten aan het apparaat, die aantoonbaar te wijten zijn aan gebrekkige uitvoering of materiaalfouten. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.

Uitgesloten zijn:

Normale slijtage, opzettelijke of nalatige schade, schade als gevolg van niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, onjuiste plaatsing resp. montage of aansluiting op verkeerde netspanning, schade door chemische of elektro-thermische effecten of door andere abnormale omgevingsomstandigheden, glas, lak of emailschade en mogelijk kleurverschillen en defecte lampen.
Evenzo zijn defecten aan het apparaat uitgesloten, die het gevolg zijn van transportschade. We zullen ook dan geen diensten verrichten, wanneer - zonder onze speciale, schriftelijke toestemming - door onbevoegde personen aan het Dalbach-apparaat is gewerkt of onderdelen van vreemde oorsprong werden gebruikt. Deze beperking is niet van toepassing voor foutloze, door een gekwalificeerde vakman met onze originele onderdelen, uitgevoerde werkzaamheden voor de aanpassing van het apparaat aan de technische beschermingsvoorschriften van een ander EU-land.

Geldigheidsbereik

Onze garantie is van toepassing op apparatuur, gekocht in een EU-land, en dat in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk wordt gebruikt.
Voor apparatuur die in een EU-land is gekocht en naar een ander EU-land is gebracht, leveren we diensten in het kader van de landspecifieke garantievoorwaarden. Een verplichting om garantie te verlenen bestaat alleen dan, als het apparaat voldoet aan de technische voorschriften van het land waar de garantieclaim wordt ingediend.

Voor reparatieorders buiten de garantieperiode geldt:

- Als een apparaat wordt gerepareerd, moeten de reparatiefacturen onmiddellijk en zonder aftrek worden betaald.
- Als een apparaat wordt gecontroleerd of een begonnen reparatie niet wordt voltooid, dan brengt de klantenservice reis- en arbeidskosten in rekening.
- De advisering door ons klantenadviescentrum is gratis (zie hoofdstuk "Klantenservice").

17 Technische gegevens

MODEL		WHK80-01
Productgroep		Afzuigkap
Toetsschakelaar		5-voudig
Elektrische aansluiting Spanning / frequentie	V / Hz	220-240 / 50
Opgenomen vermogen	W	73
Lampvermogen	W	2x1,5 (led)
Afmetingen, onverpakt Kap	BxDxH mm	795x365x396
Schouw uittrekbaar max. hoogte incl. afzuigkap	mm	396 – 669 1065
Aansluitstuk afvoerlucht Ø	cm	15
Gewicht, netto	kg	19
EAN nr.	zwart	4016572411508
Aluminiumfilter Artikelnr. EAN-nr.	Stk.	1 1010201 4016572022834
Actief koolstoffilter, optioneel Artikelnr. EAN-nr.	Stk.	2 1010170 4016572018516

Technische wijzigingen voorbehouden.

Alle apparaat-specifieke gegevens van het energielabel zijn door de fabrikant van het apparaat bepaald volgens in heel Europa gestandaardiseerde meetprocedures onder laboratoriumomstandigheden. Deze zijn opgenomen in EN 61591. Het werkelijke energieverbruik van de apparaten in het huishouden hangt af van de plaats van installatie en het gebruikersgedrag en kan daarom hoger zijn dan de waarden die door de fabrikant van het apparaat onder standaardomstandigheden zijn bepaald.

CE-conformiteit

Op het moment van marktintroductie voldoet dit apparaat aan de vereisten uiteengezet in de Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de lidstaten met betrekking tot RL 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit en betreffende het gebruik van elektrische apparatuur binnen bepaalde spanningsgrenzen RL 2014/35/EU.
Dit apparaat is gemarkeerd met het CE-keurmerk en heeft een verklaring van overeenstemming voor inspectie door de bevoegde markttoezichtautoriteiten.

18 Verwijdering

Verpakking verwijderen

De verpakking uitgesorteerd verwijderen. Karton en dozen naar het oud papier en folies in de inzameling van recyclebare materialen afgeven.

Apparaat verwijderen

Het apparaat is gemarkeerd met het hier afgebeelde symbool, in overeenstemming met de Europese regelgeving voor afvalverwerking 2012/19/EU.

De richtlijn draagt bij tot een correcte verwijdering van de apparatuur en de terugwinning van secundaire grondstoffen.

Oude apparaten mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid!

Elke consument is wettelijk verplicht om oude apparaten gescheiden van huishoudelijk afval te verwijderen.

Om negatieve effecten op het milieu te voorkomen, dient u oude apparatuur in te leveren bij het verkooppunt of bij een gemeentelijk inzamelpunt voor professionele recycling.

Oude apparaten vóór verwijdering onbruikbaar maken:

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Stekker van het netsnoer scheiden.

Kinderen herkennen vaak niet de gevaren van huishoudapparaaten. Zorg voor het nodige toezicht en laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
ALLEMAGNE

WHK80-01_D1-0_FR-NL_2020-11

Dalbach

Šikmý odsavač par
Poševna napa
Döntött ernyős páraelszívó
WHK80-01-BL

Návod k používání a montážní návod
Navodila za uporabo in vgradnjo
Használati és Szerelési utasítás

Úvod

Před uvedením zařízení do provozu je bezpodmínečně nutné si přečíst návod na používání. Obsahuje důležité bezpečnostní pokyny pro instalaci, provoz a údržbu zařízení. Správná obsluha významně přispívá k efektivnímu využívání energie a minimalizuje spotřebu energie během provozu.

Nesprávné používání zařízení může být nebezpečné, zejména pro děti.

Návod na používání si uschovejte pro budoucí použití a předejte jej případným dalším vlastníkům. Máte-li jakékoli dotazy týkající se témat, která nejsou v tomto návodu na používání dostatečně podrobně popsána, anebo potřebujete nový návod na používání, kontaktujte zákaznický servis[1] Německo.

Výrobce trvale pracuje na dalším vývoji všech typů a modelů. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo změny tvaru, vybavení a technického řešení.

Předpokládané použití

Zařízení je určeno k používání v soukromém sektoru/domácnosti. Pokud se zařízení používá mimo stanovený účel použití nebo jiným způsobem, který není popsán v tomto návodu na používání, výrobce nepřebírá odpovědnost za případné škody.

Přestavby nebo změny na zařízení nejsou z bezpečnostních důvodů přípustné.

[1] Zákaznický servis Tel. +49 2944 9716-760

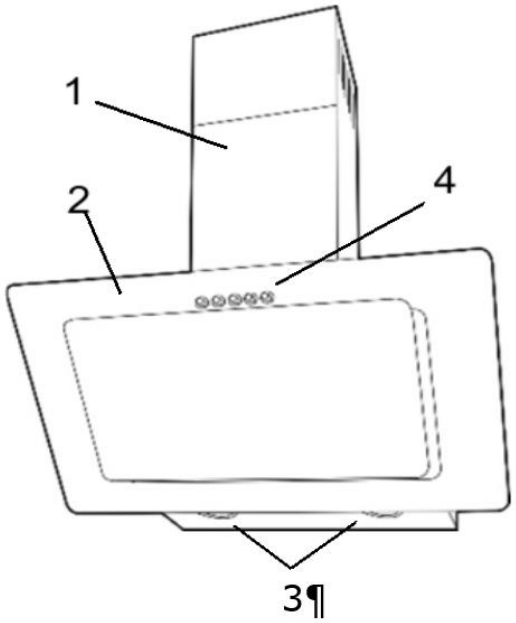
Seznámení se zařízením

Rozsah dodávky

1x zařízení
2x komínová klapka 400 mm se stěnovým držákem a držáky komínových klapek
1x kryt výstupu vzduchu
1x příslušenství
1x odtahová hadice Ø 153 mm, délka 1,5 m
1x návod na používání

Označení

1) Komín
2) Skříň
3) Osvětlení
4) Ovládací knoflíky



Obrázek 1 Představení zařízení

Pokud rozsah dodávky nezahrnuje kryt výstupu vzduchu, zkontrolujte, zda již není namontován v odtahovém hrdle.

Rozsah dodávky nezahrnuje:

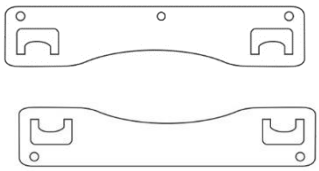
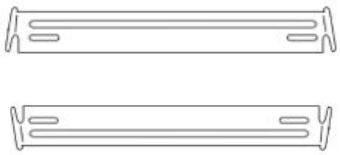
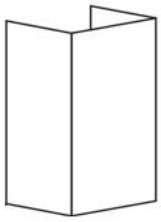
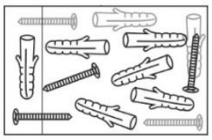
- Filtr s aktivním uhlím pro režim s vnitřním oběhem vzduchu, volitelné vybavení

(lze objednat u[2] zákaznického servisu)

- Odtahová hadice pro provoz s odvodem vzduchu

[2] Zákaznický servis tel. +49 2944 9716-760

Příslušenství pro vestavbu

Obrázek	Počet	Označení
	1x	Odtahová hadice
	1x	Kryt výstupu vzduchu
	1x	Stěnový držák
	2x	Držáky komínových klapek
	2x	Komínové klapky
	1x	Montážní materiál

Tabulka 1 Příslušenství

Obsah

1 Pro Vaši bezpečnost 7
1.1 Bezpečnost a odpovědnost 8
1.2 Bezpečnost a výstrahy 8
2 Montáž 8
2.1 Vybalení zařízení 8
2.2 Příprava zařízení k montáži 9
2.3 Montáž v odtahovém režimu 10
2.4 Montáž v režimu s vnitřním oběhem vzduchu 11
2.5 Nástěnná montáž 12
3 Uvedení do provozu 14
3.1 Ovládací panel 15
4 Údržba a ošetřování 16
4.1 Čištění zařízení 16
4.2 Čištění tukového filtru 17
4.3 Výměna filtru s aktivním uhlím 17
4.4 Výměna žárovky 18
4.5 Zajištění zařízení proti uvedení do provozu 19
4.6 Snížení dopadu na životní prostředí 19
5 Odstranění chyb 19
6 Zákaznický servis 20
7 Záruční podmínky 21
8 Technické údaje 22
9 Likvidace 23
10 Za vašo varnost 27
10.1 Varnost in odgovornost 28
10.2 Varnost in opozorila 28
11 Vgradnja 28
11.1 Odstranjevanje naprave iz embalaže 28
11.2 Priprava naprave za vgradnjo 29
11.3 Vgradnja za delovanje z odvodom zraka 30
11.4 Vgradnja za obtočno delovanje 31
11.5 Vgradnja na steno 32
12 Začetek uporabe 34
12.1 Upravljalna plošča 35
13 Vzdrževanje in nega 36
13.1 Čiščenje naprave 36

13.2 Čiščenje filtra za maščobo 36
13.3 Zamenjava filtra z aktivnim ogljem 37
13.4 Zamenjava sijalke 38
13.5 Prenehanje uporabe naprave 38
13.6 Zmanjšanje vplivov na okolje 39
14 Odpravljanje napak 39
15 Servisna služba 40
16 Garancijski pogoji 41
17 Tehnični podatki 42
18 Odstranjevanje 43
19 Biztonság 47
19.1 Biztonság és felelősség 48
19.2 Biztonság és figyelmeztetések 48
20 Telepítés 49
20.1 A készülék kicsomagolása 49
20.2 A készülék előkészítése a telepítéshez 49
20.3 Felszerelés elszívó üzemhez 51
20.4 Telepítés keringető üzemhez 51
20.5 Falra szerelés 52
21 Üzembe helyezés 54
21.1 Kezelőfelület 55
22 Karbantartás és ápolás 56
22.1 A készülék tisztítása 56
22.2 A zsírszűrő tisztítása 57
22.3 Az aktívszénszűrő cseréje 57
22.4 A világítótest cseréje 58
22.5 A készülék üzemen kívül helyezése 58
22.6 A környezeti hatás csökkentése 59
23 Hibaelhárítás 59
24 Ügyfélszolgálat 60
25 Garanciális feltételek 61
26 Műszaki adatok 62
27 Ártalmatlanítás 63

1 Pro Vaši bezpečnost

Bezpečné a správné používání vyžaduje, abyste si pozorně přečetli návod na používání a další dokumentaci týkající se výrobku a vše uložili pro pozdější použití. Všechny bezpečnostní pokyny v tomto návodu na používání jsou označeny výstražným symbolem. Preventivně upozorňují na možná nebezpečí. Tyto informace si bezpodmínečně přečtěte a řiďte se jimi.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která bude mít za následek smrtelné nebo vážné zranění, pokud nebudete dodržovat uvedené pokyny!

⚠ VÝSTRAHA

Označuje nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrtelné nebo vážné zranění, pokud nebudete dodržovat uvedené pokyny!

⚠ POZOR

Označuje nebezpečnou situaci, která může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud nebudete dodržovat uvedené pokyny!

POZOR

Označuje situaci, která bude mít za následek věcné škody, pokud nebudete dodržovat uvedené pokyny.

NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!

NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ➢ Informace a pokyny, jimiž je třeba se řídit.
- • Označuje výčet.
- ✓ Označuje jednotlivé kontrolní kroky.
- **1.** Označuje jednotlivé pracovní kroky.
- → Označuje reakci zařízení na provedený pracovní krok

1.1 Bezpečnost a odpovědnost

Bezpečnost dětí a osob s omezenými schopnostmi

⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

Součásti obalu (např. fólie, polystyrénu) jsou pro děti nebezpečné. Obalový materiál se nesmí dostat do rukou dětem.

⚠ NEBEZPEČÍ

Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a / nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem jiné osoby odpovědné za jejich bezpečnost anebo neobdržely od takové osoby pokyny, jak takové zařízení používat. Nespouštějte děti z dohledu a dbejte, aby si se zařízením nehrály.

1.2 Bezpečnost a výstrahy

⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Při připojování a odpojování se nikdy nedotýkejte zástrčky elektrického kabelu mokrýma nebo vlhkýma rukama.

- zařízení montujte a připojujte pouze podle údajů v návodu na používání.
- V případě nouze okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel.
- Před každým čištěním nebo údržbou vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Poškozený napájecí kabel musí okamžitě vyměnit dodavatel, specializovaný prodejce nebo zákaznický servis.
- Pokud došlo k poškození kabelu nebo zástrčky, zařízení dále nepoužívejte.
- Kromě čištění a údržby, které jsou popsané v tomto návodu na používání, neprovádějte žádné zásahy do zařízení.

2 Montáž

2.1 Vybalení zařízení

Obal musí být nepoškozený. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození zařízení při dopravě. Poškozené zařízení v žádném případě nezapojujte. Kontaktujte dodavatele.

Odstranění přepravní ochrany

⚠ POZOR

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Lepicí pásky neodstraňujte ostrými předměty, např. nožem na koberce. Může přitom dojít k úrazu.
Zařízení je pro přepravu chráněno. Odstraňte všechny obaly, fólie a lepicí pásky. Zbytky lepidla odstraňte čisticím benzínem. Z vnitřku zařízení odstraňte veškeré lepicí pásky a části obalu.

⚠ POZOR

Zařízení přepravujte jenom v zabaleném stavu, aby nedošlo k úrazu nebo věcným škodám.
Originální krabici a součásti obalu si uložte. Zařízení přepravujte pouze v původním obalu.

2.2 Příprava zařízení k montáži

Odsavač par lze používat jak v odtahovém režimu, tak v režimu s vnitřním oběhem vzduchu.

⚠ VÝSTRAHA

NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Instalační práce a elektrické zapojení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář v souladu se všemi předpisy a normami včetně protipožárních opatření, které jsou platné ve vaší zemi.

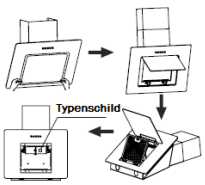
- Nesprávné připojení může vést ke zničení výkonové elektroniky.
- Údaje o připojení na typovém štítku se musí shodovat s údaji napájecí sítě.
- Zařízení připojujte pouze k řádně uzemněné zásuvce.

- Údaje o připojení naleznete na typovém štítku a v kapitole „Technické údaje" tohoto návodu na používání.
- Otevřete odsavač par a vyjměte filtrační kazetu.
- Typový štítek je umístěn uvnitř zařízení.

⚠ POZOR

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Odsavač par je třeba montovat ve dvou.
- Před vrtáním do stěny nebo stropu zkontrolujte, zda v místě otvorů nejsou uložena elektrická vedení, potrubí apod.
- Používejte pouze montážní materiál vhodný z hlediska vlastnosti stropů a stěn.



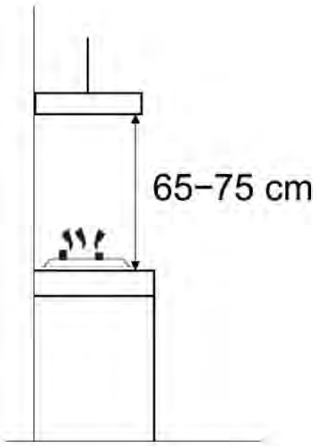
Obrázek 2 Typový štítek

Před montáží odsavače par namontujte odtahové hrdlo na skříň.
K upevnění odtahového hrdla na skříň použijte dodané šrouby. Delší šrouby mohou poškodit vodiče, které se nacházejí uvnitř. Při nedodržení těchto pokynů ztrácí záruka platnost.
Zařízení

- umístěte tak, aby byla síťová zástrčka přístupná. Elektrický kabel nesmí být stlačený ani poškozený.
- nepřipojujte k elektrické síti pomocí zásuvkové lišty ani prodlužovacích kabelů.
- neprovozujte venku.
- namontujte podle předepsaných minimálních vzdáleností.

Minimální vzdálenosti

Při montáži odsavače par musí být dodrženy následující minimální vzdálenosti od horní hrany varné desky ke spodní hraně odsavače par:



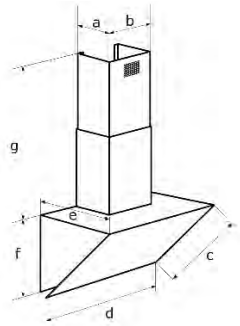
	Vzdálenost
Elektrické sporáky	650 mm
Plynové sporáky	700 mm
maximálně	750 mm

Tabulka 2 Min. vzdálenosti

➢ Pokud je odsavač par instalován nad plynovým sporákem a montážní návod pro plynový sporák předepisuje větší vzdálenost, musí být dodržena větší vzdálenost.

Rozměry zařízení	mm
Výška	396
Šířka	795
Hloubka	365
Výška komínu (vytahovací)	669

Tabulka 3 Rozměry zařízení



Obrázek 3 Rozměry zařízení

2.3 Montáž v odtahovém režimu

V odtahovém režimu je nasávaný vzduch čištěn tukovým filtrem a následně odváděn ven odtahovým potrubím. Z toho důvodu vždy zajistěte přívod dostatečného množství vzduchu.

⚠ NEBEZPEČÍ

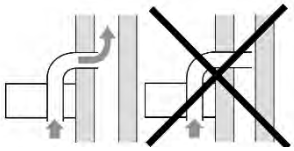
NEBEZPEČÍ SMRTELNÉHO ÚRAZU!

Odsávaný vzduch se nesmí odvádět do kouřovodu ani do komína na odvod spalin. Není dovoleno odvádět odsávaný vzduch do šachty, která slouží k odvětrání montážních prostor topenišť. Zpětně nasávané spaliny mohou vést k otravám.

- Odsavač par nepřipojujte k odtahovým kanálům, k nimž jsou již připojeny jiná zařízení, která využívají jiné zdroje energie než elektrický proud (např. kotle, plynové sporáky atd.).
- V zásadě musí být dodržovány úřední předpisy pro odvod odsávaného vzduchu.
- Stavební předpisy v jednotlivých zemích stanovují určitá omezení pro společný provoz odsavačů par a topenišť vyvedených do komína, jako např. kotlů na uhlí nebo na olej a plynových ohřívačů vody, které se nacházejí ve stejné místnosti.

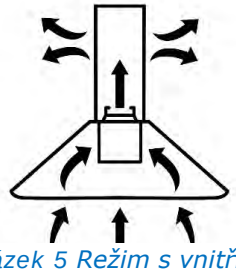
Odsávaný vzduch je odveden do vzduchové šachty nebo ven.

- Při připojování ke vzduchové šachtě nesmí odtahová hadice vyčnívat příliš daleko do šachty.
- Pokud je odsávaný vzduch odváděn ven, je třeba na venkovní stranu připevnit větrací klapku (není součástí rozsahu dodávky).



Obrázek 4 Odtahová šachta

2.4 Montáž v režimu s vnitřním oběhem vzduchu



Obrázek 5 Režim s vnitřním oběhem vzduchu

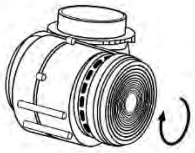
Pro režim s vnitřním oběhem vzduchu je nutné instalovat filtry s aktivním uhlím. Když je nainstalován filtr s aktivním uhlím, sníží se odsávací výkon.
Nasávaný vzduch nejprve prochází tukovým filtrem a poté dalším filtrem s aktivním uhlím. Po vyčištění se vrací zpět do kuchyně. Výstupní otvory vzduchu na komíně musí být otevřené, aby mohl vyčištěný vzduch volně proudit do místnosti.
Vnitřní komínová šachta tohoto odsavače par musí vyčnívat tak daleko nad vnější komínovou šachtu, aby vyčištěný vzduch mohl nerušeně proudit výstupními otvory vzduchu.
V režimu s vnitřním oběhem vzduchu je třeba demontovat zpětnou klapku, protože v opačném případě odsavač par nebude fungovat.

Vložení filtru s aktivním uhlím

1. Tukový filtr uvolněte stlačením západky a vyjměte ho. Podle potřeby ho očistěte.

Obrázek 6 Vyjmutí tukového filtru

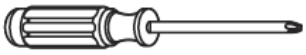
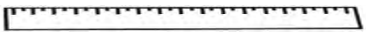
2. Filtry s aktivním uhlím nasaďte na obě strany a otáčejte jimi, dokud nezaskočí do provozní polohy.
3. Zkontrolujte, zda je filtr s aktivním uhlím pevně namontovaný.



Obrázek 7 Upevnění filtru s aktivním uhlím

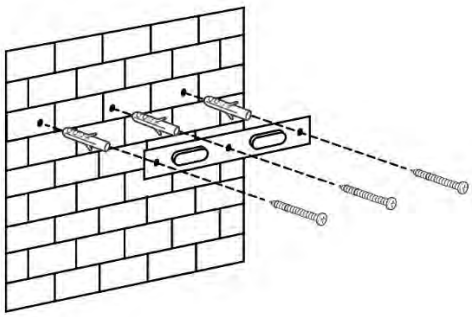
➢ Filtry s aktivním uhlím jsou volitelné vybavení a lze je zakoupit v zákaznickém servisu[3].

2.5 Nástěnná montáž

Potřebné nářadí	Označení
	Vrták
	Křížový šroubovák
	Svinovací metr
	Izolační páska

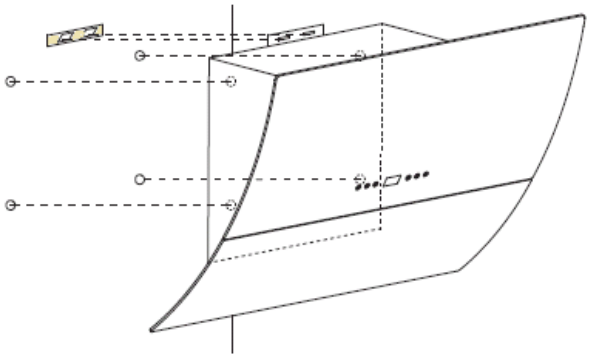
Tabulka 4 Potřebné nářadí

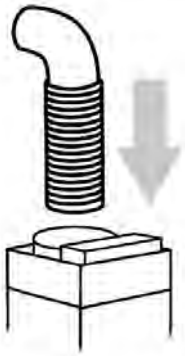
1. Přidržte stěnový držák na stěně a vyznačte tři otvory.
2. Vyvrtejte otvory do zdi (3x8 mm).
3. Do otvorů vložte hmoždinky.
4. Upevněte stěnový držák třemi šrouby (ST4x30 mm).



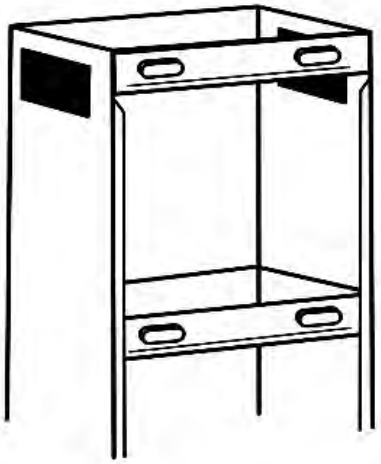
[3] Zákaznický servis tel. +49 2944 9716-760

5. Zavěste odsavač par na stěnový držák a pevně jej přidržte.
6. Vyznačte otvory.
7. Vyvrtejte do zdi čtyři otvory.
8. Do otvorů vložte hmoždinky.
9. Zavěste odsavač par na stěnový držák.
10. Upevněte jej čtyřmi šrouby.
11. Upevněte kryt výstupu vzduchu v odtahovém hrdlu odsavače par (pokud již není předem namontovaný).
12. Namontujte odtahovou hadici na odtahové hrdlo. Odtahová hadice není součástí rozsahu dodávky.

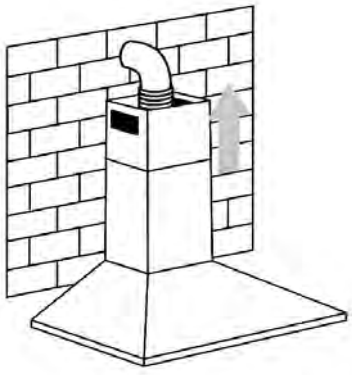




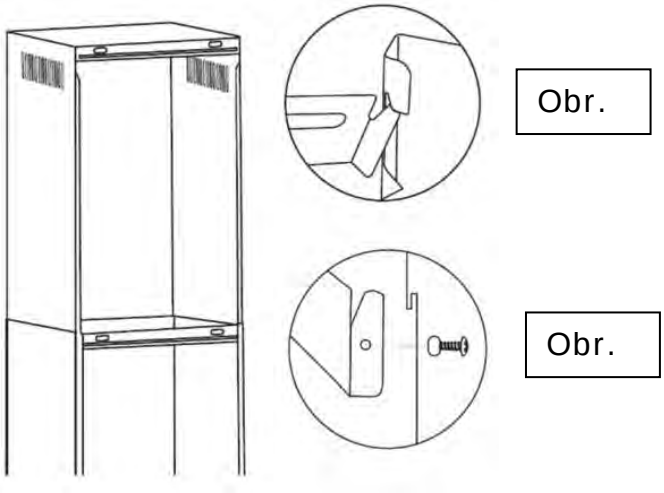
13. Při montáži horního a středního držáku komínu narýsujte svislou čáru.
14. Vyznačte otvory v držáku. Vyvrtejte otvory 8 mm a vložte do nich hmoždinky.
15. Přišroubujte držáky.
16. Položte dolní komínovou klapku na odsavač par.
17. Spojte dolní komínovou klapku s prostředním držákem komínu, který je již upevněn na stěně.



18. Horní komín nasaďte na dolní.
19. Horní komín vytáhněte natolik, aby dosáhl požadované výšky.



20. Vnitřní komínovou klapku lze namontovat dvěma způsoby:
    Vnější a vnitřní komínovou klapku zavěste na držáky (obr. 1).
    nebo
    Vnitřní komínovou klapku přišroubujte dvěma šrouby na stranu držáku (obr. 2).
    Zavěste vnější komínovou klapku do držáku.



Obr.

Obr.

3 Uvedení do provozu

Na začátku každého vaření zapněte odsavač par a několik minut po vaření jej vypněte. Tím jsou páry vznikající při vaření vysoce účinným způsobem.

⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!
NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Pokud je odsavač par používán s plynovými sporáky nebo jinými zařízeními na kapalné palivo, vždy zajistěte dostatečné větrání v místnosti.
Odsavač par vždy používejte s tukovým filtrem. Tuky nebo oleje se při přehřátí mohou snadno vznítit. Z toho důvodu neustále sledujte přípravu jídel.

- Zařízení nesmí být umístěno nad topeništi na uhlí nebo dřevo.
- Pod odsavačem par neflambujte jídla.
- Neotevírejte přívod plynu do plynových varných desek, pokud na nich nenachází nádobí.
- Filtr pravidelně čistěte nebo vyměňujte.

3.1 Ovládací panel

Symbol na **tlačítku**	Funkce
	ZAP / VYP Tlačítko pro zapnutí a vypnutí zařízení.
	Snížení stupně ventilátoru Tlačítko pro snížení stupně ventilátoru.
	Zvýšení stupně ventilátoru Tlačítko pro zvýšení stupně ventilátoru.
	Čas doběhu Nastavení doběhu na 1 až 9 minut. Odsavač par běží dále na nejnižší stupeň a poté se automaticky vypne. Zapněte odsavač par a tiskněte tlačítko „Doba doběhu" po dobu 3 sekund, dokud nezačne blikat digitální ukazatel. Nastavte minuty tlačítkem „Snížit" nebo „Zvýšit". Opětovným stisknutím tlačítka „Doba doběhu" nastavení uložíte. Netiskněte tlačítko po dobu 10 sekund, aby se automaticky uložilo poslední nastavení.
	Osvětlení Tlačítko pro zapnutí a vypnutí osvětlení.

- Pokud je odsavač par v provozu, digitální displej se vypne po 2 minutách. Jestliže stisknete jedno z tlačítek, displej se znovu rozsvítí.

4 Údržba a ošetřování

Pravidelná údržba a péče prodlužuje životnost zařízení.

⚠ VÝSTRAHA

NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Během čištění/údržby nesmí být zařízení připojené k elektrické síti. Před čištěním a údržbou vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku anebo vypněte či vyšroubujte pojistku.
Zařízení nikdy nečistěte parními ani vysokotlakými čističi. Vlhkost by se mohla dostat do elektrických dílů.

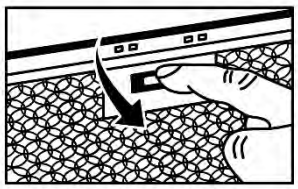
- Horká pára může vést k poškození plastových dílů.
- Zařízení musí být před uvedením do provozu suché.
- Nepoužívejte prostředky na drhnutí ani agresivní čisticí prostředky.
- Nezasouvejte ostré předměty do ochranné mřížky motoru ani do jiných elektrických dílů.
- Stav filtru nikdy nekontrolujte během provozu odsavače par.
- Odsavač par používejte pouze s nainstalovanou žárovkou, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

⚠ POZOR

NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ

Při čištění zvolte teplotu vody tak, aby nemohlo dojít k opaření.

4.1 Čištění zařízení



Z hygienických důvodů odsavač par pravidelně čistěte. Četnost čištění závisí na počtu provozních hodin a způsobu používání.

1. Západku kovové kazety stlačte dolů.
2. Opatrně vyjměte kovovou kazetu.
3. Očistěte měkkou navlhčenou utěrkou a teplou vodou s přípravkem na nádobí vnitřní a vnější povrch skříně včetně ovládacího panelu. Používejte jemný čisticí prostředek. Nepoužívejte cídicí prostředky, kartáče ani čisticí písek!
4. K osušení použijte měkkou utěrku.
5. Opět nasaďte kovovou kazetu.
6. Po vyčištění připojte zařízení k elektrické síti.

4.2 Čištění tukového filtru

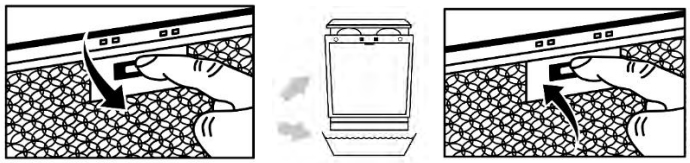
Kovový tukový filtr čistěte pravidelně každý měsíc. Četnost čištění závisí na počtu provozních hodin a způsobu používání.

⚠ VÝSTRAHA

NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

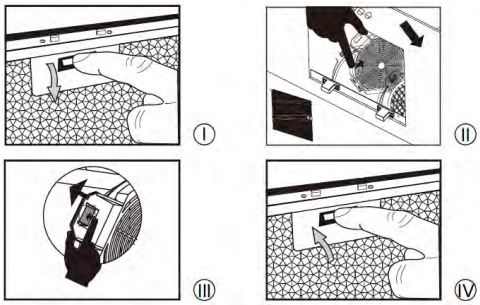
Dodržujte intervaly výměny filtru a čištění. Pokud je nebudete dodržovat, může dojít k požáru způsobenému usazením tuku.

1. Západku kovové kazety stlačte dolů.
2. Opatrně vyjměte kovovou kazetu.
3. Namočte filtr do teplé mýdlové vody a vyčistěte jej. Nepoužívejte cídicí prostředky, kartáče ani čisticí písek.
4. Filtr důkladně opláchněte teplou vodou a nechejte oschnout.
5. Opět nasaďte kovovou kazetu.
6. Zařízení připojte k elektrickému napájení.



Po několika čištěních může kovový filtr změnit barvu. Jedná se o zcela běžný jev, a tedy není možné požadovat výměnu filtru v rámci záruky. Tím však není nijak ovlivněna funkčnost odsavače par.

4.3 Výměna filtru s aktivním uhlím



V závislosti na používání odsavače par v režimu s vnitřním oběhem vzduchu vyměňte filtr s aktivním uhlím každého půl roku, avšak nejméně jednou ročně. Filtr s aktivním uhlím nemyjte ani znovu nepoužívejte!
Aby byla zaručena dokonalá absorpce pachů, musí být objem aktivního uhlí přizpůsoben výkonu odsavače par. Vysoká kvalita aktivního uhlí zaručuje účinnou absorpci kuchyňských pachů při běžném používání odsavače par. Z toho důvodu používejte pouze originální filtry a pravidelně je vyměňujte.

1. Odpojte zařízení od napájení.
2. Západku kovové kazety stlačte dolů (I).
3. Opatrně vyjměte kovovou kazetu (II).
4. Uvolněte filtr s aktivním uhlím, vyjměte jej a zlikvidujte spolu s domovním odpadem.
5. Nasaďte nové filtry s aktivním uhlím na obě strany motoru.
6. Filtry přitlačte na plastové jazýčky a otočte je ve směru pohybu hodinových ruček tak, aby zaskočily do provozní polohy (III).
7. Nasaďte správně kovový filtr (IV).
8. Zařízení připojte k elektrickému napájení.

4.4 Výměna žárovky

Pří výměně žárovky v zařízení použijte stejný typ žárovky.

⚠ VÝSTRAHA

NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

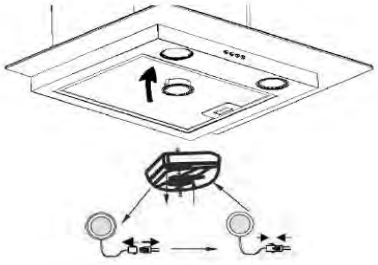
Před výměnou žárovky zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistku, popř. ji vyšroubujte.

⚠ POZOR

NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ

Žárovky je možné se dotknout až po vypnutí zařízení a úplném vychladnutí žárovky.
Nezakrývejte žárovku tepelnou izolací ani jiným materiálem.

⚠ VÝSTRAHA



NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Světlo LED světelných zdrojů je velmi pronikavé a může poškodit zrak. Nedívejte se přímo do svíticího LED světelného zdroje déle než 60 sekund.
Parametry žárovky: 220-240 V, max. 1,5 W
Objímka: E 14

1. Odpojte zařízení od elektrického obvodu.
2. Při výměně žárovky demontujte filtrační jednotku.
3. Vadné žárovky vyšroubujte otáčením proti směru pohybu hodinových ruček a vyjměte je.
4. Nové žárovky se nedotýkejte přímo prsty; k zašroubování použijte čistou utěrku.
5. Novou žárovku opatrně zasuňte do držáku a otočte ve směru pohybu hodinových ruček.
6. Opatrně zasuňte filtrační jednotku do odsavače par.
7. Zařízení opět připojte k elektrickému napájení.

➢ LED moduly lze objednat u zákaznického servisu[4].

[4] Zákaznický servis tel. +49 2944 9716-760

4.5 Zajištění zařízení proti uvedení do provozu

Zařízení vypněte vytažením síťové zástrčky nebo vypnutím, popř. vyšroubováním pojistky.

4.6 Snížení dopadu na životní prostředí

- Stupeň ventilátoru nastavte podle intenzity par z vaření.
- Za provozu odsavače par dbejte na přívod dostatečného množství vzduchu.
- Dodržujte vzdálenost mezi horním okrajem sporáku a spodním okrajem odsavače par podle montážního návodu, abyste dosáhli co nejlepšího účinku.
- V pravidelných intervalech vyčistěte nebo vyměňte filtr (tukový filtr / pachový filtr).
- Odsavač par po vaření vypněte.
- U odsavačů par s časem doběhu tuto funkci zapněte.
- Po vaření vypněte osvětlení.

5 Odstranění chyb

⚠ VÝSTRAHA

Opravy elektrických zařízení nechte provádět pouze příslušně kvalifikovaným elektrikářem. Špatně nebo neodborně provedená oprava může představovat nebezpečí pro uživatele a vede ke ztrátě nároku na záruku.

Porucha	**Možná příčina**	**Opatření**
Osvětlení nefunguje.	Žárovka je vadná.	Vyměňte žárovku (viz kapitola 4.4).
Zařízení nefunguje.	Zástrčka není zapojená.	Zařízení připojte k elektrické síti. Zkontrolujte, jestli je síťová zástrčka správně zapojená do zásuvky.
	Výpadek elektřiny	Zkontrolujte, zda zdroj napájení funguje a zda jsou pojistky v pořádku.
Odsavač par běží, ale kuchyňské výpary nejsou odsávány.	Filtr je znečištěný.	Filtr vyčistěte, příp. vyměňte (viz kapitola 4).
	při odtahovém režimu:	zkontrolujte odtahovou hadici. Každé koleno snižuje odsávací výkon.

6 Zákaznický servis

Pokud poruchu nelze odstranit podle výše uvedených pokynů, obraťte se na zákaznický servis. V tomto případě sami neprovádějte žádné další práce, a to především na elektrických dílech zařízení.

- Návštěva servisního technika v případě chybné obsluhy nebo některé z výše popsaných poruch není bezplatná ani v záruční době.

Příslušný zákaznický servis:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / NĚMECKO

Zákaznický telefon

pro Belgii, Nizozemsko, Lucembursko	+49 2944 9716-760
Benelux:	+492944-9716790
Ostatní:	+492944-9716733
E-mail:	kontakt@egs-gmbh.de
Internet:	www.egs-gmbh.de

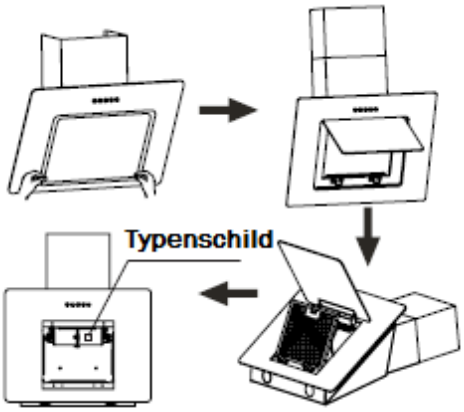
Objednávky opravy lze zadat také online.

Následující údaje jsou nutné ke zpracování vaší zakázky:

1) Model
2) Verze
3) Série
4) EAN

a úplná adresa, číslo telefonu a popis chyby.

Informace o zařízení naleznete na typovém štítku, který je umístěn uvnitř zařízení za filtrační jednotkou odsavače par.



7 Záruční podmínky

Záruční podmínky

Jako kupující zařízení Dalbach máte nárok na zákonnou záruku z kupní smlouvy s obchodníkem. Kromě toho vám poskytujeme záruku za následujících podmínek:

Záruční lhůta

Záruka platí 24 měsíce od data zakoupení (nutno předložit kupní doklad). V průběhu prvních 6 měsíců jsou závady na zařízení odstraňovány zákaznickým servisem bezplatně. Předpokladem je, že je zařízení snadno přístupné a opravy lze provádět bez překážek. Během následujících 18 měsíců je kupující povinen prokázat, že vada existovala již při dodání.
V případě komerčního využití (např. v hotelech, jídelnách) nebo při společném užívání několika domácnostmi činí záruka 12 měsíců od data zakoupení (musí být předložen doklad o zakoupení). V průběhu prvních 6 měsíců jsou závady na zařízení odstraňovány zákaznickým servisem bezplatně. Předpokladem je, že je zařízení snadno přístupné a opravy lze provádět bez překážek. Během následujících 6 měsíců je kupující povinen prokázat, že vada existovala již při dodání.
Uplatněním záruky se neprodlužuje záruční lhůta na zařízení ani na nově instalované díly.

Rozsah odstranění závad

V uvedených lhůtách odstraňujeme všechny závady zařízení, které jsou prokazatelně způsobeny vadným provedením nebo vadami materiálu. Vyměněné díly přecházejí do našeho vlastnictví.

Vyloučeny ze záruky jsou:

Normální opotřebení, poškození úmyslné nebo z nedbalosti, poškození vyplývající z nedodržení návodu na používání, nesprávné montáže či instalace anebo připojení k nesprávnému síťovému napětí, poškození v důsledku chemických nebo elektrotermických účinků či jiných abnormálních podmínek prostředí, poškození skla, laku nebo emailu a případně barevné rozdíly a vadné žárovky. Vyloučeny jsou rovněž vady zařízení, které jsou způsobeny poškozením při přepravě. Plnění nebudeme poskytovat ani v případě, kdy bez našeho zvláštního písemného souhlasu provedly neoprávněné osoby práce na zařízení Dalbach nebo byly použity díly cizího původu. Toto omezení se nevztahuje na práce prováděné kvůli úpravě zařízení tak, aby bylo v souladu s technickými bezpečnostními předpisy jiné země EU, pokud byly provedeny bezchybně kvalifikovaným odborníkem a s využitím našich originálních dílů.

Rozsah platnosti

Naše záruka se vztahuje na zařízení zakoupená v zemi EU, která jsou v provozu ve Spolkové republice Německo nebo v Rakousku.
Pro zařízení zakoupená v jedné zemi EU a dovezená do jiné země EU se poskytují plnění v rámci záručních podmínek pro příslušnou zemi. Povinnost plnění ze záruky existuje pouze v případě, že zařízení splňuje technické předpisy země, ve které byl uplatněn nárok na plnění ze záruky.

Pro objednávky oprav mimo záruční lhůtu platí:

- Pokud je zařízení opraveno, faktury za opravu jsou splatné okamžitě a bez odečtů.
- Jestliže proběhla kontrola zařízení, popř. započatá oprava nebyla dokončena, bude účtovat zákaznický servis paušální poplatky za dopravu a práci.
- Poradenství poskytované zákaznickým poradenským centrem je bezplatné (viz kapitola „Zákaznický servis“).

8 Technické údaje

MODEL		WHK80-01-BL
Produktová skupina		Odsavač par
Tlačítka		5
Elektrické připojení Napětí / frekvence	 V / Hz	 220-240 / 50
Příkon	W	73
Výkon žárovky	W	2x1,5 (LED)
Rozměry, nezabalené Kryt	ŠxHxV mm	795x365x396
Vytahovací komín max. výška včetně odsavače par	mm	396 – 669 1065
Hrdlo pro výstup vzduchu Ø	cm	15
Hmotnost, netto	kg	19
EAN č.	černá	4016572022650
Hliníkový filtr Č. dílu EAN	ks	1 1010201 4016572022834
Filtr s aktivním uhlím, volitelný Č. dílu EAN	ks	2 1010170 4016572018516

Právo technických změn vyhrazeno.

Všechny specifické údaje na energetickém štítku zařízení byly stanoveny výrobcem zařízení podle evropských standardizovaných postupů měření v laboratorních podmínkách. Jsou uvedeny v ČSN EN 61591. Skutečná spotřeba energie zařízení v domácnosti závisí na montážním místě a chování uživatele, a tedy může být vyšší než hodnoty výrobce zařízení zjištěné za normalizovaných podmínek.

Shoda CE

V době uvedení na trh splňovalo toto zařízení požadavky stanovené v pokynech Rady pro harmonizaci právních ustanovení členských států týkajících se směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU a požadavky směrnice o elektrických provozních prostředcích určených pro používání v určitých mezích napětí 2014/35/EU.
Toto zařízení je označeno značkou CE a je vybaveno prohlášením o shodě, které je k dispozici na vyžádání příslušným orgánům pro dozor nad trhem.

9 Likvidace

Likvidace obalu

Obaly likvidujte roztříděné podle typu. Karton a lepenku odevzdejte do starého papíru a fólie do sběru recyklovatelných materiálů.

Likvidace zařízení

Zařízení je označeno zde zobrazeným symbolem v souladu s požadavky evropských předpisů o likvidaci 2012/19/EU.

Směrnice zajišťuje řádnou likvidaci zařízení a získání sekundárních surovin.

Vysloužilé zařízení nepatří do komunálního odpadu!

Každý spotřebitel je podle zákona povinen likvidovat staré zařízení odděleně od domovního odpadu.

Vysloužilá zařízení odevzdejte v místě prodeje nebo v komunálním sběrném místě k odborné recyklaci, abyste předešli negativním dopadům na životní prostředí.

Vysloužilé zařízení před likvidací uveďte do nepoužitelného stavu:

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Oddělte zástrčku od síťového kabelu.

Děti často nejsou schopné rozpoznat nebezpečí spojená s používáním domácích spotřebičů. Z toho důvodu zajistěte nezbytný dohled a nenechejte děti, aby si se zařízením hrály.

Uvod

Pred začetkom uporabe napravi obvezno skrbno preberite navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna varnostna navodila za vgradnjo, uporabo in vzdrževanje naprave. Pravilna uporaba bistveno prispeva k učinkoviti rabi energije in zmanjša porabo energije med delovanjem.

Nepravilna uporaba naprave je lahko nevarna, zlasti za otroke.

Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo, jih shranite in predajte morebitnemu naslednjemu lastniku. Če imate vprašanja o temah, ki jih v teh navodilih nismo opisali dovolj podrobno, ali če si želite novih navodil za uporabo, se obrnite na servisno službo[5].

Proizvajalec stalno razvija vse tipe in modele. Zato si pridržujemo pravico do sprememb oblike, opreme in tehnologije.

Namenska uporaba

Ta naprava je namenjena za zasebno/gospodinjsko uporabo. Če napravo uporabljate nenamensko ali drugače, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za morebitno tako nastalo škodo.

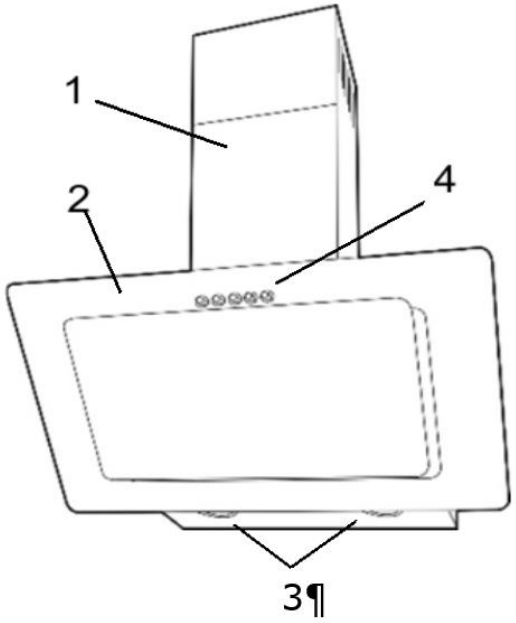
Zaradi varnostnih razlogov so prepovedane predelave ali spremembe na napravi.

[5] Servisna služba Tel.: +49 2944 9716-760

Spoznajte napravo

Obseg dobave

1x naprava
2x zaslon za kaminski del 400 mm s stenskim držalom in držali za zaslon za kaminski del
1x pokrov odvoda zraka
1x pribor
1x cev za odvajanje zraka premera 153 mm, dolžina 1,5 m
1x navodila za uporabo



Slika 8: Pregled naprave

Oznaka

1) Kaminski del
2) Ohišje
3) Razsvetljava
4) Gumbi za upravljanje

Če pokrov odvoda zraka ni priložen, preverite, ali je že vgrajen na nastavek za odvod zraka.

Obseg dobave ne vključuje:

- Filter z aktivnim ogljem za obtočno delovanje, dodatna oprema (naročite pri servisni službi[6])
- Cev za odvajanje zraka za način z odvodom zraka

[6] Telefon za servisno službo +49 2944 9716-760

Pribor za vgradnjo

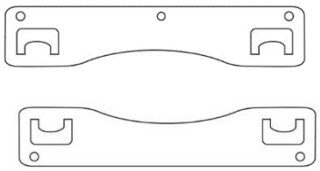
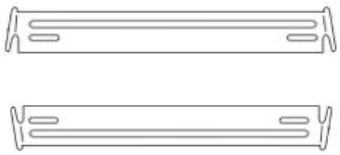
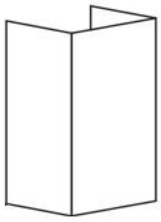
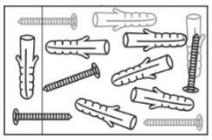
Slika	**Število**	Oznaka
	1x	Cev za odvajanje zraka
	1x	Pokrov odvoda zraka
	1x	Stensko držalo
	2x	Držalo zaslona za kaminski del
	2x	Zaslon za kaminski del
	1x	Vgradni material

Tabela 5: Pribor

10 Za vašo varnost

Za varno in pravilno uporabo skrbno preberite navodila za uporabo ter jih shranite za poznejšo uporabo. Varnostna navodila v teh navodilih za uporabo so označena z opozorilnim simbolom. Vnaprej vas opozarjajo na možne nevarnosti. Obvezno preberite in upoštevajte te informacije.

Razlaga varnostnih navodil

⚠ NEVARNOST

Označuje nevarno situacijo, ki bo, če opozorila ne upoštevate, povzročila smrt ali hude telesne poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Označuje nevarno situacijo, ki lahko, če opozorila ne upoštevate, povzroči smrt ali hude telesne poškodbe!

⚠ PREVIDNO

Opozarja na nevarno situacijo, ki lahko, če opozorila ne upoštevate, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe!

POZOR

Označuje situacijo, ki lahko, če opozorila ne upoštevate, povzroči gmotno škodo!

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

NEVARNOST POPARJENJA!

NEVARNOST POŽARA!

- ➢ Informacije in navodila, ki jih je treba upoštevati.
- • Označuje naštevanje.
- ✓ Označuje zaporedne korake preverjanja.
- **2.** Označuje zaporedne delovne korake.
- → Opisuje odziv naprave na delovni korak

10.1Varnost in odgovornost

Varnost otrok in oseb s posebnimi potrebami

⚠ NEVARNOST

NEVARNOST ZADUŠITVE!

Deli embalaže (npr. folije, stiropor), so lahko nevarni za otroke. Embalažni material hranite zunaj dosega otrok.

⚠ NEVARNOST

Ta naprava ni primerna za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi zmožnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ali znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje oseba, ki je pristojna za varnost, ali če jim je dala navodila za uporabo. Otroke nadzorujte, da se z napravo ne igrajo.

10.2Varnost in opozorila

⚠ NEVARNOST

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Vtiča na električnem kablu pri priključevanju ali odklapljanju nikoli ne prijemajte z vlažnimi ali mokrimi rokami.

- Napravo vgradite in priključite izključno skladno z navodili za uporabo.
- V sili takoj izvlecite vtič iz vtičnice.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite za kabel.
- Pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem izvlecite vtič iz vtičnice.
- Poškodovan napajalni kabel mora takoj zamenjati dobavitelj, specializirani trgovec ali servisna služba.
- Če sta kabel ali vtič poškodovana, naprave ne uporabljajte več.
- Na napravi ne izvajajte nikakršnih posegov, razen v teh navodilih za uporabo opisanega čiščenja in vzdrževanja.

11 Vgradnja

11.1Odstranjevanje naprave iz embalaže

Embalaža mora biti nepoškodovana. Preverite, da se naprava ni poškodovala med prevozom. Poškodovane naprave nikakor ne priključite. Če je prišlo do škode, se obrnite na dobavitelja.

Odstranjevanje prevozne zaščite

⚠ PREVIDNO

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

Lepilnih trakov ne prerežite z ostrimi predmeti, na primer tapetniškim nožem. Pri tem lahko pride do telesnih poškodb.
Naprava je zaščitena za prevoz. Odstranite vsa dele embalaže, folije in lepilne trakove. Ostanke lepila odstranite s čistilnim bencinom. Vse lepilne trakove in dele embalaže odstranite iz notranjosti naprave.

⚠ PREVIDNO

Napravo prevažajte samo zapakirano, da preprečite telesne poškodbe in gmotno škodo. Shranite originalni karton in vložke embalaže. Napravo prevažajte le v originalni embalaži.

11.2Priprava naprave za vgradnjo

Napa lahko deluje v načinu odvoda zraka ali v obtočnem načinu.

⚠ OPOZORILO

⚠NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Vgradna dela in električno priključitev pustite izvesti samo strokovnjakom elektrotehniške stroke skladno z vsemi predpisi in standardi, ki veljajo v njihovi državi, kar vključuje ukrepe za protipožarno zaščito.

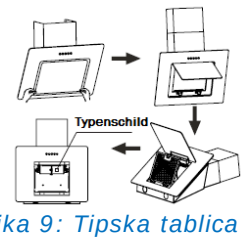
- Napačna priključitev lahko uniči močnostno elektroniko.
- Priključni podatki na tipski tablici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.
- Napravo priklopite samo na po predpisih ozemljeno vtičnico z zaščitnim kontaktom.

ℹ

- Priključni podatki so navedeni na tipski tablici in v poglavju »Tehnični podatki« v teh navodilih za uporabo.
- Odprite napo in odstranite kaseto s filtrom.
- Tipska tablica je v notranjosti naprave.

⚠ PREVIDNO

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!



Slika 9: Tipska tablica

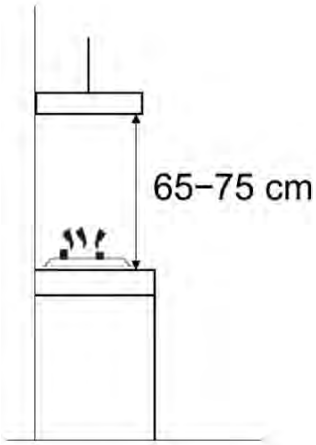
- Napo vgradite s pomočnikom.
- Pri vrtanju v steno ali strop prej preverite, da na tem mestu ni električnih vodov ali drugih skritih cevi in vodov.
- Uporabljajte samo vgradni material, ki je primeren za zgradbo stropov in sten.

Pred vgradnjo nape vgradite na ohišje nastavek za odvod zraka.
Za pritrditev nastavka za odvod zraka na ohišje uporabite priložene vijake. Daljši vijaki lahko poškodujejo notranje ožičenje. Če teh navodil ne boste upoštevali, ne morete uveljavljati garancije.
Napravo:

- postavite tako, da je dostopen električni vtič, pri postavitvi ne stisnite ali poškodujte električnega kabla,
- priključite na električno omrežje neposredno, ne na razdelilne vtičnice ali podaljške,
- uporabljajte samo v zaprtih prostorih,
- vgradite skladno s predpisanimi minimalnimi razdaljami.

Minimalne razdalje

Pri vgradnji nape je treba upoštevati naslednje minimalne razdalje od zgornjega roba kuhališča do spodnjega roba nape.



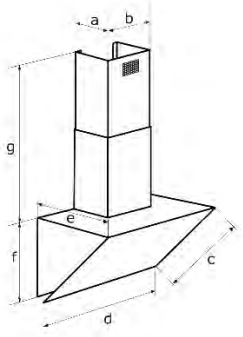
	Razdalja
Električni štedilniki	650 mm
Plinski štedilniki	700 mm
Največ	750 mm

Tabela 6: Minimalne razdalje

➢ Če napo vgradite nad plinski štedilnik in navodila za vgradnjo za plinski štedilnik predpisujejo večjo razdaljo, upoštevajte večjo razdaljo.

Mere naprave	mm
Višina	396
Širina	795
Globina	365
Višina kaminskega dela (izvlačljiv)	669

Tabela 7: Mere naprave



Slika 10: Mere naprave

11.3Vgradnja za delovanje z odvodom zraka

V načinu z odvodom zraka se vsesani zrak očisti s filtrom za maščobo in nato skozi odvodni kanal odvede na prosto. Zato vedno poskrbite za zadostno dovajanje zraka.

⚠ NEVARNOST

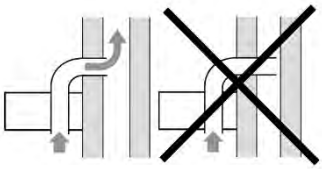
SMRTNA NEVARNOST!

Zraka ne odvajajte v dimnik ali vod za izpušne pline. Zraka ni dovoljeno odvajati v jašek, ki je namenjen za odvajanje zraka iz prostora s kurišči. Nazaj vsesani plini zaradi izgorevanja lahko povzročijo zastrupitve.

- Nape ne povezujte z drugimi odvodi, kjer so že vgrajene druge naprave, ki jih poganjajo drugi viri energije razen elektrike (npr. kotli, plinski štedilniki itd.).
- Pri odvajanju zraka vedno upoštevajte predpise.
- Zaradi različnih predpisov o gradnji je skupno delovanje nap in kurišč, povezanih z dimnikom, kot so peči na premog ter kurilno olje in kotli na plin, v istem prostoru povezano z omejitvami.

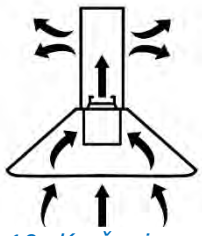
Zrak lahko odvajate v zračni jašek ali na prosto.

- Ob priključitvi na zračni jašek cev za odvajanje zraka ne sme segati predaleč v jašek.
- Pri odvajanju zraka na prosto priporočamo, da na zunanji strani vgradite loputo za prezračevanje (ni priložena).



Slika 11: Zračni jašek

11.4Vgradnja za obtočno delovanje

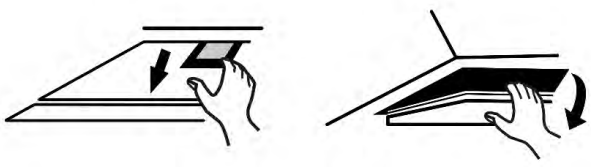


Slika 12: Kroženje zraka

Za obtočno delovanje je potrebna vgradnja filtrov z aktivnim ogljem. Če je vgrajen filter z aktivnim ogljem, se zmogljivost odvajanja zraka zmanjša.
Vsesani zrak se najprej očisti s filtrom za maščobo, nato teče skozi dodatni filter z aktivnim ogljem in se nato očiščen vrne v kuhinjo. Izhodne odprtine za zrak na kaminskem delu morajo biti odprte, da lahko očiščeni zrak nemoteno uhaja v prostor.
Notranji jašek kaminskega dela te nape mora štrleti toliko nad zunanjim delom zunanjega kaminskega dela, da lahko očiščeni zrak nemoteno uhaja skozi odprtine za zrak.
Pri delovanju s kroženjem zraka morate protipovratno loputo odstraniti, saj sicer napa ne deluje.

Vstavljanje filtra z aktivnim ogljem

1. Filter za maščobo odstranite s pritiskom na zapiralo z nasprotne strani; po potrebi ga očistite.



Slika 13: Sprostitev filtra za maščobo

2. Filter z aktivnim ogljem vstavite na obeh straneh in zavrtite, da se zaskoči.
3. Preverite, ali je filter z aktivnim ogljem fiksno vgrajen.

Slika 14: Pritrditev filtra z aktivnim ogljem

- Filtri z aktivnim ogljem so dodatna oprema in jih naročite pri servisni službi[7].

11.5Vgradnja na steno

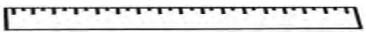
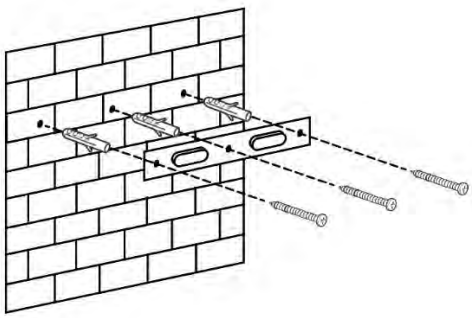
Potrebno orodje	Oznaka
	Sveder
	Križni izvijač
	Meter
	Izolirni trak

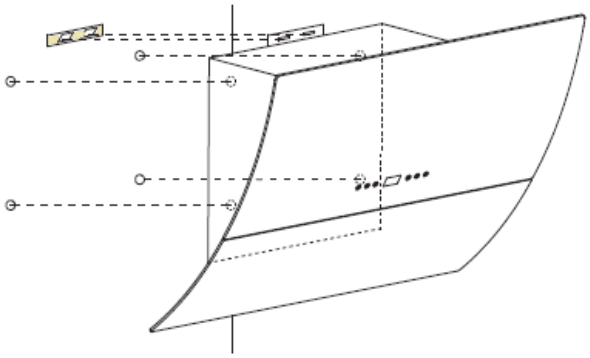
Tabela 8: Potrebno orodje

1. Stenski nosilec pridržite ob steni in označite tri mesta za vrtanje.
2. V steno izvrtajte tri luknje (3x 8 mm).
3. Vstavite vložke.
4. Stensko držalo vgradite s tremi vijaki (ST 4 x 30 mm).

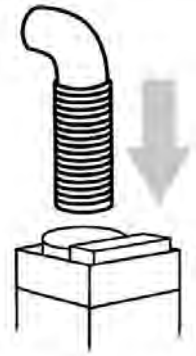


[7] Telefon za servisno službo +49 2944 9716-760

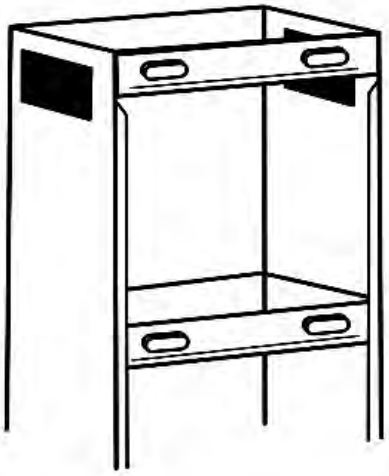
5. Napo obesite na stensko držalo in pridržite.
6. Označite mesta za vrtanje lukenj.
7. V steno izvrtajte štiri luknje.
8. Vstavite vložke.
9. Napo obesite na stensko držalo.
10. Vgradite s štirimi vijaki.



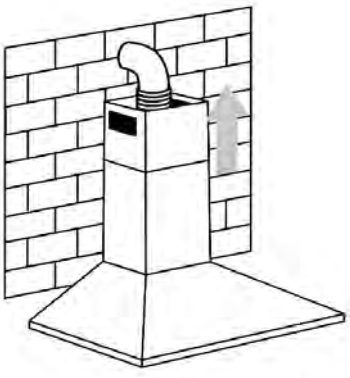
11. Pokrov odvoda zraka pritrdite na nastavek za odvod zraka na napi (če še ni vgrajen).
12. Cev za odvajanje zraka vgradite na nastavek za odvod zraka. Cev za odvajanje zraka je priložena.



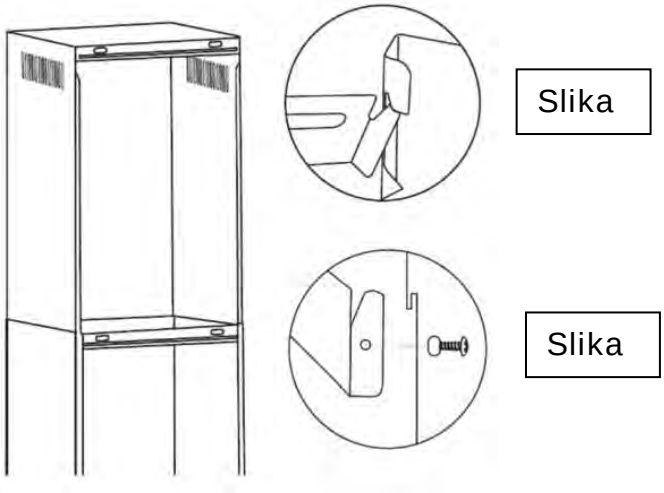
13. Za vgradnjo zgornjega in srednjega držala kaminskega dela zarišite navpičnico navzgor.
14. Zarišite mesta za luknje za držalo, izvrtajte 8-milimetrske luknje in vstavite vložke.
15. Privijte držala.
16. Spodnji zaslon za kaminski del postavite na okrov.
17. Spodnji zaslon za kaminski del povežite s srednjim držalom za kaminski del, ki je že vgrajen na steni.



18. Zgornji kaminski del vstavite v spodnji kaminski del.
19. Zgornji kaminski del izvlecite toliko, da bo dosežena želena višina.



20. Za vgradnjo notranjega kaminskega dela imate dve možnosti:
    Zunanji in notranji zaslon za kaminski del obesite v držala (slika 1).
    ali
    Notranji zaslon za kaminski del z dvema vijakoma s strani privijte na držalo (slika 2). Zunanji zaslon za kaminski del obesite v držala.



Slika

Slika

12 Začetek uporabe

Napo vklopite ob začetku vsake kuhe in izklopite nekaj minut po koncu. Tako najučinkoviteje odstranite paro zaradi kuhanja.

⚠ NEVARNOST

NEVARNOST ZADUŠITVE!
NEVARNOST POŽARA!

Če boste napo uporabljali s plinskim štedilnikom ali drugimi napravami na tekoče gorivo, vedno poskrbite za zadostno prezračevanje prostora.
Napo vedno uporabljajte s filtrom za maščobo. Masti in olja se lahko ob pregrevanju hitro vnamejo. Zaradi tega vedno nadzorujte pripravo jedi.

- Uporaba s kurišči na premog ali les ni dovoljena.
- Pod napo ne flambirajte.
- Dovoda plina v kuhališča ne odpirajte, dokler na kuhališču ni posode.
- Filtre redno čistite ali menjujte.

12.1Upravljalna plošča

Simbol tipke	Funkcija
	VKLOP / IZKLOP Tipka za vklop in izklop naprave
	Zmanjšanje stopnje ventilatorja Tipka za zmanjšanje stopnje ventilatorja
	Povečanje stopnje ventilatorja Tipka za povečanje stopnje ventilatorja
	Čas naknadnega delovanja Čas naknadnega delovanja nastavite na od 1 do 9 minut. Napa deluje naprej z najnižjo stopnjo in se nato samodejno izklopi. Napo vklopite in tipko za čas naknadnega delovanja pritisnite za tri sekunde, da začne digitalni prikaz utripati. Nastavite minute s tipkama za zmanjšanje ali povečanje trajanja. Znova pritisnite tipko za čas naknadnega delovanja, da nastavitev shranite. Če tipke ne pritisnete 10 sekund, se samodejno shrani zadnja nastavitev.
	Razsvetljava Tipka za vklop in izklop razsvetljave.

- Digitalni prikaz se med delovanjem nape izklopi po dveh minutah. Ko pritisnete eno od tipk, prikaz znova zasveti.

13 Vzdrževanje in nega

Redno vzdrževanje in nega podaljšata življenjsko dobo naprave.

⚠ OPOZORILO

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Naprava med čiščenjem/vzdrževanjem ne sme biti priključena na električno omrežje. Pred čiščenjem in vzdrževanjem napravo odklopite ter izvlecite električni vtič ali odklopite ali odstranite varovalko.
Naprave nikoli ne čistite s parnimi ali visokotlačnimi čistilniki. Vlaga lahko vdre v električne dele.

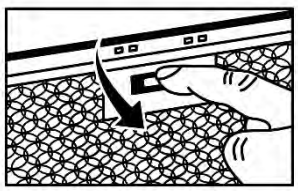
- Vroča para lahko povzroči škodo na delih iz umetne mase.
- Naprava mora biti pred začetkom uporabe suha.
- Ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil.
- S koničastimi predmeti ne segajte v zaščitno mrežo motorja ali druge električne dele.
- Stanja filtra nikoli ne preverjajte pri delujoči napi.
- Napo uporabljajte samo z vgrajeno sijalko, da preprečite tveganje električnega udara.

⚠ PREVIDNO

NEVARNOST POPARJENJA

Pri čiščenju izberite temperaturo vode tako, da ni nevarnosti poparjenja.

13.1Čiščenje naprave



Napo je treba zaradi higiene redno čistiti. Pogostost čiščenja se ravna po obratovalnih urah in uporabi.

1. Zapiralo kasete s kovinskim filtrom potisnite navzdol.
2. Previdno odstranite kaseto s kovinskim filtrom.
3. Notranje in zunanje ohišje skupaj z upravljalno ploščo očistite z mehko vlažno krpo ter toplo milnico. Uporabljajte blaga sredstva za pomivanje. Ne uporabljajte ostrih čistil, krtač ali čistil z abrazivi!
4. Posušite z mehko krpo.
5. Kaseto s kovinskim filtrom znova vstavite.
6. Po čiščenju napravo priključite na električno omrežje.

13.2Čiščenje filtra za maščobo

Kovinski filter za maščobo redno čistite vsak mesec. Pogostost čiščenja se ravna po obratovalnih urah in uporabi.

⚠ WARNUNG

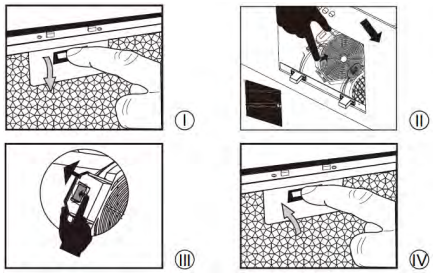
NEVARNOST POŽARA!

Upoštevajte intervale menjave filtra in čiščenja. Pri neupoštevanju je prisotna nevarnost požara zaradi mastnih oblog.

1. Zapiralo kasete s kovinskim filtrom potisnite navzdol.
2. Previdno odstranite kaseto s kovinskim filtrom.
3. Filter namočite v topli milnici in očistite. Ne uporabljajte ostrih čistil, krtač ali čistil z abrazivi.
4. Temeljito ga sperite s toplo vodo in pustite, da se posuši.
5. Kaseto s kovinskim filtrom znova vstavite.
6. Napravo priključite na električno napajanje.

Po večkratnem čiščenju se lahko spremeni barva kovinskega filtra. To je normalno in ne pomeni razloga za garancijsko menjavo filtra. Na noben način ne poslabša delovanja nape.

13.3Zamenjava filtra z aktivnim ogljem



Odvisno od uporabe nape v načinu s kroženjem zraka je treba filter z aktivnim ogljem zamenjati vsake pol leta do najmanj vsako leto. Filtra z aktivnim ogljem ne perite ali uporabljajte znova! Za nemoteno odstranjevanje vonjev mora biti prostornina aktivnega oglja prilagojena pretoku nape. Visoka kakovost aktivnega oglja pri običajni uporabi nape jamči učinkovito odvajanje vonja iz kuhinje. Zato uporabljajte samo originalne filtre in jih redno menjujte.

1. Napravo ločite od električne napetosti.
2. Zapiralo kasete s kovinskim filtrom potisnite navzdol (I).
3. Previdno odstranite kaseto s kovinskim filtrom (II).
4. Odvijte filtra z aktivnim ogljem, ga odstranite in zavrzite med gospodinjske odpadke.
5. Nova filtra z aktivnim ogljem namestite na obeh straneh motorja.
6. Filter pritisnite na nastavke iz umetne mase in zavrtite v desno, da se zaskočijo (III).
7. Pravilno znova vstavite kovinski filter (IV).
8. Napravo priključite na električno napajanje.

13.4Zamenjava sijalke

Sijalke naprave zamenjajte s sijalkami enakega tipa.

⚠ OPOZORILO

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Pred zamenjavo sijalke napravo odklopite in izvlecite električni vtič ali odklopite ali odstranite varovalko.

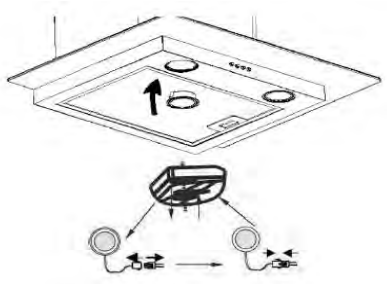
⚠ PREVIDNO

NEVARNOST OPEKLIN

Sijalko odvijte šele po izklopu naprave, ko se dokončno ohladi.
Sijalke ne prekrivajte s toplotno izolacijo ali drugimi materiali.

⚠ OPOZORILO

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!



Svetloba sijalk LED je zelo močna in lahko škoduje očem. V vključene sijalke LED ne glejte neprekinjeno dlje kot 60 sekund.
Podatki o sijalki: 220–240 V, največ 1,5 W
Grlo: E 14

1. Napravo ločite od električnega omrežja.
2. Za zamenjavo sijalke odstranite filtrsko enoto.
3. Okvarjeno sijalko zavrtite v levo in odstranite.
4. Nove sijalke se ne dotikajte neposredno s prsti; pri privijanju uporabite čisto krpo.
5. Novo sijalko previdno vtaknite v držalo za sijalko in zavrtite v desno.
6. Filtrsko enoto previdno vstavite nazaj v napo.
7. Napravo znova priključite na električno napajanje.

➢ Enote LED naročite pri servisni službi[8].

13.5Prenehanje uporabe naprave

Za izklop naprave izvlecite električni vtič ali odklopite ali odstranite varovalko.

[8] Telefon za servisno službo +49 2944 9716-760

13.6Zmanjšanje vplivov na okolje

- Stopnjo ventilatorja prilagodite vlažnosti zaradi kuhe.
- Pri uporabi nape pazite na zadosten dovod zraka.
- Za optimalen učinek nastavite razdaljo med zgornjim robom štedilnika in spodnjim robom nape skladno z navodili za vgradnjo.
- Filter (za maščobo/vonj) redno čistite oz. menjujte.
- Napo po kuhi izklopite.
- Pri napah s funkcijo naknadnega delovanja vklopite to funkcijo.
- Po kuhi izklopite razsvetljavo.

14 Odpravljanje napak

⚠ OPOZORILO

Dela na električnih napravah smejo opravljati samo usposobljeni strokovnjaki elektrotehniške stroke. Napačno ali nestrokovno opravljeno popravilo lahko povzroči nevarnost za uporabnika in povzroči prenehanje veljavnosti garancije.

Motnja	**Možen vzrok**	Ukrepi
Razsvetljava ne deluje.	Sijalka je okvarjena.	Zamenjajte sijalko (glejte poglavje 4.4).
Naprava ne deluje.	Vtič ni priključen.	Napravo priključite na električno omrežje. Preverite, ali je električni vtič trdno priključen v vtičnico.
	Izpad napetosti	Preverite, ali napajanje deluje in so varovalke brezhibne.
Napa deluje, vendar ne odvaja pare.	Filter je umazan.	Filter očistite oz. zamenjajte (glejte poglavje 4).
	Pri načinu z odvodom zraka:	Preverite cev za odvajanje zraka. Vsako koleno poslabša zmogljivost odvajanja zraka.

15 Servisna služba

Če motnje ne morete odpraviti s prej navedenimi navodili, pokličite servisno službo. Takrat na napravi, zlasti pa na električnih delih, sami ne izvajajte drugih del.

- Obisk serviserja zaradi napačnega upravljanja ali katere od opisanih motenj niti med garancijo ni brezplačen.

Pristojna servisna služba:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg/NEMČIJA

Telefon za stranke

Za Belgijo, Nizozemsko, Luksemburg	+49 2944 9716-760
Benelux:	+492944-9716790
Drugo:	+492944-9716733
E-pošta:	kontakt@egs-gmbh.de
Internet:	www.egs-gmbh.de

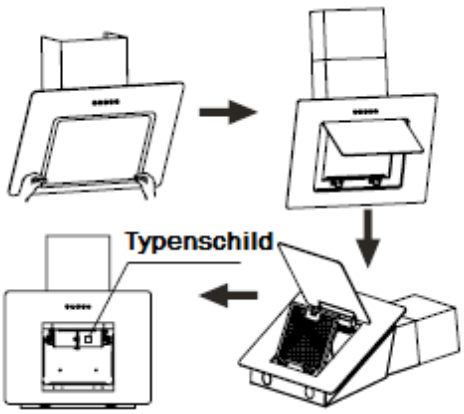
Naročila za popravilo lahko vnesete tudi v spletu.

Za obdelavo naročila potrebujemo naslednje podatke:

1) Model
2) Različica
3) Serija
4) EAN

in celoten naslov, telefonska številka ter opis napake.

Podatke o napravi najdete na tipski tablici v notranjosti nape za filtrsko enoto.



16 Garancijski pogoji

Garancijski pogoji

Kot kupcu naprave Dalbach vam pripadajo zakonske garancije iz nakupne pogodbe s prodajalcem. Dodatno vam dajemo garancijo po naslednjih pogojih:

Trajanje storitve

Garancija velja 24 mesecev po datumu nakupa (predložiti morate račun). Prvih 6 mesecev pomanjkljivosti na napravi servisna služba odpravi brezplačno. Pogoj je, da je naprava dostopna za popravila brez posebnih dodatnih del. Naslednjih 18 mesecev mora kupec dokazati, da je pomanjkljivost že obstajala ob dobavi.
Pri komercialni uporabi (npr. v hotelih ali restavracijah) ali skupni uporabi s strani več gospodinjstev velja garancija 12 mesecev po datumu nakupa (predložiti morate račun). Prvih 6 mesecev pomanjkljivosti na napravi servisna služba odpravi brezplačno. Pogoj je, da je naprava dostopna za popravila brez posebnih dodatnih del. Naslednjih 6 mesecev mora kupec dokazati, da je pomanjkljivost že obstajala ob dobavi.
Ob uveljavljanju garancije se garancija za napravo ali njene dele ne podaljša.

Obseg odprave pomanjkljivosti

V navedenih rokih bomo odpravili vse pomanjkljivosti na napravi, ki so dokazljivo nastale zaradi pomanjkljivosti pri izdelavi ali napak v materialu. Zamenjani deli postanejo naša last.

Izključeni so:

škoda zaradi običajne obrabe, naklepnega ali malomarnega poškodovanja, neupoštevanja navodil za uporabo, nepravilne postavitve ali vgradnje, priključitve na napačno napetost, vpliva kemikalij, elektrotermičnih vplivov in drugih neobičajnih vplivov iz okolja; škoda na steklu, laku ali emajlu; morebitne razlike barv in pokvarjena svetila.
Izključene so tudi pomanjkljivosti na napravi, ki so nastale zaradi poškodb med prevozom. Storitev prav tako ne bomo izvajali, kadar so na napravi Dalbach dela brez našega posebnega pisnega dovoljenja izvajale nepooblaščene osebe ali če so bili uporabljeni deli drugih proizvajalcev. Ta omejitev ne velja za dela, ki jih brez pomanjkljivosti opravi usposobljen strokovnjak z našimi originalnimi deli in so namenjena prilagoditvi naprave tehničnim predpisom druge države EU.

Območje veljave

Naša garancija velja za naprave, ki so bile kupljene v državi EU in so v uporabi v Zvezni republiki Nemčiji ali Avstriji.
Za naprave, kupljene v eni in prenesene v drugo državo EU, se izvajajo storitve v okviru garancijskih ki veljajo za drugo državo. Obveznost izvajanja garancije velja le, če je naprava skladna s tehničnimi predpisi države, kjer uveljavljate garancijski zahtevek.

Za naročila za popravila zunaj obdobja garancije velja:

- Pri popravilu naprave računi za popravilo takoj zapadejo in jih je treba plačati brez odbitkov.
- Če se opravi preverjanje naprave ali začeto popravilo ni izvedeno do konca, se obračunajo pavšalni stroški prevoza in dela.
- Svetovanje s strani našega središča za svetovanje strankam je brezplačno (glejte poglavje Servisna služba).

17 Tehnični podatki

MODEL		WHK80-01-BL
Skupina izdelkov		Napa
Stikala s tipko		5
Električni priključek Napetost/frekvenca	 V/Hz	 220–240/50
Poraba moči	W	73
Moč sijalke	W	2x 1,5 (LED)
Mere, brez embalaže Okrov	Š x G x V (mm)	795 x 365 x 396
Izvlačljiv kaminski del, maksimalna višina z okrovom	mm	396–669 1065
Premer izhodnega nastavka	cm	15
Masa, neto	kg	19
Št. EAN	črna	4016572022650
Aluminijasti filter Št. artikla Št. EAN	kosov	1 1010201 4016572022834
Filter z aktivnim ogljem, dodatna oprema Št. artikla Št. EAN	kosov	2 1010170 4016572018516

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Vsi podatki za napravo na energetski nalepki je laboratorijsko izmeril proizvajalec naprave po merilnih postopkih, ki so standardizirani za celotno Evropo. Predpisani so v standardu EN 61591. Dejanska poraba energije naprav v gospodinjstvu je odvisna od mesta postavitve in načina uporabe, zato je lahko tudi višja od vrednosti, ki jih je proizvajalec določil s standardiziranimi meritvami.

Skladnost za znak CE

Ta naprava je bila v trenutku uvedbe na trg skladna z zahtevami ki jih določata Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktiva o nizkonapetostnih napravah 2014/35/EU.
Ta naprava je označena z znakom CE in ima izjavo o skladnosti, ki je na vpogled na voljo po posredovanju pristojnih organov za nadzor trga.

18 Odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

Embalažo odstranite ločeno po materialih. Karton in lepenko zavrzite med stari papir, folije pa v zbiranje materialov.

Odstranjevanje naprave

Za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi, kar označuje tukaj prikazani simbol.

Ta direktiva prispeva k pravilnemu odstranjevanju naprave in vračanju sekundarnih surovin nazaj v uporabo.

Stare naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke!

Vsak potrošnik je zakonsko obvezan, da stare naprave zavrže ločeno od gospodinjskih odpadkov.

Za preprečevanje negativnih vplivov na okolje je treba stare naprave oddati na mestu nakupa ali na komunalnem zbirališču, da bodo pravilno predelane.

Stare naprave naredite pred odstranjevanjem neuporabne:

- Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
- Vtič odrežite z električnega kabla.

Otroci pogosto ne morejo prepoznati nevarnosti, ki so prisotne pri gospodinjskih napravah. Poskrbite za potreben nadzor in otrokom ne pustite, da bi se igrali z napravo.

Bevezetés

A készülék üzembe helyezése előtt mindenképp olvassa el figyelmesen a használati utasítást. amely fontos biztonsági tudnivalókat tartalmaz a készülék beszerelésére, üzemeltetésére és karbantartására vonatkozóan. A megfelelő kezelés nagyban hozzájárul a hatékony energiafelhasználáshoz és minimálisra csökkenti az energiafogyasztást üzem közben.

A készülék szakszerűtlen használata veszélyes lehet, különösen gyermekek számára.

Őrizze meg a használati utasítást, hogy később szükség esetén bármikor elővehesse azt. Ha eladná a készüléket, mellékelje hozzá a használati utasítást is. Ha a jelen használati utasításban szereplő témákat elolvasva bármilyen további kérdése volna, vagy új példányra volna szüksége a használati utasításból, forduljon bizalommal németországi ügyfélszolgálatunkhoz[9].

Folyamatosan dolgozunk termékeink továbbfejlesztésén, Emiatt a megjelenésre, a kivitelre és a technikai tartalomra vonatkozó változtatások jogát fenntartjuk.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket kizárólag magáncélú/háztartási használatra tervezték. Amennyiben a készüléket a rendeltetésétől eltérő célra, illetve a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő módon használják, az esetleges károkért a gyártó semmiféle jótállást nem vállal.

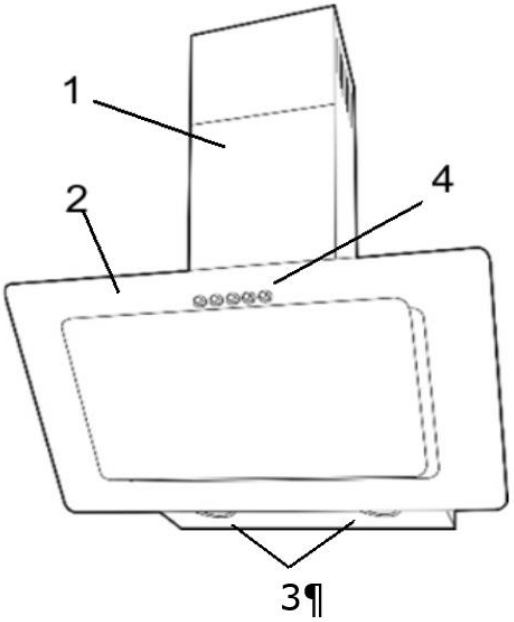
A készülék átalakítása vagy módosítása biztonsági okokból nem megengedett.

[9] Ügyfélszolgálat tel.: +49 2944 9716-760

A készülék bemutatása

Szállítási terjedelem

1x készülék
2x kéménytakaró burkolat 400 mm, fali tartóval és kéménytakaró burkolat tartókkal
1x levegőkimeneti fedél
1x segédanyagkészlet
1x elszívott levegő cső 153 mm Ø, 1,5 m hossz
1x használati utasítás



15. ábra: A készülék bemutatása

Megnevezés

1) Kémény
2) Ház
3) Világítás
4) Kezelőgombok

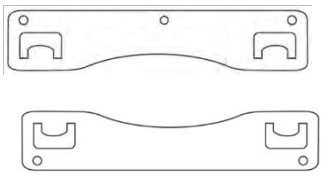
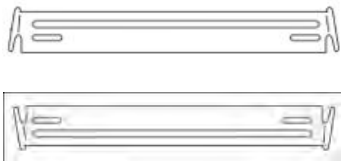
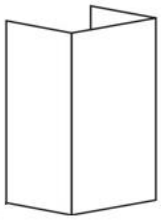
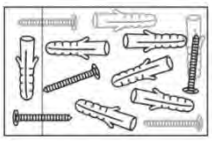
Ha a levegőkimenet fedelét nem találja a csomagban, ellenőrizze, hogy nincs-e már **felszerelve az elszívott levegő csonkjára.**

Nem része a szállítási terjedelemnek:

- Aktívszénszűrő keringető üzemhez, opcionális tartozék (az ügyfélszolgálatunktól[10] rendelhető)
- **Elszívott levegő cső** elszívó üzemhez

[10] Ügyfélszolgálat tel.: +49 2944 9716-760

Tartozékok a beépítéshez

Ábra	db	Megnevezés
	1 db	Elszívott levegő cső
	1 db	Levegőkimenet fedele
	1 db	Fali tartó
	2 db	Kéménytakaró burkolat tartói
	2 db	Kéménytakaró burkolatok
	1 db	Szerelési anyag

9. táblázat: Tartozékok

19 Biztonság

A biztonságos és szakszerű használathoz olvassa el figyelmesen a használati utasítást és a termékhez mellékelt egyéb dokumentumokat, hogy később szükség esetén bármikor elővehesse azokat. A használati utasításban a biztonsági tudnivalókat figyelmeztető szimbólumok jelölik, amelyek időben figyelmeztetnek a lehetséges veszélyekre. Ezeket az információkat feltétlenül olvassa el és tartsa be.

A biztonsági tudnivalók magyarázata

⚠ VESZÉLY

Olyan veszélyhelyzet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülést eredményez!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszélyhelyzet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülést eredményezhet!

⚠ VIGYÁZAT

Olyan veszélyhelyzet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyebb sérülést eredményezhet!

FIGYELEM

Olyan veszélyhelyzet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása anyagi károkat eredményez.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

FORRÁZÁSVESZÉLY!

TŰZVESZÉLY!

- ➢ Betartandó információk és tudnivalók.
- • Felsorolást jelöl.
- ✓ Ellenőrzési lépések sorát jelöli.
- **3.** Műveleti lépések sorát jelöli.
- → A készülék műveleti lépésre adott választát ismerteti

19.1Biztonság és felelősség

Gyermekek és korlátozott képességű személyek biztonsága

⚠ VESZÉLY

FULLADÁSVESZÉLY!

A csomagolóanyagok (pl. fóliák, hungarocell) veszélyt jelenthetnek a gyermekekre. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

⚠ VESZÉLY

Ezt a készüléket nem arra tervezték, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű (ideértve a gyermekeket is), illetve megfelelő tapasztalattal/tudással nem rendelkező személyek használják. Ez csak akkor megengedett, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, illetve a készülék használatára vonatkozóan ilyen személytől pontos utasításokat kapnak. Vigyázzon a gyermekekre és ne engedje őket a készülékkel játszani.

19.2Biztonság és figyelmeztetések

⚠ VESZÉLY

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

Bedugásnál és kihúzásnál soha ne fogja meg nedves kézzel az elektromos kábel csatlakozódugaszát.

- A készüléket kizárólag a használati utasításban szereplő műszaki adatok szerint telepítse és csatlakoztassa.
- Vészhelyzetben azonnal húzza ki a csatlakozódugaszt a dugaszaljzatból.
- A csatlakozódugaszt soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszaljzatból.
- Minden tisztítási vagy karbantartási munka előtt húzza ki a csatlakozódugaszt a dugaszaljzatból.
- Ha a tápkábel sérült, haladéktalanul cseréltesse ki a beszállítóval, a szakkereskedővel vagy az ügyfélszolgálattal.
- Ha a kábel vagy a dugasz sérült, ne használja tovább a készüléket.
- A jelen használati utasításban ismertetett tisztítási és karbantartási munkálatokon kívül ne végezzen más beavatkozást a készüléken.

20 Telepítés

20.1A készülék kicsomagolása

A csomagolásnak sértetlennek kell lennie. Ellenőrizze a készüléket szállítási sérülések szempontjából. Ha a készülék sérült, semmiképp se csatlakoztassa a villamos hálózatra. Jelentse a sérülést a beszállítónak.

Szállítási védőelemek eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A ragasztócsíkot ne éles tárggyal (pl. ne tapétavégóval) vágja át. Sérülés történhet.

A készülék megfelelő védelemmel van ellátva a szállításhoz. Távolítson el minden csomagolóelemet, fóliát és ragasztószalagot. A ragasztó maradékait tisztítóbenzinnel távolítsa el. Távolítsa el az összes ragasztószalagot és csomagolást a készülék belsejéből.

⚠ VIGYÁZAT

A személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében a készüléket csakis csomagolva szabad szállítani.

Őrizze meg az eredeti kartont a csomagolási darabokkal. A készüléket kizárólag az eredeti csomagolásában szállítsa.

20.2A készülék előkészítése a telepítéshez

A páraelszívó készülék elszívó és keringető üzemben egyaránt használható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

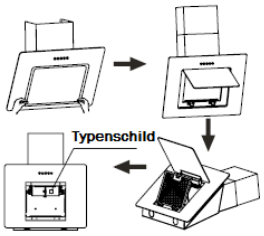
A felszerelési munkálatokat és az elektromos kábelezést csak és kizárólag villanyszerelő végezheti az adott országban érvényes előírások és szabványok, valamint tűzvédelmi intézkedések figyelembe vételével.

- A helytelen csatlakoztatás a teljesítményelektronika tönkremenetelét okozhatja.
- A típustáblán szereplő csatlakozási adatoknak meg kell egyezniük a villamos hálózatéval.
- A készüléket csakis előírásszerűen földelt védőérintkezős dugaszaljzatra csatlakoztassa.

➢ A csatlakozási adatokat a típustáblán és a jelen használati utasítás „Műszaki adatok” című fejezetében találja.
➢ Nyissa fel a páraelszívót és vegye ki a szűrőkazettát.
➢ A típustábla a készülék belsejében található.

⚠ VIGYÁZAT

SÉRÜLÉSVESZÉLY!



16. ábra: Típustábla

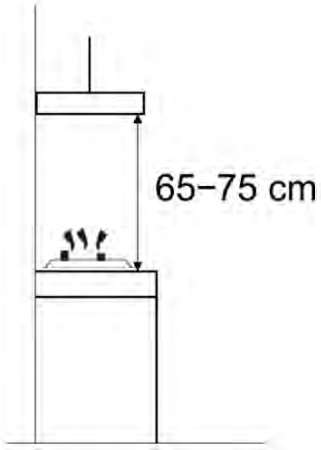
- A páraelszívó felszerelése kétszemélyes feladat.
- Mielőtt belefúr a falba vagy a mennyezetbe, győződjön meg arról, hogy az adott helyen nem fut áramvezeték, falba rejtett cső vagy kábel.
- Csak olyan szerelési anyagot használjon, amely illik a mennyezet vagy a fal jellemzőihez.

A páraelszívó felszerelése előtt szerelje az elszívott levegő csonkot az elszívó házára.
Az elszívott levegő csonk készülékre rögzítéséhez a mellékelt csavarokat használja. A hosszabb csavarok kárt tehetnek a belül futó huzalozásban. Az utasítás figyelmen kívül hagyása esetén a garancia érvényét veszíti.
A készüléket

- úgy szerelje fel, hogy hozzáférjen a hálózati dugaszhoz, Ne csípje be és ne sértse meg az elektromos vezetéket.
- ne elosztón vagy hosszabbító kábelen keresztül csatlakoztassa a villamos hálózatra,
- kültéren ne üzemeltesse,
- az előírt minimális távolságok betartásával szerelje fel.

Minimális távolságok

A páraelszívó felszereléséhez a következő minimális távolságok tartandók a tűzhely felső széle és a páraelszívó alsó széle között:



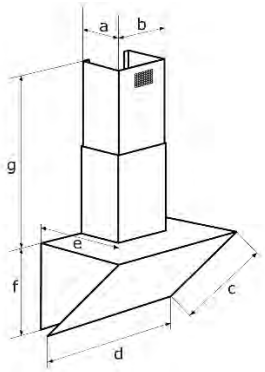
	Távolság
Villanytűzhelyek	650 mm
Gáztűzhely	700 mm
maximum	750 mm

10. táblázat: Minimális távolságok

- Ha a páraelszívót gáztűzhely fölé szereli és a gáztűzhely szerelési utasítása nagyobb távolságot ír elő, mindig a nagyobb távolságot válassza.

Készülék méretei	mm
Magasság	396
Szélesség	795
Mélység	365
Kémény magassága (kihúzható)	669

11. táblázat: A készülék méretei



17. ábra: A készülék méretei

20.3Felszerelés elszívó üzemhez

Elszívó üzemnél a beszívott levegő a zsírszűrőben megtisztul, majd a használt levegő csatornán át a szabadba jut. Emiatt mindig gondoskodni kell megfelelő mennyiségű frisslevegőről.

⚠ VESZÉLY

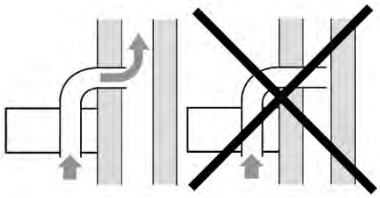
ÉLETVESZÉLY!

Az elszívott levegőt nem szabad füstkéménybe vezetni. Az elszívott levegőt tilos olyan aknába vezetni, amely tüzelőberendezéseknek helyet adó helyiségek szellőzésére szolgál. A visszaáramló füstgázok mérgezést okozhatnak.

- A páraelszívót nem szabad olyan elvezető csatornára kötni, amelyhez másik energiaforrásról működő készülékek (pl. bojlerek, gáztűzhelyek stb.) csatlakoznak.
- Az elszívott levegő elvezetésénél mindenképp tartsa be a hatósági előírásokat.
- Az országos építési előírások korlátozzák a páraelszívók és a kéményre csatlakoztatott tűzhelyek, pl. szenes- vagy olajkályhák, illetve gázbojlerek közös helyiségben történő használatát.

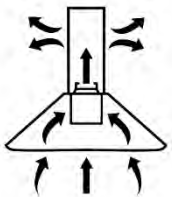
A távozó levegő szellőzőaknába vagy a szabadba vezethető.

- Levegőaknára történő csatlakoztatás esetén ne dugja túl ményen az elszívott levegő csövet az aknába.
- Ha az elszívott levegőt a szabadba vezeti, szereljen fel egy szellőzőcsappantyút (nem része a szállítási terjedelemnek) a külső csővégre.



18. ábra: Szellőzőakna

20.4Telepítés keringető üzemhez



19. ábra: Levegőkeringetés

Keringető üzemhez aktívszénszűrőt kell a készülékbe helyezni. Az aktívszénszűrő behelyezésével csökken az elszívási teljesítmény. Az elszívott levegő először a zsírszűrőn, majd egy kiegészítő aktívszénszűrőn halad át, végül megtisztulva visszajut a konyhatérbe. A kéményen található levegőkimeneti nyílások nem lehetnek letakarva, hogy a megtisztított levegő akadálytalanul áramolhasson vissza a helyiségbe.

A páraelszívó belső kéményaknájának annyira kell a külső kéményakna fölé nyúlnia, hogy a megtisztított levegő akadálytalanul ki tudjon áramolni a levegőkimeneti nyílásokon át.

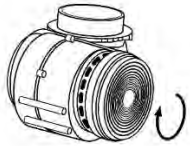
Keringető üzemhez távolítsa el a csappantyút, különben nem működik a páraelszívó.

Aktívszénszűrő behelyezése

1. Vegye ki a zsírszűrőt a zár benyomásával, majd szükség esetén tisztítsa meg újra a zsírszűrőt.

20. ábra: Zsírszűrő kioldása

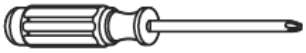
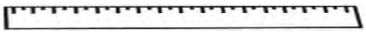
2. Igazítsa a helyére mindkét oldalon az aktívszénszűrőt, majd fordítsa el reteszelésig.
3. Győződjön meg az aktívszénszűrő stabil rögzüléséről.



21. ábra: Az aktívszénszűrő rögzítése

➢ Az aktívszénszűrőt igény esetén az ügyfélszolgálatunktól[11] rendelheti meg.

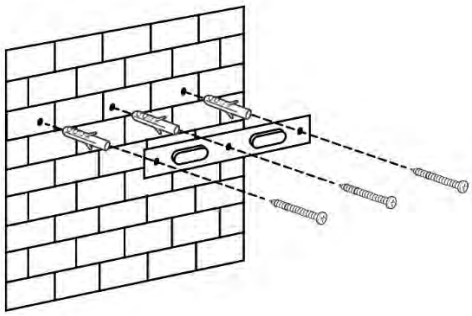
20.5Falra szerelés

Szükséges szerszám	Megnevezés
	Fúró
	Csillagfejű csavarhúzó
	Mérőszalag
	Szigetelőszalag

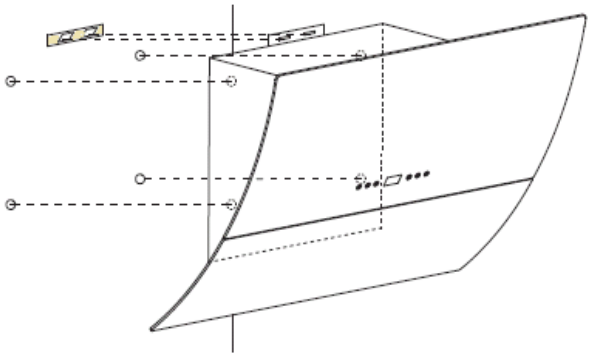
12. táblázat: Szükséges szerszám

[11] Ügyfélszolgálat tel.: +49 2944 9716-760

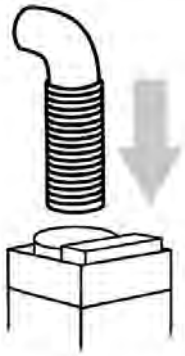
1. Tegye a fali tartót a falra, és jelölje fel a 3 furat helyét.
2. Fúrjon három lyukat a falba (3x8 mm).
3. Tegyen dübeleket a furatokba.
4. Szerelje fel a fali tartót 3 csavarral (ST4x30 mm).



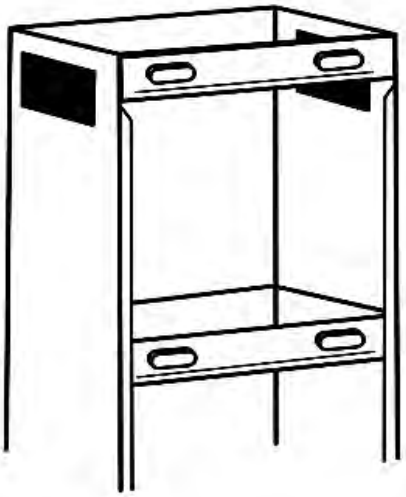
5. Akassza a páraelszívót a fali tartóra és tartsa ott stabilan.
6. Jelölje fel a furatok helyét.
7. Fúrjon négy lyukat a falba.
8. Tegyen dübeleket a furatokba.
9. Akassza a páraelszívót a fali tartóra.
10. Szerelje fel 4 csavarral.



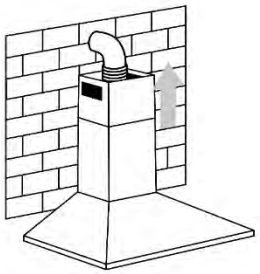
11. Rögzítse a levegőkimenet fedelét a páraelszívó **elszívott levegő** csonkjában (ha nincs már eleve előszerelve).
12. Szerelje fel az elszívott levegő csövet az elszívott levegő csonkjára. Az elszívott levegő cső része a szállítási terjedelemnek.



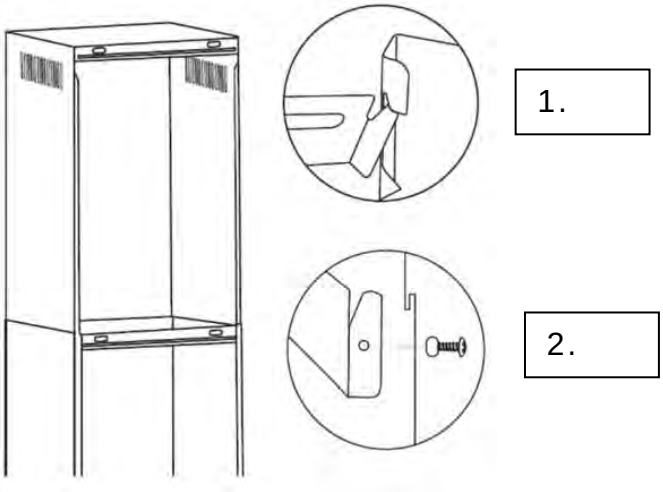
13. A felső és a középső kéménytartó felszereléséhez húzzon egy függőleges vonalat felfelé.
14. Rajzolja fel a tartók furatainak helyét, fúrjon 8 mm-es furatokat, és tegyen dübeleket a furatokba.
15. Csavarozza fel a tartókat.
16. Tegye az alsó kéménytakaró burkolatot a páraelszívóra.
17. Kösse össze az alsó kéménytakaró burkolatot a középső kéménytartóval, amelyet előzőleg már felszerelt a falra.



18. Helyezze a felső kéményt az alsóba.
19. Húzza ki addig a felső kéményt, amíg a kívánt magasságba nem ér.



20. A belső kéménytakaró burkolatot kétféleképpen szerelheti fel:
    A külső és belső kéménytakaró burkolatot a tartókba akasztva (1. ábra).
    vagy
    A belső kéménytakaró burkolatot 2 csavarral kétoldalról a tartóra csavarozva (2. ábra).
    Akassza a külső kéménytakaró burkolatot a tartóba.



1.

2.

21 Üzembe helyezés

A páraelszívót mindig kapcsolja be, amikor főzni kezd, és néhány perccel azután kapcsolja ki, hogy befejezte a főzést. A főzés során keletkező pára így szívható el a leghatékonyabban.

⚠ VESZÉLY

FULLADÁSVESZÉLY!
TŰZVESZÉLY!

Mindig gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőztetéséről, ha a páraelszívót gáztűzhellyel vagy más folyékony tüzelőanyaggal működő készülékkel együtt használja.
A páraelszívót mindig zsírszűrővel üzemeltesse. A zsírok és olajok könnyedén begyulladhatnak a túlmelegedéstől. Emiatt folyamatosan kövesse nyomon azt, ahogy az étel készül.

- A készülék szénnel vagy fával működő tüzelőberendezés feletti üzemeltetése nem megengedett.
- Ne flambírozzon ételeket a páraelszívó alatt.
- A gáztűzhelyek gázcsapját addig nem szabad megnyitni, amíg nem található főzőedény a főzőfelületen.
- Rendszeresen tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.

21.1Kezelőfelület

Gomb szimbóluma	Funkció
	BE / KI Nyomógomb a készülék be- és kikapcsolásához.
	A ventilátorfokozat csökkentése Nyomógomb a ventilátorfokozat csökkentéséhez.
	A ventilátorfokozat növelése Nyomógomb a ventilátorfokozat növeléséhez.
	Utánfutási idő Az utánfutási idő beállítása 1 és 9 perc között. A páraelszívó alacsony fokozaton tovább jár, majd automatikusan kikapcsol. Kapcsolja be a páraelszívót és nyomja be 3 másodpercre az „Utánfutási idő” gombot, amíg a digitális kijelző villogni nem kezd. Állítsa be a percek számát a „Csökkentés” vagy „Növelés” gombbal. Nyomja meg ismét az „Utánfutási idő” gombot a beállítás mentéséhez. Ha 10 másodpercig nem nyomja meg a gombot, a készülék az utolsó beállítást menti el automatikusan.
	Világítás Nyomógomb a világítás be- és kikapcsolásához.

- A digitális kijelző a páraelszívó működése közben 2 perc után kikapcsol. Ha a gombok egyikét megnyomja, a kijelző ismét aktiválódik.

22 Karbantartás és ápolás

A rendszeres karbantartás és ápolás megnöveli a készülék élettartamát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

A tisztítás/karbantartás idejére le kell választani a készüléket a villamos hálózatról. Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugaszt, illetve kapcsolja le vagy csavarja ki a biztosítékot. Soha ne tisztítsa a készüléket gőztisztító készülékkel vagy nagynyomású mosóval. különben nedvesség juthat az elektromos alkatrészekbe.

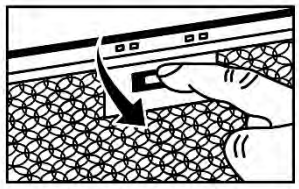
- A forró gőz kárt tehet a műanyag alkatrészekben.
- Üzembe helyezéshez a készüléknek száraznak kell lennie.
- Ne használjon súroló hatású vagy agresszív tisztítószereket.
- Ne nyúljon hegyes tárggyal a motor védőrácsába, illetve más elektromos alkatrészébe.
- A szűrő állapotát soha ne a páraelszívó működése közben ellenőrizze.
- A páraelszívót csak beszerelt lámpával üzemeltesse, elkerülve ezzel az áramütés kockázatát.

⚠ VIGYÁZAT

FORRÁZÁSVESZÉLY

Tisztításnál úgy válassza meg a mosóvíz hőmérsékletét, hogy ne álljon fenn forrázásveszély.

22.1A készülék tisztítása



Higiéniai okokból rendszeresen tisztítsa meg a páraelszívót. Hogy a tisztítást milyen gyakran kell elvégezni, az az üzemórák számától és a felhasználás jellegétől függ.

1. Nyomja le a fém szűrőkazetta zárját.
2. Vegye ki óvatosan a fém szűrőkazettát.
3. Tisztítsa meg a készülékház belsejét és külsejét a kezelőfelülettel együtt egy langyos mosogatószeres vízzel megnedvesített kendővel. Kímélő mosogatószert használjon. Ne használjon agresszív tisztítószert, kefét vagy súrolóhomokot!
4. Törölje szárazra a készüléket egy puha ruhával.
5. Tegye vissza a fém szűrőkazettát.
6. Miután megtisztította, csatlakoztassa a villamos hálózatra a készüléket.

22.2A zsírszűrő tisztítása

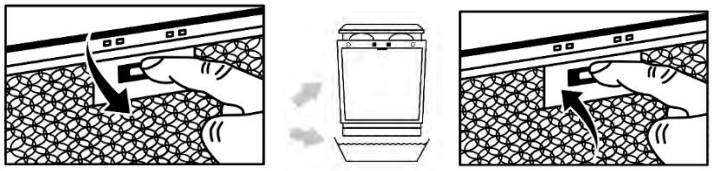
Havi rendszerességgel tisztítsa meg a fém zsírszűrőt. Hogy a tisztítást milyen gyakran kell elvégezni, az az üzemórák számától és a felhasználás jellegétől függ.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tűzveszély!

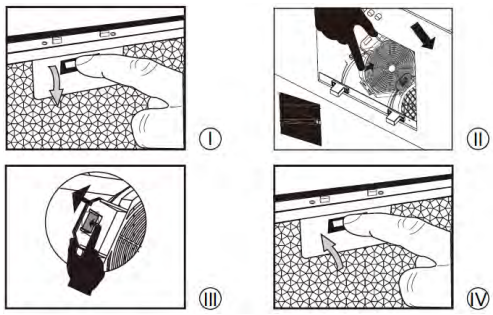
Tartsa be a szűrőcserére és a tisztításra előírt időközöket. Ellenkező esetben a zsírlerakódás miatt tűzveszély áll fenn.

1. Nyomja le a fém szűrőkazetta zárját.
2. Vegye ki óvatosan a fém szűrőkazettát.
3. Áztassa a szűrőt langyos mosogatószeres vízbe, majd tisztítsa meg. Ne használjon agresszív tisztítószert, kefét vagy súrolóhomokot.
4. Öblítse le alaposan langyos vízzel, és hagyja megszáradni.
5. Tegye vissza a fém szűrőkazettát.
6. Csatlakoztassa a készüléket az áramellátásra.



Többszöri tisztítás után a fém szűrő színe megváltozhat. Ez a jelenség normális, és nem ad okot a szűrő garanciális cseréjére. A jelenség semmilyen módon nem befolyásolja a páraelszívó működőképességét.

22.3Az aktívszénszűrő cseréje



A páraelszívó keringető üzemben történő használatától függően az aktívszénszűrőt félévente, de legkésőbb évente ki kell cserélni. A szűrő tisztítása és újrafelhasználása nem megengedett!
A szagok hatékony megkötéséhez az aktívszén mennyiségének a páraelszívó levegő-térfogatáramához kell igazodnia. A páraelszívó normál használata mellett a kiváló minőségű aktívszén hatékonyan képes magába zárni a konyhai szagokat. Emiatt csakis eredeti szűrőt használjon és rendszeresen cserélje azt.

1. Válassza le a készüléket az áramellátásról.
2. Nyomja le a fém szűrőkazetta zárját (I).
3. Vegye ki óvatosan a fém szűrőkazettát (II).
4. Lazítsa meg, távolítsa el és kezelje háztartási hulladékként az aktívszénszűrőt.
5. Helyezzen el új aktívszénszűrőt a motor mindkét oldalán.
6. Nyomja a szűrőt a műanyag fülekre, majd fordítsa el az óramutató járásával egyező irányba reteszelésig (III).
7. Tegye vissza helyesen a fém szűrőt (IV).
8. Csatlakoztassa a készüléket az áramellátásra.

22.4A világítótest cseréje

A készülék lámpáit csakis azonos típusú lámpákra cserélje ki.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

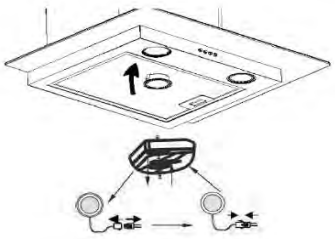
A világítótest cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugaszt, illetve kapcsolja le vagy csavarja ki a biztosítékot.

⚠ VIGYÁZAT

ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE

A világítótestet csakis a készülék lekapcsolása és a világítótest teljes kihűlése után érintse meg.
Ne takarja el a világítótestet hőszigeteléssel vagy más anyaggal.

⚠ FIGYELMEZTETÉS



SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A LED-lámpák vakító fénye károsíthatja a szemet. Ne nézzen 60 másodpercnél hosszabb ideig közvetlenül a bekapcsolt LED-lámpákba.
A világítótest adatai: 220-240 V, max. 1,5 W, Foglalat: E 14

1. Válassza le a készüléket a villamos hálózatról.
2. A világítótestek cseréjéhez távolítsa el a szűrőegységet.
3. Távolítsa el a tönkrement világítótestet az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva.
4. Ne érjen közvetlenül az új világítótesthez: használjon tiszta ruhát a becsavarásához.
5. Igazítsa óvatosan a foglalatába az új világítótestet, majd fordítsa el az óramutató járásával egyező irányba.
6. Helyezze vissza óvatosan a szűrőegységet a páraelszívóba.
7. Csatlakoztassa vissza a készüléket az áramellátásra.

➢ A LED-modulokat az ügyfélszolgálatunktól [12]rendelje meg.

22.5A készülék üzemen kívül helyezése

A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati dugaszt, illetve kapcsolja le vagy csavarja ki a biztosítékot.

[12] Ügyfélszolgálat tel.: +49 2944 9716-760

22.6A környezeti hatás csökkentése

- A ventilátorfokozatot mindig gőzképződés intenzitásához igazítsa.
- Ügyeljen arra, hogy elegendő frisslevegő álljon rendelkezésre a páraelszívó működése közben.
- A hatékony működés érdekében tartsa be a szerelési utasításban a tűzhely felső és a páraelszívó alsó széle között előírt távolságot.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt (zsírszűrő/szagszűrő).
- A fűzés befejezése után kapcsolja le a páraelszívót.
- Aktiválja az utánfutási idő funkciót, ha a páraelszívó rendelkezik ilyennel.
- A főzés befejezése után kapcsolja ki a világítást.

23 Hibaelhárítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Elektromos berendezések javításával csakis képzett villanyszerelőt bízzon meg. A rosszul vagy szakszerűtlenül végzett javítás veszélyt jelenthet a felhasználóra, valamint mindenféle garanciális igényt kizár.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Intézkedések
A világítás nem működik.	A világítótest meghibásodott.	Cserélje ki a világítótestet (lásd 4.4 fejezet).
A készülék nem működik.	A csatlakozódugasz nincs bedugva.	Csatlakoztassa a készüléket a villamos hálózatra. Győződjön meg arról, hogy a hálózati dugasz helyesen illeszkedik a dugaszaljzatba.
	Áramkimaradás	Ellenőrizze az áramellátást és a biztosítékok épségét.
A páraelszívó jár, de nem szívja el a konyhai párát.	A szűrő elszennyeződött.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt (lásd 4. fejezet).
	elszívó üzemnél:	Ellenőrizze az elszívott levegő csövet. Minden csőkönyök csökkenti az elszívási teljesítményt.

24 Ügyfélszolgálat

Amennyiben az üzemzavar az előzőekben említett tudnivalók alapján nem hárítható el, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. Ebben az esetben ne folytassa saját maga a munkálatokat, különös tekintettel a készülék elektromos alkatrészeit érintő műveletekre.

- Ha helytelen kezelésből adódó üzemzavarok vagy a fent leírt üzemzavarok esetén hívja ki az ügyfélszolgálat technikusát, az a garanciális időszakban is költséggel jár.

Illetékes ügyfélszolgálat:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / NÉMETORSZÁG

Ügyfélszolgálati telefonszám

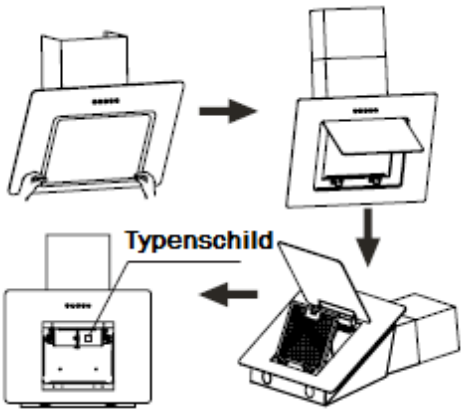
Belgiumban, Hollandiában, Luxemburgban	+49 2944 9716-760
Benelux államok:	+492944-9716790
Egyéb:	+492944-9716733
E-mail:	**kontakt@egs-gmbh.de**
Internet:	**www.egs-gmbh.de**

A javítási szolgáltatásokat online is megrendelheti.

Ahhoz hogy fel tudjuk dolgozni javítási szolgáltatási megrendelését, a következő műszaki adatokra van szükségünk:

1) Típus
2) Verzió
3) Tétel
4) EAN

valamint az Ön pontos címe és telefonszáma, továbbá a hiba leírása.



A készülékre jellemző műszaki adatokat a páraelszívó belsejében, a szűrőegység mögött elhelyezett típustáblán találja.

25 Garanciális feltételek

Garanciális feltételek

Egy Dalbach készülék megvásárlásával Önt a kereskedővel között adásvételi szerződés alapján törvényi szavatosság illeti meg. Ezen túlmenően mi, gyártóként garanciát vállalunk termékünkre a következő feltételekkel:

Érvényesség időtartama

A garancia a vásárlás (számlával igazolt) dátumától számított 24 hónapon át érvényes. Az első 6 hónapban jelentkező készülékhibákat ügyfélszolgálatunk díjmentesen elhárítja. Ennek előfeltétele az, hogy a készülék különösebb költség nélkül elérhető legyen a javításhoz. A következő 18 hónapban a vevőnek kell igazolnia, hogy a hiba már kiszállításkor fennállt.
Üzleti célú (pl. hotelekben, büfékben történő) felhasználásnál, illetve több háztartás által közösen használt készülékeknél a garancia a vásárlás (számlával igazolt) dátumától számított 12 hónapon át érvényes. Az első 6 hónapban jelentkező készülékhibákat ügyfélszolgálatunk díjmentesen elhárítja. Ennek előfeltétele az, hogy a készülék különösebb költség nélkül elérhető legyen a javításhoz. A következő 6 hónapban a vevőnek kell igazolnia, hogy a hiba már kiszállításkor fennállt.
A garancia igénybevételével nem hosszabbodik meg az eredeti garancia időtartama sem a készülékre, sem az újonnan beépített alkatrészekre.

A hibaelhárítás terjedelme

A megadott időszakon belül mi, gyártóként minden olyan hibát kijavítunk, amely igazolhatóan a hibás gyártásra vagy anyaghibára vezethető vissza. A kicserélt alkatrészek a tulajdonunkba kerülnek.

A garancia a következőkre nem vonatkozik:

Normál elhasználódás, szándékosságból vagy óvatlanságból eredő károkozás, a használati utasítás figyelmen kívül hagyásából, szakszerűtlen beszerelésből, illetve nem megfelelő hálózati feszültségre csatlakoztatásból eredő károk, továbbá vegyi vagy elektrotermikus hatások és más rendellenes környezeti feltételek miatti károk, valamint az üveg, a festés és a zománcozás sérülései és esetleges színeltérése, valamint az izzólámpák tönkremenetele.
A készülék szállítási sérülésre visszavezethető károsodásaira a garancia szintén nem terjed ki. Abban az esetben sem vállalunk semmilyen jótállást, ha külön írásos engedéllyel nem rendelkező személyek végeznek munkálatokat az Dalbach készülékeken, illetve ha más gyártótól származó alkatrészeket építenek be. E korlátozás nem érvényes azokra a hiánytalan munkálatokra, amelyek képesített szakember a gyártó eredeti alkatrészeivel végez ahhoz, hogy a készülék megfeleljen egy másik EU-ország műszaki előírásainak.

Érvényességi kör

Garanciánk az EU országaiban megvásárolt és a Német Szövetségi Köztársaság vagy Ausztria területén üzemelő készülékekre érvényes.
Azokra a készülékekre, amelyeket egy EU-országban vásárolnak meg és egy másik EU-országba szállítanak, mindig az adott országban érvényes garanciális feltételek vonatkoznak. A garanciális teljesítésre csak abban az esetben áll fenn kötelezettség, ha a készülék megfelel azon ország műszaki előírásainak, amelyben a garanciális igények érvényesítésre kerülnek.

Garanciális időn kívüli javítások esetén:

- Készülék javítása esetén a javításra vonatkozó számla azonnal esedékessé válik és mindenféle levonás nélkül kifizetendő.
- Ha egy készülék átvizsgálásra kerül, illetve egy megkezdett javítás valamilyen külső okból nem fejeződik be, a kiszállási díjat és a munka átalánydíját akkor is ki kell fizetni.
- Az ügyfélszolgálatunk nyújtotta tanácsadás díjtalan (lásd Ügyfélszolgálat c. fejezet).

26 Műszaki adatok

TÍPUS		WHK80-01-BL
Termékcsoport		Páraelszívó
Nyomógomb		5 állású
Elektromos csatlakozás Feszültség / Frekvencia	 V / Hz	 220-240 / 50
Villamosenergia-fogyasztás	W	73
Lámpa teljesítménye	W	2x1,5 (LED)
Méretek, csomagolás nélkül Páraelszívó	sz x mé x ma, mm	795x365x396
Kihúzható kémény max. magassága burkolattal együtt	mm	396 – 669 1065
Elszívott levegő csonk Ø	cm	15
Nettó tömeg	kg	19
EAN szám	fekete	4016572022650
Alumínium szűrő cikkszám EAN szám.	Menny.	1 1010201 4016572022834
Alumínium szűrő, opcionális cikkszám EAN szám.	Menny.	2 1010170 4016572018516

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Az energiacímke készülékspecifikus adatait a készülékgyártó az Európa-szerte szabványokban rögzített mérési eljárások keretében, laboratóriumi körülmények között határozta meg. Ezen eljárásokról az EN 61591 rendelkezik. A háztartási készülékek tényleges energiafogyasztása a telepítés helyétől és a felhasználás jellegétől függ, emiatt akár nagyobb is lehet a készülékgyártó által szabványos körülmények között meghatározott értékeknél.

CE-**megfelelőség**

E készülék megfelel a piacra kerülésekor érvényes követelményeknek, amelyeket a Európa Parlament és Tanács elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizálásáról szóló 2014/30/EU irányelve, illetve meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizálásáról szóló 2014/35/EU irányelve fogalmaz meg.
E készülék CE-jelöléssel van ellátva és megfelelőségi nyilatkozattal rendelkezik, amelyet a gyártó kérésre bármikor átad az illetékes piacfelügyeleti hatóságnak.

27 Ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolóanyagokat fajta szerint szétválogatva ártalmatlanítsa. A papírt és a kartont a használt papír gyűjtőbe, míg a fóliákat a hasznosítható anyagok gyűjtőjébe tegye.

A készülék ártalmatlanítása

A készülék az itt feltüntetett szimbólummal van ellátva az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv előírásai szerint.

Az irányelvek hozzájárulnak a készülék helyes ártalmatlanításához és a másodlagos nyersanyagok visszanyeréséhez.

A kiselejtezett készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni!

Minden felhasználó törvényi kötelessége, hogy a kiselejtezett műszaki készülékeket a háztartási hulladéktól különválasztva ártalmatlanítsa.

A negatív környezeti hatások elkerülése érdekében adja le a kiselejtezett készülékeket a vásárlás helyén vagy egy kommunális gyűjtőhelyen szakszerű újrahasznosításra.

Ártalmatlanítás előtt tegye használhatatlanná a kiselejtezett készüléket:

- Húzza ki a csatlakozódugaszt a dugaszaljzatból.
- Vágja le a csatlakozódugaszt a hálózati kábelről.

A gyermekek gyakran nem tudják felismerni a háztartási készülékekkel kapcsolatos veszélyeket. Gondoskodjon megfelelő felügyeletről és ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

WHK80-01-BL_D1-0_CZ-SI-HU_2021-02

Dalbach

Campana extractora inclinada
Cappa da cucina a parete
Exaustor de parede
WHK80-01-BL

Instrucciones de uso y
Instrucciones de montaje
Istruzioni per l'uso e
Istruzioni di montaggio
Manual de utilização e
de montagem

Introducción

Lea este manual de instrucciones de uso atentamente antes de la puesta en servicio del aparato. En él se incluyen instrucciones de seguridad importantes para la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del aparato. Un correcto uso contribuye significativamente a un uso eficiente de la energía y reduce el consumo de energía durante el funcionamiento.

Un uso indebido del aparato puede ser peligroso, especialmente para los niños.

Conserve el manual de instrucciones de uso para posteriores consultas y entréguelo a los siguientes posibles dueños. En caso de que tenga preguntas sobre algún tema que no esté claro para usted en este manual de instrucciones o desee solicitar un nuevo ejemplar del manual, puede dirigirse a nuestra página web o ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente[1] de Alemania.

El fabricante trabaja permanentemente en el continuo desarrollo de todos los tipos y modelos. Por eso nos reservamos el derecho a poder realizar cambios en la forma, el equipamiento y la tecnología.

Uso previsto

El aparato se ha diseñado para uso privado / doméstico. Si el aparato se utiliza para fines distintos de los descritos en este manual de instrucciones, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los posibles daños.

Por razones de seguridad, no están permitidas las modificaciones o cambios en el aparato.

[1] Servicio de atención al cliente Tel. +49 2944 9716-760

Conocer el aparato

Incluido en el suministro

1x aparato
2x cubiertas de tiro de 400 mm con soporte de pared y soportes de cubierta de tiro
1x tapa de salida de aire
1x material accesorio
1x tubo de salida de aire 153 mm Ø /
2x 1,5 m longitud
1x manual de instrucciones

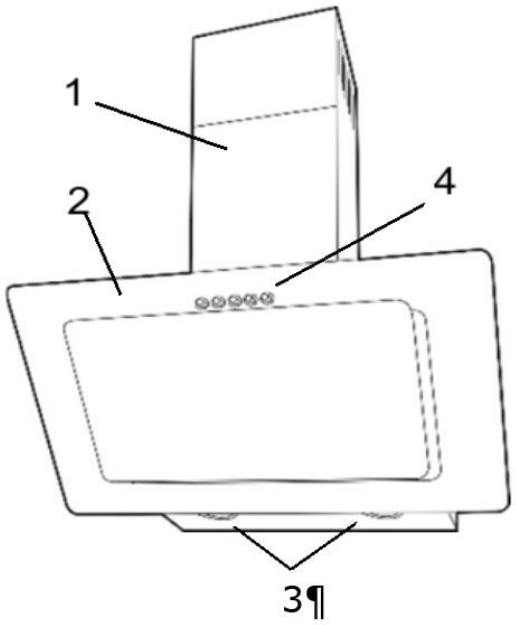


Figura 1 Conocer el aparato

Denominación

1) Tiro
2) Carcasa
3) Iluminación
4) Botones de mando

Si faltase la tapa de salida de aire en el suministro, compruebe si está ya montada en la tobera de aire de salida.

No incluido en el suministro:

- Filtros de carbón activado para modo de recirculación de aire, opcional (se pueden pedir en el servicio de atención al cliente[2])
- Tubo de salida de aire para modo extracción

[2] Servicio de atención al cliente Tel. +49 2944 9716-760

Accesorios para la instalación

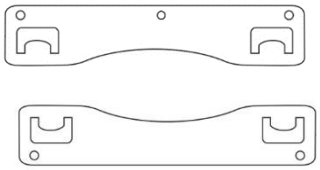
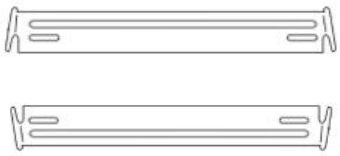
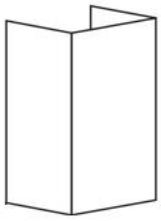
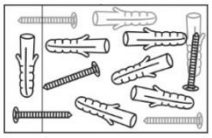
Figura	Cantidad	Denominación
	1x	tubo de salida de aire
	1x	tapa de salida de aire
	1x	soporte de pared
	2x	soportes de cubierta de tiro
	2x	cubiertas de tiro
	1x	Material de montaje

Tabla 1 Accesorios

Índice de contenidos

1 Para su seguridad 7
1.1 Seguridad y la responsabilidad 8
1.2 Seguridad y advertencias 8
2 Instalación 9
2.1 Desembalar el aparato 9
2.2 Preparación del aparato para su instalación 9
2.3 Instalación en modo extracción 11
2.4 Instalación en modo de recirculación de aire 12
2.5 Instalación en pared 13
3 Puesta enservicio 15
3.1 Panel de control 15
4 Mantenimiento y cuidados 16
4.1 Limpieza del aparato 17
4.2 Limpieza del filtro de grasa 17
4.3 Cambio del filtro de carbón activado 18
4.4 Sustituir la lámpara 18
4.5 Poner fuera de servicio elaparato 19
4.6 Reducir el impacto ambiental 19
5 Solución de fallos 20
6 Servicio de atención al cliente 21
7 Términos de garantía 22
8 Datos técnicos 23
9 Eliminación 24
10 Per la vostra sicurezza 28
10.1 Sicurezza e responsabilità 29
10.2 Sicurezza e avvertenze 29
11 Montaggio 30
11.1 Disimballaggio dell’apparecchio 30
11.2 Preparare l'apparecchio per il montaggio 30
11.3 Montaggio con funzionamento ad aria di scarico 32
11.4 Montaggio con funzionamento a ricircolo 33
11.5 Montaggio a parete 34
12 Messa in funzione 36
12.1 Pannello dei comandi 36
13 Manutenzione e cura 37
13.1 Pulizia dell'apparecchio 38

13.2 Pulire il filtro antigrasso 38
13.3 Sostituire il filtro ai carboni attivi 39
13.4 Sostituire la lampadina 39
13.5 Messa fuori servizio dell'apparecchio 40
13.6 Ridurre l'impatto ambientale 40
14 Risoluzione di problemi 41
15 Servizio clienti 42
16 Condizioni di garanzia 43
17 Dati tecnici 44
18 Smaltimento 45
19 Para a sua segurança 49
19.1 Segurança e responsabilidade 50
19.2 Segurança e advertências 50
20 Montagem 51
20.1 Desembalar o aparelho 51
20.2 Preparar o aparelho para a montagem 51
20.3 Montagem no modo de exaustão 53
20.4 Montagem no modo de recirculação 54
20.5 Montagem na parede 55
21 Colocação em funcionamento 57
21.1 Painel de controlo 57
22 Manutenção e cuidados 58
22.1 Limpeza do aparelho 59
22.2 Limpar o filtro de gorduras 59
22.3 Substituir o filtro de carvão ativo 60
22.4 Substitua a lâmpada 61
22.5 Desligar o aparelho 62
22.6 Redução do impacto ambiental 62
23 Resolver falhas 63
24 Serviço de apoio ao cliente 64
25 Condições de garantia 65
26 Dados técnicos 66
27 Eliminação 67

1 Para su seguridad

Para un uso seguro y adecuado, lea atentamente el manual de instrucciones y el resto de documentación que acompaña al producto y conserve todo ello para posteriores consultas. Todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual de instrucciones están identificadas con un símbolo de advertencia. Le advierten con antelación de posibles peligros. Son imprescindibles la lectura y el cumplimiento de estas informaciones.

Explicación de las instrucciones de seguridad

⚠ PELIGRO

Designa una situación peligrosa, causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

⚠ ADVERTENCIA

Se refiere a una situación peligrosa que puede ser causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

⚠ PRECAUCIÓN

Tipifica una situación peligrosa que puede ser causa de lesiones leves o moderadas en caso de no ser tomado en consideración.

ATENCIÓN

Indica una situación que, de no ser tomada en consideración, resultará en daños materiales.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

¡PELIGRO DE ESCALDADURA!

¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ➢ Información e instrucciones que deben tenerse en cuenta.
- • Marca una enumeración.
- ✓ Marca pasos de comprobación por orden.
- **1.** Marca pasos de trabajo por orden.
- → Describe la reacción del aparato al paso de trabajo en cuestión

1.1 Seguridad y la responsabilidad

Seguridad de niños y de personas con discapacidad

⚠ PELIGRO

¡PELIGRO DE ASFIXIA!

Los componentes del embalaje pueden ser peligrosos para los niños (p.ej. plásticos, poliestireno). Mantenga el material del embalaje lejos de los niños.

⚠ PELIGRO

Este aparato no puede ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia y conocimientos previos, salvo que, para su seguridad, sean supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato por una persona responsable. No deje a los niños desatendidos para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

1.2 Seguridad y advertencias

⚠ PELIGRO

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

No toque nunca el enchufe del cable eléctrico con las manos húmedas o mojadas al enchufar y desenchufar.

- Monte y conecte el aparato únicamente según lo indicado en el manual de instrucciones.
- En caso de emergencia, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica.
- No saque el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento.
- Un cable de alimentación eléctrica dañado debe ser sustituido inmediatamente por el proveedor, el distribuidor especializado o el servicio de atención al cliente.
- Si el cable o el enchufe están dañados, no debe seguir utilizando el aparato.
- No manipule el aparato, excepto para las operaciones de limpieza y mantenimiento descritas en este manual de instrucciones.

2 Instalación

2.1 Desembalar el aparato

El embalaje no debe estar dañado. Compruebe posibles daños en el aparato. No conecte nunca un aparato dañado. Contacte con el proveedor en caso de daños.

Retirar la protección para el transporte

⚠ PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE LESIONES!

No corte las tiras adhesivas con un objeto afilado, como un cúter. Se pueden producir lesiones.

El aparato está protegido para su transporte. Retire todas las partes del embalaje, plásticos y cintas adhesivas. Elimine los restos de adhesivo con gasolina de limpieza. Retire también todas las cintas adhesivas y las piezas de embalaje del interior del aparato.

⚠ PRECAUCIÓN

Únicamente transporte el aparato embalado para evitar lesiones y daños materiales.

Conserve la caja original y los moldes del embalaje. Transporte el aparato solo en el embalaje original.

2.2 Preparación del aparato para su instalación

La campana extractora puede ponerse en funcionamiento tanto en modo de extracción como en modo de recirculación de aire.

⚠ ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Los trabajos de montaje y de cableado eléctrico solo pueden ser realizados por electricistas especializados de acuerdo con todas las normas y reglamentos aplicables en su país, incluidas las medidas de protección contra incendios.

- Una conexión incorrecta puede provocar la destrucción de la electrónica de potencia.
- Los datos de conexión de la placa de características deben coincidir con los de la red de alimentación eléctrica.
- Conecte el aparato solo en una toma adecuada con protección de puesta a tierra.

- Los datos de conexión se pueden consultar en la placa de características y en el capítulo «Datos técnicos» de este manual de instrucciones de uso.
- Abra la campana extractora y saque el cartucho de filtro.
- La placa de características se encuentra en el interior del aparato.

⚠ PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE LESIONES!

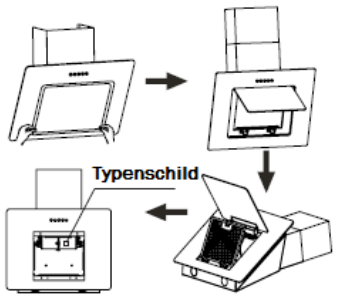


Figura 2 Placa de características

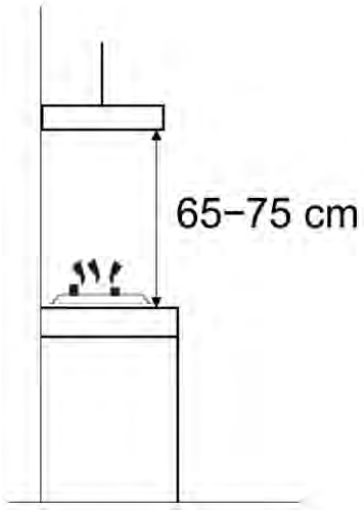
- Monte la campana extractora entre dos personas.
- Cuando taladre en una pared o techo, compruebe de antemano que no haya líneas de energía u otros tubos y cables ocultos en ese punto.
- Utilice solo material de montaje adecuado para el acabado de sus techos y paredes.

Antes de instalar la campana extractora, monte la tobera de aire de salida en la carcasa.
Para fijar la tobera de aire de salida a la carcasa, utilice los tornillos suministrados. Unos tornillos más largos podrían dañar el cableado interior. No tendrá derecho a la garantía en caso de no seguir esta instrucción.
El aparato

- de manera que el enchufe de alimentación sea accesible. No pellizque ni dañe el cable de alimentación.
- sin conectarlo a la red eléctrica mediante tomas múltiples ni con cables de prolongación.
- de forma que no funcione al aire libre.
- respetando las distancias mínimas que se especifican.

Distancias mínimas

Al instalar la campana extractora, deben respetarse las siguientes distancias mínimas desde el borde superior de la placa de cocina hasta el borde inferior de la campana extractora:



	Distancia
Cocina eléctrica	650 mm
Cocina de gas	700 mm
máxima	750 mm

Tabla 2 Distancias mínimas

- Si la campana extractora se instala sobre una cocina de gas y las instrucciones de montaje de la placa de gas estipulan una distancia mayor, deberá respetarse dicha distancia.

Dimensiones del aparato	mm
Altura	396
Anchura	795
Profundidad	365
Altura de tiro (extensible)	669

Tabla 3 Dimensiones del aparato

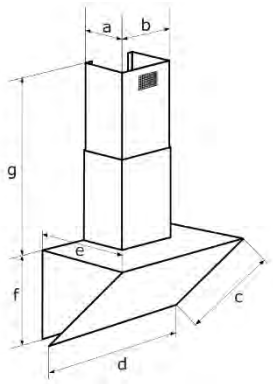


Figura 3 Dimensiones del aparato

2.3 Instalación en modo extracción

En el modo de extracción, el aire aspirado se limpia a través del filtro de grasa y después es expulsado al aire libre a través de un conducto de salida. Por eso se debe garantizar siempre suficiente entrada de aire.

⚠ PELIGRO

¡PELIGRO DE MUERTE!

El aire de salida no debe ser introducido en una chimenea de humos ni de gases. No está permitido introducir el aire de salida en un conducto de ventilación que se use para ventilar estancias con chimenea. Los gases de combustión aspirados pueden producir intoxicaciones.

- La campana extractora no debe conectarse a otros conductos de extracción en los que ya estén instalados otros aparatos que utilicen fuentes de energía distintas de la eléctrica (como calderas, estufas de gas, etc.).
- Siempre se debe respetar la normativa oficial para conductos de extracción de aire.
- En virtud de la normativa sobre construcción de los estados federados de Alemania, el funcionamiento conjunto de campanas extractoras y sistemas con chimenea, como estufas de carbón o de petróleo y calentadores de gas en la misma habitación está sujeto a ciertas restricciones.

El aire de extracción es conducido a un conducto de ventilación o hacia el exterior.

- Si se conecta a un conducto de ventilación, el tubo de salida de aire no debe introducirse demasiado dentro de dicho conducto.
- Si el aire de salida se conduce al exterior, se recomienda instalar una trampilla de ventilación en el exterior (no incluida en el suministro).

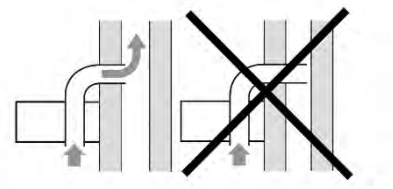


Figura 4 Conducto de ventilación

2.4 Instalación en modo de recirculación de aire

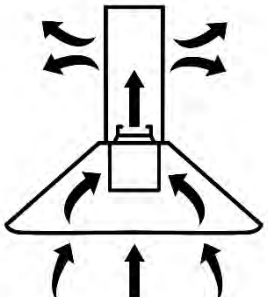


Figura 5 Recirculación de

Para el modo de recirculación de aire es necesario montar filtros de carbón activado. Con el filtro de carbón activado montado se reduce la potencia de extracción.
El aire aspirado pasa primero por el filtro de grasa y después por un filtro de carbón adicional. Una vez limpio, es conducido de nuevo a la cocina. Las aberturas de salida de aire del tiro deben estar abiertas para que el aire que se ha limpiado pueda circular libremente por la habitación.
El conducto interior de esta campana extractora debe sobresalir lo suficiente por encima del conducto exterior para que el aire limpio pueda salir sin obstáculos a través de las aberturas de salida de aire.
En el modo de recirculación de aire se debe quitar la válvula antirretorno, porque de lo contrario la campana extractora no funciona.

Colocación del filtro de carbón activado

1. Saque el filtro de grasa presionando el pestillo; si es necesario, límpielo de nuevo.

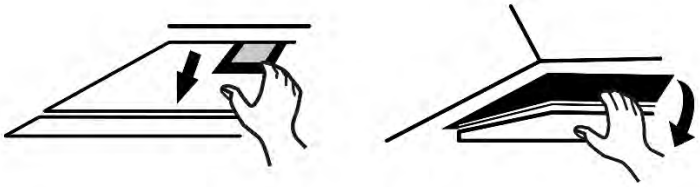


Figura 6 Soltar el filtro de grasa

2. Inserte y gire el filtro de carbón activado en ambos lados hasta que encaje.
3. Compruebe que el filtro de carbón activado está bien fijado.

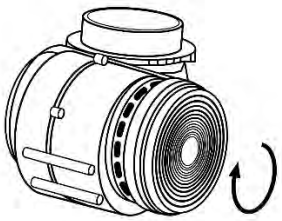


Figura 7 Fijar el filtro de carbón activado

- Los filtros de carbón activado son opcionales y pueden solicitarse al servicio de atención al cliente[3].

[3] Servicio de atención al cliente Tel. +49 2944 9716-760

2.5 Instalación en pared

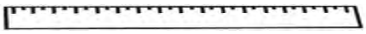
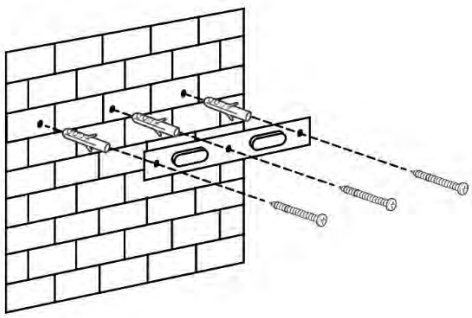
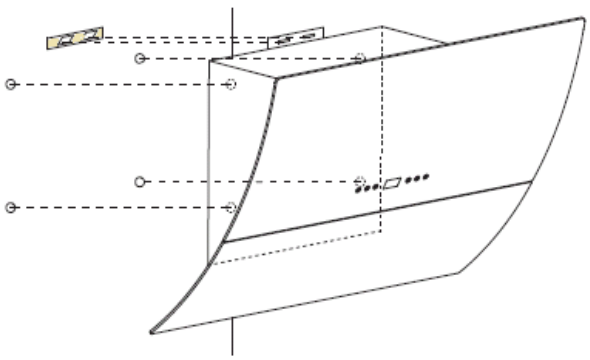
Herramientas necesarias	Denominación
	Taladro
	Atornillador de estrella
	Cinta métrica
	Cinta aislante

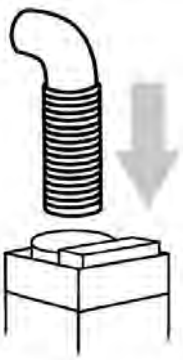
Tabla 4 Herramientas necesarias

1. Sujete el soporte de pared en la pared y marque 3 orificios para el taladro.
2. Taladre tres orificios en la pared (3x8 mm).
3. Fije los tacos.
4. Monte el soporte de pared con 3 tornillos (ST4x30 mm).
5. Cuelgue la campana extractora en el soporte de pared y sujete bien.
6. Marque los orificios para el taladro.
7. Taladre cuatro orificios en la pared.
8. Fije los tacos.
9. Cuelgue la campana extractora en el soporte de pared.
10. Monte con 4 tornillos.

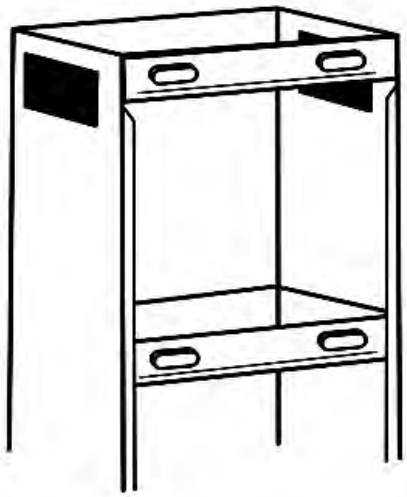




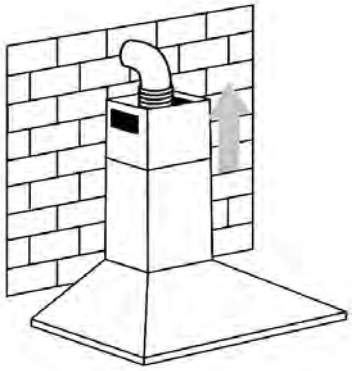
11. Fije la tapa de salida de aire en la tobera de aire de salida de la campana extractora (en caso de que no esté ya premontada).
12. Monte el tubo de salida de aire sobre la tobera de aire de salida. El tubo de salida de aire está incluido en el suministro.



13. Para el montaje de los soportes superior e intermedio del tiro, trace una perpendicular hacia arriba.
14. Marque los orificios de los soportes, taladre orificios de 8 mm e inserte los tacos.
15. Atornille los soportes.
16. Coloque la cubierta inferior del tiro en la campana.
17. Una la cubierta inferior del tiro con el soporte de la cubierta intermedia del tiro, la cual ya está montada en la pared.



18. Introduzca el tiro superior en el inferior.
19. Extienda el tiro superior hasta alcanzar la altura deseada.



20. Hay dos posibilidades para montar la cubierta interior del tiro:
    Colgar las cubiertas exterior e interior del tiro en los soportes (Fig. 1).
    o
    Atornillar la cubierta interior del tiro con 2 tornillos a cada lado del soporte (Fig. 2). Cuelgue la cubierta exterior del tiro en el soporte.

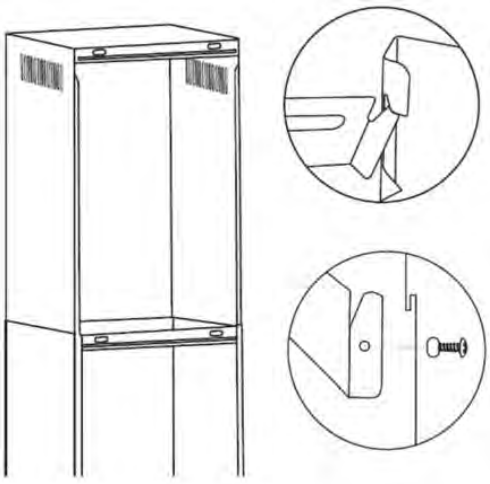


Fig. 1

Fig. 2

3 Puesta enservicio

Encienda la campana extractora al principio de cada ciclo de cocinado y apáguela de nuevo unos minutos después de terminar de cocinar. Esta es la forma más efectiva de eliminar los humos de la cocina.

⚠ PELIGRO

¡PELIGRO DE ASFIXIA!
¡PELIGRO DE INCENDIO!

Asegure siempre una ventilación suficiente en la estancia cuando se utilice la campana extractora junto con estufas de gas u otros aparatos que funcionen con combustible líquido.
Utilice siempre la campana con filtros para grasa. Las grasas o los aceites pueden prenderse fácilmente cuando se calientan demasiado. Por eso, supervise constantemente la preparación de los alimentos.

- No se permite el uso sobre un fuego de carbón o leña.
- No flambee la comida bajo la campana extractora.
- No abra el suministro de gas de la encimera de cocción de gas si no hay sartenes u ollas sobre la encimera de cocción.
- Limpie o cambie regularmente los filtros.

3.1 Panel de control

Símbolo de botón	Función
	ON / OFF Botón para encender y apagar el aparato.
	Reducir el nivel de potencia del ventilador Botón para reducir el nivel de potencia del ventilador.
	Aumentar el nivel de potencia del ventilador Botón para aumentar el nivel de potencia del ventilador.
	Apagado diferido Ajuste del tiempo de retardo del apagado de 1 a 9 minutos. La campana extractora sigue funcionando al nivel mínimo de potencia y se apaga después de forma automática.

	Encienda la campana extractora y presione el botón «Apagado diferido» durante 3 segundos hasta que la pantalla digital parpadee. Ajuste los minutos con los botones «Reducir» o «Aumentar». Vuelva a presionar el botón «Apagado diferido» para guardar el ajuste. No presione el botón durante 10 segundos para que se guarde automáticamente el ajuste.
	Iluminación Botón para encender y apagar la luz.

- El indicador digital se apaga transcurridos 2 minutos de funcionamiento de la campana extractora. Se vuelve a encender cuando se toca algún botón.

4 Mantenimiento y cuidados

El mantenimiento y los cuidados regulares aumentan la vida útil del aparato.

⚠ ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

El aparato no puede estar conectado a la red eléctrica durante la limpieza/mantenimiento . Apague y desconecte el enchufe del aparato antes de todo trabajo de limpieza y mantenimiento o desconecte o saque el interruptor de seguridad eléctrica.
No limpie nunca el aparato con un aparato de limpieza a vapor o a presión. La humedad podría entrar en los componentes eléctricos.

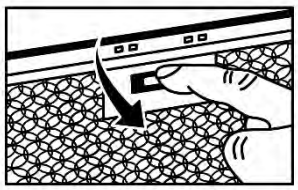
- El vapor caliente puede causar daños en las piezas de plástico.
- El aparato tiene que estar seco antes de su puesta en servicio.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o agresivos.
- No introduzca en la rejilla protectora del motor u otras partes eléctricas objetos puntiagudos.
- No compruebe nunca el estado del filtro mientras la campana extractora esté funcionando.
- Utilice la campana extractora solo con la lámpara que incluye para evitar el riesgo de una descarga eléctrica.

⚠ PRECAUCIÓN

PELIGRO DE ESCALDADURAS

Al limpiar, se debe elegir la temperatura del agua de modo que no haya peligro de escaldaduras.

4.1 Limpieza del aparato



Por motivos de higiene, limpie con regularidad la campana extractora. La frecuencia con la que se requiere la limpieza depende de las horas de funcionamiento y del uso.

1. Presione hacia abajo el pestillo del cartucho del filtro metálico.
2. Retire el cartucho del filtro metálico con cuidado.
3. Limpie el interior y el exterior de la carcasa, incluido el panel de control, con un paño húmedo suave y una solución jabonosa tibia. Use un detergente suave. No use productos de limpieza fuertes, cepillos o arena abrasiva
4. Seque con un paño suave.
5. Vuelva a colocar el cartucho del filtro metálico.
6. Conecte el aparato a la red eléctrica después de la limpieza.

4.2 Limpieza del filtro de grasa

Limpie regularmente cada mes el filtro de grasa metálico. La frecuencia con la que se requiere la limpieza depende de las horas de funcionamiento y del uso.

⚠ ADVERTENCIA

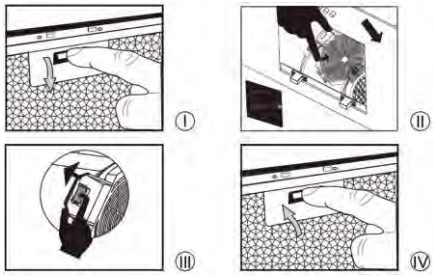
¡PELIGRO DE INCENDIO!

Cambie el filtro y respete los intervalos de limpieza. De no realizarse de este modo, puede haber peligro de incendio debido a la grasa acumulada.

1. Presione hacia abajo el pestillo del cartucho del filtro metálico.
2. Saque el cartucho del filtro metálico con cuidado.
3. Ponga el filtro a remojo en agua jabonosa tibia y límpielo. No use productos de limpieza fuertes, cepillos o arena abrasiva.
4. Enjuague bien con agua templada y deje que se seque.
5. Vuelva a colocar el cartucho del filtro metálico.
6. Conecte el aparato a la red eléctrica.

El color del filtro metálico puede cambiar después de varios procesos de limpieza. Este es un proceso normal y no puede ser motivo de sustitución del filtro bajo garantía. No afecta de ninguna manera al funcionamiento de la campana.

4.3 Cambio del filtro de carbón activado



Dependiendo del uso de la campana extractora en modo de recirculación de aire, se deben sustituir los filtros de carbón activado cada seis meses o al menos una vez al año. ¡Estos filtros no se deben lavar ni reutilizar!
Para garantizar la perfecta absorción de los olores, el volumen de carbón activado debe corresponderse con la potencia de aire de la campana. La alta calidad del carbón activado garantiza una absorción eficiente de los olores de la cocina durante el uso normal de la campana extractora. Por ese motivo, utilice solo filtros originales y cámbielos regularmente.

1. Presione hacia abajo el pestillo del cartucho del filtro metálico (I).
2. Retire el cartucho del filtro metálico con cuidado (II).
3. Gire el filtro de carbón activado para liberarlo, retírelo y elimínelo junto con la basura doméstica.
4. Coloque nuevos filtros de carbón activado a ambos lados del motor.
5. Presione las orejetas de plástico de los filtros y gírelos en sentido horario hasta que encajen (III).
6. Vuelva a colocar correctamente el filtro metálico (IV).
7. Conecte el aparato a la red eléctrica.

4.4 Sustituir la lámpara

Sustituya la bombilla del aparato por una del mismo tipo.

⚠ ADVERTENCIA

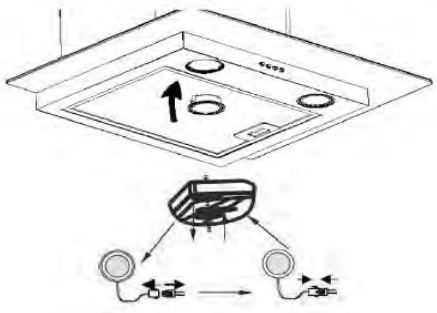
¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!
Apague y desconecte el enchufe del aparato antes de proceder a cambiar la bombilla, o desconecte o saque el interruptor de seguridad eléctrica.

⚠ PRECAUCIÓN

PELIGRO DE QUEMADURAS
Solo se puede tocar la bombilla después de apagar el aparato y de que esta se haya enfriado por completo.
No cubra las lámparas con aislamiento térmico u otro material.

⚠ ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE LESIONES!
Las luces led son muy deslumbrantes y pueden dañar los ojos. No mire directamente a las luces led encendidas durante más de 60 segundos.
Datos de las bombillas: 220-240 V, máx. 1,5 W
Tipo: E 14



1. Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
2. Retire la unidad de filtro para sustituir las lámparas.
3. Gire las bombillas defectuosas en sentido antihorario y sáquelas.
4. No toque la nueva bombilla directamente con los dedos; use un paño limpio para enroscarla.
5. Inserte cuidadosamente la nueva bombilla en el portalámparas y gírela en sentido horario.
6. Vuelva a colocar con cuidado la unidad de filtro en la campana extractora.
7. Vuelva a conectar el aparato a la red eléctrica.

➢ Los módulos led se pueden solicitar al servicio de atención al cliente[4].

4.5 Poner fuera de servicio elaparato

Para apagar el aparato, saque el enchufe de alimentación de la toma de red o desconecte/desenrosque el interruptor de seguridad.

4.6 Reducir el impacto ambiental

- Ajuste la potencia del ventilador a la intensidad de los humos de la cocina.
- Asegúrese de que haya suficiente entrada de aire al hacer funcionar la campana extractora.
- Mantenga la distancia entre el borde superior de la cocina y el borde inferior de la campana extractora según las instrucciones de montaje para lograr un efecto óptimo.
- Limpie o cambie los filtros (filtro de grasa/filtro de olores) a intervalos regulares.
- Apague la campana extractora después de terminar de cocinar.
- Active la función de apagado diferido en las campanas que la incluyen.
- Apague la luz después de cocinar.

[4] Servicio de atención al cliente Tel. +49 2944 9716-760

5 Solución de fallos

⚠ ADVERTENCIA

Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo deben ser realizadas por un electricista cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente o de forma inadecuada pueden ser peligrosas para el usuario y son causa de anulación de la garantía.

Fallo	Causas posibles	Medidas
La iluminación no funciona.	La bombilla está defectuosa.	Reemplace la bombilla (véase el capítulo 4.4).
El aparato no funciona.	El enchufe no está conectado.	Conecte el aparato a la red eléctrica. Compruebe que el enchufe de alimentación esté correctamente conectado en la toma.
	Fallo de alimentación eléctrica	Compruebe si funciona la red eléctrica y si las seguridades eléctricas están intactas.
La campana extractora funciona, pero los humos no se van de la cocina.	El filtro está sucio.	Limpie el filtro o cámbielo (véase capítulo 4).
	En modo de extracción:	Compruebe el tubo de salida de aire. Cada ángulo reduce la potencia de extracción.

6 Servicio de atención al cliente

Si el fallo no se soluciona según las indicaciones dadas anteriormente, póngase en contactocon el servicio de atención al cliente. En ese caso, no acometa ningún trabajo usted mismo, especialmente en los componentes eléctricos del aparato.

- La visita del técnico de servicio en caso de un uso indebido o por uno de los fallos descritos no es gratuita, ni siquiera durante el período de garantía.

Direcciones del servicio de atención al cliente:

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND

Alemania:	02944-9716760
Benelux:	+492944-9716790
Otro:	+492944-9716733
Correo electrónico:	kontakt@egs-gmbh.de
Internet:	www.egs-gmbh.de

Puede registrar órdenes de reparación online o escanear el código QR (véase la contraportada de las instrucciones de uso).

Tenga a mano la siguiente información para un rápido procesamiento de la orden de reparación:

1) Modelo
2) Versión
3) Lote
4) EAN

así como su dirección completa, número de teléfono y la descripción del fallo.

Los datos específicos del aparato aparecen en la placa de características del interior o en la parte trasera.

7 Términos de garantía

Términos de garantía

Como comprador de un aparato Dalbach tiene derecho a la garantía legal derivada del contrato de compra con su distribuidor. Además, le concedemos una garantía bajo las siguientes condiciones:

Duración de la garantía

La garantía vence transcurridos 24 meses desde la fecha de compra (se debe presentar la factura de compra). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá ser accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 18 meses, el comprador deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.
Para su uso comercial (p.ej., hoteles, cafeterías) o comunitario, la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra (presentar factura). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá ser accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 6 meses, el comprador deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.
Al interponer una reclamación de garantía, no se extiende la garantía, ni para el aparato, ni para las piezas de nueva instalación.

Alcance de la reparación de defectos

Dentro de los plazos mencionados, reparamos todos los defectos del aparato debidos a defectos de fabricación o de material. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad.

Queda excluido:

Desgaste normal, daños intencionados o por negligencia, daños causados por el incumplimiento de las instrucciones de uso, por un montaje o instalación inadecuados o por la conexión a una tensión de red incorrecta, daños debidos a efectos químicos o electrotérmicos u otras condiciones ambientales anormales, daños en el vidrio, la pintura o el esmalte y posibles diferencias de color, así como bombillas defectuosas.
Además, quedan excluidos los defectos del aparato atribuibles a daños de transporte. Queda excluido también el servicio en caso de haber realizado trabajos en el aparato Dalbach por parte de personas no autorizadas o si se han utilizado piezas de terceros sin nuestro consentimiento de antemano por escrito. Esta restricción no se aplica en caso de trabajos realizados por parte de un especialista cualificado usando nuestras piezas originales para adaptar el aparato a la normativa sobre protección de otro país de la UE.

Ámbito de validez

Nuestra garantía es válida para todos los aparatos adquiridos en un país de la UE y que están en funcionamiento en la República Federal de Alemania o en Austria.
Para aquellos aparatos adquiridos en un país de la UE y enviados a otro país de la UE, los servicios se proporcionan dentro del alcance de las respectivas condiciones de garantía del país. Solo existe obligación de servicio de garantía si el aparato cumple con las normas técnicas del país en el que se realiza la reclamación de garantía.

Para pedidos de reparación fuera del periodo de garantía:

- Tras reparar un aparato, las facturas de reparación vencerán inmediatamente y se desembolsarán sin descuentos.
- Si se inspecciona un aparato o no se termina una reparación iniciada, se cobrarán los gastos de desplazamiento y las horas de trabajo.
- El asesoramiento por parte de nuestro centro de atención al cliente es gratuito. (Véase el capítulo «Servicio de atención al cliente»).

8 Datos técnicos

MODELO		WHK80-01-BL
Grupo de producto		Campana extractora
Interruptor pulsador		5 botones
Conexión eléctrica Tensión/Frecuencia	 V / Hz	 220-240 / 50
Consumo de electricidad	W	73
Potencia de lámpara	W	2x1,5 (led)
Dimensiones sin embalaje Campana	Anchura x Profundidad x Altura mm	 795x365x396
Tiro extensible máx. altura incl. campana	mm	396 – 669 1065
Conex. salida de aire Ø	cm	15
Peso neto	kg	19
Código EAN	negro	4016572411508
Filtro de aluminio N.º Artículo Código EAN	Uds.	1 1010201 4016572022834
Filtro de carbón activado, opcional N.º Artículo Código EAN	Uds.	2 1010170 4016572018516

Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso.

Todos los datos específicos del aparato que figuran en la etiqueta energética han sido determinados por el fabricante del aparato según métodos de medición normalizados en toda Europa en condiciones de laboratorio. Están descritos en la norma UNE-EN 61591. El consumo real de energía de los aparatos domésticos depende del lugar de instalación y del uso y, por lo tanto, puede ser superior a los valores determinados por el fabricante del aparato en condiciones normales.

Conformidad CE

En el momento de su lanzamiento al mercado, este aparato cumple con los requisitos establecidos en las Directivas del Parlamento y del Consejo sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética, RL 2014/30/UE y en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión, RL 2014/35/UE.
Este aparato tiene marcado CE y dispone de una declaración de conformidad para su inspección por parte de las autoridades responsables de la vigilancia del mercado.

9 Eliminación

Eliminar el embalaje

Deseche el embalaje separando los materiales según su tipo. Deposite el cartón y la cartulina en el papel de desecho y los plásticos en el centro de recogida de materiales reciclables.

Eliminar el aparato

Este aparato ha sido distinguido con este símbolo según los requisitos de la Directiva europea sobre eliminación de residuos 2012 / 19 / UE.

La Directiva determina la eliminación adecuada del aparato y la recuperación de las materias primas secundarias.

¡Los aparatos viejos no pueden ir a la basura doméstica!

Todo consumidor está obligado por ley a eliminar los aparatos viejos separados de la basura doméstica.

Para evitar los efectos negativos en el medioambiente, lleve los aparatos viejos a un punto de venta o a un punto de recogida municipal para su reciclaje especializado.

Convierta en inutilizables los aparatos viejos antes de su eliminación:

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Separe el enchufe del cable de alimentación.

Los niños a menudo no pueden reconocer los peligros que conlleva la manipulación de electrodomésticos. Asegure la debida supervisión y no deje que los niños jueguen con el aparato.

Introduzione

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima della messa in funzione dell'apparecchio. Il manuale contiene importanti indicazioni di sicurezza per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Un corretto funzionamento contribuisce in modo significativo a un utilizzo efficiente dell'energia e riduce al minimo il consumo energetico durante l'uso.

L'utilizzo improprio dell'apparecchio può risultare pericoloso, soprattutto per i bambini.

Conservare il manuale di istruzioni per ogni ulteriore consultazione e per la consegna a eventuali nuovi proprietari. Se avete domande su argomenti che non sono descritti in modo sufficientemente dettagliato nel presente manuale o se desiderate ricevere un nuovo manuale di istruzioni, si prega di visitare il nostro sito web o di contattare il Servizio Clienti[5] Germania.

Il fabbricante è costantemente impegnato ad un ulteriore sviluppo di tutti i tipi e modelli. Pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare la forma, la dotazione e la tecnologia.

Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio è destinato all'uso privato / domestico. Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni dovuti all'utilizzo dell'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale di istruzioni.

Per motivi di sicurezza non è consentito apportare trasformazioni o modifiche all'apparecchio.

[5] Servizio clienti Tel.+49 2944 9716-760

Conoscere l'apparecchio

Dotazione

1x apparecchio
2x rivestimenti del camino da 400 mm con supporto a parete e supporti per i rivestimenti del camino
1x coperchio di uscita aria
1x accessori
1x tubo di scarico da 153 mm Ø, 1,5 m di lunghezza
1x manuale di istruzioni

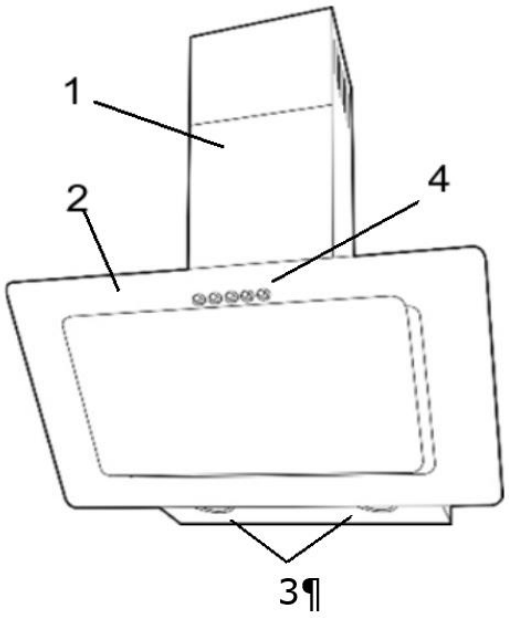


Figura 8 Conoscere l'apparecchio

Designazione

1) Camino
2) Alloggiamento
3) Illuminazione
4) Pulsanti di comando

Se il coperchio di uscita aria non è fornito in dotazione, verificare se è già montato nel bocchettone di scarico.

Non fornito in dotazione:

- Filtro ai carboni attivi per il funzionamento a ricircolo, opzionale (ordinabile presso il servizio clienti[6])
- Tubo di scarico per il funzionamento ad aria di scarico

[6] Servizio clienti Tel.+49 2944 9716-760

Accessori per il montaggio

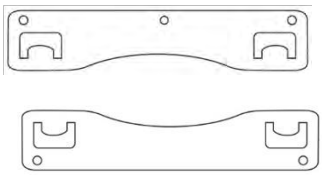
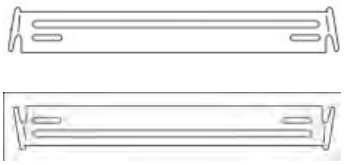
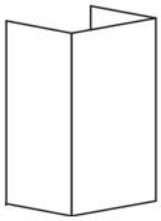
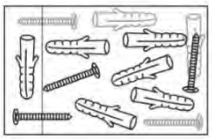
Figura	Quantità	Designazione
	1x	tubo di scarico
	1x	coperchio di uscita aria
	1x	supporto a parete
	2x	supporti per i rivestimenti del camino
	2x	rivestimenti del camino
	1x	materiale di montaggio

Tabella 5 Accessori

10 Per la vostra sicurezza

Per un utilizzo sicuro e corretto, leggere attentamente il manuale di istruzioni e gli altri documenti relativi al prodotto e conservarli per consultazioni successive. Tutte le indicazioni di sicurezza contenute nel presente manuale di istruzioni sono contrassegnate da un simbolo di avvertenza. Le indicazioni segnalano in modo tempestivo un possibile pericolo. È essenziale leggere e rispettare tali informazioni.

Spiegazione delle indicazioni di sicurezza

⚠ PERICOLO

Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, può provocare la morte o gravi lesioni!

⚠ AVVERTIMENTO

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni!

⚠ PRECAUZIONE

Identifica un'avvertenza di sicurezza la cui inosservanza può provocare lesioni leggere o medie.

ATTENTIONE

Identifica un'avvertenza di sicurezza la cui inosservanza provoca danni materiali.

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

PERICOLO DI SCOTTATURE!

PERICOLO DI INCENDIO!

- ➢ Informazioni e indicazioni da rispettare.
- • Contrassegna un elenco.
- ✓ Contrassegna una sequenza di passaggi di verifica.
- **1.** Contrassegna una sequenza di passaggi operativi.
- → Descrive la reazione dell'apparecchio al passaggio operativo

10.1Sicurezza e responsabilità

Sicurezza dei bambini e delle persone con capacità ridotte

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Le parti dell'imballaggio (ad es. pellicole, polistirolo) possono essere pericolose per i bambini. Tenere il materiale d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini!

⚠ PERICOLO

Il presente apparecchio può essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/o conoscenza, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini e assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

10.2Sicurezza e avvertenze

⚠ PERICOLO

PERICOLO di folgorazione!

Quando si inserisce o si estrae la spina del cavo elettrico, non toccarla mai con le mani bagnate o umide.

- Montare e collegare l'apparecchio esclusivamente seguendo il manuale di istruzioni.
- In caso di emergenza staccare immediatamente la spina dalla presa.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.
- Scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione.
- Far sostituire immediatamente il cavo di alimentazione elettrica danneggiato dal fornitore, dal rivenditore specializzato o dal servizio clienti.
- Se il cavo o la spina sono danneggiati, non utilizzare l'apparecchio.
- Non eseguire lavori di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio diversi da quelli descritti nel presente manuale di istruzioni.

11 Montaggio

11.1Disimballaggio dell’apparecchio

Assicurarsi che l'imballaggio non sia danneggiato. Controllare che l’apparecchio non presenti danni dovuti al trasporto. Non collegare in nessun caso un apparecchio se danneggiato. In caso di danni, contattare il fornitore.

Rimuovere la protezione per il trasporto

⚠ PRECAUZIONE

PERICOLO DI LESIONI!

Non tagliare i nastri adesivi con un oggetto affilato, ad es. taglierino. Potrebbe provocare lesioni.
L'apparecchio è protetto durante il trasporto. Rimuovere tutte le parti di imballaggio, le pellicole e i nastri adesivi. Rimuovere i residui di adesivo con acquaragia. Rimuovere eventuali adesivi e parti di imballaggio anche all'interno dell'apparecchio.

⚠ PRECAUZIONE

Trasportare l'apparecchio solo all'interno dell'imballaggio per evitare danni a cosa e a persone.
Conservare il cartone originale e le parti dell'imballaggio. Trasportare l'apparecchio nell'imballaggio originale.

11.2Preparare l'apparecchio per il montaggio

La cappa da cucina può essere utilizzata sia con funzionamento ad aria di scarico che con funzionamento a ricircolo.

⚠ AVVERTIMENTO

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

Le operazioni di montaggio e il cablaggio elettrico devono posso essere eseguite solo da un tecnico elettricista in conformità con tutte le norme e i regolamenti applicabili nel vostro paese, comprese le misure di protezione antincendio.

- Un collegamento errato può portare alla distruzione dell'elettronica di potenza.
- I dati di allacciamento sulla targhetta identificativa devono combaciare con quelli della rete di alimentazione elettrica.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con contatto di protezione correttamente messa a terra.

- I dati di allacciamento sono riportati sulla targhetta identificativa e nel capitolo «Dati tecnici» di questo manuale di istruzioni.
- Aprire la cappa da cucina e rimuovere la cassetta del filtro.
- La targhetta identificativa si trova nella parte interna dell'apparecchio.

⚠ PRECAUZIONE

PERICOLO DI LESIONI!

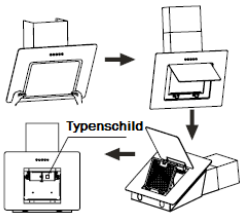


Figura 9 Targhetta identificativa

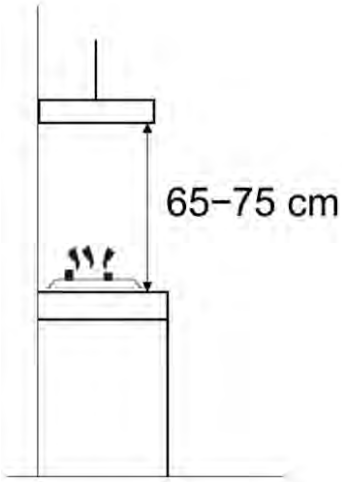
- Per montare la cappa da cucina occorrono due persone.
- Prima di praticare fori su una parete o un soffitto, controllare che in quel punto non passino linee elettriche o altre tubature e condotti nascosti.
- Utilizzare solo materiale di installazione adatto alle caratteristiche dei vostri soffitti e delle vostre pareti.

Prima del montaggio della cappa da cucina, montare il bocchettone di scarico sull'alloggiamento.
Per fissare il bocchettone di scarico all'alloggiamento utilizzare le viti in dotazione. Viti più lunghe potrebbero danneggiare il cablaggio interno. Qualora non vengano osservate queste istruzioni decade la garanzia.
L'apparecchio deve

- essere posizionato in modo che la spina sia accessibile. Non schiacciare o danneggiare il cavo elettrico.
- non essere collegato alla rete elettrica tramite prese multiple o prolunghe.
- non essere utilizzato all'aperto.
- essere montato secondo le distanze minime specificate.

Distanze minime

Per il montaggio della cappa da cucina, rispettare le seguenti distanze minime tra bordo superiore del piano cottura e bordo inferiore della cappa da cucina:



	Distanza
Fornelli elettrici	650 mm
Fornelli a gas	700 mm
massimo	750 mm

Tabella 6 Distanze minime

- Se la cappa da cucina viene installata sopra una cucina a gas e le istruzioni di montaggio del piano di cottura a gas prevedono una distanza maggiore, occorre seguire la distanza maggiore.

Dimensioni dell'apparecchio	mm
Altezza	396
Larghezza	795
Profondità	365
Altezza camino (estraibile)	669

Tabella 7 Dimensioni dell'apparecchio

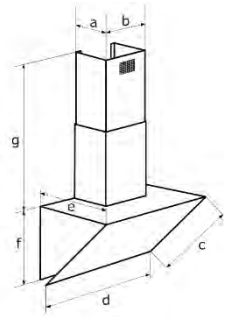


Figura 10 Dimensioni

11.3Montaggio con funzionamento ad aria di scarico

Nel funzionamento ad aria di scarico, l'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro antigrasso e scaricata all'esterno attraverso un tubo di scarico. Assicurare quindi sempre sufficiente aria di alimentazione.

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI VITA!

Non convogliare l'aria di scarico in un camino per fumi o gas di scarico. Non è consentito convogliare l'aria di scarico in un condotto utilizzato per la ventilazione di locali di installazione di caminetti. I gas di combustione aspirati possono portare ad avvelenamento.

- Non collegare la cappa da cucina ad altri canali di aspirazione dove sono già installati altri apparecchi che utilizzano fonti di energia diverse dall'elettricità (ad es. caldaie, cucine a gas, ecc.).
- Per la canalizzazione dell'aria di scarico rispettare sempre le norme ufficiali.
- A causa di norme edilizie locali, il funzionamento congiunto di cappe da cucina e impianti di combustione a camino, come stufe a carbone o a olio e caldaie a gas nello stesso locale, è soggetto a determinate restrizioni.

L'aria di scarico viene convogliata in un condotto per l'aria o all'esterno.

- Quando si collega un condotto per l'aria, il tubo di scarico non deve sporgere troppo all'interno del condotto.
- Se l'aria di scarico viene condotta all'esterno, si consiglia di installare uno sportello di ventilazione sul lato esterno (non fornito in dotazione).

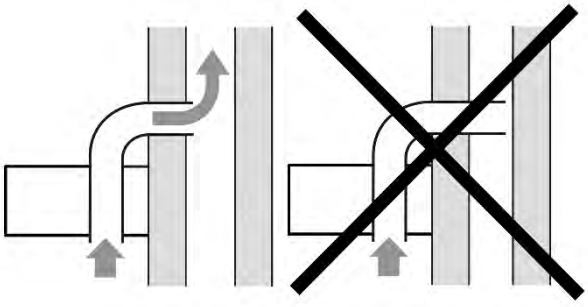


Figura 11 Tubo di scarico

11.4Montaggio con funzionamento a ricircolo

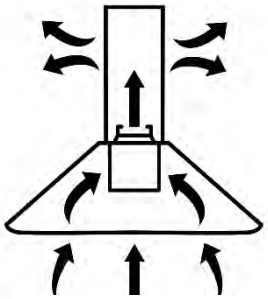


Figura 12 Ricircolo

Per il funzionamento a ricircolo è necessario installare filtri ai carboni attivi. Quando il filtro ai carboni attivi è installato, la potenza dell'aria di scarico diminuisce.
L'aria aspirata viene dapprima purificata attraverso il filtro antigrasso, quindi condotta attraverso un ulteriore filtro ai carboni attivi e reintrodotta nell'ambiente della cucina. Le bocchette di uscita dell'aria del camino devono essere aperte in modo che l'aria purificata possa fluire liberamente nell'ambiente.
Il condotto interno del camino di questa cappa da cucina deve sporgere oltre il condotto esterno del camino, in modo da permettere all'aria purificata di uscire attraverso le bocchette di uscita dell'aria.
Con il funzionamento a ricircolo, è necessario rimuovere il lembo di ritorno, altrimenti la cappa da cucina non funziona.

Inserire il filtro ai carboni attivi

1. Rimuovere il filtro antigrasso premendo la chiusura; se necessario pulire nuovamente.

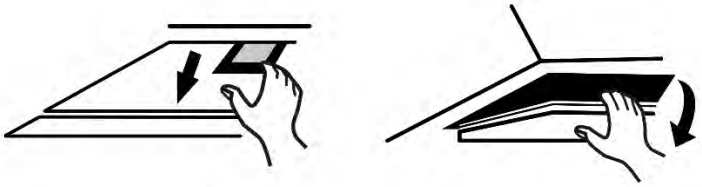


Figura 13 Rimuovere il filtro antigrasso

2. Inserire il filtro ai carboni attivi su entrambi i lati e ruotarlo finché non scatta in posizione.
3. Verificare che il filtro ai carboni attivi sia montato in modo stabile.

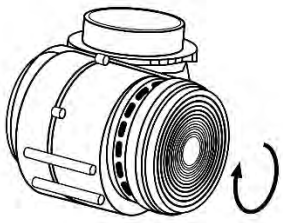


Figura 14 Fissare il filtro ai carboni attivi

- I filtri ai carboni attivi sono opzionali e ordinabili presso il servizio clienti[7].

[7] Servizio clienti Tel.+49 2944 9716-760

11.5Montaggio a parete

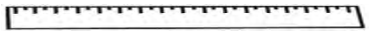
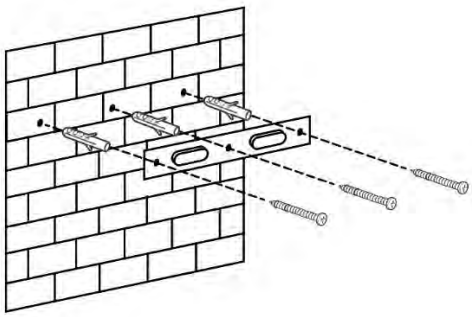
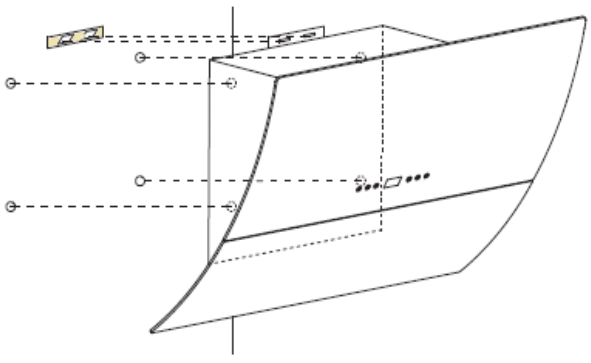
Utensili necessari	Designazione
	Trapano
	Cacciavite a stella
	Metro a nastro
	Nastro isolante

Tabella 8 Utensili necessari

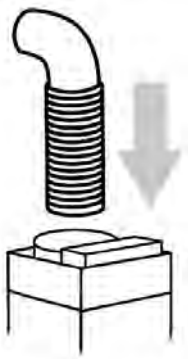
1. Appoggiare il supporto sulla parete e contrassegnare 3 fori.
2. Praticare nella parete tre fori (3x8 mm).
3. Fissare i tasselli.
4. Montare il supporto a parete con 3 viti (ST4x30 mm).



5. Appendere la cappa da cucina al supporto a parete e tenerla ben ferma.
6. Contrassegnare i fori.
7. Praticare nella parete quattro fori.
8. Fissare i tasselli.
9. Appendere la cappa da cucina al supporto a parete.
10. Montare con 4 viti.

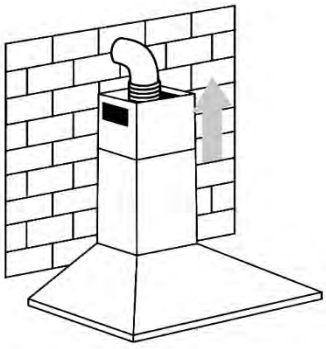


11. Fissare il coperchio di uscita aria al bocchettone di scarico della cappa da cucina (se non già premontato).
12. Montare il tubo di scarico sul bocchettone di scarico. Il tubo di scarico è in dotazione.



13. Per montare il supporto superiore e centrale del camino, tracciare una linea verticale verso l'alto.
14. Contrassegnare i fori del supporto, praticare fori da 8 mm e inserire i tasselli.
15. Avvitare i supporti.
16. Posizionare il rivestimento inferiore del camino sulla cappa.
17. Collegare il rivestimento inferiore del camino al supporto centrale del camino, già montato alla parete.

18. Inserire il camino superiore nel camino inferiore.
19. Estrarre il camino superiore fino a raggiungere l'altezza desiderata.



20. Per il montaggio del rivestimento interno del camino si hanno due opzioni:
    Appendere il rivestimento del camino esterno e interno ai supporti (Fig. 1).
    oppure
    Avvitare il rivestimento interno del camino ai lati del supporto con 2 viti (Fig. 2).
    Appendere il rivestimento del camino esterno al supporto.

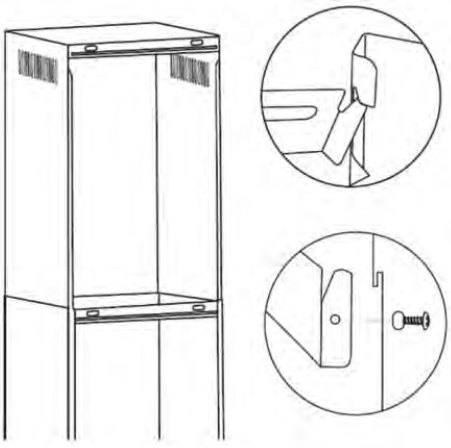


Fig. 1

Fig. 2

12 Messa in funzione

Accendere la cappa da cucina all'inizio di ogni processo di cottura e spegnerla qualche minuto dopo la fine della cottura. Questo rimuove i vapori di cottura nel modo più efficace.

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!
PERICOLO DI INCENDIO!

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, se la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente a cucine a gas o ad altri apparecchi a combustibili liquidi.
Utilizzare sempre la cappa da cucina con filtri antigrasso. Grassi e oli surriscaldati possono prendere fuoco facilmente. Pertanto sorvegliare sempre la preparazione di cibi.

- L'utilizzo sopra un fuoco di legno o carbone non è consentito.
- È vietata la cottura flambé sotto la cappa da cucina.
- Evitare di aprire l'alimentazione di gas di piani di cottura a gas senza aver posizionato alcuna stoviglia sul piano di cottura.
- Pulire o sostituire regolarmente il filtro.

12.1Pannello dei comandi

Simbolo del pulsante	Funzione
	ACCESO / SPENTO Pulsante per accendere e spegnere l'apparecchio.
	Diminuire il livello della ventola Pulsante per diminuire il livello della ventola.
	Aumentare il livello della ventola Pulsante per aumentare il livello della ventola.
	Tempo di arresto Impostare il tempo di arresto da 1 a 9 minuti. La cappa da cucina continua a funzionare al livello più basso e si spegnerà automaticamente.

	Accendere la cappa da cucina e premere il pulsante "Tempo di arresto" per 3 secondi finché l'indicatore digitale non lampeggia. Impostare i minuti con il pulsante "Diminuire" o con il pulsante "Aumentare". Premere nuovamente il pulsante "Tempo di arresto" per salvare l'impostazione. Per 10 secondi evitare di premere il pulsante al fine di salvare automaticamente l'ultima impostazione.
	Illuminazione Pulsante per accendere e spegnere l'illuminazione.

- Quando la cappa da cucina è in funzione, il display digitale si spegne dopo 2 minuti. Se si preme uno dei pulsanti, il display si illumina nuovamente.

13 Manutenzione e cura

La manutenzione e la cura regolari aumentano la durata dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

Durante la pulizia/manutenzione, l'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica. Prima di tutte le operazioni di manutenzione e pulizia, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina o spegnere e svitare il fusibile.
È vietato pulire l'apparecchio con getti di vapore o idropulitrici. Il vapore potrebbe giungere a contatto con componenti elettrici.

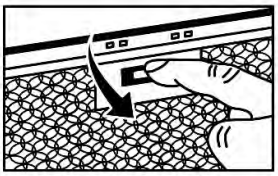
- Il vapore caldo può causare danni alle parti in plastica.
- Prima della messa in funzione, l'apparecchio deve essere asciutto.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non introdurre oggetti appuntiti nella griglia di protezione del motore o di altre parti elettriche.
- Non controllare mai lo stato del filtro mentre la cappa da cucina è in funzione.
- Utilizzare la cappa da cucina solo con la lampada montata per evitare il rischio di folgorazione.

⚠ PRECAUZIONE

PERICOLO DI SCOTTATURE

Durante la pulizia, la temperatura dell'acqua deve essere selezionata in modo che non ci sia rischio di scottature!

13.1Pulizia dell'apparecchio



A fini igienici, pulire regolarmente la cappa da cucina. La frequenza della pulizia dipende dalle ore di funzionamento e dall'utilizzo.

1. Premere la chiusura della cassetta del filtro metallico verso il basso.
2. Rimuovere con attenzione la cassetta del filtro metallico.
3. Pulire l'alloggiamento interno ed esterno, compreso il pannello dei comandi, con un panno morbido inumidito e una soluzione di acqua calda e detergente. Utilizzare un detergente delicato. Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole o sabbia abrasiva!
4. Asciugare con un panno morbido.
5. Reinserire la cassetta del filtro metallico.
6. Dopo la pulizia, collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

13.2Pulire il filtro antigrasso

Pulire il filtro antigrasso metallico regolarmente ogni mese. La frequenza della pulizia dipende dalle ore di funzionamento e dall'utilizzo.

⚠ AVVERTIMENTO

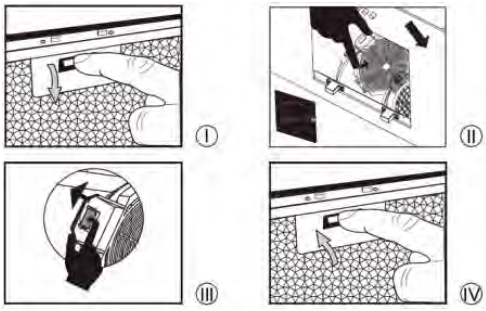
pericolo di incendio!

Rispettare gli intervalli di sostituzione e di pulizia del filtro. L'inosservanza comporta un pericolo di incendio dovuto a depositi di grasso.

1. Premere la chiusura della cassetta del filtro metallico verso il basso.
2. Rimuovere con attenzione la cassetta del filtro metallico.
3. Immergere il filtro in una soluzione di acqua calda e detergente e pulirlo. Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole o sabbia abrasiva.
4. Sciacquare abbondantemente con acqua calda e lasciare asciugare.
5. Reinserire la cassetta del filtro metallico.
6. Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.

Il colore del filtro metallico può cambiare dopo diverse operazioni di pulizia. È normale e non comporta la sostituzione del filtro in garanzia. Non influisce in alcun modo sulla funzionalità della cappa.

13.3Sostituire il filtro ai carboni attivi



A seconda dell'utilizzo della cappa da cucina con funzionamento a ricircolo, sostituire i filtri ai carboni attivi ogni sei mesi, almeno una volta all'anno. Non lavare né riutilizzare questo filtro.
Per garantire il perfetto assorbimento degli odori, il volume dei carboni attivi deve corrispondere alla portata della cappa. L'alta qualità dei carboni attivi garantisce un efficiente assorbimento degli odori della cucina in caso di normale utilizzo della cappa. Pertanto utilizzare solo filtri originali e sostituirli regolarmente.

1. Premere la chiusura della cassetta del filtro metallico verso il basso (I).
2. Rimuovere con attenzione la cassetta del filtro metallico (II).
3. Svitare il filtro ai carboni attivi, rimuoverlo e smaltirlo nei rifiuti domestici.
4. Montare i nuovi filtri ai carboni attivi a entrambi i lati del motore.
5. Premere i filtri nelle alette di plastica e ruotarli in senso antiorario finché non scattano in posizione (III).
6. Reinserire il filtro metallico correttamente (IV).
7. Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.

13.4Sostituire la lampadina

Sostituire le lampade dell'apparecchio con lampade dello stesso tipo.

⚠ AVVERTIMENTO

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

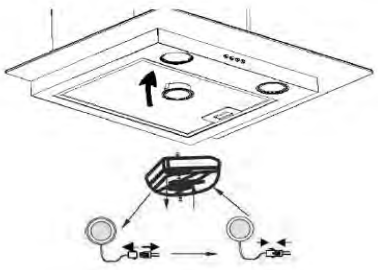
Prima di sostituire la lampadina, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina o spegnere e svitare il fusibile.

⚠ PRECAUZIONE

PERICOLO DI USTIONI

Prima di toccare la lampadina spegnere l'apparecchio e attendere che la lampadina si sia completamente raffreddata.
Non coprire la lampadina con un isolamento termico o altri materiali.

⚠ AVVERTIMENTO



PERICOLO DI LESIONI!

La luce delle lampadine a LED è molto luminosa e può danneggiare gli occhi. Non guardare direttamente le luci a LED accese per più di 60 secondi.
Dati lampadina: 220-240 V, max. 1,5 W
Tipo: E 14

1. Scollegare l'apparecchio dal circuito elettrico.
2. Per sostituire le lampadine rimuovere l'unità filtro.
3. Estrarre le lampadine difettose ruotandole in senso antiorario.
4. Non toccare la lampadina nuova direttamente con le dita; per avvitare utilizzare un panno pulito.
5. Inserire con attenzione la lampadina nuova nel portalampada e ruotarla in senso orario.
6. Reinserire con attenzione l'unità filtro nella cappa da cucina.
7. Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.

➢ Ordinare i moduli LED presso il servizio clienti[8].

13.5Messa fuori servizio dell'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, scollegare la spina o spegnere il fusibile e svitarlo.

13.6Ridurre l'impatto ambientale

- Regolare il livello della ventola in base all'intensità dei vapori di cottura.
- Durante il funzionamento della cappa da cucina, assicurar sufficiente aria di alimentazione.
- Per ottenere un effetto ottimale, mantenere la distanza tra il bordo superiore del fornello e il bordo inferiore della cappa da cucina secondo le istruzioni di montaggio.
- Pulire o sostituire il filtro (filtro antigrasso/filtro degli odori) a intervalli regolari.
- Spegnere la cappa da cucina dopo il processo di cottura.
- Nelle cappe da cucina con tempo di arresto, attivare questa funzione.
- Spegnere l'illuminazione dopo la cottura.

[8] Servizio clienti Tel.+49 2944 9716-760

14 Risoluzione di problemi

⚠ AVVERTIMENTO

Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere eseguite solo da un tecnico elettricista qualificato. Riparazioni eseguite in modo errato o inappropriato possono essere pericolose per l'utente e invalidano la garanzia.

Guasto	Possibile causa	Rimedi
L'illuminazione non funziona.	La lampadina è difettosa.	Sostituire la lampadina (v. capitolo 4.4).
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita.	Collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Verificare che la spina sia correttamente inserita nella presa.
	Interruzione di corrente	Verificare che l'alimentazione elettrica funzioni e che i fusibili siano intatti.
La cappa funziona, ma i vapori della cucina rimangono.	Il filtro è sporco.	Pulire o sostituire il filtro (v. capitolo 4).
	con funzionamento ad aria di scarico:	verificare il tubo di scarico. Qualsiasi angolo riduce la potenza dell'aria di scarico.

15 Servizio clienti

Se il malfunzionamento non può essere risolto seguendo le istruzioni sopra riportate, contattare il servizio clienti. In questi casi, non eseguire ulteriori operazioni da soli, in particolare sui componenti elettrici dell'apparecchio.

- In caso di utilizzo errato o di uno dei guasti descritti, la visita del tecnico dell'assistenza non è gratuita nemmeno durante il periodo di garanzia.

Indirizzo del servizio clienti:

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Germania: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Altro: +492944-9716733
E-mail: kontakt@egs-gmbh.de
Internet: www.egs-gmbh.de
Inoltrare le richieste di riparazione online o scannerizzare il QR-Code (vedi il retro del manuale di istruzioni).

Tenere pronte le seguenti informazioni per una rapida gestione della richiesta di riparazione:

1) Modello
2) Versione
3) Lotto
4) EAN

nonché indirizzo completo, numero di telefono e descrizione del problema.

I dati specifici dell'apparecchio sono riportati sulla targhetta identificativa all'interno o sul retro dell'apparecchio.

16 Condizioni di garanzia

Condizioni di garanzia

In qualità di acquirente di un dispositivo Dalbach, avete diritto alle garanzie legali derivanti dal contratto di acquisto con il vostro rivenditore. Inoltre, riconosciamo una garanzia alle seguenti condizioni:

Durata della garanzia

La garanzia è valida per 24 mesi dalla data di acquisto (è necessario presentare una prova d'acquisto). Durante i primi 6 mesi, il servizio clienti risolve eventuali difetti dell'apparecchio gratuitamente, a condizione che sia possibile accedere all'apparecchio per la riparazione senza particolari difficoltà. Durante i successivi 18 mesi, l'acquirente è tenuto a dimostrare che il difetto esisteva già al momento della consegna.
In caso di uso commerciale (ad es. in hotel, mense), o in caso di uso comune da parte di più famiglie, la garanzia è di 12 mesi dalla data di acquisto (deve essere presentata una prova d'acquisto). Durante i primi 6 mesi, il servizio clienti risolve eventuali difetti dell'apparecchio gratuitamente, a condizione che sia possibile accedere all'apparecchio per la riparazione senza particolari sforzi. Durante i successivi 6 mesi, l'acquirente è tenuto a dimostrare che il difetto esisteva già al momento della consegna.
Il ricorso alla garanzia non comporta l'estensione della garanzia, né per l'apparecchio né per le parti di nuova installazione.

Entità della risoluzione dei difetti

Entro i periodi specificati, risolveremo tutti i difetti dell'apparecchio che è dimostrabile siano dovuti a difetti di fabbricazione o di materiale. Le parti sostituite diventano di nostra proprietà.

Sono esclusi:

Normale usura, danni intenzionali o dovuti a negligenza, danni causati dall'inosservanza del manuale di istruzioni, da un posizionamento o un'installazione non corretti o da un collegamento alla tensione di rete errata, danni dovuti ad effetti chimici o elettrotermici o ad altre condizioni ambientali anomale, danni al vetro, alla vernice o allo smalto ed eventualmente a differenze di colore, nonché a lampadine difettose.
Sono esclusi anche eventuali difetti dell'apparecchio dovuti a danni di trasporto. Inoltre non forniamo alcun servizio se, senza nostra speciale approvazione scritta, persone non autorizzate hanno eseguito operazioni sull'apparecchio Dalbach o utilizzato parti di provenienza sconosciuta. La suddetta restrizione non si applica a operazioni eseguite da un tecnico qualificato con nostre parti originali e prive di difetti per adattare l'apparecchio alle norme tecniche di protezione di un altro paese dell'UE.

Validità della garanzia

La garanzia è valida per gli apparecchi acquistati in un paese dell'UE e in funzione nella Repubblica Federale di Germania o in Austria.
Per apparecchi acquistati in un paese dell'UE e trasportati in un altro paese dell'UE, il servizio è fornito nell'ambito delle condizioni di garanzia abituali nel rispettivo paese. L'obbligo di fornire un servizio di garanzia sussiste solo se l'apparecchio è conforme alle norme tecniche del paese in cui è stata presentata la richiesta di garanzia.

Quanto segue si applica agli ordini di riparazione al di fuori del periodo di garanzia:

- Se un apparecchio viene riparato, le fatture di riparazione sono esigibili immediatamente e devono essere pagate senza detrazioni.
- Se un apparecchio viene ispezionato o se una riparazione avviata non viene completata, vengono addebitati importi forfettari di viaggio e di manodopera.
- La consulenza da parte del nostro centro di assistenza clienti è gratuita (v. capitolo Servizio clienti).

17 Dati tecnici

MODELLO		WHK80-01-BL
Gruppo di prodotto		Cappa da cucina
Interruttore a pulsante		5 livelli
Allacciamento elettrico Tensione/Frequenza	 V / Hz	 220--240 / 50
Consumo energetico	W	73
Potenza lampada	W	2x1,5 (LED)
Dimensioni, fornelli Cappa	LxPxH mm	795x365x396
Camino estraibile max. Altezza inclusa cappa	mm	396 – 669 1065
Ø Bocchettone di scarico	cm	15
Peso, netto	kg	19
EAN n.	nero	4016572022650
Filtro in alluminio Cod. articolo Cod. EAN	pz.	1 1010201 4016572022834
Filtro ai carboni attivi, opzionale Cod. articolo Cod. EAN	pz.	2 1010170 4016572018516

Salvo modifiche tecniche.
Tutti i dati specifici dell'etichetta energetica relativi all'apparecchio sono stati determinati dal produttore dell'apparecchio secondo i metodi di misurazione standardizzati a livello europeo in condizioni di laboratorio, registrati nella norma EN 61591. Il consumo di energia effettivo degli elettrodomestici dipende dal luogo di installazione e dal comportamento dell'utente e può quindi essere superiore ai valori determinati dal produttore dell'apparecchio in condizioni standard.

Conformità CE

Al momento del suo lancio sul mercato, questo apparecchio è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive del Consiglio concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e relativa all'uso del materiale elettrico entro taluni limiti di tensione RL 2014/35/EU.
Questo apparecchio è contrassegnato con la marcatura CE e dispone di una dichiarazione di conformità per l'ispezione da parte delle autorità di vigilanza del mercato competenti.

18 Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio con adeguata raccolta differenziata. Gettare carta e cartone nella raccolta della carta e le pellicole nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltire l'apparecchio

L'apparecchio è marcato con il simbolo in figura conformemente alla direttiva europea sullo smaltimento
2012 / 19 / EU.

La direttiva contribuisce al corretto smaltimento delle apparecchiature e al recupero delle materie prime secondarie.

Non gettare gli apparecchi usati tra i rifiuti domestici!

Ogni utente è obbligato per legge a smaltire gli apparecchi usati separatamente dai rifiuti domestici.

Per evitare effetti negativi sull'ambiente, consegnare gli apparecchi usati al punto vendita o in un centro di raccolta comunale in modo che venga destinato a un corretto riciclaggio.

Rendere inutilizzabili gli apparecchi usati prima dello smaltimento:

- Scollegare la spina dalla presa.
- Scollegare la spina dal cavo di alimentazione.

I bambini spesso non sono in grado di riconoscere i pericoli legati alla manipolazione di elettrodomestici. Sorvegliare i bambini e assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Introdução

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia obrigatoriamente o manual de instruções com atenção. Este contém indicações de segurança importantes para a instalação, operação e manutenção do aparelho. Uma operação correta contribui consideravelmente para uma utilização eficiente da energia e minimiza o consumo de energia durante o funcionamento.

Uma utilização indevida do aparelho pode ser perigosa, em especial para crianças.

Guarde o manual de instruções para consulta futura e entregue-o a eventuais novos proprietários. Se surgirem dúvidas relativamente a temas que não estejam descritos de forma suficientemente detalhada neste manual de instruções ou caso se pretendam obter um manual de instruções novo, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente[9] da Alemanha.

O fabricante trabalha permanentemente no desenvolvimento contínuo de todos os tipos e modelos. Por esse motivo, reservarmos o direito de proceder a alterações no âmbito do design, características e aspetos técnicos.

Utilização correta

O aparelho destina-se à utilização privada/doméstica. Se o aparelho for utilizado indevidamente ou de forma diferente da descrita neste manual de instruções o fabricante não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos.

Modificações ou alterações no aparelho não são permitidas por motivos de segurança.

[9] Serviço de apoio ao cliente Tel. +49 2944 9716-760

Conhecer o aparelho

Volume de fornecimento

1x Aparelho
2x Painéis de chaminé 400 mm com suporte de parede e suportes de painéis de chaminé
1x Tampa de saída de ar
1x Acessórios
1x Tubo de ar de exaustão 153 mm Ø, 1,5 m de comprimento
1x Manual de instruções

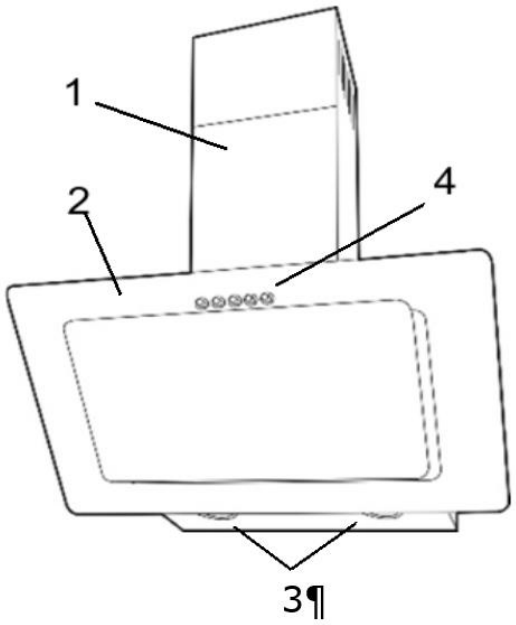


Figura 15 Conhecer o aparelho

Designação

1) Chaminé
2) Caixa
3) Iluminação
4) Botões de controlo

Se a tampa de saída de ar não fizer parte do volume de fornecimento, verifique se já está montada na tubeira de ar de exaustão.

Não incluído no volume de fornecimento:

- Filtro de carvão ativo para o modo de recirculação, opcional (pode ser encomendado junto do serviço de apoio ao[10] cliente)
- Tubo de ar de exaustão para o modo de exaustão

[10] Serviço de apoio ao cliente Tel. +49 2944 9716-760

Acessórios para a instalação

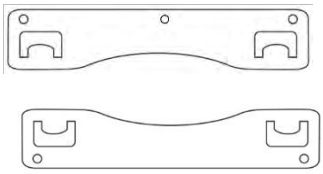
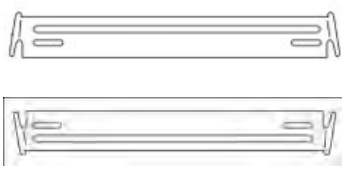
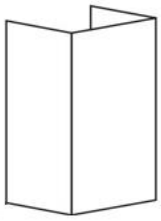
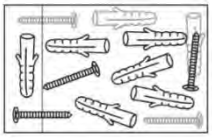
Figura	Quantidade	Designação
	1x	Tubo de ar de exaustão
	1x	Tampa de saída de ar
	1x	Suporte de parede
	2x	Suportes de painéis de chaminé
	2x	Painéis de chaminé
	1x	Material de montagem

Tabela 9 Acessórios

19 Para a sua segurança

Para uma aplicação segura e correta, leia atentamente o manual de instruções e outra documentação que acompanhe o produto, e guarde a mesma para consulta futura. Todas as indicações de segurança neste manual de instruções estão assinaladas com um símbolo de advertência. Elas alertam atempadamente para possíveis perigos. É obrigatório ler e observar estas informações.

Explicação das indicações de segurança

⚠ PERIGO

Designa uma situação perigosa, cuja inobservância resulta em morte ou ferimentos graves!

⚠ ATENÇÃO

Designa uma situação perigosa, cuja inobservância pode resultar em morte ou ferimentos graves!

⚠ CUIDADO

Designa uma situação perigosa, cuja inobservância pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados!

ATENÇÃO

Designa uma situação, cuja inobservância resulta em danos materiais.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

PERIGO DE ESCALDADURA!

PERIGO DE INCÊNDIO!

- ➢ Informações e indicações que devem ser observadas.
- • Assinala uma enumeração.
- ✓ Assinala passos de verificação de forma sequencial.
- **1.** Assinala passos de trabalho de forma sequencial.
- → Descreve a reação do aparelho ao passo de trabalho

19.1Segurança e responsabilidade

Segurança de crianças e pessoas com capacidades limitadas

⚠ PERIGO

PERIGO DE ASFIXIA!

Componentes de embalagem (por ex. películas, esferovite) podem ser perigosos para crianças. Mantenha o material de embalagem fora do alcance das crianças.

⚠ PERIGO

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidade física, sensorial ou mental limitada ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou se esta lhes tiver dado instruções acerca de como utilizar o aparelho. Supervisione crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.

19.2Segurança e advertências

⚠ PERIGO

PERIGO de choque elétrico!

Nunca toque na ficha do cabo de alimentação elétrica com as mãos molhadas.

- Monte e ligue o aparelho apenas de acordo com as indicações do manual de instruções.
- Em caso de emergência, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Não puxe a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Retire a ficha da tomada antes de cada intervenção de limpeza ou manutenção.
- Solicite a substituição imediata de um cabo de alimentação de corrente danificado ao fornecedor, revendedor ou serviço de apoio ao cliente.
- Se o cabo ou a ficha apresentar danos, não continue a utilizar o aparelho.
- Para além dos trabalhos de limpeza e manutenção descritos neste manual de instruções, não realize outras intervenções no aparelho.

20 Montagem

20.1Desembalar o aparelho

A embalagem não pode estar danificada. Verifique o aparelho quanto a danos de transporte. Um aparelho danificado não pode, em circunstância alguma, ser ligado. Em caso de dano, contacte o fornecedor.

Remover a proteção de transporte

⚠ CUIDADO

PERIGO DE FERIMENTO!

Não corte as tiras de fita adesiva com um objeto afiado como, por exemplo um x-ato. Tal pode provocar ferimentos.
O aparelho é protegido para fins de transporte. Remova todos os componentes de embalagem, películas e fitas adesivas. Remova resíduos de cola com benzina. Remova todas as fitas adesivas e peças de embalagem também do interior do aparelho.

⚠ CUIDADO

Transporte o aparelho apenas embalado de forma a evitar danos pessoais e materiais.
Guarde a caixa original e as peças moldadas de embalagem. Transporte o aparelho apenas na embalagem original.

20.2Preparar o aparelho para a montagem

O exaustor pode ser utilizado tanto para o modo de exaustão como para o modo de recirculação.

⚠ ATENÇÃO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

Os trabalhos de montagem e cablagem elétrica podem apenas ser realizados por um eletricista, mediante observância de todas as prescrições e normas em vigor no respetivo país, incluindo as medidas de proteção contra incêndio.

- Uma ligação incorreta pode danificar o sistema de eletrónica de potência.
- Os dados de ligação que constam da placa de características devem coincidir com os da rede de alimentação de corrente.
- Ligue o aparelho apenas através de uma tomada com a devida ligação à terra.

- Os dados de ligação podem ser consultados na placa de características e no capítulo "Dados Técnicos" deste manual de instruções.
- Abra o exaustor e retire o filtro metálico.
- A placa de características encontra-se no interior do aparelho.

⚠ CUIDADO

PERIGO DE FERIMENTO!

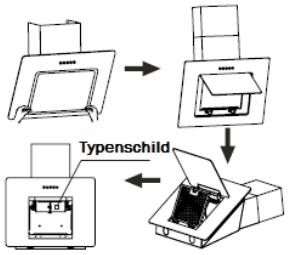


Figura 16 Placa de características

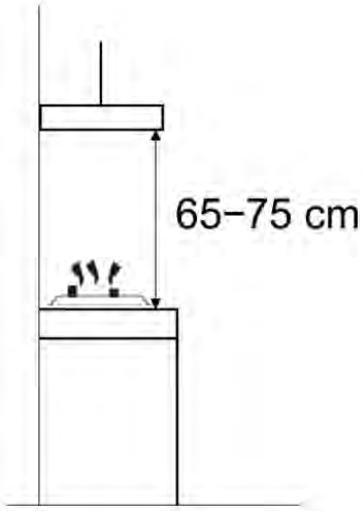
- O exaustor deve ser montado por duas pessoas.
- Ao fazer furos numa parede ou teto, verifique que não existem cabos elétricos ou outros tubos e tubagens escondidos nesse local.
- Utilize apenas material de montagem adequado para as características dos tetos e das paredes.

Antes da montagem do exaustor, monte a tubeira de ar de exaustão na caixa.
Para fixar a tubeira de ar de exaustão na caixa, use os parafusos fornecidos.
Parafusos mais compridos podem danificar a cablagem existente no interior. A inobservância desta instrução anula o direito de garantia.
Monte o aparelho

- de forma que a ficha do cabo de alimentação fique acessível. Não entale nem danifique o cabo elétrico.
- Não proceda à ligação à rede elétrica com recurso a tomadas múltiplas ou cabos de extensão.
- Não o use ao ar livre.
- Monte-o de acordo com as distâncias mínimas prescritas.

Distâncias mínimas

Durante a montagem do exaustor, devem ser observadas as seguintes distâncias mínimas, desde a aresta superior da placa até à aresta inferior do exaustor:



	Distância
Fogões elétricos	650 mm
Fogões a gás	700 mm
máxima	750 mm

Tabela 10 Distâncias mínimas

- Se o exaustor for montado sobre um fogão a gás e as instruções de montagem do fogão a gás prescreverem uma distância maior, deverá ser observada a distância maior.

Dimensões do aparelho	mm
Altura	396
Largura	795
Profundidade	365
Altura da chaminé (extraível)	669

Tabela 11 Dimensões do aparelho

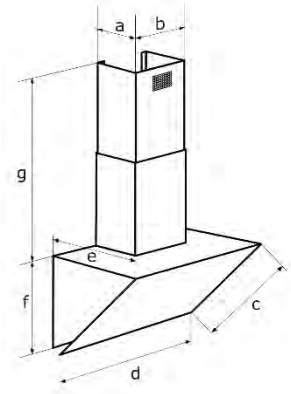


Figura 17 Dimensões do aparelho

20.3Montagem no modo de exaustão

No modo de exaustão, o ar aspirado é limpo através do filtro de gorduras e, em seguida, é conduzido para o exterior através de um canal de exaustão. Por esse motivo, deve ser sempre assegurado ar fresco suficiente.

⚠ PERIGO

PERIGO DE MORTE!

Não conduza o ar de exaustão para uma chaminé de lareira ou chaminé de gás de exaustão. Não é permitido direcionar o ar de exaustão para uma conduta que se destine a evacuar o ar de divisões onde existam recuperadores de calor. A aspiração de gases de combustão pode resultar em intoxicações.

- Não ligue o exaustor a outros canais de extração, nos quais já estejam instalados outros aparelhos que sejam operados com outras fontes de energia que não corrente (por ex. caldeira, fogões a gás, etc.).
- Por princípio, devem ser observadas as prescrições regulamentares relativamente ao direcionamento do ar de exaustão.
- Devido às normas de construção dos respetivos países, a operação conjunta de exaustores e recuperadores de calor com ligação a chaminé, como fogões a carvão ou óleo e caldeiras a gás na mesma divisão, está sujeita a determinadas restrições.

O ar de exaustão é conduzido para uma conduta de ar ou para o exterior.

- Em caso de ligação a uma conduta de ar, o tubo de ar de exaustão não pode entrar demasiado na conduta.
- Na condução do ar de exaustão para o exterior, recomenda-se a montagem de uma válvula de ventilação (não fornecida) no lado exterior.

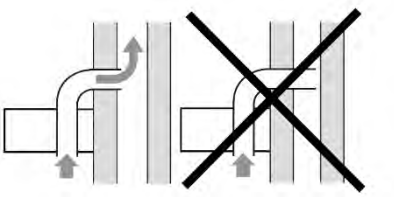


Figura 18 Conduta de ar

20.4Montagem no modo de recirculação

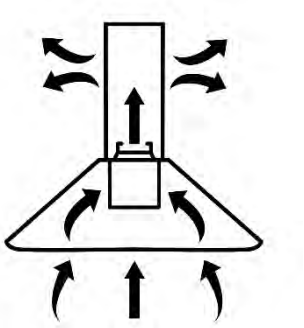


Figura 19 Recirculação

O modo de recirculação requer a instalação de filtros de carvão ativo. Quando estiver montado o filtro de carvão ativo, a capacidade de exaustão é reduzida.
Primeiro, o ar é conduzido através do filtro de gorduras e, em seguida, através de um filtro de carvão ativo adicional e, depois de limpo, é novamente conduzido ao espaço da cozinha. As aberturas de saída de ar superiores na chaminé devem estar abertas para que o ar limpo possa entrar desimpedidamente na divisão.
A conduta de chaminé interior deste exaustor deve ficar saliente para além da conduta de chaminé exterior, de forma que o ar limpo possa passar desimpedidamente pelas aberturas de saída de ar.
No modo de recirculação é necessário remover a válvula de retorno, caso contrário o exaustor funciona.

Colocar o filtro de carvão ativo

1. Retire o filtro de gorduras premindo o fecho; se necessário limpe-o novamente.

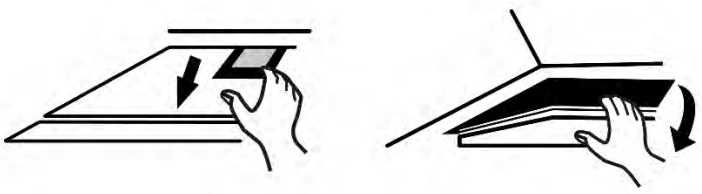


Figura 20 Desprender o filtro de gorduras

2. Coloque o filtro de carvão ativo em ambos os lados e rode-o até que este engate.
3. Verifique se o filtro de carvão ativo está seguramente montado.

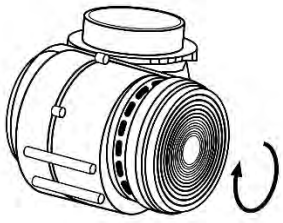


Figura 21 Fixar o filtro de carvão ativo

- Os filtros de carvão ativo são opcionais e podem ser encomendados junto do serviço de apoio ao[11] cliente.

[11] Serviço de apoio ao cliente Tel. +49 2944 9716-791

20.5Montagem na parede

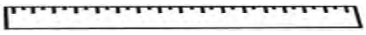
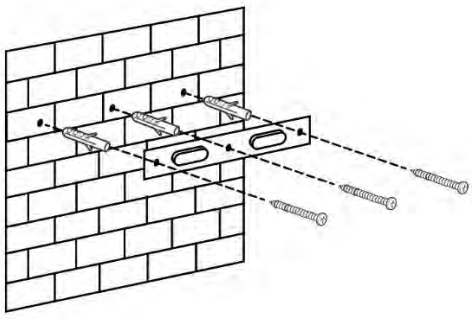
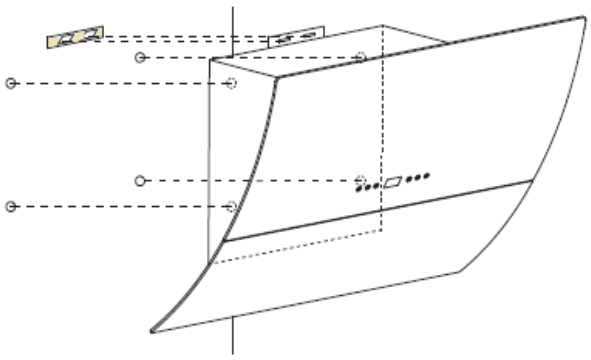
Ferramenta necessária	Designação
	Berbequim
	Chave Phillips
	Fita métrica
	Fita isoladora

Tabela 12 Ferramenta necessária

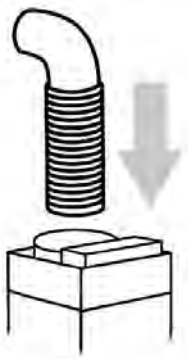
1. Encoste o suporte de parede à parede e marque 3 furos.
2. Faça três furos na parede (3x8 mm).
3. Fixe as buchas.
4. Monte o suporte de parede com 3 parafusos (ST4x30 mm).



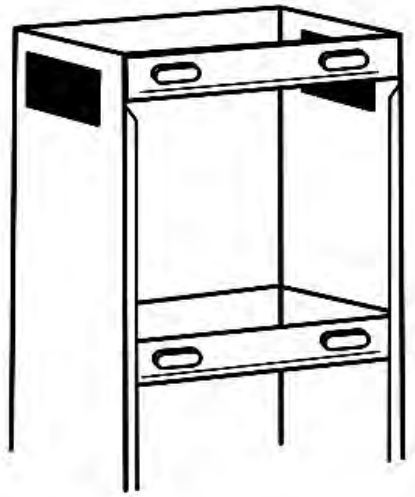
5. Pendure o exaustor no suporte de parede e segure bem.
6. Marque os furos.
7. Faça quatro furos na parede.
8. Fixe as buchas.
9. Pendure o exaustor no suporte de parede.
10. Monte-o com 4 parafusos.



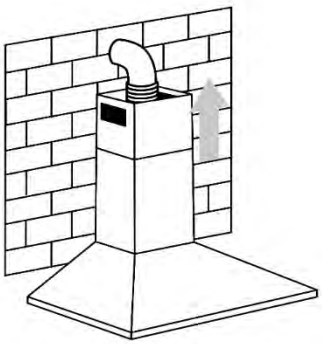
11. Fixe a tampa de saída de ar na tubeira de ar de exaustão do exaustor (se não estiver já pré-montada).
12. Monte o tubo de ar de exaustão na tubeira de ar de exaustão. O tubo de ar de exaustão faz parte do volume de fornecimento.



13. Para a montagem do suporte de chaminé superior e central, desenhe uma linha vertical no sentido ascendente.
14. Marque os furos dos suportes, faça furos de 8 mm e coloque as buchas.
15. Aparafuse os suportes.
16. Coloque o painel de chaminé inferior no exaustor.
17. Ligue o painel de chaminé inferior ao suporte de chaminé central, que já está montado na parede.



18. Coloque a chaminé superior na chaminé inferior.
19. Puxe a chaminé superior para fora até ser atingida a altura pretendida.



20. Existem duas opções para a montagem do painel de chaminé interior:
    Pendurar o painel de chaminé exterior e interior nos suportes (Fig. 1).
    ou
    Aparafusar o painel de chaminé com 2 parafusos respetivamente, nos lados do suporte (Fig. 2). Pendure o painel de chaminé exterior no suporte.

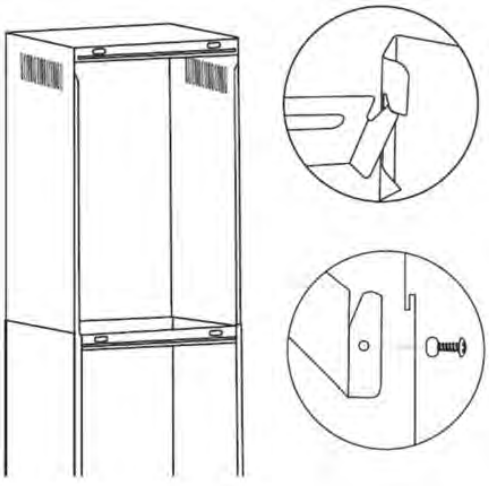


Fig. 1

Fig. 2

21 Colocação em funcionamento

Ligue sempre o exaustor antes de começar a cozinhar e desligue-o alguns minutos após conclusão do processo. É assim que vapores de cozinhados são eliminados da maneira mais eficaz.

⚠ PERIGO

PERIGO DE ASFIXIA!
PERIGO DE INCÊNDIO!

Assegure sempre uma ventilação suficiente na divisão se o exaustor for utilizado com fogões a gás ou outros aparelhos operados com outros combustíveis líquidos.
Utilize o exaustor sempre com o filtro de gorduras. Gorduras ou óleos podem inflamar-se facilmente em caso de aquecimento excessivo. Por este motivo, esteja sempre atento à preparação dos cozinhados.

- O aparelho não pode ser utilizado sobre um fogão a carvão ou a lenha.
- Não flambeie alimentos por baixo do exaustor.
- Não abra o gás que alimenta a placa de fogão a gás enquanto não se encontram tachos a panelas em cima da mesma.
- Limpe ou substitua regularmente os filtros.

21.1Painel de controlo

Símbolo do botão	Função
	LIGAR / DESLIGAR Botão para ligar e desligar o aparelho.
	Reduzir o nível de intensidade da ventoinha Botão para reduzir o nível de intensidade da ventoinha.
	Aumentar o nível de intensidade da ventoinha Botão para aumentar o nível de intensidade da ventoinha.
	Tempo de funcionamento residual Ajuste de um tempo de funcionamento residual de 1 até 9 minutos. O exaustor continua a trabalhar com o nível de intensidade da ventoinha mais reduzido e, depois, desliga-se automaticamente.

	Ligue o exaustor e prima o botão "Funcionamento residual" durante 3 segundos até o indicador digital piscar. Ajuste os minutos com o botão "Reduzir" ou o botão "Aumentar". Volte a premir o botão "Funcionamento residual" para guardar o ajuste. Não prima o botão durante 10 segundos para guardar automaticamente o último ajuste.
	Iluminação Botão para ligar e desligar a iluminação.

- O indicador digital desliga-se, com o exaustor em funcionamento, após 2 minutos. Se for premido um dos botões, o indicador volta a acender.

22 Manutenção e cuidados

Manutenção e cuidados regulares prolongam a vida útil do aparelho.

⚠ ATENÇÃO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

O aparelho não pode estar ligado à rede elétrica durante a limpeza/manutenção . Antes dos trabalhos de limpeza e manutenção , desligue o aparelho, retire-o a ficha da tomada ou desligue ou desenrosque o fusível.
Nunca limpe o produto com aparelhos de limpeza a vapor ou alta pressão. É possível que entre humidade nos componentes elétricos.

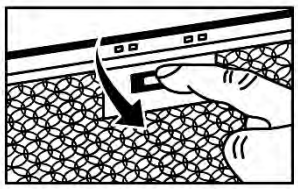
- O vapor quente pode danificar as peças de plástico.
- O aparelho deve estar seco antes de ser colocado em funcionamento.
- Não use produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Não insira objetos afiados na grelha de proteção do motor ou outros componentes elétricos.
- Nunca verifique o estado do filtro com o exaustor em funcionamento.
- Utilize o exaustor apenas com uma lâmpada colocada para evitar o perigo de choque elétrico.

⚠ CUIDADO

PERIGO DE ESCALDADURA

Para a limpeza, deve escolher-se uma temperatura de água que não permita escaldaduras.

22.1Limpeza do aparelho



Por motivos de higiene, limpe o exaustor em intervalos regulares. A frequência de limpeza necessária depende das horas de serviço e do tipo de utilização

1. Prima o fecho do filtro metálico para baixo.
2. Remova cuidadosamente o filtro metálico.
3. Limpe a caixa interior e exterior, incluindo o painel de controlo, com um pano macio humedecido em solução de água e detergente morna. Use detergentes suaves. Não use produtos de limpeza agressivos ou abrasivos nem escovas!
4. Seque com um pano macio.
5. Volte a colocar o filtro metálico.
6. Após a limpeza, ligue o aparelho à rede elétrica.

22.2Limpar o filtro de gorduras

Limpe o filtro de gorduras metálico regularmente, todos os meses. A frequência de limpeza necessária depende das horas de serviço e do tipo de utilização.

⚠ ATENÇÃO

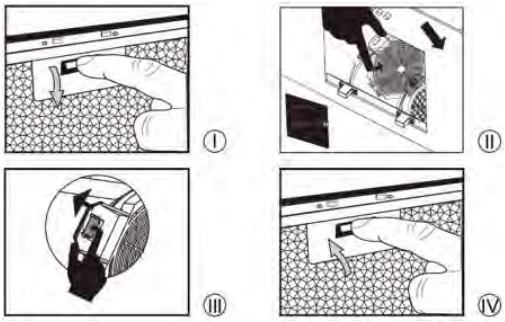
Perigo de incêndio!

Observe os intervalos de limpeza e substituição dos filtros. Em caso de inobservância existe perigo de incêndio devido à acumulação de gordura.

1. Prima o fecho do filtro metálico para baixo.
2. Retire cuidadosamente o filtro metálico.
3. Deixe amolecer o filtro numa solução de água e detergente morna, e proceda à sua lavagem. Não use produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, ou escovas.
4. Enxague bem com água morna e deixe secar.
5. Volte a colocar o filtro metálico.
6. Ligue o aparelho à alimentação de corrente.

Após vários processos de limpeza, é possível que a cor do filtro metálico sofra alterações. Isto é perfeitamente normal e não serve de justificação para a substituição do filtro nos termos da garantia. Tal não afeta, de forma alguma, a capacidade de funcionamento do exaustor.

22.3Substituir o filtro de carvão ativo



Em função da utilização do exaustor no modo de recirculação, substitua os filtros de carvão ativo semestralmente, contudo, pelo menos, anualmente. Não lave nem reutilize este filtro!
De forma a garantir a absorção eficaz dos odores, o volume do carvão ativo deve ser adaptado à potência de ar do exaustor. A elevada qualidade do carvão ativo garante uma absorção eficiente dos odores de cozinha, em caso de utilização normal do exaustor. Por este motivo, use apenas filtros originais e substitua os mesmos em intervalos regulares.

1. Corte o aparelho da corrente.
2. Prima o fecho do filtro metálico para baixo (I).
3. Remova cuidadosamente o filtro metálico (II).
4. Desaperte o filtro de carvão ativo, retire-o e elimine-o com o lixo doméstico.
5. Monte os novos filtros de carvão ativo em ambos os lados do motor.
6. Pressione os filtros nos ressaltos de plástico e rode-os no sentido dos ponteiros do relógio até que estes engatem (III).
7. Volte a colocar corretamente o filtro metálico (IV).
8. Ligue o aparelho à alimentação de corrente.

22.4Substitua a lâmpada

Substitua as lâmpadas do aparelho por lâmpadas do mesmo tipo.

⚠ ATENÇÃO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

Antes de substituir a lâmpada, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada ou desligue ou desenrosque o fusível.

⚠ CUIDADO

PERIGO DE QUEIMADURA

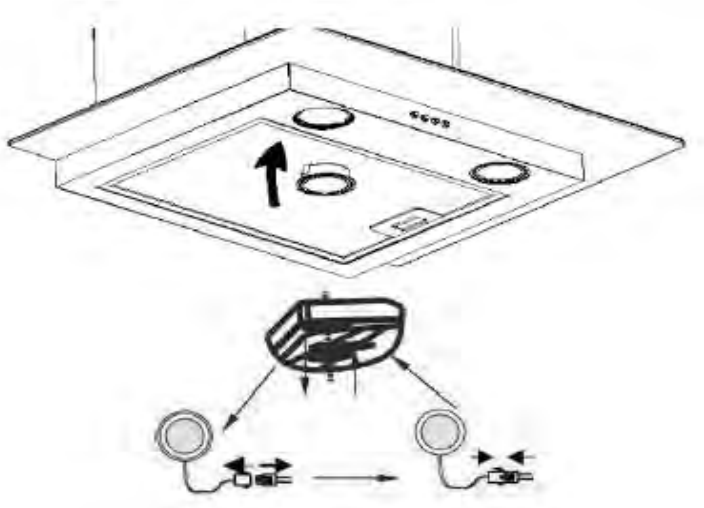
Toque na lâmpada apenas depois de o aparelho ter sido desligado e ter arrefecido na totalidade.
Não cubra a lâmpada com isolamento térmico ou outro material.

⚠ ATENÇÃO

PERIGO DE FERIMENTO!

A luz de lâmpadas LED é muito intensa e pode prejudicar os olhos. Não olhe diretamente para as lâmpadas LED ligadas durante mais do que 60 segundos.

Dados das lâmpadas: 220-240 V, máx. 1,5 W
Casquilho: E 14



1. Proceda ao corte do aparelho do circuito de corrente.
2. Remova a unidade de filtro para trocar as lâmpadas.
3. Rode as lâmpadas danificadas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire as mesmas.
4. Não toque diretamente com os dedos na lâmpada nova; use um pano limpo para a enroscar.
5. Encaixe bem as lâmpadas novas no respetivo encaixe e rode-as no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Com cuidado, volte a colocar a unidade de filtro no exaustor.
7. Ligue o aparelho novamente à alimentação de corrente.

➢ Encomende os módulos LED junto do serviço de apoio ao[12] cliente.

22.5Desligar o aparelho

Para desligar o aparelho, retire a ficha da tomada ou desligue ou desenrosque o fusível.

22.6Redução do impacto ambiental

- Ajuste os níveis do exaustor à intensidade dos vapores dos cozinhados.
- Assegure uma ventilação suficiente durante a operação do exaustor.
- Observe a distância entre a aresta superior do fogão e a aresta inferior do exaustor, de acordo com o manual de instruções e montagem, de forma a assegurar uma eficácia ideal.
- Limpe ou substitua os filtros (filtro de gorduras/filtro de odores) em intervalos regulares.
- Desligue o exaustor depois de os cozinhados terem sido concluídos.
- Ative o funcionamento residual nos exaustores que possuam esta função.
- Desligue a iluminação depois de os cozinhados terem sido concluídos.

[12] Serviço de apoio ao cliente Tel. +49 2944 9716-760

23 Resolver falhas

⚠ ATENÇÃO

Reparações em aparelhos elétricos só podem, exclusivamente, ser realizadas por eletricistas qualificados. Uma reparação realizada de forma incorreta ou não profissional resulta em perigos para o utilizador e leva à perda do direito de garantia.

Falha	Causa possível	Medidas
A iluminação não funciona.	A lâmpada tem um defeito.	Substitua a lâmpada (ver capítulo 4.4).
O aparelho não funciona.	A ficha não está ligada.	Ligue o aparelho à rede elétrica. Verifique se a ficha do cabo de alimentação está corretamente ligada à tomada.
	Falha de corrente	Verifique se a alimentação de corrente está a funcionar e se os fusíveis estão intactos.
O exaustor está a funcionar, mas os vapores de cozinha não desaparecem.	O filtro está sujo.	Limpe ou substitua o filtro (ver capítulo 4).
	No modo de exaustão:	Verifique o tubo de ar de exaustão. Cada cotovelo reduz a capacidade de exaustão.

24 Serviço de apoio ao cliente

Se não for possível eliminar a falha com base nas indicações apresentadas, ligue ao serviço de apoio ao cliente. Nesse caso, não realize mais nenhuns trabalhos de mote próprio, em especial nos componentes elétricos do aparelho.

- A visita de um técnico do serviço de apoio ao cliente, na sequência de uma operação indevida ou uma das falhas descritas, tem custos, mesmo dentro do período da garantia.

Serviço de apoio ao cliente competente:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / ALEMANHA

Telefone do serviço de apoio ao cliente

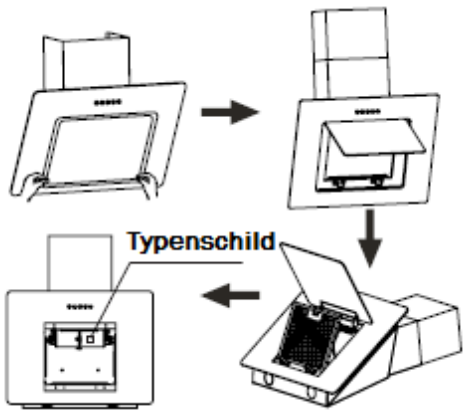
Alemanha:	02944-9716760
Benelux:	+492944-9716790
Outros:	+492944-9716733
Email:	kontakt@egs-gmbh.de
Internet:	www.egs-gmbh.de

Os pedidos de reparação também podem ser introduzidos online.

São necessários os seguintes dados, para processar o pedido de reparação:

1) Modelo
2) Versão
3) Lote
4) EAN

bem como a morada completa, número de telefone e descrição da falha.



Os dados específicos do aparelho encontram-se na placa de características, que se encontra no interior do aparelho, atrás da unidade de filtro do exaustor.

25 Condições de garantia

Condições de garantia

Como comprador de um aparelho Dalbach, está abrangido pela garantia implícita através do contrato de compra com o seu revendedor. Além disso, oferecemos-lhe uma garantia com as seguintes condições:

Validade

A garantia é válida por um período de 24 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar a prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 18 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já existia aquando do fornecimento.
Em caso de utilização comercial (p. ex., em hotéis, cantinas) ou de utilização conjunta por vários lares, o período de garantia é de 12 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 6 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já existia aquando do fornecimento.
O acionamento da garantia não prolonga a garantia, nem para o aparelho nem para as peças novas que tenham sido colocadas.

Volume da correção de defeitos

Dentro do prazo indicado, corrigimos todos os defeitos do aparelho que, de forma comprovada, tenham sido causados por erro de fabrico ou de material. As peças substituídas passam a ser nossa propriedade.

Exceções:

Desgaste normal, danificação intencional ou negligente, danos causados pelo incumprimento do manual de instruções, instalação incorreta ou ligação a tensões inadequadas, danos resultantes de ações químicas ou eletrotérmicas ou outras condições ambientais anormais, danos em vidros, vernizes ou esmaltes e eventuais diferenças de coloração e lâmpadas defeituosas.
Além disso, excluem-se também defeitos no aparelho que resultem de danos de transporte.
Também não prestamos serviços, caso — sem a nossa expressa autorização escrita — tenham sido realizados trabalhos no aparelho Dalbach por pessoas não autorizadas ou utilizadas peças de outros fabricantes. Esta restrição não se aplica a trabalhos sem falhas, realizados por um técnico qualificado com as nossas peças originais, de adaptação do aparelho às normas de proteção de um outro país da UE.

Âmbito

A nossa garantia é válida para aparelhos comprados num país da EU e utilizados na Alemanha e na Áustria.
Para os aparelhos que tenham sido comprados num país da UE e que tenham sido levados para outro país da UE, prestaremos serviços no âmbito das condições de garantia habituais no respetivo país. Uma obrigação para o serviço de garantia aplica-se apenas se o aparelho estiver em conformidade com as normas técnicas do país em que a reivindicação de garantia é exercida.

Para reparações fora do período de garantia é válido o seguinte:

- Se um aparelho for reparado, as faturas da reparação devem ser pagas imediatamente e sem deduções.
- Se um aparelho for inspecionado ou uma reparação que tenha sido iniciada não for terminada, o serviço de apoio ao cliente cobrará valores fixos para a deslocação e para os trabalhos.
- O aconselhamento por parte do nosso centro de atendimento ao cliente é gratuito (ver capítulo Serviço de apoio ao cliente).

26 Dados técnicos

MODELO		WHK80-01-BL
Grupo de produtos		Exaustor
Botão-interruptor		5
Ligação elétrica Tensão / frequência	 V / Hz	 220-240 / 50
Consumo, em termos de potência	W	73
Potência da lâmpada	W	2x1,5 (LED)
Dimensões, desembalado Exaustor	LxPxA mm	795x365x396
Chaminé extraível máx. Altura incl. exaustor	mm	396 – 669 1065
Tubeira de ar de exaustão Ø	cm	15
Peso, líquido	kg	19
N.º EAN	preto	4016572022650
Filtro de alumínio N.º artigo N.º EAN	Unid.	1 1010201 4016572022834
Filtro de carvão ativo N.º artigo N.º EAN	Unid.	2 1010170 4016572018516

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

Todos os dados específicos do aparelho da etiqueta energética foram determinados pelo fabricante do aparelho, de acordo com processos de medição normalizados a nível europeu, em condições laboratoriais. Estes estão estabelecidos na EN 61591. O consumo de energia efetivo dos aparelhos no lar depende do local de montagem e do comportamento dos utilizadores, pelo que pode ser superior aos valores determinados pelo fabricante do aparelho em condições padrão.

Conformidade CE

Na altura do seu lançamento no mercado, este aparelho cumpre os requisitos da Diretiva do Conselho para a aproximação das legislações dos Estados Membros sobre a compatibilidade eletromagnética, Diretiva 2014/30/UE, e os requisitos respeitante à utilização de equipamento elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão, Diretiva 2014/35/UE.
Este aparelho ostenta a marca CE e possui uma declaração de conformidade, para consulta por parte das autoridades de fiscalização do mercado competentes.

27 Eliminação

Eliminar a embalagem

Elimine a embalagem através da recolha separada dos resíduos. Coloque a cartolina e cartão no ecoponto azul e películas no ecoponto amarelo.

Eliminar o aparelho

O aparelho está identificado com o símbolo aqui ilustrado, em conformidade com a especificação da norma de eliminação europeia 2012 / 19 / UE.

A diretiva contribui para a eliminação adequada do aparelho e para a recuperação de matérias-primas secundárias.

Aparelhos usados não podem ser eliminados com o lixo doméstico!

Todos os consumidores são obrigados por lei a eliminar aparelhos usados separadamente do lixo doméstico.

Para evitar efeitos negativos no meio ambiente, entregue os aparelhos usados no ponto de venda ou junto de um ponto de recolha municipal, para uma reciclagem adequada.

Inutilize aparelhos usados antes de os eliminar:

- Retire a ficha da tomada.
- Separe a ficha do cabo de alimentação elétrica.

Muitas vezes, as crianças não se apercebem dos perigos aliados ao manuseamento de eletrodomésticos. Assegure a supervisão necessária e não permita que crianças brinquem com o aparelho

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

WHK80-01-BL_D1-0_ES-IT-PT_2021-02

Dalbach

Vapaapää-liesituuletin
Hovedfri emhætte
Snedställd köksfläkt
WHK80-01-BL

Käyttö- ja asennusohje
Brugs- og Monteringsanvisning
Bruks- och monteringsanvisning

Johdanto

Ennen laitteen käyttöä on tärkeää lukea käyttöohjeet huolellisesti. Ne sisältävät tärkeitä turvallisuusohjeita laitteen asennuksessa, käytössä ja kunnossapidossa. Oikealla käytöllä edistetään merkittävästi energian käyttöä ja minimoidaan kodin energiankulutus.

Laitteen väärä käyttö voi olla vaarallista etenkin lapsille.

Säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten ja välitä ne myöhemmille omistajille. Jos sinulla on kysyttävää aiheista, joita ei ole kuvattu riittävän yksityiskohtaisesti näissä käyttöohjeissa, tai jos tarvitaan uusia käyttöohjeita, ota yhteyttä[1] Saksan asiakaspalveluun.

Valmistaja työskentelee jatkuvasti kaiken tyyppisten mallien jatkokehityksen parissa. Siksi pidätämme oikeuden tehdä muutoksia muotoon, laitteisiin ja tekniikkaan.

Määräystenmukainen käyttö

Laitteet käytettäväksi yksityisessä käytössä/kotitaloudessa. Jos laitetta käytetään muihin tarkoituksiin kuin mihin se on tarkoitettu, tai jota käytetään eri tavalla kuin tässä käyttöohjeessa kuvataan, valmistaja ei voi ottaa mitään vastuuta mahdollisista vahingoista.

Laitteen muokkaaminen / muuttaminen ei ole sallittua turvallisuussyistä.

[1] Asiakaspalvelu Puh. +49 2944 9716-760

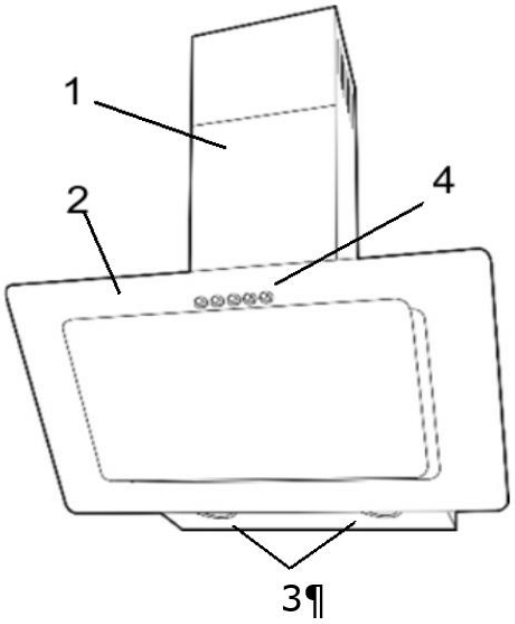
Laitteeseen tutustuminen

Toimituksen laajuus

1x laite
2x savupiipun peitteet 400 mm:n seinätelineellä ja savupiipun-pidikkeillä
1x Ilman ulostulon kansi
1x lisävarusteet
1x poistoilmaletku 153 mm Ø, 1,5 m pituus
1x Käyttöohje

Nimitys

1) Tulisija
2) Kotelo
3) Valaistus
4) Käyttönupit



Kuva 1 Laitteeseen tutustuminen

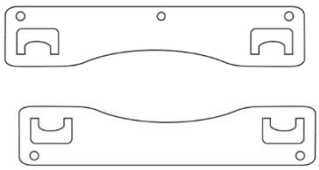
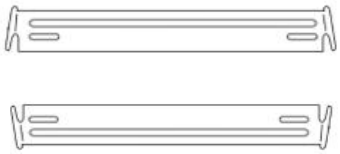
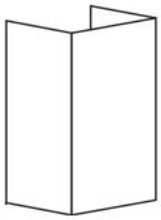
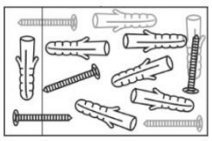
Jos ilmanpoiston kansi puuttuu toimituksesta, tarkista, onko se jo asennettu poistoilmaliitäntään.

Ei sisälly toimitukseen:

- Aktiivihiilisuodatin kiertoilmakäyttöön, valinnainen (asiakaspalvelusta[2] tilattavissa)
- Poistoilmaletku poistoilmakäyttöön

[2] Asiakaspalvelu Puh. +49 2944 9716-760

Asennustarvikkeet

Kuva	Lukumäärä	Nimitys
	1x	Poistoilmaletku
	1x	1x Ilman ulostulon kansi
	1x	Seinäteline
	2x	savupiipun peitteiden pidikkeet
	2x	savupiipun peitteet
	1x	Asennusmateriaali

Taulukko 1 Tarvikkeet

Sisällysluettelo

1 Turvallisuutesi vuoksi 7
1.1 Turvallisuus ja vastuu 8
1.2 Turvallisuus ja varoitukset 8
2 Kokoaminen 8
2.1 Laitteen purkaminen pakkauksesta 8
2.2 Valmistele laite kokoamista varten 9
2.3 Asennus poistoilmakäytössä 10
2.4 Kokoaminen kiertoilmakäytössä 11
2.5 Seinäasennus 12
3 Käyttöönotto 14
3.1 Ohjauspaneeli 15
4 Huolto ja hoito 16
4.1 Laitteen puhdistus 16
4.2 Rasvasuodattimen puhdistus 17
4.3 Aktiivihiilisuodattimen vaihtaminen 17
4.4 Valaisuvälineen vaihtaminen 18
4.5 Ota laite pois käytöstä 18
4.6 Ympäristövaikutuksen vähentäminen 19
5 Vian korjaaminen 19
6 Asiakaspalvelu 20
7 Takuuehdot 21
8 Tekniset tiedot 22
9 Hävittäminen 23
10 Din sikkerhed 27
10.1 Sikkerhed og ansvar 28
10.2 Sikkerhed og advarsler 28
11 Montering 28
11.1 Pak apparatet ud 28
11.2 Forbered apparatet til montering 29
11.3 Montering til udsugningsdrift 30
11.4 Montering til recirkulation 31
11.5 Vægmontering 32
12 Ibrugtagning 34
12.1 Betjeningspanel 35
13 Vedligeholdelse og pleje 36
13.1 Rengøring af apparatet 36

13.2 Rengøring af fedtfilter 36
13.3 Udskiftning af aktivt kul-filter 37
13.4 Udskiftning af pære 38
13.5 Sæt apparatet ud af drift 38
13.6 Reduceret miljøpåvirkning 39
14 Fejlløsning 39
15 Kundeservice 40
16 Garantibetingelser 41
17 Tekniske detaljer 42
18 Bortskaffelse 43
19 För din säkerhet 47
19.1 Säkerhet och ansvar 48
19.2 Säkerhet och varningar 48
20 Montage 48
20.1 Packa upp apparaten 48
20.2 Förbereda apparaten för montering 49
20.3 Montering i frånluftsdrift 50
20.4 Montering i cirkulationsdrift 51
20.5 Väggmontage 52
21 Idrifttagning 53
21.1 Manöverpanel 54
22 Skötsel och underhåll 55
22.1 Rengöra apparaten 55
22.2 Rengöra fettfilter 56
22.3 Byta aktivkolfilter 56
22.4 Byta lampor 57
22.5 Ta apparaten ur drift 57
22.6 Minskad miljöpåverkan 58
23 Avhjälpa fel 58
24 Kundservice 59
25 Garantivillkor 60
26 Tekniska Data 61
27 Avfallshantering 62

1 Turvallisuutesi vuoksi

Turvallista ja tarkoituksenmukaista käyttöä varten lue huolellisesti käyttöohjeet ja muut tuotteen mukana olevat asiakirjat ja säilytä niitä myöhempää käyttöä varten. Kaikissa tämän käyttöohjeen turvallisuusohjeissa on varoitussymboli. Ne huomauttavat mahdollisista vaaroista jo varhaisessa vaiheessa. On ehdottomasi luettava ja noudatettava näitä tietoja.

Selitys turvallisuusohjeista

⚠ VAARA

tarkoittaa vaarallista tilannetta, joka huomiotta jättämättä voi johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkaantumisiin!

⚠ VAROITUS

tarkoittaa vaarallista tilannetta, joka huomiotta jättämättä voi johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkaantumisiin!

⚠ HUOMIO

viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka huomiotta jättämättä voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin loukkaantumisiin!

HUOMIO

tarkoittaa tilannetta, joka johtaa esinevahinkoihin, ellei sitä noudateta.

SÄHKÖISKUN VAARA!

PALOVAMMAN VAARA!

TULIPALON VAARA!

- ➢ Huomioitavat tiedot ja huomautukset.
- • Merkitsee luettelon
- ✓ Merkitsee testivaiheet peräkkäin.
- **1.** Merkitsee työvaiheet peräkkäin.
- → Kuvaa laitteen reaktiota työvaiheeseen

1.1 Turvallisuus ja vastuu

Lasten ja heikentyneillä kyvyillä olevien ihmisten turvallisuus

⚠ VAARA

TUKEHTUMISVAARA!

Pakkausosat (esim. kalvot, styroksi) voivat olla vaarallisia lapsille. Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.

⚠ VAARA

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on rajoitetut fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja / tai tiedon puute, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai vastaanota niitä laitteen käyttöohjeista. Valvo lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteella.

1.2 Turvallisuus ja varoitukset

⚠ VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA!

Älä koskaan kosketa sähköjohdon pistoketta, kun kytket tai irrotat sitä kostealla tai märällä kädellä.

- Kokoa ja kytke laite vain käyttöohjeiden mukaisesti.
- Vedä hätätapauksessa pistoke heti irti pistorasiasta.
- Älä vedä pistoketta kaapelista ulos pistorasiasta.
- Vedä pistoke ulos pistorasiasta ennen puhdistamista tai huoltoa.
- Anna vaurioituneen virtakaapelin vaihtaa välittömästi toimittaja, jälleenmyyjä tai asiakaspalvelu.
- Jos kaapelit tai pistokkeet ovat vahingoittuneet, et saa enää käyttää laitetta.
- Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia tässä käyttöohjeessa kuvattujen puhdistus- ja huoltotöiden lisäksi.

2 Kokoaminen

2.1 Laitteen purkaminen pakkauksesta

Pakkauksen on oltava ehjä. Tarkista, ettei laitteessa ole kuljetusvaurioita. Älä koskaan liitä vaurioitunutta laitetta. Ota yhteyttä toimittajaan vaurioiden sattuessa.

Kuljetussuojan poistaminen

⚠ HUOMIO

LOUKKAANTUMISEN VAARA!

Älä leikkaa liimanauhaa terävällä esineellä, esim. mattoveitsellä. Seurauksena voi syntyä loukkaantumisia.
Laite on suojattu kuljetusta varten. Poista kaikki pakkausosat, kalvot ja teipit. Poista liimajäämät puhdistusbensiinillä. Poista kaikki teipit ja pakkausosat laitteen sisältä.

⚠ HUOMIO

Kuljeta laitetta vain pakattuna henkilövahinkojen ja omaisuusvahinkojen välttämiseksi. Säilytä alkuperäinen laatikko ja muotopakkaukset. Kuljeta laitetta vain alkuperäispakkauksessa.

2.2 Valmistele laite kokoamista varten

Liesituuletinta voidaan käyttää sekä poistoilma- että kiertoilmakäytössä.

⚠ WARNUNG

SÄHKÖISKUN VAARA!

Asennustyöt ja sähköjohtojen kaapeloinnin saa suorittaa vain sähköalan asiantuntija kaikkien maassasi sovellettavien standardien ja määräysten mukaisesti, mukaan lukien palontorjuntatoimenpiteet.

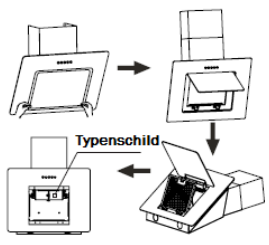
- Virheellinen liitäntä voi tuhota tehoelektroniikan.
- Tyyppikilvessä olevien liitäntätietojen on vastattava virtalähteen verkkoa.
- Liitä laite vain oikein maadoitettuun suojattuun pistorasiaan.

- ➢ Liitäntätiedot löytyvät tyyppikilvestä ja tämän käyttöohjeen luvusta "tekniset tiedot".
- ➢ Avaa liesituuletin ja poista suodatinpatruuna.
- ➢ Tyyppikilpi sijaitsee laitteen sisällä.

⚠ HUOMIO

LOUKKAANTUMISEN VAARA!

- Liesituuletin asennettava kahden henkilön toimesta.
- Kun poraat seinään tai kattoon, tarkista etukäteen, ettei tässä kohdassa ole sähköjohtoja tai muita piilotettuja putkia ja kaapeleita.
- Käytä vain asennusmateriaalia, joka soveltuu kattojen ja seinien kokoonpanoon.



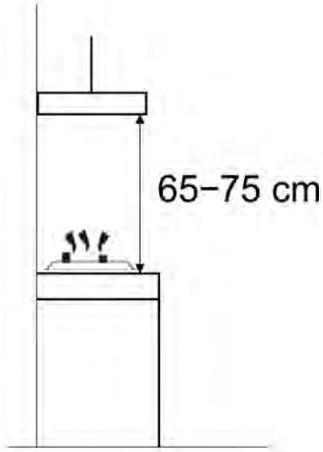
Kuva 2 Tyyppikilpi

Kokoaminen poistoilmaliitin koteloon ennen liesituulettimen asentamista. Kiinnitä poistoilmaliitin koteloon mukana toimitetuilla ruuveilla. Pidemmät ruuvit voivat vahingoittaa sisäisiä johdotuksia. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen ei aiheuta takuuvaateita.
Laite

- on asennettava niin, että pistokkeeseen pääsee käsiksi. Älä purista tai vahingoita virtakaapelia.
- Älä liitä monipistorasiaan useita pistorasioita tai jatkojohtoja sähköverkkoon.
- Älä käytä ulkona
- Asennettava vastaten määrättyjä vähimmäisetäisyyksiä.

Vähimmäisetäisyydet

Liesituulettimen kokoamisessa on noudatettava seuraavia vähimmäisetäisyyksiä lieden yläreunasta liesituulettimen alareunaan:



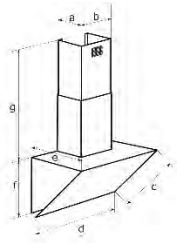
	Etäisyys
Sähköliedet	650 mm
Kaasuliedet	700 mm
enintään	750 mm

Taulukko 2 Vähimmäisetäisyydet

➢ Jos liesituuletin asennetaan kaasulieden päälle ja kaasulieden asennusohjeissa määrätään suuremmasta etäisyydestä, on suurempi etäisyys otettava huomioon.

Laitteen mitat	mm
Korkeus	396
Leveys	795
Syvyys	365
Tulisijan korkeus (ulosvedettävissä)	669

Taulukko 3 Laitteen mitat



Kuva 3 Laitteen mitat

2.3 Asennus poistoilmakäytössä

Poistoilmakäyttö Imetty ilma puhdistetaan rasvasuodattimella ja johdetaan sitten poistoilmakanavan kautta ulos. Siksi varmista aina, että tuloilmaa on riittävästi.

⚠ VAARA

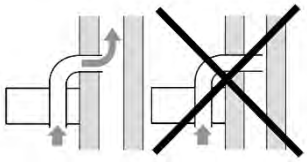
HENGENVAARA!

Poistoilmaa ei saa johtaa savuputkeen tai poistoputkeen. Poistoilmaa ei saa tuoda kanavaan tuuletettaviin takkoihin. Palautuneet pakokaasut voivat johtaa myrkytykseen.

- Liesituuletin ei saa olla kytkettynä muihin imukanaviin, joihin on jo asennettu muita laitteita, joita käytetään muilla energialähteillä kuin sähköllä (esim. kattilat, kaasuliedet, jne.).
- Poistoilmakanavan osalta on aina noudatettava virallisia määräyksiä.
- Kansallisten rakennusmääräysten vuoksi liesituulettimien ja savupiippuisten uunien, kuten hiili- tai öljyuunien ja kaasulämpökylpyjen, yhteiselle toiminnalle samassa huoneessa on asetettu tiettyjä rajoituksia.

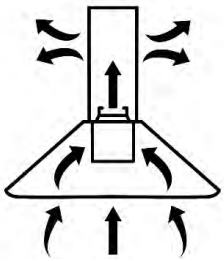
Voit johtaa poistoilman ilmakanavaan tai ulkopuolelle.

- Kun liitetään uunin keskilinjaan poistoilmaletku ei saa ulottua liian syvälle keskilinjaan.
- Jos poistoilma johdetaan ulkopuolelle, suositellaan tuuletusluukkua (ei sisälly toimitukseen).



Kuva 4 ilmakanava

2.4 Kokoaminen kiertoilmakäytössä



Kuva 5 Kiertoilma

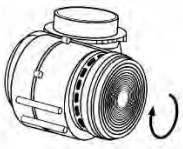
Aktiivihiilisuodattimet on asennettava kiertoilmakäyttöön. Jos aktiivihiilisuodatin on asennettu, poistoilman suorituskyky heikkenee.
Imetty ilma johdetaan ensin rasvasuodattimen ja sitten aktiivihiilisuodattimen läpi ja vapautetaan takaisin keittiöön puhdistamisen jälkeen. Tulisijan ilmanpoistoaukkojen on oltava auki, jotta puhdistettu ilma voi virrata esteettä huoneeseen.
Tämän liesituulettimen sisäisen uunin keskilinjan on ulotuttava niin pitkälle ulomman uunin keskilinjan ulkopuolelle, että puhdistettu ilma voi virrata esteettä ilmanpoistoaukkojen läpi.
Takaiskuventtiili on poistettava kiertoilmakäytössä, koska muuten liesituuletin ei toimi.

Aktiivihiilisuodattimen paikalleen asettaminen

1. Poista rasvasuodatin painamalla lukko sitä vasten; tarvittaessa puhdista.

Kuva 6 Rasvasuodattimen poistaminen

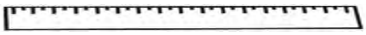
2. Aseta aktiivihiilisuodattimet molemmille puolille ja käännä, kunnes se napsahtaa paikalleen.
3. Tarkista, että aktiivihiilisuodattimet ovat kunnolla asennettu kiinni.



Kuva 7 Aktiivihiilisuodattimen kiinnittäminen

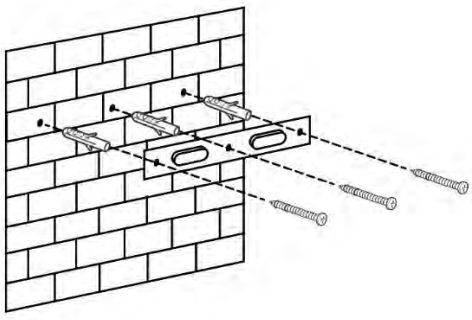
➢ Aktiivihiilisuodattimet ovat valinnaisia ja saatavana asiakaspalvelusta[3] tilattavissa.

2.5 Seinäasennus

Tarvittava työkalu	Nimitys
	Pora
	Ristipäämeisseli
	Mittanauha
	Eristysnauhaa

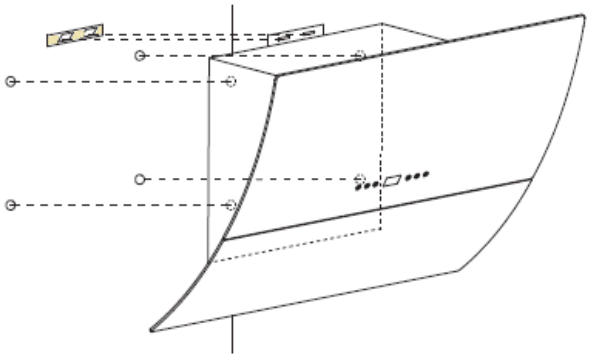
Taulukko 4 Tarvittava työkalu

1. Pidä seinätelinettä seinää vasten ja merkitse 3 porausreikää.
2. Poraa kolme reikää seinään (3x8 mm).
3. Kiinnitä tapit.
4. Asenna seinäteline 3 ruuvilla (st4x30 mm).

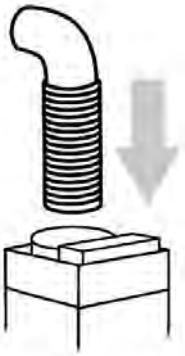


[3] Asiakaspalvelu Puh. +49 2944 9716-760

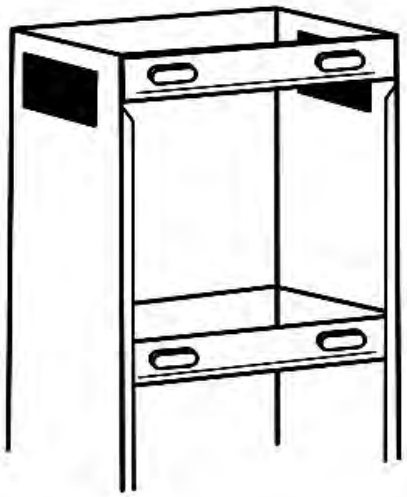
5. Ripusta liesituuletin seinäkiinnikkeeseen ja pidä sitä tukevasti.
6. Porausreikien merkitseminen.
7. Poraa seinään neljä reikää.
8. Kiinnitä tapit.
9. Ripusta liesituuletin seinätelineeseen.
10. Asenna 4 ruuvilla.



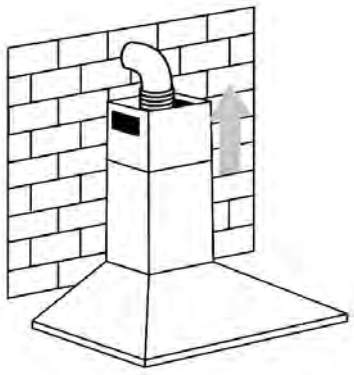
11. Ilman ulostulon suoja poistoilmaliittimessä kiinnitä liesituulettimeen (ellei sitä ole jo valmiiksi koottu).
12. Asenna poistoilmaletku poistoilmaliittimeen. Poistoilmaletku ei kuulu toimitukseen.



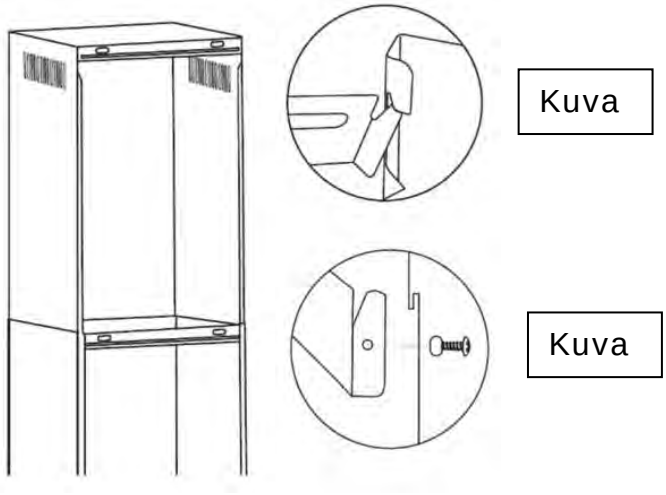
13. Kokoa ylempi ja keskellä oleva savupiipun kiinnike vetämällä pystysuora viiva ylös.
14. Merkitse kiinnikkeiden reiät, poraa 8 mm reiät ja työnnä tapit sisään.
15. Kierrä kiinnikkeet kiinni.
16. Aseta alempi savupiipun peite hupun päälle.
17. Liitä alempi savupiipun peite keskimmäiseen kiinnikkeeseen, joka on jo kiinnitetty seinään.



18. Aseta ylempi savupiippu alempaan savupiippuun.
19. Vedä ylempää savupiippua ulos, kunnes haluttu korkeus on saavutettu.



20. Savupiipun suojan ylempään asennukseen on kaksi vaihtoehtoa:
    Ripusta savupiipun ulompi ja sisempi suojus kiinnikkeisiin (kuva 1).
    tai
    Ruuvaa sisempi savupiipun suojus kahdella ruuvilla pidikkeen kummallekin puolelle (kuva 2). Ripusta savupiipun ulompi ja sisempi suojus kiinnikkeisiin.



Kuva

Kuva

3 Käyttöönotto

Kytke liesituuletin päälle jokaisen kypsennyksen alkaessa ja sammuta se uudelleen muutama minuutti kypsennyksen päättymisen jälkeen. Tämä on tehokkain tapa poistaa keittohöyryt.

⚠ VAARA

TUKEHTUMISVAARA!
TULIPALON VAARA!

Varmista aina, että huone on riittävästi tuuletettu, kun liesituuletinta käytetään kaasuliesillä tai muun nestemäistä polttoainetta käyttävän laitteen kanssa. Käytä liesituuletinta aina rasvasuodattimen kanssa. Rasvat tai öljyt voivat helposti syttyä ylikuumentuessaan. Siksi tarkkaile jatkuvasti ruoanvalmistusta.

- Käyttö ei ole sallittua hiili- tai puutakkojen kanssa.
- Älä laita ruokaa liesituulettimen alla.
- Vältä kaasulähteen avaamista kaasuliesille, kun keittotasolla ei ole astioita.
- Puhdista tai vaihda suodattimet säännöllisesti.

3.1 Ohjauspaneeli

Painikkeiden symboli	Toiminto
	PÄÄLLE / POIS Painike laitteen kytkemiseksi päälle ja pois päältä.
	Tuulettimen tason pienentäminen Painike tuulettimen tason pienentämiseen.
	Tuulettimen tason lisäämiseen Painike tuulettimen tason lisäämiseen.
	Jälkikäyntiaika Jälkikäyntiajan asettaminen 1-9 minuutiksi. Liesituuletin toimii edelleen alimmalla tasolla ja sammuu sitten automaattisesti. Kytke liesituuletin päälle ja paina "Jälkikäyntiaika"-painiketta 3 sekunnin ajan, kunnes digitaalinäyttö vilkkuu. Aseta minuutit painikkeella "pienentäminen" tai "lisääminen". Tallenna asetus painamalla uudelleen "Jälkikäyntiaika"-painiketta. Älä paina painiketta 10 sekunnin ajan viimeisen asetuksen tallentamiseksi automaattisesti.
	Valaistus Painike valaistuksen kytkemiseksi päälle ja pois päältä.

- Digitaalinen näyttö sammuu 2 minuutin kuluttua liesituulettimen ollessa toiminnassa. Jos yhtä painikkeista painetaan, näyttö syttyy uudelleen.

4 Huolto ja hoito

Säännöllinen huolto ja hoito pidentää laitteen käyttöikää.

⚠ VAROITUS

SÄHKÖISKUN VAARA!

Laitetta ei saa puhdistuksen/huollon aikana kytkeä virtalähteeseen. Ennen puhdistus- ja huoltotöitä sammuta laite ja vedä verkkopistoke irti tai poista sulake.
Älä koskaan puhdista laitetta höyrypuhdistuslaitteilla tai painepesureilla. Kosteutta voi päästä sähkökomponentteihin.

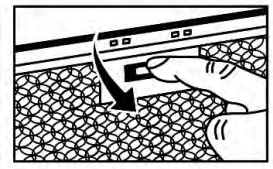
- Kuuma höyry voi vahingoittaa muoviosia.
- Laitteen on oltava kuiva ennen käyttöönottoa.
- Älä käytä hankaavia tai aggressiivisia puhdistusaineita.
- Älä tunkeudu moottorin suojaritilään tai muihin sähköosiin terävillä esineillä.
- Älä koskaan tarkista suodattimen kuntoa liesituulettimen ollessa käynnissä.
- Käytä liesituuletinta vain lampun ollessa asennettuna sähköiskun välttämiseksi.

⚠ HUOMIO

PALOVAMMAN VAARA

Puhdistettaessa veden lämpötila on valittava siten, ettei palovammoja voi syntyä!

4.1 Laitteen puhdistus



Hygieniasyistä puhdista liesituuletin säännöllisesti.
Puhdistusväli riippuu käyttötunneista ja käytöstä.

1. Paina metallisen suodatinpatruunan salpa alas.
2. Poista metallisuodatinkasettin varovasti.
3. Puhdista sisä- ja ulkokotelo sekä ohjauspaneeli pehmeällä, kostealla liinalla ja lämpimällä saippuavedellä. Käytä mietoja pesuaineita. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, harjoja tai hankaavaa hiekkaa!
4. Kuivaa pehmeällä liinalla.
5. Asenna metallisuodatinpatruuna takaisin.
6. Liitä laite verkkovirtaan puhdistamisen jälkeen.

4.2 Rasvasuodattimen puhdistus

Puhdista metallirasvasuodatin säännöllisesti kuukausittain. Puhdistusväli riippuu käyttötunneista ja käytöstä.

⚠ VAROITUS

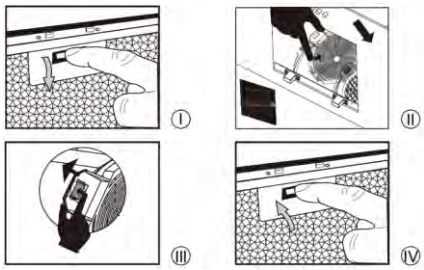
TULIPALON VAARA!

Noudata suodattimen vaihto- ja puhdistusvälejä. Jos tätä ei noudateta, rasvakertymät voivat aiheuttaa tulipalon vaaran.

1. Paina metallisuodatinkasetin salpa alas.
2. Poista metallisuodatinkasetti varovasti.
3. Liota suodatin lämpimässä saippuavedessä ja puhdista se. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, harjoja tai hankaavaa hiekkaa.
4. Huuhtele huolellisesti lämpimällä vedellä ja anna kuivua.
5. Asenna metallisuodatinpatruuna takaisin.
6. Liitä laite uudelleen virtalähteeseen.

Suodattimen väri voi muuttua useiden puhdistusprosessien jälkeen. Tämä on täysin normaali prosessi, eikä se voi johtaa suodattimen vaihtoon takuuna. Se ei vaikuta millään tavalla hupun toimivuuteen.

4.3 Aktiivihiilisuodattimen vaihtaminen



Käytöstä riippuen aktiivihiilisuodattimet on vaihdettava puolen vuoden välein Liesituuletin vähintään kuitenkin kerran vuodessa. Älä pese tai käytä uudelleen tätä suodatinta!
Hajujen imeytymisen takaamiseksi aktiivihiilen tilavuus on sovitettava hupun ilman ulostuloon. Tässä tapauksessa aktiivihiilen korkea laatu takaa keittiön hajujen tehokkaan imemisen liesituulettimen normaalin käytön yhteydessä. Siksi käytä vain alkuperäisiä suodattimia ja vaihda ne säännöllisesti.

1. Irrota laite virtapiiristä.
2. Paina metallisuodatinkasetin salpa alas (I).
3. Poista metallisuodatinkasetti varovasti (II).
4. Irrota aktiivihiilisuodatin, poista se ja hävitä se talousjätteiden mukana.
5. Asenna uudet aktiivihiilisuodattimet moottorin molemmille puolille.
6. Paina suodatin muovikielekkeisiin ja käännä myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen (III)
7. Asenna metallisuodatin oikein takaisin (IV).
8. Liitä laite uudelleen virtalähteeseen.

4.4 Valaisuvälineen vaihtaminen

Vaihda laitteen lamput samaan lampputyyppiin.

⚠ VAROITUS

SÄHKÖISKUN VAARA!

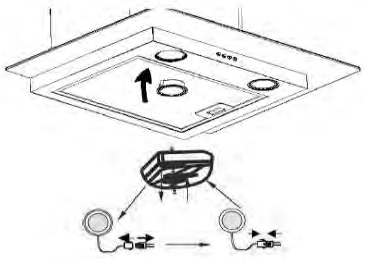
Ennen kuin vaihdat valaisuvälineen sammuta laite ja vedä pistoke pois päältä tai sammuta tai irrota sulake.

⚠ HUOMIO

POLTTAMISVAARA

Sammuta valaisuväline vasta laitteen sammuttamisen jälkeen ja kosketa, kun lamppu on täysin jäähtynyt.
Älä peitä valaisuvälinettä lämpöeristyksellä tai muulla materiaalilla.

⚠ VAROITUS



LOUKKAANTUMISEN VAARA!

LED-valojen valo on erittäin kirkas ja voi vahingoittaa silmiä. Älä katso suoraan kytkettyihin LED-valoihin yli 60 sekunnin ajan.
Lampun tiedot: 220-240 V, maks. 1,5 W, Versio: E 14

1. Irrota laite virtapiiristä.
2. Irrota suodatinyksikkö vaihtaaksesi valaisuvälineen.
3. Käännä viallista valaisulähdettä vastapäivään ja vaihda.
4. Älä kosketa uutta valaisuvälinettä suoraan sormillasi; ruuvaa sisään puhtaalla liinalla.
5. Kiinnitä uusi valaisuväline varovasti lampunpitimeen ja käännä sitä myötäpäivään.
6. Aseta suodatinyksikkö varovasti takaisin liesituulettimeen.
7. Liitä laite uudelleen virtalähteeseen.

➢ Led-moduulit voidaan tilata[4] asiakaspalvelusta.

4.5 Ota laite pois käytöstä

Katkaise laitteesta virta vetämällä pistokkeen irti tai sammuttamalla tai irrottamalla sulakkeen.

[4] Asiakaspalvelu Puh. +49 2944 9716-760

4.6 Ympäristövaikutuksen vähentäminen

- Säädä puhallustasot kypsennyshöyryjen voimakkuuden mukaan.
- Varmista, että tuloilmaa on riittävästi, kun käytät liesituuletinta.
- Pidä lieden yläreunan ja liesituulettimen alareunan välinen etäisyys asennusohjeiden mukaisesti parhaan mahdollisen vaikutuksen saavuttamiseksi.
- Puhdista tai vaihda suodatin (rasvasuodatin / hajusuodatin) säännöllisin väliajoin.
- Kytke liesituuletin pois päältä kypsennyksen jälkeen.
- Aktivoi tämä toiminto liesituulettimille, joilla on jälkikäyntiaika.
- Sammuta valaistus kypsennyksen jälkeen.

5 Vian korjaaminen

⚠ VAROITUS

Sähkölaitteita saa korjata vain pätevä sähköasentaja. Väärin tai ei ammattimaisesti suoritettu korjaus voi aiheuttaa vaaraa käyttäjälle ja johtaa takuun menettämiseen.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpiteet
Valaistus ei toimi.	Valaisiuväline on rikki.	Vaihda valaisuväline (katso Luku 4.4).
Laite ei toimi.	Pistoketta ei ole asetettu rasiaan.	Liitä laite sähköverkkoon. Tarkista, että pistoke on asetettu oikein pistorasiaan.
	Sähkökatko	Tarkista, toimiiko virtalähde ja ovatko sulakkeet ehjät.
Liesituuletin toimii ongelmitta, mutta keittiön höyryt säilyvät.	Suodatin on likaantunut.	Puhdista tai vaihda suodatin (katso Luku 4).
	poistoilmakäytössä:	Tarkista poistoilmaletku. Jokainen kulma heikentää poistoilman suorituskykyä.

6 Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata yllä annettujen ohjeiden avulla, soita asiakaspalveluun. Älä tällöin tee muita töitä itse, etenkään laitteen sähköosien suhteen.

- Huomaa, että asiakaspalveluteknikon vierailu virheellisen toiminnan tai jonkin kuvatuista häiriöistä ei ole maksutonta edes takuuaikana.

Vastuullinen asiakaspalvelu:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / DEUTSCHLAND

Asiakaspuhelin

Saksaa varten	+49(0)2944 9716-760
Benelux-maat:	+492944-9716790
Muu:	+492944-9716733
Sähköposti	kontakt@egs-gmbh.de
Internet:	www.egs-gmbh.de

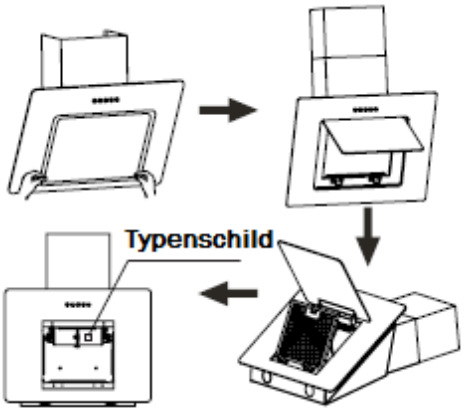
Korjaustilaukset voidaan tehdä myös verkossa.

Seuraavat tiedot vaaditaan tilauksesi käsittelyyn:

1) Malli
2) Versio
3) Erä
4) EAN

samoin kuin täydellinen osoite, puhelinnumero ja virheen kuvaus.

Laitekohtaiset tiedot löytyvät tyyppikilvestä, joka sijaitsee laitteen sisällä liesituulettimen suodatinyksikön takana.



7 Takuuehdot

Takuuehdot

Dalbach-laitteen ostajana sinulla on oikeus jälleenmyyjän kanssa tehtyyn myyntisopimukseen sisältyviin lakisääteisiin takuisiin. Lisäksi myönnämme sinulle takuun seuraavin ehdoin:

Etuuksien kesto

Takuu on voimassa 24 kuukautta ostopäivästä (ostotodistus on esitettävä). Ensimmäisten kuuden kuukauden aikana asiakaspalvelu korjaa laitteen viat maksutta. Edellytys on, että laite on korjattavissa ilman erityistä vaivaa. Seuraavien 18 kuukauden aikana ostajan on todistettava, että vika oli jo toimituksen yhteydessä.
Kaupallisessa käytössä (esim. hotelleissa, ruokaloissa) tai useiden kotitalouksien yhteiseen käyttöön takuu on 12 kuukautta ostopäivästä (ostotodistus on esitettävä). Ensimmäisten kuuden kuukauden aikana asiakaspalvelu korjaa laitteen viat maksutta. Edellytys on, että laite on korjattavissa ilman erityistä vaivaa. Seuraavien 6 kuukauden aikana ostajan on todistettava, että vika oli jo toimituksen yhteydessä.
Takuun vaatiminen ei pidennä laitteen tai vasta asennettujen osien takuuta.

Vikojen korjaamisen laajuus

Poistamme kaikki laitteen viat, jotka voidaan todistaa johtuvan huonosta valmistuksesta tai materiaalivirheistä määriteltyjen ajanjaksojen kuluessa. Vaihdetuista osista tulee omaisuuttamme.

Poissuljettuja ovat:

Normaali kuluminen, tahallinen tai huolimaton vahinko, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, väärästä asennuksesta tai väärään verkkojännitteeseen kytkemisestä, kemiallisista tai elektrotermisistä vaikutuksista tai muista epänormaalista ympäristöolosuhteista johtuva vahinko, lasi, maali - tai emalivauriot ja mahdolliset värierot sekä vialliset hehkulamput.
Laitteen viat jätetään myös pois, jos ne johtuvat kuljetusvaurioista. Emme myöskään tarjoa palveluja, jos ilman erityistä, kirjallista suostumustamme valtuutetut henkilöt tai ulkomaista alkuperää olevat osat ovat tehneet Dalbach-laitteeseen töitä. Tätä rajoitusta ei sovelleta virheettömään työhön, jonka ammattitaitoinen asiantuntija suorittaa alkuperäisillä osillamme laitteen sovittamiseksi toisen EU-maan teknisten suojamääräysten mukaiseksi.

Soveltamisala

Takuumme koskee laitteita, jotka on ostettu EU-maasta , ja jotka ovat toiminnassa Saksan liittotasavallassa tai Itävallassa.
Laitteille, jotka on ostettu EU-maasta ja tuotu toiseen EU-maahan, palvelut tarjotaan kussakin maassa tavallisten takuuehtojen puitteissa. Velvollisuus antaa takaus vain, jos laite täyttää sen maan tekniset määräykset, jossa takuuvaatimus tehdään.

Seuraava koskee takuuaikojen ulkopuolisia korjaustilauksia:

- Jos laite korjataan, korjauslaskut erääntyvät välittömästi ja maksetaan ilman vähennystä.
- Jos laite tarkistetaan tai aloitettu korjaus ei ole valmis, matka- ja työerät maksetaan.
- Asiakaspalvelukeskuksemme neuvot ovat ilmaisia (katso Luku Asiakaspalvelu).

8 Tekniset tiedot

MALLI		WHK80-01-BL
Tuoteryhmä		Liesituuletin
Painikekytkin		5-kertainen
Sähköliitäntä jännite / taajuus	 v/hz	 220-240 / 50
Tehon kulutus	W	73
Lampun teho	W	2x1,5 (led)
Mitat, pakkaamaton Huppu	Lxsxk mm	795x365x396
Tulisija ulosvedettävä maks. Korkeus sis. Huppu	Mm	396 – 669 1065
Poistoilmaliitäntä ø	Cm	15
Paino, netto	Kg	19
Ean no	Musta	4016572022650
Alumiinisuodatin tuote no ean no	Kpl	1 1010201 4016572022834
Aktiivihiilisuodatin, valinnainen tuote no ean no	Kpl	2 1010170 4016572018516

Tekniset muutokset pidätetään.
Laitevalmistaja on määrittänyt kaikki energiamerkinnän laitekohtaiset tiedot laboratorio-olosuhteissa Euroopan laajuisten standardoitujen mittausmenettelyjen mukaisesti. Ne on määritelty standardissa EN 61591. Kotitalouksien laitteiden todellinen energiankulutus riippuu asennuksen sijainnista ja käyttäjän käyttäytymisestä, ja voi siten olla suurempi kuin laitteen valmistajan vakio-olosuhteissa määrittämät arvot.

CE-vaatimustenmukaisuus

Markkinoille tulonsa aikana tämä laite täyttää neuvoston ohjeissa asetetut vaatimukset jäsenvaltioiden sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU ja sähkölaitteiden käytöstä tietyissä jänniterajoissa annetun direktiivin 2014/35 EU yhdenmukaistamiseksi.
Tällä laitteella on CE-merkintä ja sillä on vaatimustenmukaisuusvakuutus vastuullisten markkinavalvontaviranomaisten tarkastettavaksi.

9 Hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

Hävitä pakkaus tyypin mukaan. Laita pahvi ja kartonki jätepaperin ja kalvojen kanssa kierrätysastiaan.

Laitteen hävittäminen

Laite on merkitty tässä esitetyllä symbolilla eurooppalaisten jätehuoltomääräysten mukaisesti
2012/19 / EU.

Ohje edistää laitteen asianmukaista hävittämistä ja toissijaisten raaka-aineiden talteenottoa.

Vanhoja laitteita ei saa hävittää talousjätteiden mukana!

Jokaisella kuluttajalla on lakisääteinen velvollisuus hävittää vanhat laitteet erillään kotitalousjätteestä.

Vältä kielteisiä ympäristövaikutuksia toimittamalla vanhat laitteet myyntipisteessä tai kunnallisessa keräyspisteessä ammattikäyttöä varten.

Vanhojen laitteiden käyttökelvottomaksi tekeminen ennen hävittämistä:

- Vedä pistoke irti pistorasiasta.
- Irrota pistoke verkkokaapelista.

Lapset eivät usein pysty tunnistamaan kodinkoneiden käyttöön liittyviä vaaroja. Varmista, että heitä valvotaan ja älä anna lasten leikkiä laitteella.

Indledning

Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden ibrugtagning af apparatet. Den indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger for installation, drift og vedligeholdelse af apparatet. Korrekt betjening er vigtig for et effektivt elforbrug og minimerer elforbruget i driften.

Uhensigtsmæssig brug af apparatet kan være farlig, især for børn.

Gem brugsanvisningen til senere brug, og giv den videre til eventuelle senere ejere. Ved spørgsmål til emner, som ikke er beskrevet tilstrækkelig udførligt i denne brugsanvisning, eller hvis du ønsker en ny brugsanvisning, kontakte kundeservice[5] Tyskland.

Producenten videreudvikler hele tiden alle typer og modeller. Vi tager derfor forbehold for i form, udstyr og teknik.

Korrekt anvendelse

Apparatet er beregnet til anvendelse i hjemmet. Benyttes apparatet til et forkert formål eller i strid med denne brugsanvisning, påtager producenten sig intet erstatningsansvar for eventuelle skader.

Ombygning eller ændringer af apparatet er af sikkerhedsmæssige årsager ikke tilladt.

[5] Kundeservice Tlf. +49 2944 9716-760

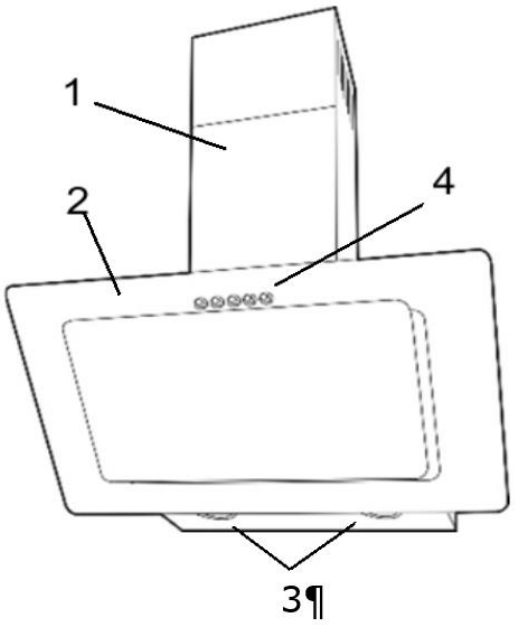
Lær apparatet at kende

Leveringsomfang

1x Apparat
2x Skorstensskærm 400 mm med vægholder og skorstensskærmholdere
1x Dæksel til luftudtag
1x Tilbehør
1x Udsugningsslange 153mm Ø, 1,5 m længde
1x Brugsanvisning

Betegnelse

1) Skorsten
2) Kabinet
3) Belysning
4) Betjeningsknap



Figur 8 Lær apparatet at kende

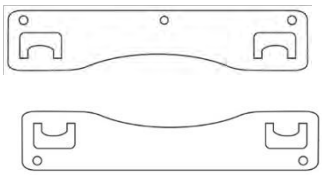
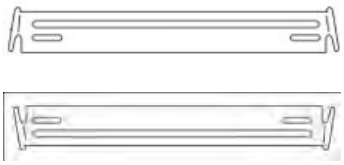
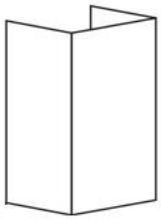
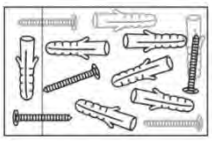
Hvis dækslet til luftudtag mangler i leveringen, så tjek om det allerede er monteret på udsugningsstudsen.

Ikke inkluderet i leveringsomfanget:

- Aktivt kul-filter til recirkulation, valgfrit (kan købes hos kundeservice[6])
- Udsugningsslange til udsugningsdrift

[6] Kundeservice Tlf. +49 2944 9716-760

Tilbehør til installation

Figur	Antal	Betegnelse
	1x	Udsugningsslange
	1x	Dæksel til luftudtag
	1x	Vægholder
	2x	Skorstensskærmholder
	2x	Skorstensskærm
	1x	Monteringsmateriale

Tabel 5 Tilbehør

10 Din sikkerhed

For en sikker og korrekt anvendelse læses brugsanvisningen og de øvrige medfølgende bilag grundigt og gemmes til senere brug. Alle sikkerhedsanvisninger i denne brugsanvisning bærer et advarselssymbol. Det gør tydeligt opmærksom på mulige farer. Disse informationer skal læses og følges.

Forklaring af sikkerhedsanvisningerne

⚠ FARE

Betegner en farlig situation, som ved uopmærksomhed fører til død eller svære skader!

⚠ ADVARSEL

Betegner en farlig situation, som ved uopmærksomhed kan føre til død eller svære skader!

⚠ FORSIGTIG

Betegner en farlig situation, som ved uopmærksomhed kan føre til lette eller moderate skader!

OPMÆRKSOMHED

betegner en situation, som ved uopmærksomhed fører til skade på materiel.

STØDFARE!

SKOLDNINGSFARE!

BRANDFARE!

- ➢ Informationer og anvisninger, man skal være opmærksom på.
- • Markerer optælling
- ✓ Markerer testtrin skridt for skridt
- **1.** Markerer arbejdstrin skridt for skridt
- → Beskriver apparatet reaktion på arbejdstrinnet

10.1Sikkerhed og ansvar

Sikkerhed for børn og personer med nedsatte evner

⚠ FARE

KVÆLNINGSFARE!

Emballagedele (fx folie og styropor) kan være farlige for børn.
Emballagemateriale skal opbevares utilgængeligt for børn.

⚠ FARE

Dette apparat er ikke beregnet til at blive benyttet af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller kognitive evner eller af personer uden erfaring og/eller viden, medmindre disse er under opsyn af en for deres sikkerhed ansvarlig person eller har fået anvisninger i brugen af apparatet. Hav opsyn med børn for at undgå, at de leger med apparatet.

10.2Sikkerhed og advarsler

⚠ FARE

STØDFARE!

Rør aldrig ved stikket til elkablet med fugtige eller våde hænder, når det sættes i eller trækkes ud.

- Apparatet må kun monteres og tilsluttes efter brugsanvisningens anvisninger.
- I nødstilfælde trækkes stikket straks ud af stikdåsen.
- Træk ikke i ledningen, når du vil trække stikket ud af stikdåsen.
- Træk stikket ud af stikdåsen, hver gang du rengør apparatet.
- Beskadigede strømforsyningskabler skal straks erstattes hos leverandøren, en specialforretning eller hos kundeservice.
- Hvis kabler eller stik beskadiges, må apparatet ikke længere benyttes.
- Udover den rengøring og vedligeholdelse, som beskrives i denne brugsanvisning, må der ikke foretages nogen indgreb i apparatet.

11 Montering

11.1Pak apparatet ud

Emballagen skal forblive ubeskadiget. Tjek apparatet efter for transportskader. Tilslut aldrig et beskadiget apparat. Henvend dig til producenten i tilfælde af skader.

Fjern transportbeskyttelse

⚠ FORSIGTIG

RISIKO FOR PERSONSKADER!

Skær ikke i emballagetapen med skarpe genstande, fx en hobbykniv. Det kan forårsage skader.
Apparatet beskyttes mod transporten. Fjern alle emballagedele, folie og tape. Limrester fjernes med rensebenzin. Fjern også al tape og emballagedele på indersiden af apparatet.

⚠ FORSIGTIG

Apparatet må kun transporteres emballeret for at undgå skader på personer og materiale.
Gem originalindpakning og emballagedele. Transportér kun apparatet i orginalindpakningen.

11.2Forbered apparatet til montering

Emhætten kan både benyttes til udsugning og recirkulation.

⚠ ADVARSEL

⚠STØDFARE!

Installationsarbejdet og tilslutning af kabler må kun udføres af fagpersonale i overensstemmelse med samtlige gældende regler og forskrifter i dit land, inklusive brandforebyggende foranstaltninger.

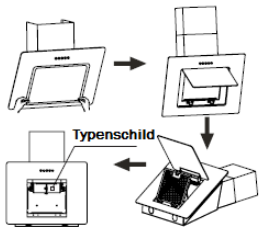
- Forkert tilslutning kan føre til, at effektelektronikken bliver ødelagt.
- Tilslutningsdetaljerne på typeskiltet skal stemme overens med de detaljer, der er angivet på strømforsyningsnettet.
- Apparatet må kun tilsluttes en korrekt jordforbundet stikdåse med sikkerhedskontakt.

ℹ

- ➢ Tilslutningsdetaljerne kan læses på typeskiltet og i kapitlet ”tekniske angivelser” i denne brugsanvisning.
- ➢ Åbn emhætten, og fjern filterkassetten.
- ➢ Typeskiltet befinder sig inde i emhætten.

⚠ FORSIGTIG

RISIKO FOR PERSONSKADER!



Figur 9 Typeskilt

- Der skal bruges to personer til montering af emhætten.
- Vær sikker på, at der ikke findes strømledninger eller andre skjulte rør eller ledninger, når der bores i væg eller loft.
- Anvend kun det monteringsmateriale, som egner sig til din lofts- og vægtype.

Inden installationen af emhætten monteres udsugningsstudsen i kabinettet. Benyt de medfølgende skruer til at fastgøre udsugningsstudsen i kabinettet. Længere skruer kan beskadige ledningsnettet i emhætten. Ignorering af disse anvisninger medfører bortfald af garantien.
Apparatet

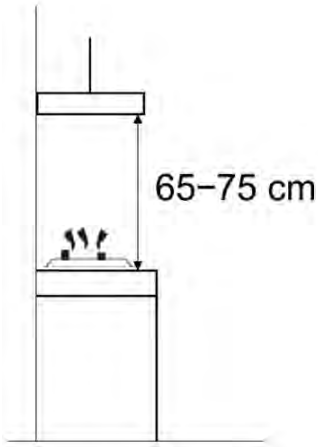
- anbringes således, at netstikket er tilgængeligt. Strømkablet må ikke klemmes eller beskadiges.
- må ikke sluttes til lysnettet med stikdåse eller forlængerledning.
- må ikke benyttes i det fri.
- monteres ifølge de foreskrevne mindsteafstande.

Mindsteafstande

Ved montering af emhætten skal de følgende mindsteafstande fra kogepladernes overflade til underkanten af emhætten overholdes:

	Afstand
Elektrisk komfur	650 mm
Gaskomfur	700 mm
Maks.	750 mm

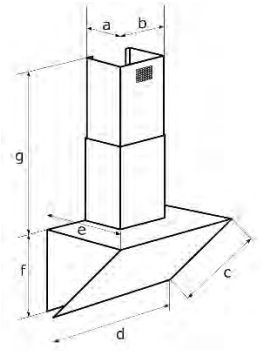
Tabel 6 Mindsteafstande



➢ Hvis emhætten skal monteres over et gaskomfur, og monteringsanvisningen foreskriver en større afstand, skal der vælges den største afstand.

Apparatets mål	mm
Højde	396
Bredde	795
Dybde	365
Højde skorsten (udtrækkelig)	669

Tabel 7 Apparatets mål



Figur 10 Apparatets mål

11.3Montering til udsugningsdrift

Ved udsugningsdrift bliver den udsugede luft renset gennem fedtfilteret og ledes derefter ud gennem en udsugningskanal. Sørg derfor altid for rigelig indsugningsluft.

⚠ FARE

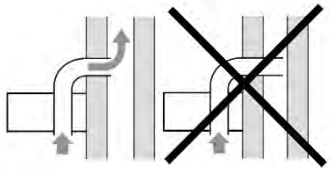
LIVSFARE!

Udsugningsluften må ikke ledes ind i en skorsten til udblæsningsrøg eller -gas. Udsugningsluften må ikke ledes ind i en skakt, som bruges til udluftning af ildsted. Tilbageførte forbrændingsgasser kan føre til forgiftninger.

- Emhætten må ikke tilsluttes andre udsugningskanaler, hvor der allerede er installeret andre apparater, som benyttes med andre energikilder end strøm (fx boiler, gaskomfur osv.).
- Til udsugning skal myndighedernes forskrifter følges.
- På grund af lokale byggeforskrifter er der særlige regler for samdrift af emhætter og skorstensbundne ildsteder som kul- og olieovne og gaskomfurer i samme rum.

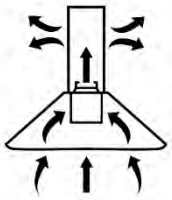
Udsugningsluften kan ledes ind i en luftskakt eller ud af huset.

- Ved tilslutning til en luftskakt må udsugningsslangen ikke række for langt ind i skakten.
- Hvis udsugningsluften ledes udenfor, anbefales det at montere en luftventil på ydersiden af huset (ikke inkluderet).



Figur 11 Luftskakt

11.4Montering til recirkulation

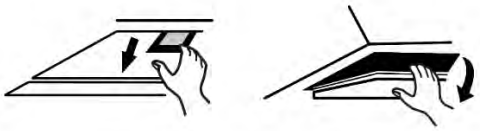


Figur 12 Recirkulation

Til recirkulation skal der indbygges aktivt kul-filtre. Når aktivt kul-filteret er sat i, forringes udsugningseffektiviteten.
Den udsugede luft ledes først gennem et fedtfilter og derefter gennem et ekstra aktivt kul-filter og til sidst i renset form tilbage i køkkenrummet. Udblæsningsåbingerne på skorstenen skal være åbne, så den rensede luft kan strømme uhindret tilbage i rummet.
Emhættens inderste skorstensskakt skal række så langt ud over den yderste skorstensskakt, at den rensede luft kan strømme uhindret gennem udblæsningsåbingerne.
I recirkulation skal tilbagestrømningsklappen fjernes, da emhætten ellers ikke vil fungere.

Montering af aktivt kul-filter

1. Tag fedtfiltret ud ved at trykke på låsen; renses efter behov.



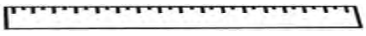
Figur 13 Fjern fedtfilter

2. Aktivt kul-filter indsættes i begge sider og drejes på plads, til de går i hak.
3. Tjek om aktivt kul-filteret sidder fast.

Figur 14 Indsæt aktivt kul-filter

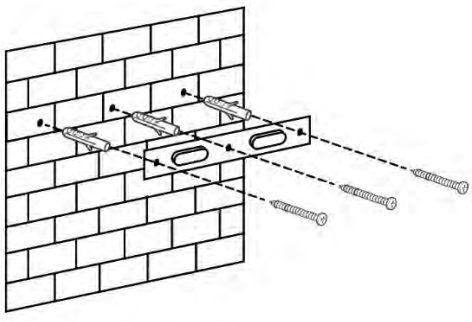
➢ Aktivt kul-filtrene er valgfri og kan bestilles hos kundeservice[7].

11.5Vægmontering

Nødvendigt værktøj	Betegnelse
	Bor
	Stjerneskruetrækker
	Målebånd
	Isoleringsbånd

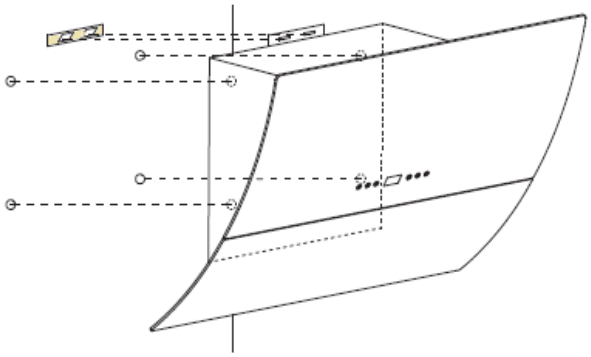
Tabel 8 Nødvendigt værktøj

1. Hold vægholderen mod væggen, og markér 3 huller.
2. Bor 3 huller i væggen (3x8 mm).
3. Indsæt rawplugs.
4. Monter vægholderen med 3 skruer (st4x30 mm).

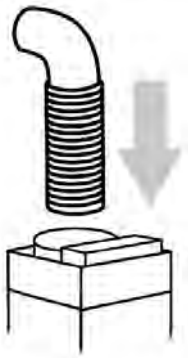


[7] Kundeservice Tlf. +49 2944 9716-760

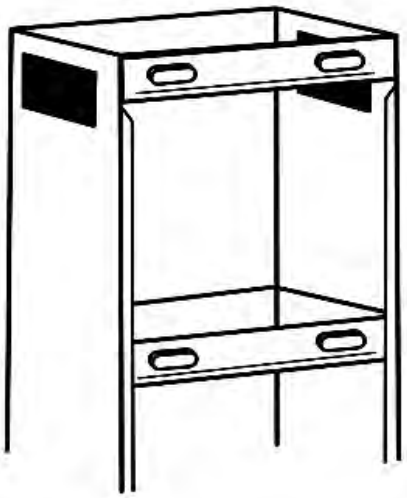
5. Hæng emhætten op på vægholderen, og hold godt fast.
6. Markér borehuller.
7. Bor 4 huller i væggen.
8. Indsæt rawplugs.
9. Hæng emhætten op på vægholderen.
10. Monter med 4 skruer.



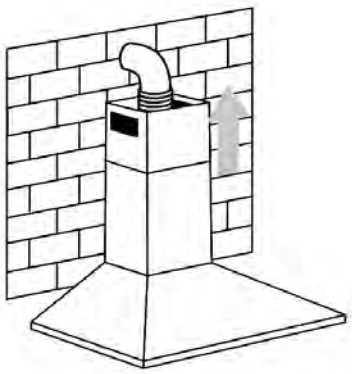
11. Fastgør dækslet til luftudtag på emhættens udblæsningsstuds (hvis ikke allerede monteret).
12. Monter udsugningsslangen på udblæsningsstudsen. Udsugningsslangen er inkluderet i leveringen.



13. Til montering af den øverste skorstensholder trækkes en lodret streg opad.
14. Markér holderens placering, bor huller på 8 mm, og indsæt rawplugs.
15. Skru holderen fast.
16. Placer den nederste skorstensskærm på kappen.
17. Forbind den nederste skorstensskærm med den midterste skorstensholder, som allerede er monteret på væggen.



18. Indsæt den øverste skorsten i den nederste skorsten.
19. Træk den øverste skorsten ud, til der opnås den ønskede højde.



20. Til montering af den øverste skorstensskærm er der to muligheder:
    Indsæt den yderste og inderste skorstensskærm i holderne (fig. 1).
    eller
    Skru skorstensskærmen på siden af holderen med 2 skruer hver (fig. 2). Indsæt den yderste skorstensskærm i holderen.

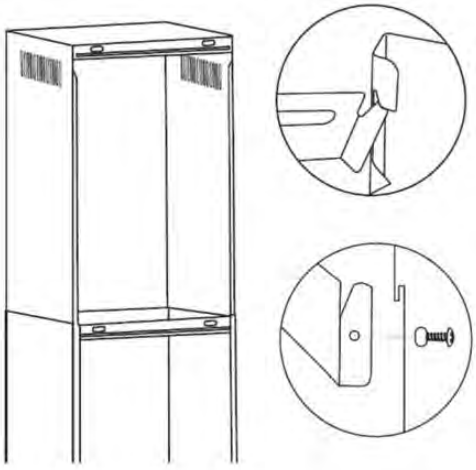


Fig. 1

Fig. 2

12 Ibrugtagning

Tænd altid for emhætten ved begyndelsen af madlavningen, og sluk et par minutter efter endt madlavning. Dette fjerner madlavningslugt mest effektivt.

⚠ FARE

KVÆLNINGSFARE!
BRANDFARE!

Sørg altid for rigelig udluftning i rummet, når emhætten benyttes sammen med gaskomfurer eller andre apparater, som drives med flydende brændstof.
Benyt altid fedtfilter i emhætten. Fedt og olie kan let antændes ved overophedning. Overvåg derfor altid madlavningen.

- Må ikke benyttes over ildsted med kul eller træ.
- Der må ikke flamberes under emhætten.
- Undgå at åbne gastilførslen til gaskogeplader, sålænge der ikke står kogegrej på kogepladen.
- Filteret rengøres og udskiftes regelmæssigt.

12.1Betjeningspanel

Kontaktsymbol	Funktion
	TÆND/SLUK Kontakt til at tænde og slukke apparatet.
	Reducer udsugningniveau Kontakt til reduktion af udsugningniveau.
	Forøg udsugningniveau Kontakt til reduktion af udsugningniveau.
	Efterløbstid Indstil efterløbstiden til 1 til 9 minutter. Emhætten kører videre på laveste niveau og slukkes herefter automatisk. Tænd for emhætten, og hold knappen ”Efterløbstid” inde i 3 sekunder, indtil det digitale display blinker. Indstil minutter med knappen ”Reducer” eller med knappen ”Forøg”. Tryk på knappen ”Efterløbstid” igen for at gemme din indstilling. Hold knappen inde i 10 sekunder for at gemme seneste indstilling.
	Belysning Kontakt til at tænde og slukke for belysningen.

- Displayet slukker efter 2 minutter, når emhætten kører. Displayet tændes igen ved berøring.

13 Vedligeholdelse og pleje

Regelmæssig vedligeholdelse og pleje forlænger apparatets levetid.

⚠ ADVARSEL

STØDFARE!

Apparatet må under rengøring/vedligeholdelse ikke være sluttet til lysnettet.
Sluk altid for apparatet inden rengøring/vedligeholdelse, og træk netstikket ud eller sluk for sikringen.
Apparatet må aldrig rengøres med damprenser eller højtryksrenser. Der kan trænge fugt ind i de elektroniske komponenter.

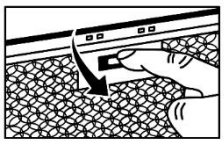
- Varm damp kan medføre skader på plastdele.
- Apparatet skal være tørt inden ibrugtagning.
- Benyt ingen skurende, aggressive rengøringsmidler.
- Benyt aldrig spidse genstande i motorens beskyttelsesgitter eller andre elektriske dele.
- Tjek aldrig filtret, mens emhætten kører.
- Anvend kun emhætten med indsat lampe for at undgå stød.

⚠ FORSIGTIG

SKOLDNINGSFARE

Ved rengøring tempereres vandet således, at der ikke kan opstå skoldningsfare.

13.1Rengøring af apparatet



Emhætten skal af hygiejnemæssige årsager rengøres regelmæssigt. Hvor ofte der behøves rengøring, afhænger af driftstid og -grad.

1. Låsen til metalfilterkassetten trykkes nedad.
2. Fjern forsigtigt metalfilterkassetten.
3. Rengør inder- og yderkabinettet inkl. betjeningspanel med en fugtig klud og varmt opvaskevand. Brug mildt rengøringsmiddel. Brug aldrig stærke rengøringsmidler, børster eller skuresand!
4. Tørres efter med en blød klud.
5. Sæt metalfilterkassetten i igen.
6. Slut apparatet til lysnettet igen efter rengøring.

13.2Rengøring af fedtfilter

Metalfedtfilteret renses regelmæssigt hver måned. Hvor ofte der behøves rengøring, afhænger af driftstid og -grad.

⚠ ADVARSEL

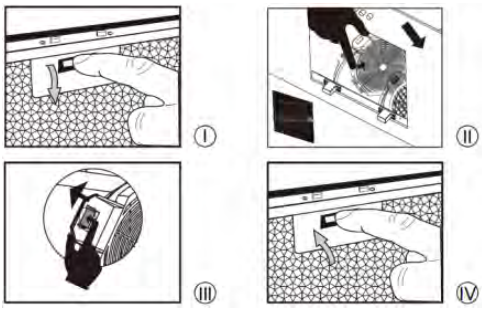
Brandfare!

Overhold filterudskiftning og rengøringsintervaller. Ignorering af dette forårsager brandfare som følge af fedtaflejring.

1. Låsen til metalfilterkassetten trykkes nedad.
2. Fjern forsigtigt metalfilterkassetten.
3. Lad filtret bløde op i varmt opvaskevand, og rens det. Brug aldrig stærke rengøringsmidler, børster eller skuresand.
4. Skyl grundigt efter med varmt vand, og lad det tørre.
5. Sæt metalfilterkassetten i igen.
6. Apparatet tilsluttes atter strømforsyningen.

Filtrets farve kan ændre sig efter mange rensninger. Dette er helt normalt og falder ikke ind under garantien for udskiftning af filter. Det har ingen indflydelse på emhættens funktionalitet.

13.3Udskiftning af aktivt kul-filter



Alt efter benyttelse af emhætten til recirkulation skal aktivt kul-filtre udskiftes halvårligt eller mindst en gang årligt. Dette filter må hverken vaskes eller genanvendes! For at garantere et tilfredsstillende optag af madlavningslugt skal det aktive kuls volumen tilpasses emhættens luftydelse. Den høje kvalitet af det aktive kul garanterer ved normal benyttelse af emhætten et effektivt optag af mados. Anvend derfor kun originalfiltre, og udskift disse hyppigt.

1. Apparatet adskilles fra strømkredsløbet.
2. Låsen til metalfilterkassetten trykkes nedad (I).
3. Fjern forsigtigt metalfilterkassetten (II).
4. Aktivt kul-filteret drejes løst, fjernes og bortskaffes som husholdningsaffald.
5. De nye aktivt kul-filtre anbringes på begge sider af motoren.
6. Tryk filtrene på plastiknæsen, og drej med urets retning, til de går i hak (III).
7. Sæt metalfilteret korrekt tilbage (IV).
8. Apparatet tilsluttes atter strømforsyningen.

13.4Udskiftning af pære

Apparatets lamper skal erstattes med samme lampetype.

⚠ ADVARSEL

STØDFARE!

Sluk altid for apparatet inden udskiftning af pære, og træk netstikket ud eller sluk for sikringen.

⚠ FORSIGTIG

FARE FOR FORBRÆNDINGER

Skru først pæren ud, efter at apparatet er slukket og efter at pæren er kølet helt af.
Pæren må ikke dækkes med varmeisolering eller andet materiale.

⚠ ADVARSEL

RISIKO FOR PERSONSKADER!

Lyset fra LED-pærer er meget skarpt og kan skade øjnene. Se ikke længere end 60 sekunder direkte ind i den tændte LED-pære.
Lyskildedetaljer: 220-240 V, maks. 1,5 W ,Fatning: E 14

1. Kobl apparatet fra strømkredsløbet.
2. Ved udskiftning af pære fjernes filterenheden.
3. Defekte pærer drejes mod uret og fjernes.
4. Berør ikke nye pærer direkte med fingrene, men benyt en klud, når de skrues i.
5. Den nye pære sættes grundigt fast i fatningen og drejes i urets retning.
6. Filterenheden indsættes forsigtigt i emhætten.
7. Apparatet tilsluttes atter strømforsyningen.

➢ Led-moduler kan bestilles hos kundeservice[8].

13.5Sæt apparatet ud af drift

Sluk altid for apparatet inden udskiftning af pære, og træk netstikket ud eller sluk for sikringen.

[8] Kundeservice Tlf. +49 2944 9716-760

13.6Reduceret miljøpåvirkning

- Tilpas udsugningsniveauet efter madosens intensitet.
- Sørg for rigelig indsugningsluft ved brug af emhætten.
- Overhold afstanden mellem komfurets overflade og emhættens underkant ifølge monteringsanvisningen for at opnå optimal effekt.
- Udskift eller rens filteret (fedtfilter/lugtfilter) med jævne mellemrum.
- Sluk for emhætten efter madlavning.
- Aktivér efterløb, hvis din emhætte har denne funktion.
- Sluk for lyset efter madlavning.

14 Fejlløsning

⚠ ADVARSEL

Reparationer af elektroniske apparater må kun udføres af en autoriseret elektriker. Forkerte eller uautoriserede reparationer bringer brugeren i fare og medfører bortfald af garantien.

Fejl	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Belysning fungerer ikke.	Pæren er defekt.	Skift pæren (se kapitel 4.4).
Apparatet fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i.	Slut apparatet til lysnettet. Tjek om netstikket er sat korrekt i stikdåsen.
	Strømsvigt	Tjek om strømforsyningen fungerer og sikringerne er intakte.
Emhætten kører fejlfrit, men madlavningslugten forsvinder ikke.	Filteret er beskidt.	Rens eller udskift filteret (se kapitel 4).
	ved udsugningsdrift:	Tjek udsugningsslangen. Vinkler forkorter udsugningseffekten.

15 Kundeservice

Kan problemet ikke løses ved hjælp af de ovenfor beskrevne anvisninger, så kontakt kundeservice. Foretag dig i så fald ikke mere, især ikke hvad angår de elektroniske dele.

- Bemærk at besøg fra en servicetekniker i tilfælde af forkert betjening eller på grund af et af de beskrevne problemer ikke er gratis, heller ikke inden garantiens udløb.

Ansvarlig kundeservice:

EGS GmbH

Dieselstrasse 1

33397 Rietberg / TYSKLAND

Kundetelefon

for Tyskland	+49(0)2944 9716-760
Benelux:	+492944-9716790
Andet:	+492944-9716733
E-mail:	kontakt@egs-gmbh.de
Internet:	www.egs-gmbh.de

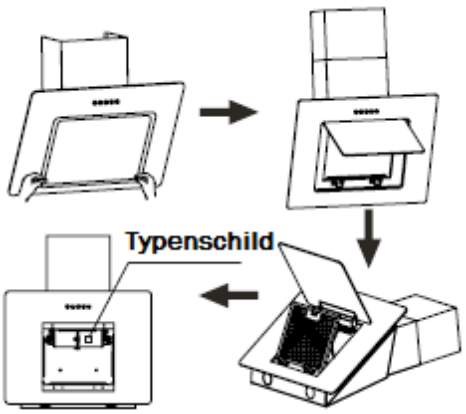
Reparationsordrer kan også afgives online.

Vi skal bruge følgende informationer for at kunne behandle din reparationsordre:

1) Model
2) Version
3) Batch
4) EAN

samt din fulde adresse, telefonnr. og fejlbeskrivelsen.

De modelspecifikke detaljer finder du på typeskiltet, som befinder sig på apparatets inderside bag emhættens filterenhed.



16 Garantibetingelser

Garantibetingelser

Som køber af et Dalbach-apparat gælder den lovbestemte garanti fra købsordren hos din forhandler. Derudover yder vi en garanti under følgende betingelser:

Garantiens varighed

Garantien forløber i 24 måneder fra købsdato (kvittering skal fremvises). I løbet af de første 6 måneder erstatter kundeservice mangler på apparatet uden beregning. Dette forudsætter, at apparatet er tilgængeligt uden større besvær. I de følgende 18 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede var indtruffet ved levering.
Ved erhvervsmæssig anvendelse (fx i hoteller, kantiner), eller fællesbenyttelse af flere husstande gælder garantien i 12 måneder fra købsdato (kvittering skal fremvises). I løbet af de første 6 måneder erstatter kundeservice mangler på apparatet uden beregning. Dette forudsætter, at apparatet er tilgængeligt uden større besvær. I de følgende 6 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede var indtruffet ved levering.
Ved brugen af garantien forlænges garantien hverken for apparatet eller for de nye dele.

Omfang af erstatning

Inden for de nævnte frister erstatter vi alle mangler på apparatet, som kan bevises at være forårsaget af forkert udførelse eller materialefejl. Udskiftede dele overgår i vores besiddelse.

Følgende falder ikke ind under garantien:

Almindeligt slid, forsætlig eller uagtsom beskadigelse, skader forårsaget af tilsidesættelse af brugsanvisningen, uautoriseret montering og installation, tilslutning til forkert netspænding, kemisk eller elektrotermisk påvirkning og andre unormale miljøbetingelser, glas- lak- eller emaljeskader, eventuelle farveforskelle samt defekte pærer.
Ligeledes falder mangler på apparatet, som skyldes transportskader, ikke ind under garantien. Vi yder tillige ingen erstatning, hvis der - uden vores særskilte, skriftlige samtykke - er udført installationer på Dalbach-apparatet af uautoriserede personer, eller hvis der er anvendt dele af fremmed oprindelse. Denne indskrænkelse gælder ikke for fejlfrie installationer udført med vores originaldele af en kvalificeret fagperson for at tilpasse apparatet til et andet EU-lands tekniske beskyttelsesforskrifter.

Dækningsområde

Vores garanti gælder for apparater, som er indkøbt i et EU-land eller i Schweiz og som benyttes i Tyskland, Schweiz eller Østrig.
For apparater, som er indkøbt i et EU-land eller i Schweiz og eksporteret til et andet EU-land, ydes der garanti inden for det pågældende lands garantibetingelser. Vi er kun forpligtet til at yde garanti, såfremt apparatet følger de tekniske forskrifter i det land, hvor der rejses krav om garanti.

For reparationsordrer efter garantiens udløb gælder:

- Bliver der udført reparationer på et apparat, falder betalingsfristen straks og uden mulighed for fradrag.
- Hvis et apparat bliver testet, eller hvis en påbegyndt reparation ikke bliver fulgt til ende, påregner kundeservice befordrings- og arbejdstarif.
- Rådgivning hos vores kundeservice er gratis (se kapitel Kundeservice).

17 Tekniske detaljer

Model		WHK80-01-BL
Produktgruppe		Emhætte
Trykkontakt		5 niveauer
Elektrisk tilslutning spænding / frekvens	 v/hz	 220-240 / 50
Effektforbrug	W	73
Lampeydelse	W	2x1,5 (led)
Mål u. Emballage Kappe	Bxdxh mm	795x365x396
Skorsten udtrækkelig maks. Højde inkl. Kappe	Mm	396 – 669 1065
Udsugningsstuds ø	Cm	15
Vægt, netto	Kg	19
Ean-nr.	Sort	4016572022650
Aluminiumsfilter artikelnr. Ean-nr.	Stk.	1 1010201 4016572022834
Aktivt kul-filter, valgfrit artikelnr. Ean-nr.	Stk.	2 1010170 4016572018516

Der tages forbehold for tekniske ændringer.
Alle detaljer, som er specifikke for energimærkaten, er formidlet under laboratoriebetingelser af producenten efter europæiske målemetoder. De findes i EN 61591. Det egentlige elforbrug for apparater i husholdningen afhænger af placeringssted og af brugen af apparatet og kan derfor også være højere end de værdier, som producenten af apparatet har formidlet under normbetingelser.

CE-mærkning

Dette apparat følger på tidspunktet for dets lancering de krav, som er fastlagt af EU-Rådets direktiv om tilpasning af EU-medlemslandenes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet RL 2014/30/EU og om anvendelsen af elektrisk materiel inden for bestemte spændingsgrænser RL 2014/35/EU.
Dette apparat er CE-mærket og råder over en overensstemmelseserklæring om inspektion fra de pågældende markedsovervågningsmyndigheders side.

18 Bortskaffelse

Bortskaffelse af emballage

Emballagen bortskaffes sorteret. Papir og pap og plastik afleveres separat.

Bortskaffelse af apparat

Apparatet bærer mærket, som ses her, jf. de europæiske bortskaffelsesforskrifter 2012 / 19 / EU.

Dette direktiv bidrager til korrekt bortskaffelse af apparatet og til genanvendelse af sekundære råstoffer.

Brugte apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet!

Ejeren er retsligt forpligtet til at bortskaffe brugte apparater sorteret fra husholdningsaffaldet.

For at undgå negative miljøpåvirkninger afleveres brugte apparater på købsstedet eller på et kommunalt opsamlingssted til korrekt genanvendelse.

Brugte apparater gøres ubrugelige inden bortskaffelse:

- Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Adskil stikket fra netkablet.

Børn lægger ofte ikke mærke til farer, der er forbundet med husholdningsapparater. Sørg for det nødvendige opsyn, og lad aldrig børn lege med apparatet.

Inledning

Se absolut till att noga läsa igenom bruksanvisningen innan apparaten tas i drift. Den innehåller viktiga säkerhetsanvisningar för installation, användning och underhåll av apparaten. Ett korrekt handhavande bidrar avsevärt till en effektiv energianvändning och minskar energiförbrukningen under driften.

En felaktig användning av apparaten kan vara farlig. Särskilt för barn.

Spara bruksanvisningen för senare konsultation och ge den vidare till eventuella efterföljande innehavare. Vid frågor rörande eventuella oklarheter i bruksanvisningen eller om du behöver en ny bruksanvisning, kontakta kundservice[9] i Tyskland.

Tillverkaren arbetar ständigt på att vidareutveckla alla typer och modeller. Därför förbehåller vi oss rätten till ändringar vad gäller form, utrustning och teknik.

Avsedd användning

Apparaten är avsedd för privat användning/hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som uppkommer av att apparaten används på annat sätt än vad den är avsedd för eller vad som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Av säkerhetsskäl är det inte tillåtet att utföra ombyggnader eller förändringar på apparaten.

[9] Kundservice Tfn. +49 2944 9716-760

Lär känna apparaten

Leveransomfattning

1x apparat
2x skorstenspaneler 400 mm med väggfäste och skorstenspanel-fästen
1x luftutsläppskåpa
1x tillbehörsmaterial
1x frånluftsslang 153 mm Ø, 1,5 m lång
1x bruksanvisning

Benämning

1) Skorsten
2) Kåpa
3) Belysning
4) Manöverknappar

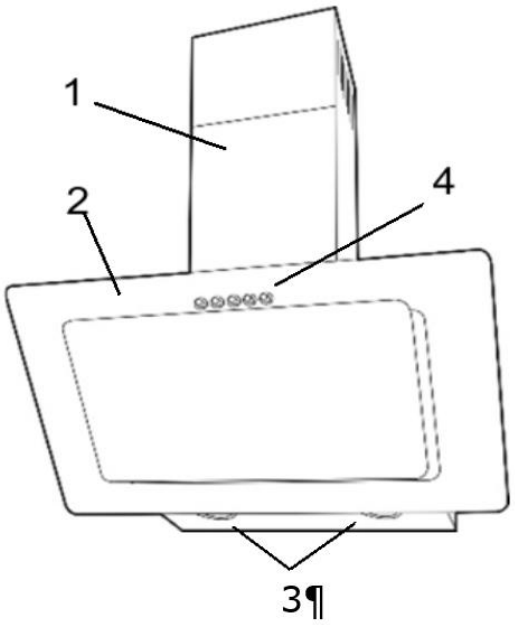


Bild 15 Lär känna apparaten

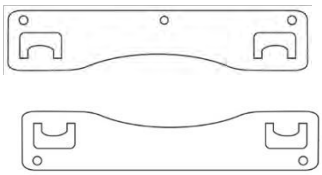
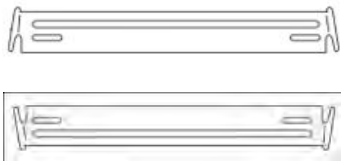
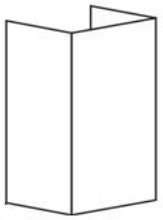
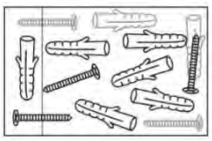
Kontrollera om luftutsläppskåpan redan är monterad om den inte finns med i leveransen.

Ingår inte i leveransen:

- Aktivkolfilter för cirkulationsdrift, tillval
(kan beställas via kundservice[10])
- Frånluftsslang för frånluftsdrift

[10] Kundservice Tfn. +49 2944 9716-760

Tillbehör för inbyggnad

Bild	Antal	Benämning
	1x	Frånluftsslang
	1x	Luftutsläppskåpa
	1x	Väggfäste
	2x	Skorstenspanel-fästen
	2x	Skorstenspaneler
	1x	Monteringsmaterial

Tabell 9 Tillbehör

19 För din säkerhet

För en säker och korrekt användning ska du noga läsa igenom bruksanvisningen och annan medföljande dokumentation samt spara dessa för framtida användning. Alla säkerhetsanvisningar i den här bruksanvisningen är försedda med en varningssymbol. De upplyser om möjliga faror. Denna information ska ovillkorligen läsas och beaktas.

Förklaring av säkerhetsanvisningarna

⚠ FARA

Anger en farlig situation som leder till döden eller allvarliga skador om den inte beaktas!

⚠ VARNING

Anger en farlig situation som kan leda till döden eller allvarliga skador om den inte beaktas!

⚠ OBSERVERA

Anger en farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra skador om den inte beaktas!

OBSERVERA

Anger en situation som kan leda till sakskador om den inte beaktas.

RISK FÖR ELEKTRISK CHOCK!

RISK FÖR SKÅLLNING!

BRANDFARA!

- ➢ Information och hänvisningar som ska beaktas.
- • Markerar en uppräkning.
- ✓ Markerar kontrollsteg som ska utföras i ordningsföljd.
- **1.** Markerar arbetssteg som ska utföras i ordningsföljd.
- → Beskriver apparatens reaktion på arbetssteget

19.1Säkerhet och ansvar

Säkerhet för barn och personer med funktionsnedsättning

⚠ FARA

KVÄVNINGSRISK!

Förpackningsmaterial (t.ex. folier, frigolit) kan innebära en fara för barn. Håll förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.

⚠ FARA

Denna apparat ska inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas av en person som har ansvar för dem eller om de av denna person har instruerats beträffande hur apparaten används. Övervaka barn för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

19.2Säkerhet och varningar

⚠ FARA

RISK FÖR ELEKTRISK CHOCK!

Ta aldrig ut eller sätt in elkabelns stickpropp med fuktiga eller våta händer.

- Se till att noga följa anvisningarna vid montering och anslutning.
- Dra i nödfall ut stickproppen ur uttaget.
- Dra inte ut stickproppen ur uttaget genom att dra i sladden.
- Dra ut stickproppen ur uttaget före alla rengörings- eller underhållsarbeten.
- En skadad strömförsörjningskabel måste omedelbart bytas ut av leverantören eller kundservice.
- Apparaten får inte användas om dess kabel eller stickpropp är skadad.
- Förutom de rengörings- och underhållsarbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen ska inga ingrepp göras på apparaten.

20 Montage

20.1Packa upp apparaten

Förpackningen måste vara oskadad. Kontrollera apparaten med avseende på transportskador. En skadad apparat ska på inga villkor anslutas. Kontakta leverantören vid eventuella skador.

Avlägsna transportskydd

⚠ OBSERVERA

RISK FÖR PERSONSKADA!

Skär inte igenom tejp med vassa föremål såsom t.ex. mattknivar. Skador kan uppkomma.
Apparaten är skyddad för transporten. Avlägsna allt förpackningsmaterial, folier och tejp. Avlägsna limrester med tvättbensin. Avlägsna alla tejp- och förpackningsdelar, även från apparatens insida.

⚠ OBSERVERA

För att undvika person- och sakskador ska apparaten endast transporteras förpackad.
Spara originalförpackningen och alla förpackningsformdelar. Transportera apparaten endast i sin originalförpackning.

20.2Förbereda apparaten för montering

Köksfläkten kan användas i såväl frånluftsdrift som cirkulationsdrift.

⚠ WARNUNG

RISK FÖR ELEKTRISK CHOCK!

Monteringsarbeten och elektrisk ledningsdragning får endast utföras av auktoriserad elektriker i enlighet med nationellt gällande föreskrifter och normer, inklusive brandskyddsåtgärder.

- Felaktig anslutning kan förstöra kraftelektroniken.
- Typskyltens anslutningsdata måste stämma överens med elnätets.
- Apparaten får endast anslutas till ett korrekt jordat skyddskontakt-uttag.

- ➢ Anslutningsdata finns att läsa på typskylten och i kapitlet ”Tekniska data” i den här bruksanvisningen.
- ➢ Öppna köksfläkten och ta ut filterkassetten.
- ➢ Typskylten sitter inuti köksfläkten.

⚠ OBSERVERA

RISK FÖR PERSONSKADA!

- Det behövs två personer för att montera köksfläkten.
- Kontrollera innan du borrar i en vägg eller i taket att det inte finns några elledningar eller andra dolda rör eller ledningar där du vill borra.
- Använd endast monteringsmaterial som är lämpat för taket och väggarna.

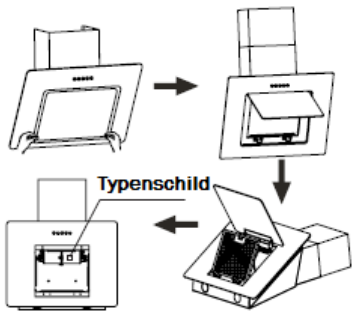


Bild 16 Typskylt

Innan du monterar köksfläkten ska du montera frånluftsstutsen på kåpan. Använd de medföljande skruvarna för att fästa frånluftsstutsen på kåpan. Längre skruvar kan skada den invändiga ledningsdragningen. Vid underlåtenhet att iaktta denna anvisning upphävs garantin.
Apparaten ska

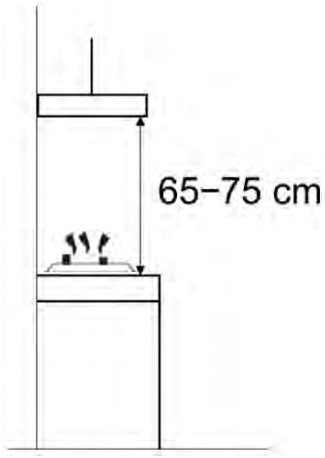
- sättas upp på ett sådant sätt att stickproppen är tillgänglig. Se till att inte klämma eller skada strömkabeln.
- inte anslutas till elnätet med ett grenuttag eller förlängningssladdar.
- inte användas utomhus.
- monteras i enlighet med de föreskrivna minimiavstånden.

Minimiavstånd

Vid monteringen måste följande minimiavstånd hållas mellan hushållshällens överkant och köksfläktens underkant:

	Avstånd:
Elspisar	650 mm
Gasspisar	700 mm
maximalt	750 mm

Tabell 10 Minimiavstånd



➢ Om köksfläkten byggs in över en gasspis och monteringsanvisningarna för gashällen anger ett större avstånd ska detta större avstånd beaktas.

Apparatdimensioner	mm
Höjd	396
Bredd	795
Djup	365
Höjd skorsten (utdragbar)	669

Tabell 11 Apparatdimensioner

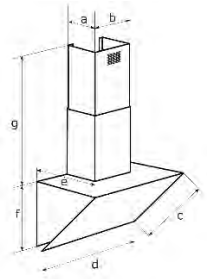


Bild 17 Apparatdimensioner

20.3Montering i frånluftsdrift

Vid frånluftsdrift renas den insugna luften via fettfiltret och leds sedan ut i det fria genom en frånluftskanal. Sörj därför alltid för tillräcklig tilluft.

⚠ FARA

LIVSFARA!

Led inte in frånluften i en rökkanal eller skorsten. Det är inte tillåtet att leda in frånluften i ett schakt som fungerar som luftutsugning för eldstäder. Tillbakasugna förbränningsgaser kan orsaka förgiftning.

- Köksfläkten ska inte förbindas med andra frånluftskanaler till vilka andra apparater redan är installerade som drivs med andra energikällor än el (t.ex. varmvattenberedare, gasspisar osv.).
- Beakta officiella föreskrifter för frånluftsledningen.
- På grund av olika byggföreskrifter är en gemensam användning av köksfläktar och skorstensbundna eldningsställen som kol- eller fotogenkaminer och gaseldade värmekällor i samma rum underkastade vissa begränsningar.

Frånluften leds till ett ventilationsschakt eller ut utomhus.

- Vid anslutning till ett ventilationsschakt får frånluftsslangen inte skjuta in för långt.
- När frånluften leds ut utomhus rekommenderar vi att fästa en luftventil (ingår ej) på utsidan.

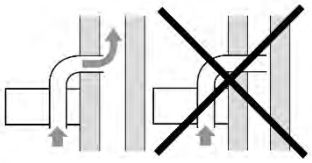


Bild 18 Ventilationsschakt

20.4Montering i cirkulationsdrift

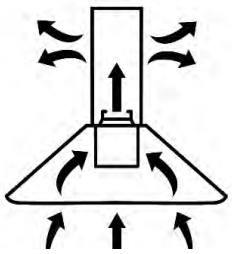


Bild 19 Cirkulationsluft

För cirkulationsdrift behöver ett aktivkolfilter sättas in. När aktivkolfiltret är inmonterat minskar frånluftseffekten.
Den insugna luften renas först via ett fettfilter och därefter via ett extra aktivkolfilter och leds sedan tillbaka till köket.
Luftutloppsöppningarna på skorstenen måste vara öppna så att den renade luften kan strömma ut i rummet obehindrat.
Köksfläktens inre skorstensschakt måste skjuta ut så långt över det yttre skorstensschaktet att den renade luften obehindrat kan strömma ut genom luftutloppsöppningarna.
I cirkulationsdrift måste backventilen avlägsnas, eftersom köksfläkten inte fungerar annars.

Sätta in aktivkolfilter

1. Ta ut fettfiltret genom att trycka på stängningsanordningen; rengör vid behov.

Bild 20 Lossa fettfilter

2. Sätt in aktivkolfilter på båda sidorna och vrid till dess att det hakar i.
3. Kontrollera om aktivkolfiltret sitter ordentligt.

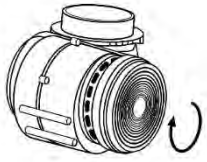
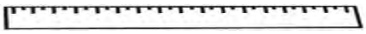


Bild 21 Fästa aktivkolfilter

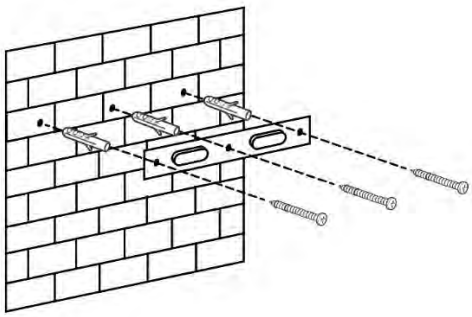
➢ Aktivkolfiltren beställs separat via kundservice[11].

20.5Väggmontage

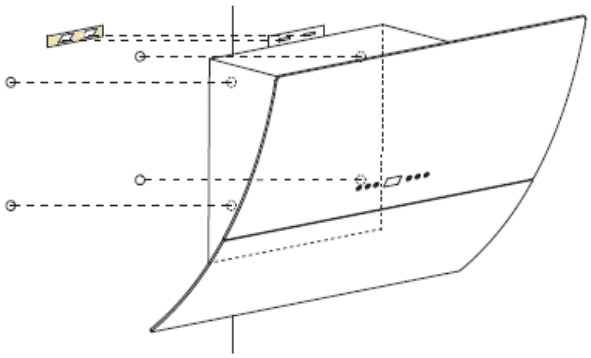
Erforderliga verktyg	Benämning
	Borr
	Krysspårmejsel
	Måttband
	Isolerband

Tabell 12 Erforderliga verktyg

1. Håll väggfästet mot väggen och markera 3 borrhål.
2. Borra tre hål i väggen (3x8 mm).
3. Fixera pluggarna.
4. Montera väggfästet med 3 skruvar (ST4x30 mm).

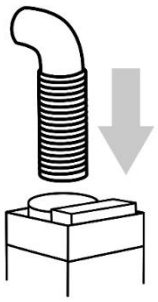


5. Häng upp köksfläkten i väggfästet och håll fast ordentligt.
6. Markera borrhål.
7. Borra fyra hål i väggen.
8. Fixera pluggarna.
9. Häng upp köksfläkten i väggfästet.
10. Montera med 4 skruvar.

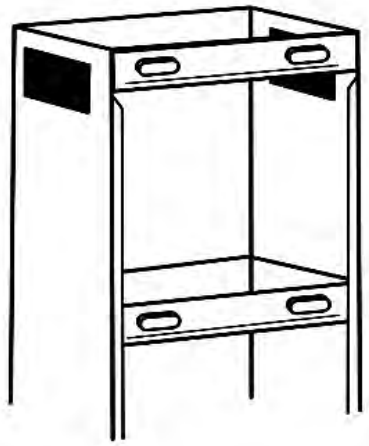


[11] Kundservice Tfn. +49 2944 9716-760

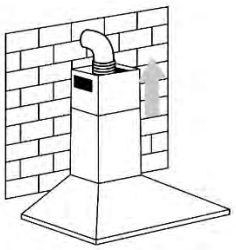
11. Fäst luftutsläppskåpan i köksfläktens frånluftsstuts (om inte redan förmonterad).
12. Montera frånluftsslangen på frånluftsstutsen. Frånluftsslangen ingår i leveransen.



13. Dra en lodrät linje uppåt för montering av det övre och mittersta skorstensfästet.
14. Markera hålen för fästena, borra 8 mm-hål och sätt in pluggarna.
15. Skruva fast fästena.
16. Sätt den nedre skorstenspanelen på kåpan.
17. Förbind den nedre skorstenspanelen med det mittersta skorstensfästet som redan är monterat på väggen.



18. Sätt in den övre skorstenen i den undre skorstenen.
19. Skjut ut den övre skorstenen till dess att du får önskad höjd.



20. För monteringen av den inre skorstenspanelen finns det två möjligheter:
    Hänga upp den yttre och inre skorstenspanelen i fästena (fig. 1).
    eller
    Skruva fast den inre skorstenspanelen på fästet med 2 skruvar på varje sida (Fig. 2). Hänga upp den yttre skorstenspanelen i fästet.

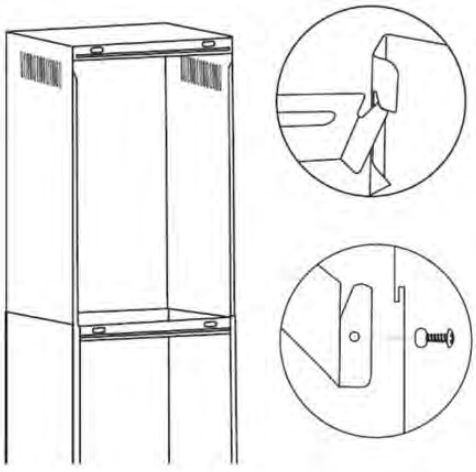


Fig. 1

Fig. 2

21 Idrifttagning

Sätt på fläkten när du påbörjar tillagningen och låt den vara på ett par minuter efter avslutad tillagning. Det är det effektivaste sättet att bli av med köksos.

⚠ FARA

KVÄVNINGSRISK!
BRANDFARA!

Sörj alltid för tillräcklig ventilation i rummet när köksfläkten används tillsammans med gasspisar eller andra apparater som drivs med flytande bränsle.
Använd alltid köksfläkten med fettfilter. Fett och olja kan lätt antändas vid överhettning. Övervaka därför ständigt matberedningen.

- Det är inte tillåtet att använda fläkten över en kol- eller vedeldad eldstad.
- Flambera inga rätter under köksfläkten.
- Öppna aldrig gastillförseln på gasspishällar när det inte står kokkärl på spishällen.
- Rengör eller byt ut filtren regelbundet.

21.1Manöverpanel

Knappsymbol	Funktion
	PÅ/AV Knapp för in- och urkoppling av apparaten.
	Minska fläktnivån Knapp för att gå ner till en lägre fläktnivå.
	Öka fläktnivån Knapp för att gå upp till en högre fläktnivå.
	Eftergångstid Inställning av eftergångstid på 1 till 9 minuter. Köksfläkten fortsätter att vara igång på det lägsta steget och stängs därefter av av sig själv. Sätt på köksfläkten och håll knappen för ”eftergångstiden” intryckt i 3 sekunder, till dess att den digitala visningen blinkar. Minska eller öka antalet minuter med knappen. Tryck på knappen ”Eftergångstid” igen för att spara inställningen. Tryck inte på knappen under 10 sekunder, för att spara den senaste inställningen automatiskt.

	Belysning Knapp för in- och urkoppling av belysningen.

- Den digitala visningen släcks efter 2 minuters löpande drift av köksfläkten. Visningen kommer tillbaka när man trycker på någon av knapparna.

22 Skötsel och underhåll

Regelbundet underhåll förlänger apparatens livstid.

⚠ VARNING

RISK FÖR ELEKTRISK CHOCK!

Apparaten får inte vara kopplad till elnätet under underhåll eller rengöring.
Koppla ur apparaten och dra ut stickproppen eller koppla ur eller skruva ur säkringen före alla underhålls- och rengöringsarbeten.
Rengör aldrig apparaten med ång- eller högtryckstvätt. Fukt kan tränga in i elektriska komponenter.

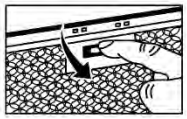
- Het ånga kan skada plastdelar.
- Apparaten måste vara torr när den används.
- Använd inga skurmedel eller aggressiva rengöringsmedel.
- För inte in vassa föremål i motorns skyddsgaller eller i andra elektriska delar.
- Kontrollera aldrig filtrets skick när köksfläkten är igång.
- Använd köksfläkten endast med insatta lampor, för att undvika risken för elektrisk chock.

⚠ OBSERVERA

RISK FÖR SKÅLLNING

Se till att anpassa vattentemperaturen så att du inte skållar dig under rengöringen.

22.1Rengöra apparaten



Av hygieniska skäl behöver köksfläkten rengöras regelbundet. Hur ofta den behöver rengöras beror på hur och hur mycket den används.

1. Tryck ner metallfilterkassettens stängningsanordning.
2. Ta försiktigt ut metallfilterkassetten.
3. Rengör kåpan in- och utvändigt liksom manöverpanelen med en fuktig trasa och varmt såpvatten. Använd milda rengöringsmedel. Använd inte starka rengöringsmedel, borste eller skursand!
4. Torka med en mjuk trasa.
5. Sätt tillbaka metallfilterkassetten igen.
6. Anslut apparaten till elnätet efter avslutad rengöring.

22.2Rengöra fettfilter

Rengör metallfiltret regelbundet varje månad. Hur ofta det behöver rengöras beror på hur och hur mycket det används.

⚠ VARNING

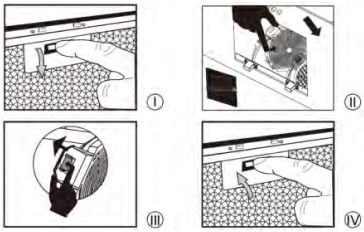
Brandfara!

Iaktta intervallen för rengöring och byte av filter. Om intervallen inte hålls föreligger brandrisk på grund av ansamlat fett.

1. Tryck ner metallfilterkassettens stängningsanordning.
2. Ta försiktigt ut metallfilterkassetten.
3. Lägg filtret i blöt i varmt såpvatten och rengör. Använd inte starka rengöringsmedel, borste eller skursand.
4. Spola ordentligt med varmt vatten och låt torka.
5. Sätt tillbaka metallfilterkassetten igen.
6. Anslut apparaten till strömförsörjningen.

Efter flera rengöringsomgångar kan filtrets färg ändras. Det är helt normalt och kan inte leda till byte av filtret inom garantin. Det har ingen negativ inverkan på fläktens funktion.

22.3Byta aktivkolfilter



Vid cirkulationsdrift behöver aktivkolfiltren bytas ut varje halvår eller minst varje år beroende på användningen av köksfläkten. Dessa filter ska varken tvättas eller återanvändas!
För att säkerställa en fullgod upptagning av dofter måste mängden aktivt kol vara anpassad efter fläktens lufteffekt. Det aktiva kolets höga kvalitet garanterar en effektiv upptagning av köksdofter vid normal användning av köksfläkten. Använd därför endast originalkolfilter och byt ut dem regelbundet.

1. Koppla bort apparaten från elnätet.
2. Tryck ner metallfilterkassettens stängningsanordning (I).
3. Ta försiktigt ut metallfilterkassetten (II).
4. Vrid loss och ta ut aktivkolfiltren och kasta i hushållssoporna.
5. Sätt in nya aktivkolfilter på båda sidor om motorn.
6. Tryck filtret på medbringarna i plast och vrid medurs till dess att det hakar i (III).
7. Sätt tillbaka metallfiltret ordentligt (IV).
8. Anslut apparaten till strömförsörjningen.

22.4Byta lampor

Ersätt apparatens lampor med lampor av samma typ.

⚠ VARNING

RISK FÖR ELEKTRISK CHOCK!

Koppla ur apparaten och dra ut stickproppen eller koppla ur eller skruva ur säkringen innan du byter lampor.

⚠ OBSERVERA

RISK FÖR BRÄNNSKADA

Koppla ur apparaten och låt lamporna svalna av helt innan du vidrör lamporna. Lamporna ska inte täckas med en värmeisolering eller annat material.

⚠ VARNING

RISK FÖR PERSONSKADA!

LED-lampor avger ett skarpt ljus och kan skada ögonen. Titta inte direkt in i LED-lampor under längre tid än 60 sekunder.
Belysningsmedel: 220-240 V, max. 1,5 W
Lamphållare: E 14

1. Koppla bort apparaten från elnätet.
2. Avlägsna filterenheten för att byta lamporna.
3. Vrid ut defekta lampor moturs och ta ut.
4. Vidrör inte den nya lampan direkt med fingrarna utan använd en ren tygtrasa för att skruva in den.
5. Sätt in den nya lampan ordentligt och vrid in den medurs.
6. Sätt sedan försiktigt tillbaka filterenheten i köksfläkten.
7. Anslut apparaten till strömförsörjningen igen.

➢ LED-modulerna kan beställas kundservice[12].

22.5Ta apparaten ur drift

Koppla ur apparaten genom att dra ut stickproppen eller koppla ur eller skruva ur säkringen.

[12] Kundservice Tfn. +49 2944 9716-760

22.6Minskad miljöpåverkan

- Anpassa fläktstegen till mängden köksos.
- Sörj för tillräcklig tilluft när du använder köksfläkten.
- Iaktta avstånden mellan spisens överkant och köksfläktens underkant, som anges i bruksanvisningen, för att uppnå en optimal effekt.
- Byt eller rengör filtren (fettfilter/matosfilter) med regelbundna intervall.
- Stäng av köksfläkten efter avslutad matlagning.
- Aktivera fortsatt drift för köksfläktar som har denna funktion.
- Släck lamporna efter avslutad matlagning.

23 Avhjälpa fel

⚠ VARNING

Reparationer på elektriska apparater får endast utföras av kvalificerade och auktoriserade eltekniker. En felaktig eller inte fackmässigt utförd reparation kan innebära en fara för användaren och leder till förlorad rätt till garantianspråk.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärder
Belysningen fungerar inte.	Lamporna är trasiga.	Byt lampor (se kapitel 4.4).
Apparaten fungerar inte.	Stickproppen är inte i.	Anslut apparaten till elnätet. Kontrollera om stickproppen sitter ordentligt i uttaget.
	Strömavbrott	Kontrollera om strömförsörjningen fungerar och om säkringarna är intakta.
Köksfläkten är igång, men köksoset är kvar.	Filtret är smutsigt.	Rengör eller byt ut filtret (se kapitel 4).
	Vid frånluftsdrift:	Kontrollera frånluftsslangen. Varje vinkel förkortar frånluftseffekten.

24 Kundservice

Kontakta kundservice om felet inte kan avhjälpas med de tidigare nämnda hänvisningarna. Utför i detta fall inga ytterligare arbeten själv, och framför allt inte på apparatens elektriska delar.

- Ett besök av kundservicetekniker är inte kostnadsfritt ens under garantitiden om det rör sig om en felaktig användning eller ett av de beskrivna felen.

Behörig kundservice:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / TYSKLAND

Kundtelefon

för Tyskland	+49(0)2944 9716-760
Benelux:	+492944-9716790
Övrigt:	+492944-9716733
E-post:	kontakt@egs-gmbh.de
Internet:	www.egs-gmbh.de

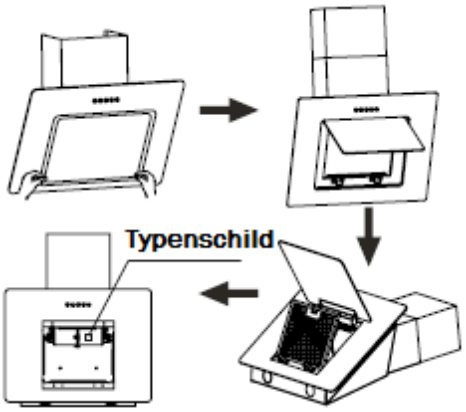
Reparationsuppdrag kan även inlämnas online.

Följande uppgifter behöver lämnas för att behandla ditt ärende:

1) Modell
2) Version
3) Batch
4) EAN

liksom fullständig adress, telefonnummer och beskrivning av problemet.

Uppgifter om apparaten finns att läsa på typskylten som sitter inuti köksfläkten, bakom filterenheten.



25 Garantivillkor

Garantivillkor

Som köpare av en Dalbach-apparat har du rätt till garantierna i köpekontraktet med din handlare. Vidare lämnar vi även en garanti enligt följande villkor:

Ersättningsperiod

Garantin gäller i 24 månader från inköpsdatum (köpehandlingar behöver uppvisas). Under de första 6 månaderna åtgärdar kundservice defekter på apparaten utan kostnad. Detta förutsatt att apparaten är tillgänglig för reparation utan alltför stor insats. Under de följande 18 månaderna måste köparen kunna styrka att defekten redan fanns vid leveransen.
Vid kommersiell användning (t.ex. i hotell, personalmatsalar), eller vid gemensam användning av flera hushåll, gäller garantin i 12 månader från inköpsdatum (köpehandlingar behöver uppvisas). Under de första 6 månaderna åtgärdar kundservice defekter på apparaten utan kostnad. Detta förutsatt att apparaten är tillgänglig för reparation utan alltför stor insats. Under de följande 6 månaderna måste köparen kunna styrka att defekten redan fanns vid leveransen.
Om garantin tas i anspråk förlängs garantin varken för apparaten eller för de nyinsatta delarna.

Felåtgärdandets omfattning

Inom de nämnda tidsperioderna åtgärdar vi alla fel på apparaten som kan härledas till bristfälligt utförande eller materialfel. Utbytta delar blir vår egendom.

Följande utesluts:

Normalt slitage, uppsåtlig eller vårdslös åverkan, skador som uppkommer på grund av underlåtenhet att iaktta bruksanvisningen, felaktig installation eller anslutning till fel nätspänning, skador som uppkommer på grund av kemisk eller elektrotermisk inverkan eller genom andra onormala miljöförhållanden, skador på glas, lack eller emalj och eventuella färgskillnader samt defekta glödlampor.
Likaså utesluts defekter på apparaten som kan härledas till transportskador. Vi ger heller ingen ersättning om − utan vårt särskilda, skriftliga godkännande − arbeten har utförts på Dalbach-apparaten av ej auktoriserade personer eller om delar från andra företag har använts. Detta förbehåll gäller inte för felfria arbeten som utförts av kvalificerat fackfolk med våra originaldelar för anpassning av apparaten till gällande tekniska skyddsföreskrifter i ett annat EU-land.

Tillämpningsområde

Vår garanti gäller för apparater som inhandlats i ett EU-land och som används i Förbundsrepubliken Tyskland eller Österrike.
För apparater som inhandlats i ett EU-land och som används i ett annat EU-land beviljar vi ersättning inom ramen för respektive lands gängse garantivillkor. Skyldighet att lämna garanti består endast då apparaten motsvarar de tekniska föreskrifterna i det land där garantianspråket görs gällande.

För reparationsuppdrag utanför garantitiden gäller:

- Om en apparat repareras ska reparationsfakturorna betalas direkt och utan avdrag.
- Om en apparat kontrolleras eller om en påbörjad reparation inte genomförs, beräknar kundservice ett fast pris för resekostnader och arbetsinsats.
- Rådgivningen genom vår kundrådgivningscentral är kostnadsfri (se kapitel Kundservice).

26 Tekniska Data

MODELL		WHK80-01-BL
Produktgrupp		Köksfläkt
Tryckknapp		5
Elektrisk anslutning Spänning / Frekvens	 V/Hz	 220-240 / 50
Effektförbrukning	W	73
Lampeffekt	W	2x1,5 (LED)
Dimensioner, oförpackad Huv	BxDxH mm	795x365x396
Skorsten utdragbar max. Höjd inkl. kåpa	mm	396 – 669 1065
Frånluftsstuts Ø	cm	15
Vikt, netto	kg	19
EAN-nr.	schwarz	4016572022650
Aluminiumfilter Artikelnr. EAN-nr.	St.	1 1010201 4016572022834
Aktivkolfilter, tillval Artikelnr. EAN-nr.	St.	2 1010170 4016572018516

Med förbehåll för tekniska ändringar.
Alla apparatspecifika uppgifter på energietiketten är fastställda av apparattillverkaren enligt europeiska standardiserade mätningsförfaranden under laboratorieförhållanden. De specificeras i EN 61591. Apparaten faktiska energiförbrukning i hushållet beror på installationsplatsen och på användningen och kan därför vara högre än de värden som apparatens tillverkare anger för standardförhållanden.

CE-överensstämmelse

Den här apparaten uppfyller vid tidpunkten för sin marknadsintroduktion kraven i rådets direktiv 2014/30EU om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet och direktiv 2014/35/EU om användningen av elektrisk utrustning inom vissa spänningsgränser.
Den här apparaten är CE-märkt och har en försäkran om överensstämmelse för granskning av ansvariga marknadskontrollmyndigheter.

27 Avfallshantering

Bortskaffande av förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialet ska källsorteras. Papp och kartong ska gå som returpapper och folier sorteras efter material.

Bortskaffande av apparaten

Apparaten är försedd med symbolen av en överkorsad soptunna, enligt EU-direktivet för bortskaffande
2012 / 19 / EU.

Direktivet bidrar till ordentligt bortskaffande av apparaten och till återvinning av returråvaror.

Gamla apparater får inte kastas som hushållsavfall!

Varje användare är förpliktigad enligt lag att bortskaffa gamla apparater korrekt och inte kasta dem i de vanliga hushållssoporna.

För att undvika skadliga effekter på miljön ska gamla apparater lämnas in på säljstället eller på en kommunal uppsamlingsplats för fackmässig återvinning.

Före bortskaffandet ska uttjänta gamla apparater göras obrukbara:

- Dra ut stickproppen ur uttaget.
- Ta loss stickproppen från nätkabeln.

Barn kan ofta ha svårt att inse vilka risker som föreligger vid hanteringen av hushållsapparater. Sörj för nödvändig uppsikt och låt inte barn leka med apparaten.

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

WHK80-01-BL_D1-0_FI-DK-SE_2021-02

Dalbach

Απορροφητήρας χωρίς κεφαλή
Napa sa slobodnim prostorom za glavu
Odsávač pár bez hlavy
WHK80-01-BL

Οδηγός χρήσης και συναρμολόγησης
Upute za uporabu i upute za montažu
Pokyn k používaniu a montáži

Εισαγωγή

Πριν από τη θέση της συσκευής σε λειτουργία πρέπει να διαβάζετε οπωσδήποτε προσεκτικά τον οδηγό χρήσης. Περιλαμβάνει σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση της συσκευής. Ο σωστός χειρισμός συμβάλλει σημαντικά στην αποδοτική χρήση ενέργειας και ελαχιστοποιεί την κατανάλωση ενέργειας κατά τη λειτουργία.

Η λανθασμένη χρήση της συσκευής μπορεί να επιφέρει κινδύνους, ειδικά για παιδιά.

Φυλάσσετε τον οδηγό χρήσης, ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτόν στο μέλλον. Ο οδηγός χρήσης πρέπει να παραδίδεται σε τυχόν άλλους, επακόλουθους κατόχους. Αν έχετε ερωτήσεις για θέματα που δεν περιγράφονται αρκετά αναλυτικά στον παρόντα οδηγό χρήσης ή αν επιθυμείτε να λάβετε έναν νέο οδηγό χρήσης, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών[1] της Γερμανίας.

Ο κατασκευαστής εργάζεται συνεχώς για την περαιτέρω εξέλιξη όλων των τύπων και των μοντέλων συσκευών. Συνεπώς, επιφυλασσόμαστε για τυχόν αλλαγές στο σχήμα, τον εξοπλισμό και την τεχνολογία αυτής της συσκευής.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για ιδιωτική/οικιακή χρήση. Αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς ή με διαφορετικό τρόπο από αυτόν που περιγράφεται στον οδηγό χρήσης, τότε ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές.

Οι μετατροπές ή οι τροποποιήσεις στη συσκευή απαγορεύονται για λόγους ασφαλείας.

[1] Εξυπηρέτηση Πελατών Τηλ. +49 2944 9716-760

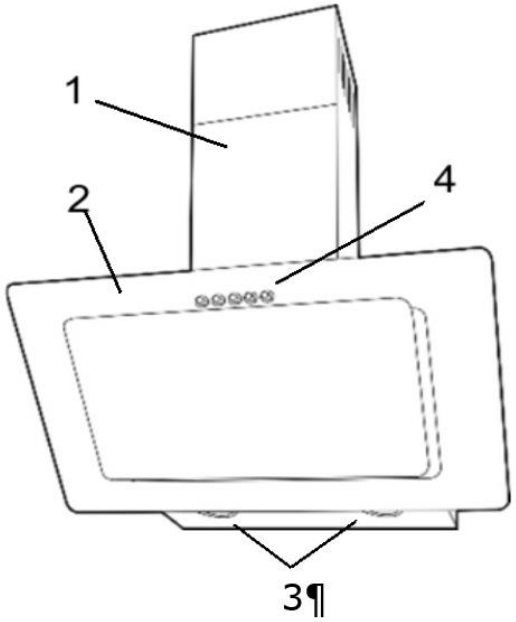
Γνωριμία με τη συσκευή

Παραδοτέα

1x συσκευή
2x διαφράγματα καμινάδας 400 mm με στήριγμα τοίχου και στηρίγματα διαφραγμάτων καμινάδας
1x καπάκι εξαγωγής αέρα
1x πρόσθετα υλικά
1x εύκαμπτος σωλήνας εξαγωγής αέρα 153mm Ø, μήκους 1,5 m
1x οδηγός χρήσης

Ονομασία

1) Καμινάδα
2) Περίβλημα
3) Φωτισμός
4) Κομβία χειρισμού



Εικόνα 1 Γνωριμία με τη συσκευή

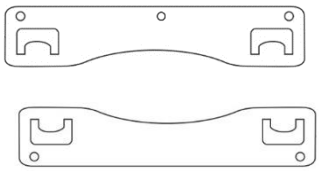
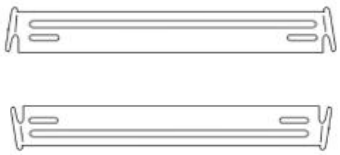
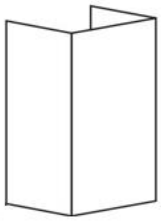
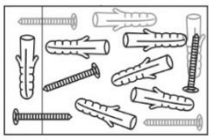
Αν το καπάκι εξαγωγής αέρα λείπει από τα παραδοτέα, ελέγξτε αν έχει ήδη συναρμολογηθεί στο στόμιο εξαγωγής αέρα.

Στα παραδοτέα δεν περιλαμβάνεται:

- Φίλτρο ενεργού άνθρακα για λειτουργία ανακύκλωσης αέρα, προαιρετικό (μπορείτε να το παραγγείλετε από την Εξυπηρέτηση Πελατών[2])
- Εύκαμπτος σωλήνας εξαγωγής αέρα για λειτουργία εξαγωγής αέρα

[2] Εξυπηρέτηση Πελατών Τηλ. +49 2944 9716-760

Πρόσθετα εξαρτήματα για τον εντοιχισμό

Εικόνα	Αριθμός	Ονομασία
	1x	Εύκαμπτος σωλήνας εξαγωγής αέρα
	1x	Καπάκι εξαγωγής αέρα
	1x	Στήριγμα τοίχου
	2x	Στηρίγματα διαφραγμάτων καμινάδας
	2x	Διαφράγματα καμινάδας
	1x	Υλικά συναρμολόγησης

Πίνακας 1 Πρόσθετα

Κατάλογος περιεχομένων

1 Για την ασφάλειά σας 7
1.1 Ασφάλεια και ευθύνη 8
1.2 Ασφάλεια και προειδοποιήσεις 8
2 Συναρμολόγηση 9
2.1 Αφαίρεση συσκευής από τη συσκευασία 9
2.2 Προετοιμασία συσκευής για τη συναρμολόγηση 9
2.3 Συναρμολόγηση στη λειτουργία εξαγωγής αέρα 11
2.4 Συναρμολόγηση στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα 12
2.5 Επιτοίχια συναρμολόγηση 13
3 Θέση σε λειτουργία 15
3.1 Πίνακας χειρισμού 15
4 Συντήρηση και φροντίδα 16
4.1 Καθαρισμός της συσκευής 17
4.2 Καθαρισμός φίλτρου λίπους 17
4.3 Αντικατάσταση φίλτρου ενεργού άνθρακα 18
4.4 Αντικατάσταση φωτιστικού μέσου 18
4.5 Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας 19
4.6 Μείωση της επίδρασης στο περιβάλλον 19
5 Επιδιόρθωση σφαλμάτων 20
6 Εξυπηρέτηση Πελατών 21
7 Όροι εγγύησης 22
8 Τεχνικά στοιχεία 23
9 Απόρριψη 24
10 Za vašu sigurnost 28
10.1 Sigurnost i odgovornost 29
10.2 Sigurnost i upozorenja 29
11 Montaža 30
11.1 Raspakiravanje uređaja 30
11.2 Priprema uređaja za montažu 30
11.3 Montaža u načinu rada za odlazni zrak 32
11.4 Montaža u načinu rada za optočni zrak 32
11.5 Montaža na zid 33
12 Puštanje u pogon 35
12.1 Upravljački zaslon 36
13 Održavanje i njega 37
13.1 Čišćenje uređaja 37

13.2 Čišćenje filtra za mast 38
13.3 Zamjena filtra za aktivni ugljen 38
13.4 Zamjena rasvjete 39
13.5 Stavljanje uređaja izvan pogona 40
13.6 Smanjivanje utjecaja na okoliš 40
14 Otklanjanje grešaka 40
15 Služba za korisnike 41
16 Uvjeti jamstva 42
17 Tehnički podaci 43
18 Zbrinjavanje 44
19 K vašej bezpečnosti 48
19.1 Bezpečnosť a zodpovednosť 49
19.2 Bezpečnosť a výstrahy 49
20 Montáž 49
20.1 Vybalenie prístroja 49
20.2 Príprava prístroja na montáž 50
20.3 Montáž v prevádzke odpadového vzduchu 51
20.4 Montáž v prevádzke obehového vzduchu 52
20.5 Montáž na stenu 53
21 Uvedenie do prevádzky 56
21.1 Ovládacia clona 57
22 Údržba a starostlivosť 58
22.1 Čistenie prístroja 59
22.2 Vyčistenie tukového filtra 59
22.3 Výmena aktívneho uhlíkového filtra 60
22.4 Výmena osvetľovacieho prostriedku 61
22.5 Odstavenie prístroja z prevádzky 62
22.6 Minimalizovanie dopadov na životné prostredie 62
23 Odstraňovanie chýb 63
24 Zákaznícky servis 64
25 Záručné podmienky 65
26 Technické údaje 66
27 Likvidácia 67

1 Για την ασφάλειά σας

Για την ασφαλή και σωστή χρήση, διαβάστε επιμελώς τον οδηγό χρήσης και τα υπόλοιπα συνοδευτικά έγγραφα του προϊόντος και φυλάξτε τα για μεταγενέστερη χρήση. Όλες οι υποδείξεις ασφαλείας στον παρόντα οδηγό χρήσης επισημαίνονται με ένα σύμβολο προειδοποίησης. Οι υποδείξεις ασφαλείας υποδεικνύουν έγκαιρα τους πιθανούς κινδύνους. Πρέπει να διαβάζετε και να τηρείτε οπωσδήποτε αυτές τις πληροφορίες.

Επεξήγηση των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Προσδιορίζει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία προκαλεί θάνατο ή σοβαρότατους τραυματισμούς αν δεν αποφευχθεί!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσδιορίζει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρότατους τραυματισμούς αν δεν αποφευχθεί!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ

Προσδιορίζει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς ή μέτριους τραυματισμούς αν δεν αποφευχθεί!

ΠΡΟΣΟΧΉ

Προσδιορίζει μια κατάσταση, η οποία προκαλεί υλικές ζημιές αν δεν αποφευχθεί.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΕΜΑΤΙΣΜΑΤΟΣ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- ➢ Πληροφορίες και υποδείξεις που πρέπει να τηρούνται.
- • Επισημαίνει μια απαρίθμηση.
- ✓ Επισημαίνει διαδοχικά βήματα ελέγχου.
- **1.** Επισημαίνει διαδοχικά βήματα εργασίας.
- → Περιγράφει την αντίδραση της συσκευής στο βήμα εργασίας

1.1 Ασφάλεια και ευθύνη

Προστασία παιδιών και ατόμων με περιορισμένες ικανότητες

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ!

Τα μέρη της συσκευασίας (π.χ. μεμβράνες, φελιζόλ) μπορεί να είναι επικίνδυνα για τα παιδιά. Διατηρείτε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειριών και/ή γνώσεων, εκτός και αν αυτά τα άτομα επιβλέπονται από κάποιον αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή εκτός και αν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης της συσκευής. Επιβλέπετε τα παιδιά, για να διασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

1.2 Ασφάλεια και προειδοποιήσεις

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

Κατά τη σύνδεση και την αποσύνδεση, μην ακουμπάτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

- Συναρμολογείτε και συνδέετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στον οδηγό χρήσης.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο.
- Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.
- Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από τον προμηθευτή, τον τοπικό έμπορο ή το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.
- Αν τα καλώδια ή τα φις έχουν υποστεί ζημιές, δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μην πραγματοποιείτε παρεμβάσεις στη συσκευή, εκτός από τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται στον παρόντα οδηγό χρήσης.

2 Συναρμολόγηση

2.1 Αφαίρεση συσκευής από τη συσκευασία

Η συσκευασία πρέπει να είναι άθικτη. Ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές από τη μεταφορά. Σε καμία περίπτωση μη συνδέετε μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών, απευθυνθείτε στον προμηθευτή.

Αφαίρεση προστασίας μεταφοράς

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Μην κόβετε τις αυτοκόλλητες ταινίες με αιχμηρά αντικείμενα, π.χ με κόφτη μοκέτας. Μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
Η συσκευή προστατεύεται για τη μεταφορά. Αφαιρέστε όλα τα μέρη της συσκευασίας, τις μεμβράνες και τις αυτοκόλλητες ταινίες. Αφαιρέστε τα υπολείμματα κόλλας με βενζίνη καθαρισμού. Αφαιρείτε όλες τις αυτοκόλλητες ταινίες και τα μέρη της συσκευασίας και από το εσωτερικό της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ

Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται μόνο συσκευασμένη, για την αποφυγή τραυματισμών και υλικών ζημιών.
Φυλάσσετε το αρχικό χαρτοκιβώτιο και τα μέρη της συσκευασίας. Μεταφέρετε τη συσκευή μόνο μέσα στην αρχική συσκευασία.

2.2 Προετοιμασία συσκευής για τη συναρμολόγηση

Ο απορροφητήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο στη λειτουργία εξαγωγής αέρα, όσο και στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

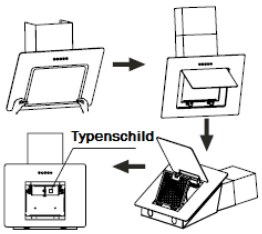
Οι εργασίες συναρμολόγησης και η ηλεκτρική καλωδίωση πρέπει να εκτελούνται μόνο από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς και τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα σας, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων πυροπροστασίας.

- Η λανθασμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει καταστροφή του ηλεκτρονικού συστήματος ισχύος.
- Τα στοιχεία σύνδεσης που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου θα πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου παροχής ρεύματος.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο μέσω μίας σωστά γειωμένης πρίζας προστατευτικής επαφής.

- Τα στοιχεία σύνδεσης αναγράφονται στην πινακίδα τύπου, καθώς και στο κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία» του παρόντος οδηγού χρήσης.
- Ανοίξτε τον απορροφητήρα και αφαιρέστε την κασέτα φίλτρου.
- Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Εικόνα 2 Πινακίδα τύπου

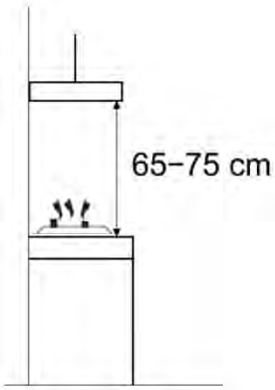
- Η συναρμολόγηση του απορροφητήρα πρέπει να γίνεται από δύο άτομα.
- Πριν από τη διάνοιξη οπών σε έναν τοίχο ή σε μια οροφή, βεβαιωθείτε ότι σε αυτό το σημείο δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια ή άλλοι κρυμμένοι σωλήνες και αγωγοί.
- Χρησιμοποιείτε μόνο υλικά συναρμολόγησης τα οποία είναι κατάλληλα για τη σύσταση των οροφών και των τοίχων.

Πριν από τη συναρμολόγηση του απορροφητήρα, συναρμολογήστε το στόμιο εξαγωγής αέρα στο περίβλημα.
Για τη στερέωση του στομίου εξαγωγής αέρα στο περίβλημα χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες βίδες. Οι βίδες μεγαλύτερου μήκους μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στην εσωτερική καλωδίωση. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της οδηγίας, η αξίωση εγγύησης παύει να ισχύει.
Η συσκευή

- πρέπει να τοποθετείται με τέτοιον τρόπο, ώστε το φις δικτύου να είναι προσβάσιμο. Προσέξτε ώστε το καλώδιο ρεύματος να μην πιαστεί και να μην υποστεί ζημιά.
- δεν πρέπει να συνδέεται στο δίκτυο ρεύματος μέσω πολύπριζων ή καλωδίων προέκτασης.
- δεν πρέπει να λειτουργεί σε εξωτερικούς χώρους.
- πρέπει να συναρμολογείται σύμφωνα με τις προβλεπόμενες ελάχιστες αποστάσεις.

Ελάχιστες αποστάσεις

Κατά τη συναρμολόγηση του απορροφητήρα πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την επάνω ακμή της εστίας μέχρι την κάτω ακμή του απορροφητήρα:



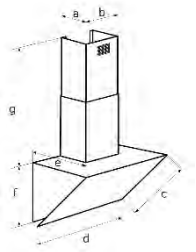
	Απόσταση
Ηλεκτρικές κουζίνες	650 mm
Κουζίνες αερίου	700 mm
μέγιστο	750 mm

Πίνακας 2 Ελάχιστες αποστάσεις

- Αν ο απορροφητήρας εγκατασταθεί πάνω από μια κουζίνα αερίου και ο οδηγός συναρμολόγησης της εστίας αερίου προβλέπει μια μεγαλύτερη απόσταση, τότε πρέπει να λάβετε υπόψη σας τη μεγαλύτερη απόσταση.

Διαστάσεις συσκευής	mm
Ύψος	396
Πλάτος	795
Βάθος	365
Ύψος καμινάδας (αφαιρούμενη)	669

Πίνακας 3 Διαστάσεις συσκευής



Εικόνα 3 Διαστάσεις συσκευής

2.3 Συναρμολόγηση στη λειτουργία εξαγωγής αέρα

Στη λειτουργία εξαγωγής αέρα, ο αναρροφούμενος αέρας καθαρίζεται μέσω του φίλτρου λίπους και κατόπιν απελευθερώνεται στο εξωτερικό περιβάλλον μέσω ενός καναλιού εξαγωγής αέρα. Για το λόγο αυτόν, φροντίζετε για την επαρκή παροχή αέρα.

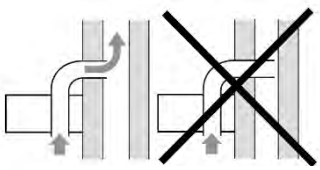
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ!

Η εξαγωγή αέρα δεν πρέπει να οδηγείται σε καπνοδόχο απαερίων ή καυσαερίων. Δεν επιτρέπεται η οδήγηση του εξερχόμενου αέρα σε ένα φρεάτιο, το οποίο χρησιμεύει στον εξαερισμό των χώρων τοποθέτησης εστιών καύσης. Η επαναρρόφηση των αερίων καύσης μπορεί να προκαλέσει δηλητηριάσεις.

- Μην συνδέετε τον απορροφητήρα με άλλα κανάλια απαγωγής αέρα, στα οποία έχουν εγκατασταθεί ήδη άλλες συσκευές, οι οποίες λειτουργούν με άλλες πηγές ενέργειας εκτός από ηλεκτρικό ρεύμα (π.χ. λέβητες, κουζίνες αερίου κλπ.).
- Για την οδήγηση της εξαγωγής αέρα πρέπει να τηρείτε κατά κανόνα τους κανονισμούς των εκάστοτε αρμόδιων φορέων.
- Λόγω των κατασκευαστικών προδιαγραφών των χωρών, η κοινή λειτουργία απορροφητήρων και εστιών καύσης που συνδέονται με καμινάδες, όπως κλίβανοι άνθρακα ή πετρελαίου και λέβητες αερίου, στον ίδιο χώρο υπόκειται σε συγκεκριμένους περιορισμούς.

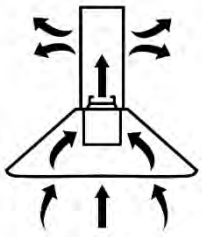
Ο εξερχόμενος αέρας οδηγείται σε ένα φρεάτιο αέρα ή στο εξωτερικό περιβάλλον.



Εικόνα 4 Φρεάτιο αέρα

- Στην περίπτωση σύνδεσης σε φρεάτιο αέρα ο εύκαμπτος σωλήνας εξαγωγής αέρα δεν πρέπει να προεξέχει πολύ μέσα στο φρεάτιο.
- Σε περίπτωση οδήγησης του εξερχόμενου αέρα προς τα έξω, σας συνιστούμε να τοποθετήσετε μια θυρίδα αερισμού (δεν περιλαμβάνεται στα παραδοτέα) στην εξωτερική πλευρά.

2.4 Συναρμολόγηση στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα



Εικόνα 5 Ανακύκλωση αέρα

Για τη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα απαιτείται η εγκατάσταση φίλτρων ενεργού άνθρακα. Αν το φίλτρο ενεργού άνθρακα έχει εγκατασταθεί, τότε η ισχύς εξόδου αέρα μειώνεται.
Ο αναρροφούμενος αέρας οδηγείται πρώτα μέσω του φίλτρου λίπους και στη συνέχεια μέσω ενός πρόσθετου φίλτρου ενεργού άνθρακα και εκλύεται πάλι καθαρός στον χώρο της κουζίνας. Τα ανοίγματα εξόδου αέρα στην καμινάδα θα πρέπει να είναι ανοιχτά, ώστε ο καθαρισμένος αέρας να μπορεί να διαρρεύσει ανεμπόδιστα στον χώρο.
Ο εσωτερικός αγωγός καμινάδας αυτού του απορροφητήρα πρέπει να προεξέχει τόσο από τον εξωτερικό αγωγό καμινάδας, ώστε ο καθαρισμένος αέρας να μπορεί να διαρρέει ανεμπόδιστα μέσω των ανοιγμάτων εξόδου αέρα.
Στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα πρέπει να αφαιρέσετε τη βαλβίδα αντεπιστροφής, καθώς διαφορετικά ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί.

Τοποθέτηση φίλτρου ενεργού άνθρακα

1. Αφαιρέστε το φίλτρο λίπους πιέζοντας κόντρα τον μηχανισμό ασφάλισης. Αν χρειάζεται, καθαρίστε το ξανά.

Εικόνα 6 Λύσιμο φίλτρου λίπους

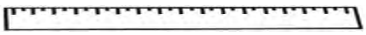
2. Τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα και στις δύο πλευρές και περιστρέψτε το, μέχρι να ασφαλίσει.
3. Ελέγξτε αν το φίλτρο ενεργού άνθρακα έχει συναρμολογηθεί σφιχτά.

Εικόνα 7 Στερέωση φίλτρου ενεργού άνθρακα

➢ Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα είναι προαιρετικά και μπορείτε να τα παραγγείλετε από την Εξυπηρέτηση Πελατών[3].

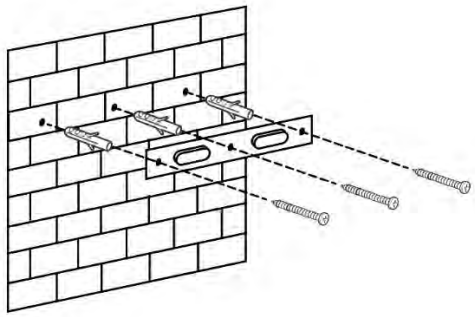
[3] Εξυπηρέτηση Πελατών Τηλ. +49 2944 9716-760

2.5 Επιτοίχια συναρμολόγηση

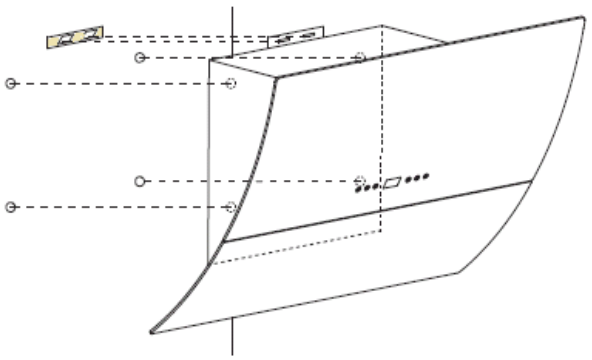
Απαιτούμενα εργαλεία	Ονομασία
	Τρυπάνι
	Σταυροκατσάβιδο
	Μετροταινία
	Μονωτική ταινία

Πίνακας 4 Απαιτούμενα εργαλεία

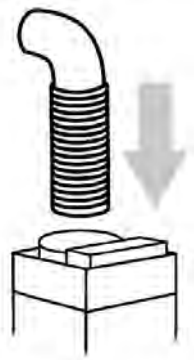
1. Κρατήστε το στήριγμα τοίχου στον τοίχο και σημαδέψτε 3 οπές.
2. Διανοίξτε τις τρεις οπές στον τοίχο (3x8 mm).
3. Στερεώστε τα ούπα.
4. Συναρμολογήστε το στήριγμα τοίχου με 3 βίδες (ST4x30 mm).



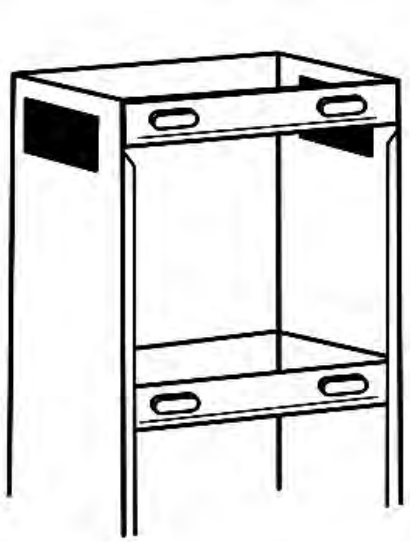
5. Αναρτήστε τον απορροφητήρα στο στήριγμα τοίχου και συγκρατήστε τον καλά.
6. Σημαδέψτε τις οπές.
7. Διανοίξτε τις τέσσερις οπές στον τοίχο.
8. Στερεώστε τα ούπα.
9. Αναρτήστε τον απορροφητήρα στο στήριγμα τοίχου.
10. Συναρμολογήστε τον με 4 βίδες.



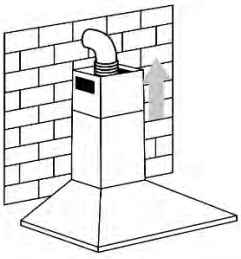
11. Στερεώστε το καπάκι εξαγωγής αέρα στο στόμιο εξαγωγής αέρα του απορροφητήρα (αν δεν έχει ήδη προσυναρμολογηθεί).
12. Συναρμολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής αέρα στο στόμιο εξαγωγής αέρα. Ο εύκαμπτος σωλήνας εξαγωγής αέρα περιλαμβάνεται στα παραδοτέα.



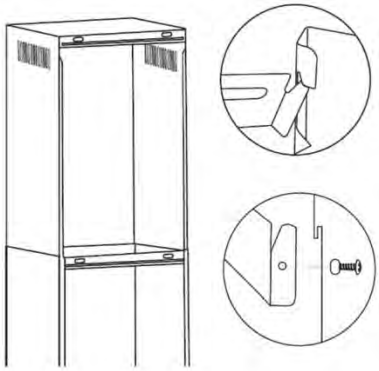
13. Για τη συναρμολόγηση του επάνω και του μεσαίου στηρίγματος καμινάδας τραβήξτε μια κάθετο προς τα πάνω.
14. Σημαδέψτε τις οπές των στηριγμάτων, διανοίξτε τις οπές 8 mm και τοποθετήστε τα ούπα.
15. Βιδώστε τα στηρίγματα.
16. Τοποθετήστε το κάτω διάφραγμα καμινάδας πάνω στον απαγωγό.
17. Συνδέστε το κάτω διάφραγμα καμινάδας με το μεσαίο στήριγμα καμινάδας, το οποίο έχει ήδη συναρμολογηθεί στον τοίχο.



18. Τοποθετήστε την επάνω καμινάδα στην κάτω καμινάδα.
19. Τραβήξτε προς τα έξω την επάνω καμινάδα όσο χρειάζεται, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό ύψος.



20. Για τη συναρμολόγηση του εσωτερικού διαφράγματος καμινάδας έχετε δύο επιλογές: Μπορείτε να αναρτήσετε το εξωτερικό και το εσωτερικό διάφραγμα καμινάδας στα στηρίγματα (Σχ. 1). ή Μπορείτε να βιδώσετε το εσωτερικό διάφραγμα καμινάδας με 2 βίδες στο πλάι του στηρίγματος (Σχ. 2). Αναρτήστε το εξωτερικό διάφραγμα καμινάδας στο στήριγμα.



Σχ. 1

Σχ. 2

3 Θέση σε λειτουργία

Θα πρέπει να ενεργοποιείτε τον απορροφητήρα κάθε φορά που αρχίζετε να μαγειρεύετε, ενώ πρέπει να τον απενεργοποιείτε ξανά μερικά λεπτά μετά το τέλος του μαγειρέματος. Με τον τρόπο αυτόν επιτυγχάνεται η αποτελεσματικότερη απορρόφηση των ατμών της κουζίνας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Φροντίζετε πάντα ώστε ο χώρος να αερίζεται επαρκώς, όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται μαζί με κουζίνες αερίου ή μαζί με άλλες συσκευές που λειτουργούν με υγρό καύσιμο.
Λειτουργείτε τον απορροφητήρα πάντα με το φίλτρο λιπών. Τα λίπη ή τα λάδια αναφλέγονται εύκολα σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Για το λόγο αυτόν, επιτηρείτε συνεχώς την προετοιμασία των γευμάτων.

- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία πάνω από εστίες με κάρβουνα ή ξύλα.
- Δεν επιτρέπεται το φλαμπάρισμα φαγητών κάτω από τον απορροφητήρα.
- Αποφεύγετε το άνοιγμα της παροχής αερίου στις εστίες αερίου, για όσο διάστημα δεν υπάρχει μαγειρικό σκεύος πάνω στην εστία.
- Καθαρίζετε ή αντικαθιστάτε τακτικά το φίλτρο.

3.1 Πίνακας χειρισμού

Σύμβολο πλήκτρου	Λειτουργία
	ON / OFF Πλήκτρο για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής.
	Μείωση της βαθμίδας ανεμιστήρα Πλήκτρο για τη μείωση της βαθμίδας ανεμιστήρα.
	Αύξηση της βαθμίδας ανεμιστήρα Πλήκτρο για την αύξηση της βαθμίδας ανεμιστήρα.
	Χρόνος συμπληρωματικής λειτουργίας Ρύθμιση ενός χρόνου συμπληρωματικής λειτουργίας από 1 έως 9 λεπτά. Ο απορροφητήρας συνεχίζει να λειτουργεί στη χαμηλότερη βαθμίδα και απενεργοποιείται, κατόπιν, αυτόματα.

	Ενεργοποιήστε τον απορροφητήρα και πατήστε το πλήκτρο «Χρόνος συμπληρωματικής λειτουργίας» για 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να αναβοσβήσει η ψηφιακή ένδειξη. Ρυθμίστε τα λεπτά με το πλήκτρο «Μείωση» ή με το πλήκτρο «Αύξηση». Πατήστε ξανά το πλήκτρο «Χρόνος συμπληρωματικής λειτουργίας», για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση. Μην πατήσετε το πλήκτρο για 10 δευτερόλεπτα, για να γίνει αυτόματα αποθήκευση της τελευταίας ρύθμισης.
	Φωτισμός Πλήκτρο για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτισμού.

- Όταν ο απορροφητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, η ψηφιακή ένδειξη απενεργοποιείται μετά από 2 λεπτά. Αν πατήσετε ένα από τα πλήκτρα, η ψηφιακή ένδειξη ανάβει πάλι.

4 Συντήρηση και φροντίδα

Η τακτική συντήρηση και φροντίδα αυξάνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

Κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού/συντήρησης , η συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος. Πριν από τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις δικτύου ή απενεργοποιήστε ή αφαιρέστε την ασφάλεια.
Μην καθαρίζετε τη συσκευή με συσκευές καθαρισμού με ατμό ή υψηλή πίεση. Μπορεί να εισχωρήσει υγρασία στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

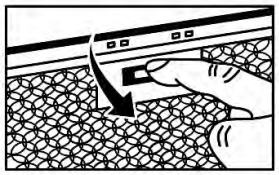
- Ο καυτός ατμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές στα πλαστικά μέρη.
- Η συσκευή πρέπει να είναι στεγνή πριν από τη θέση σε λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή διαβρωτικά καθαριστικά μέσα.
- Μην τοποθετείτε αιχμηρά αντικείμενα στο προστατευτικό πλέγμα του μοτέρ ή στα άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μην ελέγχετε την κατάσταση του φίλτρου όταν ο απορροφητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Λειτουργείτε τον απορροφητήρα μόνο με τοποθετημένο λαμπτήρα, για να αποτρέψετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΕΜΑΤΙΣΜΑΤΟΣ

Κατά τον καθαρισμό, επιλέξτε μια θερμοκρασία νερού ώστε να μην μπορεί να προκληθεί ζεμάτισμα!

4.1 Καθαρισμός της συσκευής



Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται τακτικά για λόγους υγιεινής. Η απαιτούμενη συχνότητα καθαρισμού εξαρτάται από τις ώρες λειτουργίας και τη χρήση.

1. Πιέστε προς τα κάτω τον μηχανισμό ασφάλισης της κασέτας μεταλλικού φίλτρου.
2. Αφαιρέστε προσεκτικά την κασέτα μεταλλικού φίλτρου.
3. Καθαρίστε το εσωτερικό και το εξωτερικό περίβλημα, συμπεριλαμβανομένου του πίνακα χειρισμού, με ένα απαλό και υγρό πανί εμποτισμένο σε ζεστή σαπουνάδα. Χρησιμοποιήστε ήπιο μέσο πλύσης. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά καθαριστικά μέσα, βούρτσες ή σκόνη καθαρισμού!
4. Στεγνώστε με ένα απαλό πανί.
5. Τοποθετήστε πάλι την κασέτα μεταλλικού φίλτρου.
6. Μετά τον καθαρισμό, συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος.

4.2 Καθαρισμός φίλτρου λίπους

Καθαρίζετε τακτικά το μεταλλικό φίλτρο λίπους, κάθε μήνα. Η απαιτούμενη συχνότητα καθαρισμού εξαρτάται από τις ώρες λειτουργίας και τη χρήση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

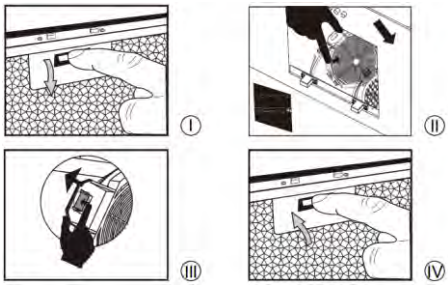
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Τηρείτε τα χρονικά διαστήματα αντικατάστασης του φίλτρου και τα χρονικά διαστήματα καθαρισμού. Σε περίπτωση μη τήρησης υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της απόθεσης λίπους.

1. Πιέστε προς τα κάτω τον μηχανισμό ασφάλισης της κασέτας μεταλλικού φίλτρου.
2. Αφαιρέστε προσεκτικά την κασέτα μεταλλικού φίλτρου.
3. Μουλιάστε το φίλτρο σε ζεστή σαπουνάδα και καθαρίστε το. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά καθαριστικά μέσα, βούρτσες ή σκόνη καθαρισμού.
4. Κατόπιν ξεπλύνετέ το επιμελώς με ζεστό νερό και αφήστε το να στεγνώσει.
5. Τοποθετήστε πάλι την κασέτα μεταλλικού φίλτρου.
6. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.

Μετά από πολλές διαδικασίες καθαρισμού, το χρώμα του μεταλλικού φίλτρου μπορεί να αλλάξει. Αυτή είναι μια φυσιολογική συνέπεια, ενώ η εγγύηση δεν καλύπτει την αντικατάσταση του φίλτρου για τον λόγο αυτόν. Η αλλαγή του χρώματος δεν επηρεάζει με κανέναν τρόπο τη λειτουργικότητα του απαγωγού.

4.3 Αντικατάσταση φίλτρου ενεργού άνθρακα



Το φίλτρο ενεργού άνθρακα πρέπει να αντικαθίσταται κάθε έξι μήνες και τουλάχιστον σε ετήσια βάση, ανάλογα με τη χρήση του απορροφητήρα στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα. Μην πλένετε και μην επαναχρησιμοποιείτε αυτό το φίλτρο!
Για τη διασφάλιση της άψογης απορρόφησης των οσμών, ο όγκος ενεργού άνθρακα πρέπει να έχει εναρμονιστεί με την ισχύ αέρα του απαγωγού. Η υψηλή ποιότητα του ενεργού άνθρακα, με κανονική χρήση του απορροφητήρα, διασφαλίζει την αποτελεσματική απορρόφηση των οσμών της κουζίνας. Επομένως χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φίλτρα και προβαίνετε στην τακτική αντικατάστασή τους.

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.
2. Πιέστε προς τα κάτω τον μηχανισμό ασφάλισης της κασέτας μεταλλικού φίλτρου (I).
3. Αφαιρέστε προσεκτικά την κασέτα μεταλλικού φίλτρου (II).
4. Λύστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα, αφαιρέστε το και απορρίψτε το στα οικιακά απορρίμματα.
5. Στερεώστε το νέο φίλτρο ενεργού άνθρακα και στις δύο πλευρές του μοτέρ.
6. Πιέστε τα φίλτρα πάνω στην πλαστική μύτη και γυρίστε τα δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσουν (III).
7. Τοποθετήστε πάλι σωστά το μεταλλικό φίλτρο (IV).
8. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.

4.4 Αντικατάσταση φωτιστικού μέσου

Οι λαμπτήρες της συσκευής πρέπει να αντικαθίστανται με λαμπτήρες ίδιου τύπου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

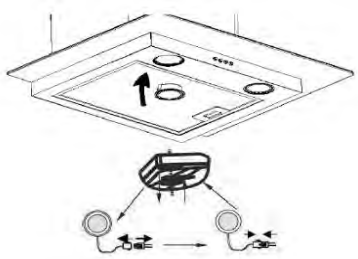
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!
Πριν από την αντικατάσταση του φωτιστικού μέσου, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις δικτύου ή απενεργοποιήστε ή αφαιρέστε την ασφάλεια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ
Αγγίζετε το φωτιστικό μέσο μόνο μετά την απενεργοποίηση της συσκευής και μόνο αφότου έχει κρυώσει πλήρως.
Μην καλύπτετε το φωτιστικό μέσο με θερμομόνωση ή με άλλο υλικό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Το φως των λυχνιών LED είναι πολύ έντονο και μπορεί να προκαλέσει οφθαλμολογικές βλάβες. Μην κοιτάτε απευθείας τις ενεργοποιημένες λυχνίες LED για περισσότερο από 60 δευτερόλεπτα.
Στοιχεία φωτιστικού μέσου: 220-240 V, μέγ. 1,5 W
Έκδοση: E 14

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό κύκλωμα.
2. Για την αντικατάσταση του φωτιστικού μέσου, αφαιρέστε τη μονάδα φίλτρου.
3. Γυρίστε αριστερόστροφα το ελαττωματικό φωτιστικό μέσο και αφαιρέστε το.
4. Μην αγγίζετε το νέο φωτιστικό μέσο απευθείας με τα δάχτυλά σας. Για το βίδωμα, χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί.
5. Συνδέστε προσεκτικά το νέο φωτιστικό μέσο στο στήριγμα φωτιστικού μέσου και γυρίστε το δεξιόστροφα.
6. Τοποθετήστε πάλι προσεκτικά τη μονάδα φίλτρου στον απορροφητήρα.
7. Συνδέστε πάλι τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.

➢ Μπορείτε να παραγγείλετε τις μονάδες LED από το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών[4].

4.5 Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Για την απενεργοποίηση της συσκευής, αποσυνδέστε το φις δικτύου ή απενεργοποιήστε ή αφαιρέστε την ασφάλεια.

4.6 Μείωση της επίδρασης στο περιβάλλον

- Προσαρμόστε τις βαθμίδες ανεμιστήρα στην ένταση των ατμών μαγειρέματος.
- Κατά τη λειτουργία του απορροφητήρα, διασφαλίστε την επαρκή παροχή αέρα.
- Τηρείτε την απόσταση ανάμεσα στην επάνω ακμή της κουζίνας και την κάτω ακμή του απορροφητήρα, σύμφωνα με τον οδηγό συναρμολόγησης, για να επιτύχετε το ιδανικό αποτέλεσμα.
- Καθαρίζετε ή αντικαθιστάτε το φίλτρο (φίλτρο λίπους/φίλτρο οσμών) ανά τακτά χρονικά διαστήματα.
- Απενεργοποιείτε τον απορροφητήρα μετά το μαγείρεμα.
- Σε περίπτωση απορροφητήρων με χρόνο συμπληρωματικής λειτουργίας, ενεργοποιείτε τη συμπληρωματική λειτουργία.
- Απενεργοποιείτε τον φωτισμό μετά το μαγείρεμα.

[4] Εξυπηρέτηση Πελατών Τηλ. +49 2944 9716-760

5 Επιδιόρθωση σφαλμάτων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι επισκευές στις ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η λανθασμένη ή η μη σωστά εκτελεσμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει κινδύνους στον χρήστη και προκαλεί απώλεια της αξίωσης εγγύησης.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Μέτρα αντιμετώπισης
Ο φωτισμός δεν λειτουργεί.	Το φωτιστικό μέσο είναι ελαττωματικό.	Αντικαταστήστε το φωτιστικό μέσο (βλ. κεφάλαιο 4.4).
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το φις δεν έχει συνδεθεί.	Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι το φις δικτύου έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα.
	Διακοπή ρεύματος	Ελέγξτε αν υπάρχει παροχή ρεύματος και αν οι ασφάλειες έχουν υποστεί ζημιές.
Ο απορροφητήρας λειτουργεί, αλλά οι ατμοί της κουζίνας παραμένουν.	Το φίλτρο είναι βρώμικο.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο (βλ. κεφάλαιο 4).
	Στη λειτουργία εξαγωγής αέρα:	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής αέρα. Όλες οι γωνίες μειώνουν την ισχύ απαγωγής αέρα.

6 Εξυπηρέτηση Πελατών

Αν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε τη βλάβη με βάση τις προαναφερόμενες υποδείξεις, καλέστε την Εξυπηρέτηση Πελατών. Σε αυτήν την περίπτωση μην εκτελείτε περαιτέρω εργασίες μόνοι σας, κυρίως στα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συσκευής.

- Η επίσκεψη του τεχνικού του τμήματος Εξυπηρέτησης Πελατών δεν είναι δωρεάν, ακόμη και κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης, σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού ή αν προκύψει μια από τις περιγραφόμενες βλάβες.

Αρμόδια Εξυπηρέτηση Πελατών:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Τηλέφωνο για πελάτες

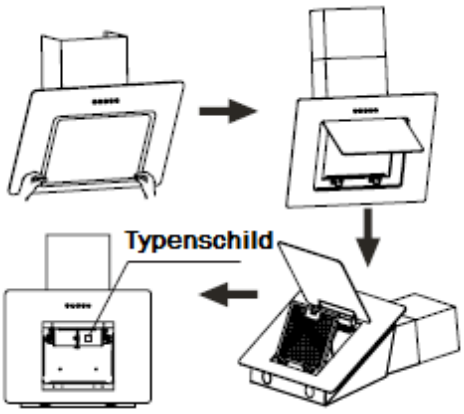
για το Βέλγιο, την Ολλανδία, το Λουξεμβούργο	+49 2944 9716-760
Μπενελούξ:	+492944-9716790
Άλλα:	+492944-9716733
E-mail:	kontakt@egs-gmbh.de
Internet:	www.egs-gmbh.de

Μπορείτε να καταχωρήσετε τις αιτήσεις επισκευής επίσης online.

Για την επεξεργασία της αίτησης επισκευής απαιτούνται τα παρακάτω στοιχεία:

1) Μοντέλο
2) Έκδοση
3) Παρτίδα
4) EAN

καθώς και η πλήρης διεύθυνση, ο αριθμός τηλεφώνου σας και η περιγραφή του σφάλματος.



Τα στοιχεία της συσκευής σας αναγράφονται πάνω στην πινακίδα τύπου, η οποία βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής πίσω από τη μονάδα φίλτρου του απορροφητήρα.

7 Όροι εγγύησης

Όροι εγγύησης

Ως αγοραστής μιας συσκευής Dalbach δικαιούσθε τη νομική παροχή εγγύησης που προβλέπει το συμβόλαιο αγοράς που συνάψατε με τον τοπικό σας έμπορο. Επιπλέον σας παρέχουμε μια εγγύηση με τους εξής όρους:

Διάρκεια ισχύος της εγγύησης

Η εγγύηση διαρκεί 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς (πρέπει να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς). Κατά τη διάρκεια των πρώτων 6 μηνών, το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών επιδιορθώνει δωρεάν τα ελαττώματα στη συσκευή. Αυτό προϋποθέτει ότι η συσκευή σας είναι προσβάσιμη για επισκευή χωρίς να χρειάζεται να καταβληθεί μεγάλη προσπάθεια. Στους επόμενους 18 μήνες, ο αγοραστής υποχρεούται να αποδείξει ότι το ελάττωμα υπήρχε ήδη κατά την παράδοση.
Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης (π.χ. σε ξενοδοχεία, καντίνες) ή σε περίπτωση κοινής χρήσης από περισσότερα νοικοκυριά, η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς (πρέπει να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς). Κατά τη διάρκεια των πρώτων 6 μηνών, το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών επιδιορθώνει δωρεάν τα ελαττώματα στη συσκευή. Αυτό προϋποθέτει ότι η συσκευή σας είναι προσβάσιμη για επισκευή χωρίς να χρειάζεται να καταβληθεί μεγάλη προσπάθεια. Στους επόμενους 6 μήνες, ο αγοραστής υποχρεούται να αποδείξει ότι το ελάττωμα υπήρχε ήδη κατά την παράδοση.
Η χορήγηση εγγύησης δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης ούτε για τη συσκευή, ούτε για τα νέα εγκατεστημένα εξαρτήματα.

Εύρος επιδιόρθωσης βλαβών

Η εταιρεία μας επιδιορθώνει, εντός των αναφερόμενων χρονικών διαστημάτων, όλα τα ελαττώματα στη συσκευή, τα οποία οφείλονται, βάσει αποδεικτικών στοιχείων, σε ελαττωματική έκδοση της συσκευής ή σε σφάλματα υλικών. Τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται περνούν στην ιδιοκτησία μας.

Εξαιρούνται:

Η φυσιολογική φθορά, οι εκ προθέσεως ή εξ αμελείας ζημιές, οι ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, τη λανθασμένη τοποθέτηση ή εγκατάσταση ή τη σύνδεση σε λανθασμένη τάση δικτύου, οι ζημιές λόγω χημικής ή ηλεκτροθερμικής επίδρασης ή λόγω λοιπών μη φυσιολογικών συνθηκών περιβάλλοντος, οι ζημιές στο γυαλί, στη βαφή ή στο βερνίκι, καθώς και οι διαφορές χρώματος και οι ελαττωματικοί λαμπτήρες.
Επίσης εξαιρούνται ελαττώματα στη συσκευή που οφείλονται σε ζημιές κατά τη μεταφορά. Επίσης δεν παρέχουμε καμία εγγύηση, αν – χωρίς τη ρητή, γραπτή άδειά μας – εκτελεστούν εργασίες στη συσκευή Dalbach από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή αν χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα τρίτων κατασκευαστών. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για σωστά εκτελεσμένες εργασίες με τα γνήσια ανταλλακτικά μας από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, για την προσαρμογή της συσκευής στις τεχνικές προδιαγραφές ασφαλείας μιας άλλης χώρας της Ε.Ε.

Πεδίο ισχύος

Η εγγύηση της εταιρείας μας ισχύει για συσκευές που αγοράστηκαν σε μια χώρα της Ε.Ε. και για συσκευές οι οποίες είναι σε λειτουργία στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας ή στην Αυστρία.
Για συσκευές, οι οποίες αγοράστηκαν σε μια χώρα της Ε.Ε. και οι οποίες μεταφέρθηκαν σε μια άλλη χώρα της Ε.Ε., παρέχονται υπηρεσίες στα πλαίσια των εκάστοτε όρων εγγύησης αυτής της χώρας. Η υποχρέωση για την παροχή της εγγύησης υφίσταται, μόνο αν η συσκευή ανταποκρίνεται στις τεχνικές προδιαγραφές της χώρας στην οποία αιτείται η παροχή εγγύησης.

Για αιτήσεις επισκευής εκτός του χρόνου εγγύησης ισχύουν τα παρακάτω:

- Αν μια συσκευή επισκευαστεί, τα τιμολόγια επισκευής καθίστανται αμέσως πληρωτέα χωρίς κρατήσεις.
- Αν μια συσκευή ελεγχθεί ή αν δεν ολοκληρωθεί μια επισκευή που έχει ήδη ξεκινήσει, τότε το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών θα σας χρεώσει τα συνολικά έξοδα επίσκεψης και εργασίας.
- Η παροχή συμβουλών από το κέντρο συμβουλευτικής πελατών της εταιρείας μας είναι δωρεάν (βλ. κεφάλαιο «Εξυπηρέτηση Πελατών»).

8 Τεχνικά στοιχεία

ΜΟΝΤΕΛΟ		WHK80-01-BL
Ομάδα προϊόντων		Απορροφητήρας
Διακόπτης επαφής		5πλός
Ηλεκτρική σύνδεση Τάση / Συχνότητα	 V / Hz	 220-240 / 50
Κατανάλωση ισχύος	W	73
Ισχύς λαμπτήρων	W	2x1,5 (LED)
Διαστάσεις, χωρίς τη συσκευασία Απαγωγός	ΠxBxY mm	795x365x396
Αφαιρούμενη καμινάδα μέγ. Ύψος μαζί με απαγωγό	mm	396 – 669 1065
Στόμιο εξαγωγής αέρα Ø	cm	15
Βάρος, καθαρό	kg	19
Αρ. EAN	μαύρο	4016572022650
Φίλτρο αλουμινίου Αρ. είδους Αρ. EAN	Τμχ	1 1010201 4016572022834
Φίλτρο ενεργού άνθρακα, προαιρετικό Αρ. είδους Αρ. EAN	Τμχ	2 1010170 4016572018516

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Όλα τα στοιχεία της ενεργειακής ετικέτας που αφορούν τη συσκευή έχουν υπολογιστεί από τον κατασκευαστή της συσκευής σύμφωνα με την πανευρωπαϊκά τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης υπό συνθήκες εργαστηρίου. Αυτά ορίζονται στο πρότυπο EN 61591. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας των συσκευών στο νοικοκυριό εξαρτάται από τη θέση τοποθέτησης και από τη συμπεριφορά του χρήστη και, συνεπώς, μπορεί να είναι υψηλότερη από τις τιμές που υπολογίστηκαν από τον κατασκευαστή της συσκευής υπό κανονικές συνθήκες.

Συμμόρφωση CE

Τη χρονική στιγμή της διάθεσής της στην αγορά, η παρούσα συσκευή ικανοποιεί τις απαιτήσεις που καθορίζονται στις οδηγίες του Συμβουλίου για την εναρμόνιση των νομικών διατάξεων των χωρών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα RL 2014/30/ΕΕ και οι οποίες διέπουν τη χρήση ηλεκτρικών μέσων λειτουργίας εντός συγκεκριμένων ορίων τάσης RL 2014/35/ΕΕ.
Η παρούσα συσκευή επισημαίνεται με το σήμα CE και διαθέτει δήλωση συμμόρφωσης για έλεγχο από τους αρμόδιους φορείς επιτήρησης της αγοράς.

9 Απόρριψη

Απόρριψη συσκευασίας

Απορρίπτετε τη συσκευασία ανά υλικό. Τα χαρτιά και τα χαρτοκιβώτια πρέπει να απορρίπτονται ως παλαιά χαρτικά, ενώ οι μεμβράνες πρέπει να διατίθενται προς ανακύκλωση.

Απόρριψη συσκευής

Η συσκευή επισημαίνεται με το σύμβολο που απεικονίζεται εδώ, σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας Διαχείρισης Αποβλήτων
2012 / 19 / ΕΕ.

Η οδηγία συμβάλλει στη σωστή απόρριψη της συσκευής και στην ανάκτηση δευτερογενών πρώτων υλών.

Μην απορρίπτετε τις παλιές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Βάσει νόμου, όλοι οι καταναλωτές υποχρεούνται να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Για την αποφυγή των αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον, οι παλιές συσκευές πρέπει να παραδίδονται στο σημείο πώλησης ή στη δημοτική υπηρεσία συλλογής για τη σωστή αξιοποίησή τους.

Αχρηστεύστε τις παλιές συσκευές πριν την απόρριψη:

- Αφαιρέστε το φις δικτύου από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε το φις από το καλώδιο δικτύου.

Τα παιδιά δεν μπορούν να αναγνωρίσουν συχνά τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση οικιακών συσκευών. Φροντίστε για την απαιτούμενη επίβλεψη και μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.

Uvod

Prije puštanja uređaja u pogon obvezno pažljivo pročitajte upute za uporabu. One sadržavaju važne sigurnosne napomene za instalaciju, rad i održavanje uređaja. Ispravan rad značajno doprinosi učinkovitom korištenju energije i smanjuje potrošnju energije tijekom rada.

Neispravna uporaba uređaja može biti opasna, osobito za djecu.

Sačuvajte upute za uporabu za kasniju primjenu i proslijedite ih eventualnim sljedećim vlasnicima. Ako imate pitanja o temama koje u ovim uputama za uporabu nisu dovoljno detaljno opisane ili ako želite nove upute za uporabu, se obratite službi za korisnike[5] u Njemačkoj.

Proizvođač stalno radi na daljnjem razvoju svih vrsta i modela. Zbog toga zadržavamo pravo na izmjene oblika, opreme i tehnologije.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za uporabu u privatnim kućanstvima. Ako se uređaj koristi nenamjenski ili drugačije nego što je opisano u ovim uputama za uporabu, proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualnu štetu.

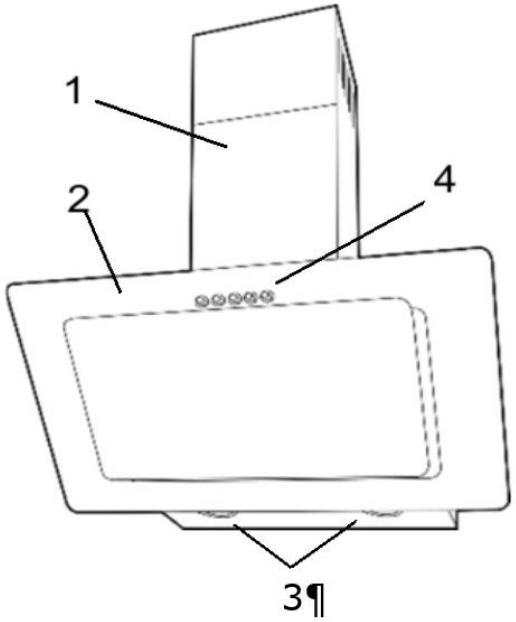
Izmjene na uređaju nisu dopuštene iz sigurnosnih razloga.

[5] Služba za korisnike Tel. +49 2944 9716-760

Pregled uređaja

Opseg isporuke

1x uređaj
2x zasloni za kamin 400 mm sa zidnim držačem i držačima za zaslone za kamin
1x poklopac za ispuštanje zraka
1x materijal pribora
1x crijevo za odlazni zrak 153 mm Ø, duljina 1,5 m
1x upute za uporabu



Slika 8 Pregled uređaja

Naziv

1) Kamin
2) Kućište
3) Rasvjeta
4) Gumbi za upravljanje

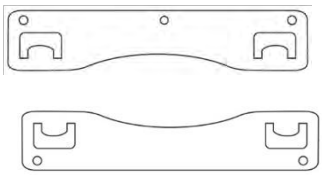
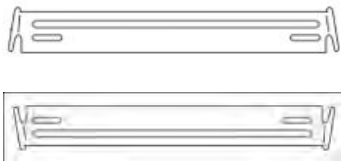
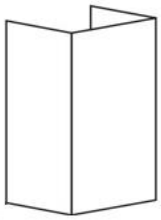
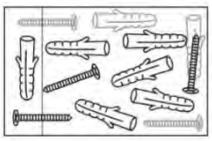
Ako u opsegu **isporuke nedostaje poklopac za ispuštanje zraka, provjerite je li već montiran u nastavak za odlazni zrak.**

U opseg isporuke nije uključeno:

- Filtar za aktivni ugljen za način rada za optočni zrak, izborni (može se naručiti u službi za korisnike[6])
- Crijevo za odlazni zrak za način rada za odlazni zrak

[6] Služba za korisnike tel. +49 2944 9716-760

Pribor za ugradnju

Slika	Broj	Naziv
	1x	crijevo za odlazni zrak
	1x	poklopac za ispuštanje zraka
	1x	zidni držač
	2x	Držači za zaslone za kamin
	2x	zasloni za kamin
	1x	Materijal za montažu

Tablica 5 Pribor

10 Za vašu sigurnost

Za sigurnu i prikladnu uporabu pažljivo pročitajte upute za uporabu i ostale dokumente koji prate proizvod i sačuvajte ih za kasnije. Sve sigurnosne napomene u ovim uputama za uporabu označene su simbolom upozorenja. One unaprijed upućuju na moguće opasnosti. Obvezno pročitajte i uzmite u obzir te informacije.

Objašnjenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa dovodi do smrti ili do teških ozljeda!

⚠ UPOZORENJE

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa može dovesti do smrti ili do teških ozljeda!

⚠ OPREZ

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa može dovesti do lakih ili umjerenih ozljeda!

PAŽNJA

Označava situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa dovodi do materijalne štete.

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

OPASNOST OD OPEKLINA!

OPASNOST OD POZARA!

- ➢ Informacije i napomene koje je potrebno uzeti u obzir.
- • Označava nabrajanje.
- ✓ Označava redoslijed koraka ispitivanja.
- **2.** Označava redoslijed koraka rada.
- → Opisuje reakciju uređaja na korak rada

10.1Sigurnost i odgovornost

Sigurnost djece i osoba sa smanjenim sposobnostima

⚠ OPASNOST

OPASNOST OD GUŠENJA!

Dijelovi ambalaže (npr. folije, stiropor) mogu biti opasni za djecu. Držite ambalažu podalje od djece.

⚠ OPASNOST

Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobile upute kako koristiti uređaj. Nadzirite djecu kako biste osigurali da se ne igraju uređajem.

10.2Sigurnost i upozorenja

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara!

Pri uticanju i izvlačenju nikad ne dodirujte utikač na električnom kabelu vlažnim ili mokrim rukama.

- Montirajte i priključujte uređaj samo prema podacima navedenima u uputama za uporabu.
- U slučaju nužde odmah izvucite utikač iz utičnice.
- Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice držeći za kabel.
- Prije svakog postupka čišćenja ili održavanja izvucite utikač iz utičnice.
- Oštećeni kabel za opskrbu strujom odmah mora zamijeniti dobavljač, stručni trgovac ili služba za korisnike.
- Ako je kabel ili utikač oštećen, nemojte više koristiti uređaj.
- Ne provodite radove na uređaju osim radova čišćenja i održavanja opisanih u ovim uputama za uporabu.

11 Montaža

11.1Raspakiravanje uređaja

Ambalaža mora biti neoštećena. Provjerite uređaj s obzirom na štetu zadobivenu u transportu. Ni u kojem slučaju nemojte priključivati oštećeni uređaj. U slučaju štete obratite se dobavljaču.

Uklanjanje zaštite za transport

⚠ OPREZ

OPASNOST OD OZLJEDA!

Ljepljive trake nemojte razdvajati oštrim predmetom, npr. nožem za tepih. Mogu nastati ozljede.

Uređaj je zaštićen za transport. Uklonite sve dijelove ambalaže, folije i ljepljive trake. Ostatke ljepila uklonite benzinom za čišćenje. Sve ljepljive trake i dijelove ambalaže također uklonite iz unutrašnjosti uređaja.

⚠ OPREZ

Transportirajte uređaj samo zapakiran kako biste izbjegli osobnu i materijalnu štetu.

Sačuvajte originalni karton i dijelove za oblikovanje ambalaže. Transportirajte uređaj samo u originalnoj ambalaži.

11.2Priprema uređaja za montažu

Napa se može koristiti i u načinu rada za odlazni zrak i u načinu rada za optočni zrak.

⚠ UPOZORENJE

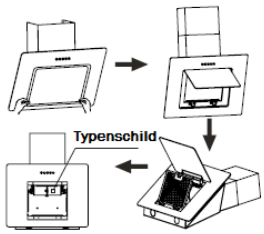
OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Radove montaže i polaganje električnih kabela smije provoditi samo stručni električar u skladu sa svim propisima i normama koji vrijede u vašoj zemlji, uključujući mjere za zaštitu od požara.

- Pogrešan priključak može dovesti do uništenja učinske elektronike.
- Podaci o priključivanju na tipskoj pločici moraju se podudarati s podacima mreže za opskrbu strujom.
- Priključite uređaj samo preko propisno uzemljene utičnice sa zaštitnim kontaktom.

- Podatke o priključivanju možete pronaći na tipskoj pločici i u poglavlju „Tehnički podaci" u ovim uputama za uporabu.
- Otvorite napu i izvadite kasetu filtra.
- Tipska pločica nalazi se u unutrašnjosti uređaja.

⚠ OPREZ



Slika 9 Tipska pločica

OPASNOST OD OZLJEDA!

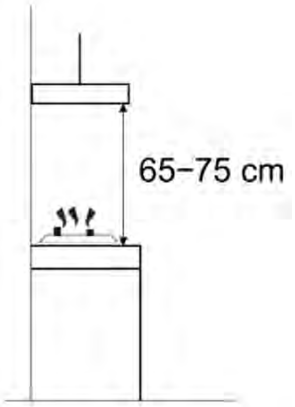
- Napu montirajte zajedno s još jednom osobom.
- Pri bušenju zida ili stropa prethodno provjerite da se na tom mjestu ne nalaze električni vodovi ili druge skrivene cijevi i vodovi.
- Upotrebljavajte samo materijal za montažu koji je prikladan za svojstva stropova i zidova.

Prije montaže nape montirajte nastavak za odlazni zrak na kućište.
Za pričvršćivanje nastavka za odlazni zrak na kućište upotrijebite isporučene vijke. Dulji vijci mogli bi oštetiti unutarnje ožičenje. U slučaju nepridržavanja ovih uputa ne postoji pravo na jamstvo.
Uređaj

- montirajte tako da je mrežni utikač dostupan. Nemojte prignječiti ili oštetiti kabel za struju.
- Ne priključujte na strujnu mrežu pomoću višestrukih utičnica ili produžnih kabela.
- Ne puštajte u pogon na otvorenom.
- Montirajte u skladu s propisanim minimalnim razmacima.

Minimalni razmaci

Pri montaži nape potrebno je pridržavati se sljedećih minimalnih razmaka od gornjeg ruba ploča za kuhanje do donjeg ruba nape:



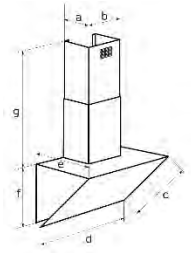
	Razmak
Električni štednjaci	650 mm
Plinski štednjaci	700 mm
maksimalno	750 mm

Tablica 6 Minimalni razmaci

- Ako se napa ugrađuje iznad plinskog štednjaka i upute za montažu za plinske ploče za kuhanje propisuju veći razmak, potrebno je uzeti u obzir veći razmak.

Dimenzije uređaja	mm
Visina	396
Širina	795
Dubina	365
Visina kamina (može se izvući)	669

Tablica 7 Dimenzije uređaja



Slika 10 Dimenzije uređaja

11.3Montaža u načinu rada za odlazni zrak

U načinu rada za odlazni zrak usisani zrak čisti se kroz filtar za mast i nakon toga se preko kanala za odlazni zrak odvodi van. Zbog toga se uvijek pobrinite za dovoljnu količinu ulaznog zraka.

⚠ OPASNOST

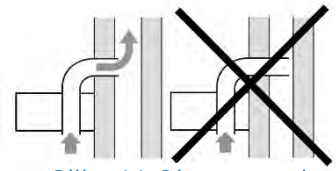
OPASNOST ZA ŽIVOT!

Odlazni zrak nemojte uvoditi u dimnjak za dim ili ispušni plin. Uvođenje odlaznog zraka u okno koje služi za ventilaciju prostora za postavljanje ognjišta nije dopušteno. Plinovi izgaranja koji su usisani natrag mogu dovesti do trovanja.

- Napu nemojte smije spajati s drugim odvodnim kanalima na kojima su već instalirani drugi uređaji koji rade pomoću izvora energije različitih od struje (npr. bojler, plinski štednjaci itd.).
- Za odvođenje odlaznog zraka načelno je potrebno poštivati zakonske propise.
- Na temelju građevinskih propisa za pojedine zemlje zajednički pogon napa i ognjišta povezanih s kaminom kao što su peći na ugljen ili ulje i plinski grijači u istom prostoru podliježe određenim ograničenjima.

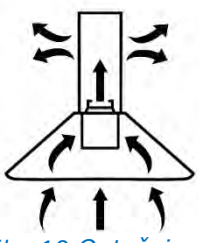
Odlazni zrak odvodi se u okno za zrak ili prema van.

- Pri priključivanju na okno za zrak crijevo za odlazni zrak ne smije predaleko zadirati u okno.
- Pri odvođenju odlaznog zraka prema van preporučljivo je s vanjske strane postaviti zaklopku za ventilaciju (nije sadržana u opsegu isporuke).



Slika 11 Okno za zrak

11.4Montaža u načinu rada za optočni zrak



Slika 12 Optočni zrak

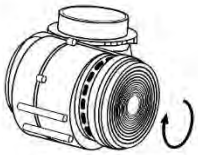
Za način rada za optočni zrak potrebna je ugradnja filtara za aktivni ugljen. Kad je ugrađen filtar za aktivni ugljen, smanjuje se učinak odlaznog zraka.
Usisani zrak odvodi se najprije preko filtra za mast i nakon toga preko dodatnog filtra za aktivni ugljen, a pročišćeni zrak ponovo se ispušta u prostor kuhinje. Otvori za izlaženje zraka na kaminu moraju biti otvoreni kako bi pročišćeni zrak mogao nesmetano izlaziti u prostor.
Unutarnje okno kamina ove nape mora stršati iznad vanjskog okna kamina tako da pročišćeni zrak nesmetano može izlaziti kroz otvore za izlaženje zraka.
U načinu rada za optočni zrak potrebno je ukloniti uspornu zaklopku budući da u protivnom napa ne funkcionira.

Umetanje filtra za aktivni ugljen

1. Izvadite filtar za mast pritiskanjem zatvarača u suprotnom smjeru; prema potrebi još jednom očistite.

Slika 13 Otpuštanje filtra za mast

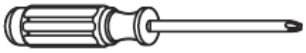
2. Filtar za aktivni ugljen umetnite u obje strane i okrenite dok se ne uglavi.
3. Provjerite je li filtar za aktivni ugljen čvrsto montiran.



Slika 14 Pričvršćivanje filtra za aktivni ugljen

➢ Filtri za aktivni ugljen izborni su i mogu se naručiti u službi za korisnike[7].

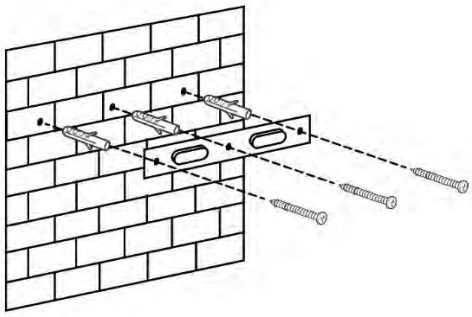
11.5Montaža na zid

Potrebni alat	Naziv
	Bušilica
	Križni odvijač
	Krojački metar
	Izolacijska vrpca

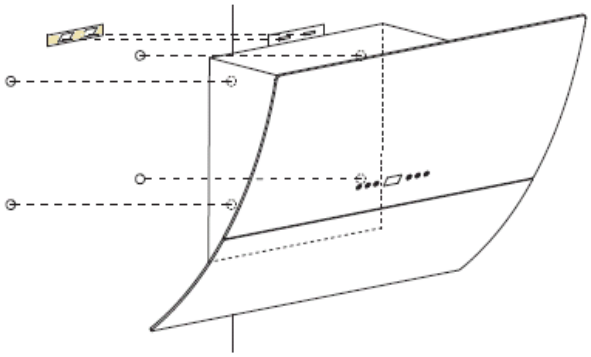
Tablica 8 Potreban alat

[7] Služba za korisnike tel. +49 2944 9716-791

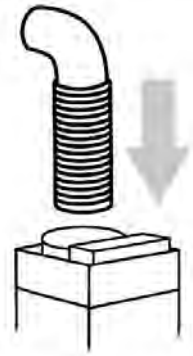
1. Postavite zidni držač na zid i označite 3 izbušene rupe.
2. Izbušite tri rupe u zidu (3x8 mm).
3. Fiksirajte zatike.
4. Montirajte zidni držač pomoću 3 vijka (ST4x30 mm).



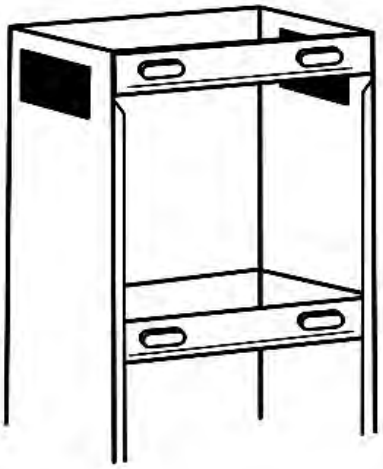
5. Objesite napu na zidni držač i čvrsto držite.
6. Označite izbušene rupe.
7. Izbušite četiri rupe u zidu.
8. Fiksirajte zatike.
9. Objesite napu na zidni držač.
10. Montirajte pomoću 4 vijka.



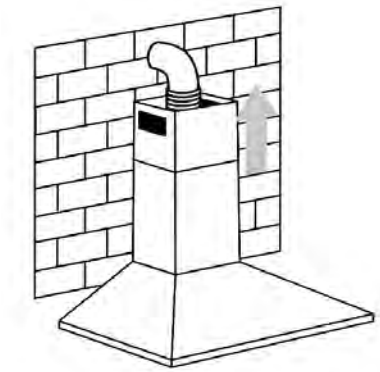
11. Pričvrstite poklopac za ispuštanje zraka u nastavak za odlazni zrak na napi (ako već nije prethodno montiran).
12. Montirajte crijevo za odlazni zrak na nastavak za odlazni zrak. Crijevo za odlazni zrak sadržano je u opsegu isporuke.



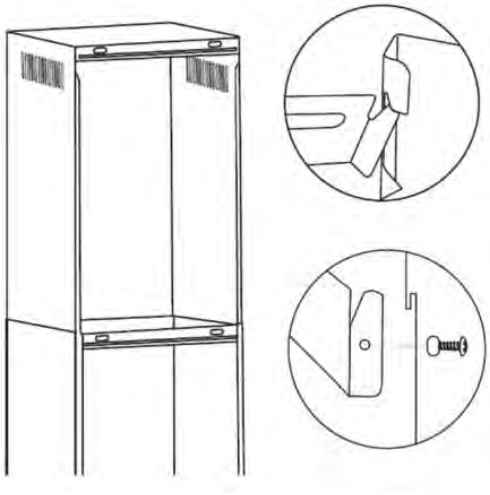
13. Za montažu gornjeg i srednjeg držača kamina povucite okomitu liniju prema gore.
14. Označite rupe za držače, izbušite rupe 8 mm i umetnite zatike.
15. Vijkom pričvrstite držače.
16. Postavite donji zaslon za kamin na napu.
17. Povežite donji zaslon za kamin sa srednjim držačem kamina koji je već montiran na zid.



18. Umetnite gornji kamin u donji kamin.
19. Izvucite gornji kamin dok ne bude dosegnuta željena visina.



20. Za montažu unutarnjeg zaslona za kamin postoje dvije mogućnosti:
Objesite vanjski i unutarnji zaslon za kamin u držače (sl. 1).
ili
Pričvrstite unutarnji zaslon za kamin pomoću 2 vijka sa svake strane na držač (sl. 2). Objesite vanjski zaslon za kamin u držač.



Sl. 1

Sl. 2

12 Puštanje u pogon

Uključite napu na početku svakog postupka kuhanja i ponovno isključite nekoliko minuta nakon završetka kuhanja. Na taj način se najučinkovitije uklanjaju mirisi tijekom kuhanja.

⚠ OPASNOST

OPASNOST OD GUŠENJA!
OPASNOST OD POŽARA!

Uvijek se pobrinite za dovoljno prozračivanja u prostoru ako se napa koristi zajedno s plinskim štednjacima ili drugim uređajima koje pokreće tekuće gorivo. Napu uvijek puštajte u pogon s filtrom za mast. Masti ili ulja mogu se lako zapaliti pri pregrijavanju. Zbog toga neprekidno nadgledajte pripremu namirnica.

- Rad nije dopušten iznad ognjišta na ugljen ili drvo.
- Nemojte flambirati namirnice ispod nape.
- Nemojte otvarati dovod plina za plinske ploče za kuhanje dokle god se na ploči za kuhanje ne nalazi posuđe za kuhanje.
- Redovito čistite ili mijenjajte filtar.

12.1Upravljački zaslon

Simbol tipke	Funkcija
	UKLJUČENO/ISKLJUČENO Tipka za uključivanje i isključivanje uređaja.
	Smanjivanje stupnja ventilatora Tipka za smanjivanje stupnja ventilatora.
	Povećavanje stupnja ventilatora Tipka za povećavanje stupnja ventilatora.
	Vrijeme zaustavljanja Postavljanje vremena zaustavljanja od 1 do 9 minuta. Napa nastavlja raditi na najnižem stupnju i nakon toga se automatski isključuje. Uključite napu i držite tipku „Vrijeme zaustavljanja" pritisnutom 3 sekunde dok digitalni prikaz ne počne treperiti. Postavite vrijeme u minutama pomoću tipke „Smanjivanje" ili „Povećavanje". Ponovo pritisnite tipku „Vrijeme zaustavljanja" kako biste spremili postavku. Nemojte pritiskati tipku tijekom 10 sekundi kako biste automatski spremili zadnju izmjenu.
	Rasvjeta Tipka za uključivanje i isključivanje rasvjete.

- Digitalni prikaz tijekom rada nape isključuje se nakon 2 minute. Ako pritisnete neku tipku, prikaz ponovo zasvijetli.

13 Održavanje i njega

Redovito održavanje i njega produljuje vijek trajanja uređaja.

⚠ UPOZORENJE

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Tijekom čišćenja/održavanja uređaj ne smije biti priključen na električnu mrežu. Prije radova čišćenja i održavanja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač ili isključite odnosno odvrnite osigurač.
Nikad nemojte čistiti uređaj parnim čistačima ili visokotlačnim čistačima. Vlaga bi mogla dospjeti u električne komponente.

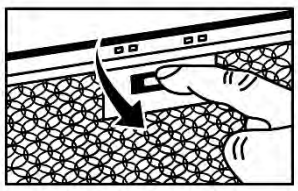
- Vruća para može dovesti do oštećenja plastičnih dijelova.
- Uređaj mora biti suh prije puštanja u pogon.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje koja grebu.
- Nemojte oštrim predmetima zadirati u zaštitnu rešetku motora ili u druge električne dijelove.
- Nikad nemojte provjeravati stanje filtra dok napa radi.
- Napu puštajte u pogon samo uz aktiviranu svjetiljku kako biste smanjili rizik od strujnog udara.

⚠ OPREZ

OPASNOST OD OPEKLINA

Tijekom čišćenja namjestite temperaturu vode tako da ne postoji opasnost od opeklina.

13.1Čišćenje uređaja



Iz higijenskih razloga redovito čistite napu. Koliko često je potrebno čišćenje, određuje se prema pogonskim satima i korištenju.

1. Pritisnite zatvarač kasete metalnog filtra prema dolje.
2. Oprezno uklonite kasetu metalnog filtra.
3. Unutarnje i vanjsko kućište uključujući upravljački zaslon čistite mekom vlažnom krpom i toplom lužinom sredstva za pranje. Upotrebljavajte blaga sredstva za pranje. Nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje, četke ili pijesak za ribanje!
4. Osušite mekom krpom.
5. Ponovo umetnite kasetu metalnog filtra.
6. Nakon čišćenja priključite uređaj na električnu mrežu.

13.2Čišćenje filtra za mast

Metalni filtar za mast redovito čistite svakog mjeseca. Koliko često je potrebno čišćenje, određuje se prema pogonskim satima i korištenju.

⚠ UPOZORENJE

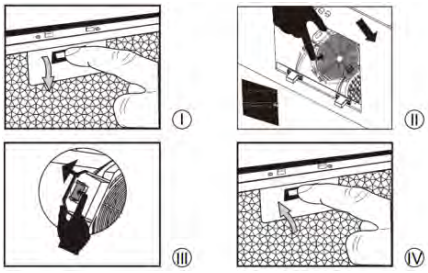
Opasnost od požara!

Pridržavajte se intervala za zamjenu filtra i čišćenje. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara zbog taloženja masti.

1. Pritisnite zatvarač kasete metalnog filtra prema dolje.
2. Oprezno izvadite kasetu metalnog filtra.
3. Namočite filtar u toploj lužini sredstva za pranje i očistite ga. Nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje, četke ili pijesak za ribanje.
4. Temeljito isperite toplom vodom i pustite da se osuši.
5. Ponovo umetnite kasetu metalnog filtra.
6. Priključite uređaj na opskrbu strujom.

Nakon nekoliko postupaka čišćenja boja metalnog filtra može se promijeniti. To je sasvim normalan proces i ne može dovesti do zamjene filtra pod jamstvom. To ni u kojem slučaju nema negativan utjecaj na funkcionalnost nape.

13.3Zamjena filtra za aktivni ugljen



Ovisno o korištenju nape u načinu rada za optočni zrak potrebno je mijenjati filtre za aktivni ugljen svakih pola godine, najmanje jednom godišnje.
Ovaj filtar nemojte prati ili ponovo upotrebljavati!
Kako biste zajamčili besprijekorno prihvaćanje mirisa, obujam aktivnog ugljena mora biti prilagođen snazi zraka nape. Visoka kvaliteta aktivnog ugljena pri normalnom korištenju jamči napi učinkovito prihvaćanje kuhinjskih mirisa. Zbog toga upotrebljavajte samo originalne filtre i redovito ih zamjenjujte.

1. Odvojite uređaj od električne mreže.
2. Pritisnite zatvarač kasete metalnog filtra prema dolje (I).
3. Oprezno uklonite kasetu metalnog filtra (II).
4. Odvrnite filtar za aktivni ugljen, izvadite ga i zbrinite zajedno s kućnim otpadom.
5. Postavite nove filtre za aktivni ugljen s obje strane motora.
6. Pritisnite filtre na plastične nosove i okrenite ih u smjeru kazaljke na satu dok se ne uglave (III).
7. Ponovo ispravno umetnite metalne filtre (IV).
8. Priključite uređaj na opskrbu strujom.

13.4Zamjena rasvjete

Žarulje uređaja zamijenite istim tipom žarulja.

⚠ UPOZORENJE

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Prije zamjene rasvjete isključite uređaj i izvucite mrežni utikač ili isključite odnosno odvrtite osigurač.

⚠ OPREZ

OPASNOST OD OPEKLINA

Isključite rasvjetno sredstvo tek nakon isključivanja uređaja i nakon potpunog hlađenja rasvjetnog sredstva.

Rasvjetno sredstvo ne prekrivajte toplinskom izolacijom ili drugim materijalom.

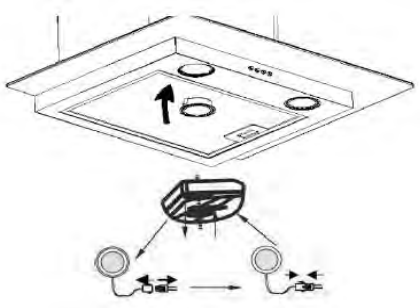
⚠ UPOZORENJE

OPASNOST OD OZLJEDA!

Svjetlo LED žarulja vrlo je blještavo i može oštetiti oči. Nemojte gledati u uključene LED žarulje dulje od 60 sekundi.

Podaci o rasvjeti: 220 – 240 V, maks. 1,5 W

Verzija: E 14



1. Odvojite uređaj od električne mreže.
2. Za zamjenu rasvjetnog sredstva uklonite jedinicu filtra.
3. Neispravna rasvjetna sredstva okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i izvadite.
4. Nemojte izravno prstima dodirivati novu rasvjetu; za uvrtanje koristite čistu krpu.
5. Pažljivo čvrsto utaknite nova rasvjetna sredstva u držač rasvjetnog sredstva i okrenite u smjeru kazaljke na satu.
6. Oprezno ponovo umetnite jedinicu filtra u napu.
7. Ponovo priključite uređaj na opskrbu strujom.

➢ Module LED naručite u službi za korisnike[8].

[8] Služba za korisnike tel. +49 2944 9716-760

13.5Stavljanje uređaja izvan pogona

Za isključivanje uređaja izvucite mrežni utikač ili isključite odnosno odvrtite osigurač.

13.6Smanjivanje utjecaja na okoliš

- Prilagodite stupnjeve ventilatora intenzitetu isparavanja tijekom kuhanja.
- Pazite na dovoljnu količinu ulaznog zraka pri radu nape.
- Pridržavajte se razmaka između gornjeg ruba štednjaka i donjeg ruba nape sukladno uputama za montažu kako biste postigli optimalan učinak.
- Filtar (filtar za mast/filtar za mirise) čistite odnosno zamjenjujte u redovitim razmacima.
- Isključite napu nakon postupka kuhanja.
- Kod napa s vremenom zaustavljanja aktivirajte tu funkciju.
- Isključite rasvjetu nakon kuhanja.

14 Otklanjanje grešaka

⚠ UPOZORENJE

Neka popravke električnih uređaja provodi isključivo za to kvalificirano električarsko stručno osoblje. Pogrešno odnosno nestručno proveden popravak može uzrokovati opasnosti za korisnika i dovodi do gubitka prava na jamstvo.

Smetnja	**Mogući uzrok**	Mjere
Rasvjeta ne funkcionira.	Rasvjeta je neispravna.	Zamijenite rasvjetu (vidi poglavlje 4.4).
Uređaj ne funkcionira.	Utikač nije utaknut.	Priključite uređaj na strujnu mrežu. Provjerite je li mrežni utikač pravilno utaknut u utičnicu.
	Nestanak struje	Provjerite funkcionira li opskrba strujom i jesu li osigurači netaknuti.
Napa radi, ali isparavanja u kuhinji se zadržavaju.	Filtar je zaprljan.	Očistite odnosno zamijenite filtar (vidi Poglavlje 4).
	U načinu rada za odlazni zrak:	provjerite crijevo za odlazni zrak. Svaki kut skraćuje učinak odlaznog zraka.

15 Služba za korisnike

Ako nije moguće otkloniti smetnju na temelju prethodno navedenih napomena, nazovite službu za korisnike. U tom slučaju ne provodite sami daljnje radove, prvenstveno na električnim dijelovima uređaja.

- Posjet tehničara iz službe za korisnike u slučaju pogrešnog upravljanja ili jedne od opisanih smetnji i tijekom razdoblja garancije nije besplatan.

Nadležna služba za korisnike:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / NJEMAČKA

Telefon za korisnike

za Belgiju, Nizozemsku, Luksemburg	+49 2944 9716-760
Beneluks:	+492944-9716790
Ostali:	+492944-9716733
E-pošta:	kontakt@egs-gmbh.de
Internetska stranica:	www.egs-gmbh.de

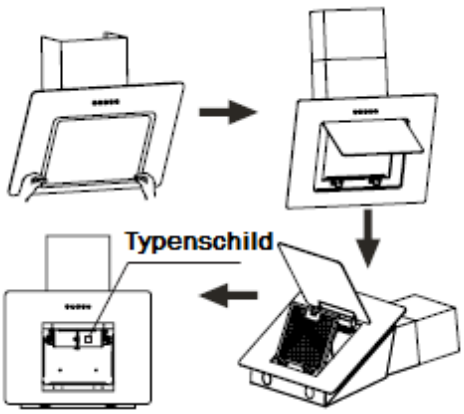
Nalozi za popravak mogu se unijeti i preko interneta.

Potrebni su sljedeći podaci kako bi se nalog za popravak mogao obraditi:

1) Model
2) Verzija
3) Batch
4) EAN

i potpuna adresa, broj telefona i opis greške.

Podaci specifični za uređaj navedeni su na tipskoj pločici koja se nalazi u unutrašnjosti uređaja iza jedinice filtra nape.



16 Uvjeti jamstva

Uvjeti jamstva

Kao kupcu odabranog uređaja imate pravo na zakonska jamstva iz kupoprodajnog ugovora s vašim trgovcem. Dodatno vam odobravamo jamstvo uz sljedeće uvjete:

Trajanje učinka

Jamstvo istječe 24 mjeseca od datuma kupnje (potrebno je predočiti dokaz o kupnji). Tijekom prvih 6 mjeseci služba za korisnike besplatno otklanja nedostatke na uređaju. Preduvjet je da je uređaj dostupan za popravke bez posebnog troška. Tijekom sljedećih 18 mjeseci kupac je obvezan dokazati da je nedostatak postojao već pri isporuci.
Za komercijalnu uporabu (npr. u hotelima, kantinama) ili zajedničko korištenje nekoliko kućanstava jamstvo vrijedi 12 mjeseci od datuma kupnje (potrebno je predočiti dokaz o kupnji). Tijekom prvih 6 mjeseci služba za korisnike besplatno otklanja nedostatke na uređaju. Preduvjet je da je uređaj dostupan za popravke bez posebnog troška. Tijekom sljedećih 6 mjeseci kupac je obvezan dokazati da je nedostatak postojao već pri isporuci.
Korištenjem jamstva jamstvo se ne produljuje ni za uređaj ni za novougrađene dijelove.

Opseg otklanjanja nedostataka

Unutar navedenih rokova otklanjamo sve nedostatke na uređaju koji se dokazivo mogu svesti na manjkavo izvođenje ili greške u materijalu. Zamijenjeni dijelovi prelaze u naše vlasništvo.

Isključeni su:

normalno trošenje, namjerno oštećenje ili oštećenje zbog nemara, šteta nastala nepridržavanjem uputa za uporabu, neispravnim postavljanjem odnosno montažom ili priključivanjem na pogrešni mrežni napon, šteta zbog kemijskog odnosno elektrotermičkog utjecaja ili uslijed drugih nenormalnih uvjeta okoline, oštećenja stakla, laka ili emajla i eventualno razlike u boji te neispravne žarulje.
Također su isključeni nedostaci na uređaju koji se mogu svesti na oštećenja tijekom transporta. Ne pružamo usluge i kad su – bez našeg posebnog, pisanog odobrenja – neovlaštene osobe provodile radove na odabranom uređaju ili kad su upotrijebljeni dijelovi stranog porijekla. To ograničenje ne vrijedi za besprijekorne radove koje je kvalificirana stručna osoba provela pomoću naših originalnih dijelova za prilagođavanje uređaja tehničkim zaštitnim propisima neke druge zemlje EU-a.

Područje valjanosti

Naše jamstvo vrijedi za uređaje koji su nabavljeni u nekoj zemlji EU-a i koji se upotrebljavaju u Saveznoj Republici Njemačkoj ili Austriji.
Za uređaje koji su nabavljeni u nekoj zemlji EU-a i dovezeni u neku drugu zemlju EU-a usluge se pružaju u sklopu uvjeta jamstva uobičajenih za dotičnu zemlju. Obveza za pružanje jamstva postoji samo ako uređaj odgovara tehničkim propisima zemlje u kojoj je pravo na jamstvo učinjeno važećim.

Za naloge za popravak izvan razdoblja jamstva vrijedi:

- Ako se uređaj popravlja, računi popravka odmah dospijevaju i potrebno ih je platiti bez odgode.
- Ako se uređaj provjerava odnosno ako se započeti popravak ne provede do kraja, služba za korisnike obračunava paušale za dolazak i rad.
- Savjetovanje koje provodi naš centar za savjetovanje korisnika je besplatno (vidi poglavlje Služba za korisnike).

17 Tehnički podaci

MODEL		WHK80-01-BL
Grupa proizvoda		Napa
Impulsna sklopka		peterostruka
Električni priključak Napon/frekvencija	 V/Hz	 220-240 / 50
Potrošnja energije	W	73
Snaga žarulja	W	2x1,5 (LED)
Dimenzije, nezapakirana Napa	ŠxDxV mm	795x365x396
Kamin se može izvući maks. Visina uključujući napu	mm	396 – 669 1065
Nastavak za odlazni zrak Ø	cm	15
Težina, neto	kg	19
EAN br.	crna	4016572022650
Aluminijski filtar Br. art. EAN	Komad	1 1010201 4016572022834
Filtar za aktivni ugljen, izborni Br. art. EAN	Komad	2 1010170 4016572018516

Zadržano pravo na tehničke izmjene.

Sve podatke specifične za uređaj s energetske etikete proizvođač uređaja je utvrdio prema mjernim postupcima normiranima diljem Europe u laboratorijskim uvjetima. Oni su utvrđeni u normi EN 61591. Stvarna potrošnja energije uređaja u kućanstvu ovisi o mjestu postavljanja i o ponašanju korisnika te zbog toga može biti i veća od vrijednosti koje je proizvođač uređaja utvrdio pod normiranim uvjetima.

CE sukladnost

Ovaj uređaj u trenutku svog uvođenja na tržište odgovara zahtjevima koji su utvrđeni u Direktivi 2014/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na elektromagnetsku kompatibilnost i Direktivi 2014/35/EU o stavljanju na raspolaganje na tržištu električne opreme namijenjene za uporabu unutar određenih naponskih granica.
Ovaj uređaj označen je oznakom CE i raspolaže izjavom o sukladnosti koja se može dobiti na uvid kod nadležnih uprava za nadzor tržišta.

18 Zbrinjavanje

Zbrinjavanje ambalaže

Zbrinjavajte ambalažu tako da odvajate različite vrste materijala. Ljepenku i karton odložite u stari papir, a folije u reciklažu.

Zbrinjavanje uređaja

Uređaj je označen ovdje prikazanim simbolom, prema normi Direktive 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi.

Ta direktiva doprinosi propisnom zbrinjavanju uređaja i sabiranju sekundarnih sirovina.

Stari uređaji ne smiju u kućni otpad!

Svaki potrošač je zakonski obvezan zbrinjavati stare uređaje odvojeno od kućnog otpada.

Radi izbjegavanja negativnih utjecaja na okoliš stare uređaje predajte na stručnu reciklažu na prodajnom mjestu ili na komunalnom sabirnom mjestu.

Prije zbrinjavanja učinite stare uređaje neupotrebljivima:

- izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Odvojite utikač od mrežnog kabela.

Djeca često ne mogu prepoznati opasnosti koje prijete pri rukovanju kućanskim aparatima. Pobrinite se za potreban nadzor i nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem.

Úvod

Pred uvedením prístroja do prevádzky bezpodmienečne pozorne prečítajte pokyn k používaniu. Obsahuje dôležité bezpečnostné upozornenia pre inštaláciu, prevádzku a údržbu prístroja. Správna obsluha podstatne prispieva k efektívnemu využívaniu energie a minimalizuje spotrebu energie v prevádzke.

Neodborné používanie prístroja môže byť nebezpečné, zvlášť pre deti.

Pokyn k používaniu uschovajte na neskoršie nahliadnutie a postúpte prípadným nasledujúcim majiteľom. V prípade otázok k témam, ktoré v tomto pokynu k používaniu nie sú pre vás dostatočne podrobne opísané alebo keď si želáte nový pokyn k používaniu, sa skontaktujte so zákazníckym servisom[9] Nemecko.

Výrobca neustále pracuje na ďalšom vývoji všetkých typov a modelov. Preto si vyhradzujeme zmeny vo forme, vybavení a technike.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený na používanie v súkromnej oblasti/domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné účely alebo inak ako je opísané v tomto pokyne k používaniu, výrobca nepreberá žiadne ručenie za prípadné škody.

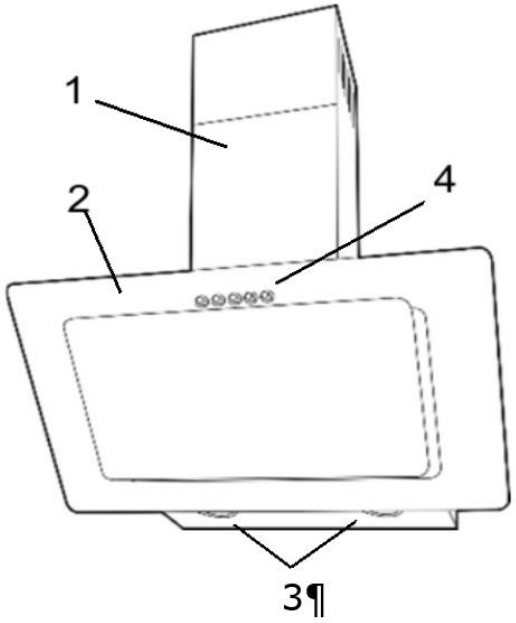
Prestavby alebo zmeny na prístroji z bezpečnostných dôvodov nie sú dovolené.

[9] Zákaznícky servis Tel. +49 2944 9716-760

Spoznanie prístroja

Rozsah dodávky

1x prístroj
2x komínové clony 400 mm s nástenným držiakom a držiakmi komínovej clony
1x kryt výpustu vzduchu
1x materiál príslušenstva
1x hadica odpadového vzduchu s Ø 153 mm, dĺžka 1,5 m
1x pokyn k používaniu



Obrázok 15 Spoznanie prístroja

Označenie

1) Komín
2) Teleso
3) Osvetlenie
4) Ovládacie tlačidlá

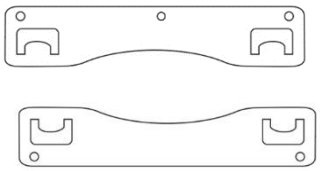
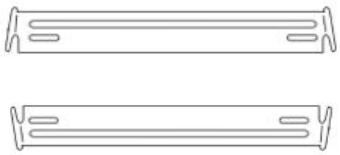
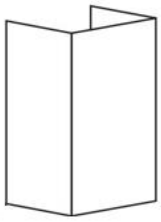
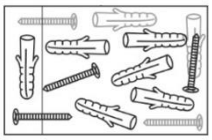
Keď kryt výpustu vzduchu chýba v rozsahu dodávky, skontrolujte, či je už namontovaný v hrdle odpadového vzduchu.

V rozsahu dodávky nie je zahrnutý:

- Aktívny uhlíkový filter pre prevádzku obehového vzduchu, voliteľne (Možnosť objednania v zákazníckom servise[10])
- Hadica odpadového vzduchu pre prevádzku odpadového vzduchu

[10] Zákaznícky servis tel. +49 2944 9716-760

Príslušenstvo na zabudovanie

Obrázok	**Počet**	**Označenie**
	1x	Hadica odpadového vzduchu
	1x	Kryt výpustu vzduchu
	1x	Nástenný držiak
	2x	Držiaky komínovej clony
	2x	Komínové clony
	1x	Montážny materiál

Tabuľka 9 Príslušenstvo

19 K vašej bezpečnosti

Pre bezpečné a odborné používanie si starostlivo prečítajte pokyn k používaniu a ďalšie podklady priložené k výrobku a uschovajte ich na neskoršie použitie. Všetky bezpečnostné upozornenia v tomto pokyne k používaniu sú opatrené výstražným symbolom. Upozorňujú včas na možné nebezpečenstvá. Tieto informácie si bezpodmienečne prečítajte a dodržiavajte ich.

Vysvetlenie bezpečnostných upozornení

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá pri nedodržiavaní vedie k smrti alebo ťažkým zraneniam!

⚠ VAROVANIE

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá pri nedodržiavaní môže viesť k smrti alebo ťažkým zraneniam!

⚠ OPATRNE

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá pri nedodržiavaní môže viesť k ľahkým alebo miernym zraneniam!

POZOR

Označuje situáciu, ktorá pri nedodržiavaní vedie k vecným škodám.

NEBEZPECENSTVO ZASAHU ELEKTRICKÝM PRUDOM!

NEBEZPECENSTVO OBARENIA!

NEBEZPECENSTVO POZIARU!

- ➢ Informácie a pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať.
- • Označuje výpočet.
- ✓ Označuje kroky skúšky za sebou.
- **1.** Označuje pracovné kroky za sebou.
- → Opisuje reakciu prístroja na pracovný krok

19.1Bezpečnosť a zodpovednosť

Bezpečnosť detí a osôb s obmedzenými schopnosťami

⚠ NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!

Časti balenia (napr. fólie, Styropor) môžu byť pre deti nebezpečné. Obalový materiál držte mimo dosahu detí.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností, iba vtedy áno, ak na ne dohliada osoba kompetentná pre ich bezpečnosť alebo ak im udeľuje pokyny ako používať prístroj. Dohliadajte na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú hrať s prístrojom.

19.2Bezpečnosť a výstrahy

⚠ NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPECENSTVO ZASAHU ELEKTRICKÝM PRUDOM!

Zástrčku pri strkaní a vyťahovaní nechytajte nikdy za elektrický kábel vlhkými alebo mokrými rukami.

- Prístroj montujte a pripájajte iba podľa údajov pokynu k používaniu.
- V núdzovom prípade ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Zástrčku zo zásuvky neťahajte za kábel.
- Pred každým zásahom čistenia alebo údržby vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Poškodený napájací kábel nechajte bezodkladne vymeniť prostredníctvom dodávateľa, odborného predajcu alebo zákazníckeho servisu.
- Keď sú kábel alebo zástrčka poškodené, prístroj viac nepoužívajte.
- Okrem čistiacich a údržbárskych prác, opísaných v tomto pokyne k používaniu, nevykonávajte na prístroji žiadne zásahy.

20 Montáž

20.1Vybalenie prístroja

Obal musí byť nepoškodený. Prístroj skontrolujte vzhľadom na škody spôsobené prepravou. Poškodený prístroj v žiadnom prípade nepripájajte. V prípade poškodenia sa obráťte na dodávateľa.

Odstránenie prepravnej ochrany

⚠ OPATRNE

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Lepiace pásiky neoddeľujte ostrým predmetom, napr. nožom na koberce. Môžu vzniknúť poranenia.
Prístroj je pri preprave chránený. Odstráňte všetky obalové fólie a lepiace pásky. Zvyšky lepidla odstráňte pomocou čistiaceho benzínu Odstráňte všetky lepiace pásky a časti obalu tiež z vnútra prístroja.

⚠ OPATRNE

Prístroj prepravujte iba zabalený, aby ste zabránili poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám.
Uschovajte originálnu kartónovú škatuľu a obalové výlisky. Prístroj prepravujte iba v originálnom obale.

20.2Príprava prístroja na montáž

Odsávač pár je možné použiť ako v prevádzke odpadového vzduchu, tak aj v prevádzke obehového vzduchu.

⚠ VAROVANIE

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU PRÚDOM!

Montážne práce a elektrickú kabeláž nechajte realizovať iba odborníkom elektrikárom v zhode so všetkými predpismi a normami platnými vo vašej krajine, vrátane opatrení požiarnej ochrany.

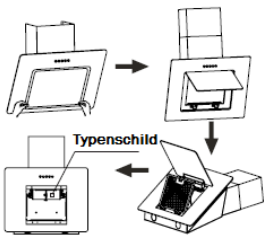
- Nesprávne pripojenie môže viesť k zničeniu výkonovej elektroniky.
- Pripojovacie údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi napájacej siete.
- Prístroj pripájajte iba cez zásuvku s ochranným kontaktom, uzemnenú podľa predpisov.

- ➢ Pripojovacie údaje nájdete na typovom štítku a v kapitole „Technické údaje" tohto pokynu k používaniu.
- ➢ Otvorte odsávač pár a vyberte filtračnú kazetu.
- ➢ Typový štítok sa nachádza vo vnútri prístroja.

⚠ OPATRNE

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Odsávač pár montujte vo dvojici.
- Pri vŕtaní do steny alebo stropu vopred skontrolujte, že sa na tomto mieste nenachádzajú žiadne elektrické vedenia alebo zahnuté rúry a potrubia.
- Používajte iba montážny materiál, ktorý je vhodný pre charakter stropov a stien.



Obrázok 16 Typový štítok

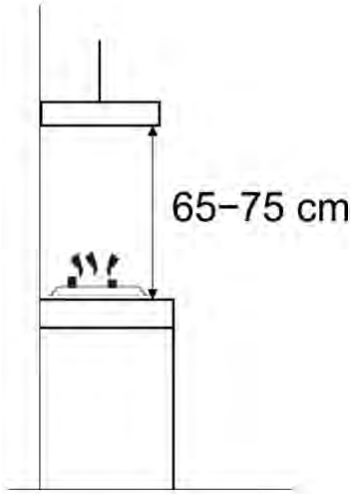
Pred montážou odsávača pár namontujte na telese hrdlo odpadového vzduchu. Na upevnenie hrdla odpadového vzduchu na telese použite dodané skrutky. Dlhšie skrutky by mohli poškodiť vnútornú kabeláž. Pri nedodržiavaní tohto pokynu neexistuje žiadny nárok na ručenie.

Prístroj

- umiestnite tak, aby bola sieťová zástrčka prístupná. Elektrický kábel nezovierajte ani nepoškodzujte.
- nepripájajte na elektrickú sieť k viacnásobným zásuvkám alebo predlžovacím káblom.
- neprevádzkujte na voľnom priestranstve.
- namontujte podľa predpísaných minimálnych odstupov.

Minimálne odstupy

Pri montáži odsávača pár je nutné dodržať nasledujúce minimálne odstupy od hornej hrany dosky sporáka až po spodnú hranu odsávača pár:



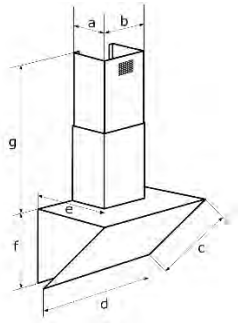
	Odstup
Elektrický sporák	650 mm
Plynový sporák	700 mm
maximálne	750 mm

Tabuľka 10 Minimálne odstupy

- Ak sa odsávač pár namontuje nad plynovým sporákom a návod na montáž pre dosku plynového sporáka predpisuje väčší odstup, tak treba zohľadniť väčší odstup.

Rozmery prístroja	mm
Výška	396
Šírka	795
Hĺbka	365
Výška komína (možnosť vytiahnutia)	669

Tabuľka 11 Rozmery prístroja



Obrázok 17 Rozmery prístroja

20.3Montáž v prevádzke odpadového vzduchu

Pri prevádzke odpadového vzduchu sa nasávaný vzduch čistí cez tukový filter a potom sa vedie cez kanál odpadového vzduchu na voľné priestranstvo. Preto sa vždy postarajte o dostatočný prívodný vzduch.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

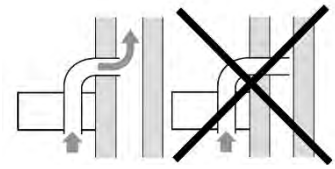
NEBEZPECENSTVO OHROZENIA ZIVOTA!

Odpadový vzduch nezavádzajte do komína na dym alebo spaliny. Zavedenie odpadového vzduchu do šachty, ktorá slúži na odvetrávanie priestorov inštalácie kúrenísk, nie je dovolené. Spätne nasávané spaľovacie plyny môžu viesť k otravám.

- Preto odsávač pár nespájajte s inými odťahovými kanálmi, na ktorých sú už inštalované iné prístroje, ktoré sa prevádzkujú s inými zdrojmi energie ako elektrický prúd (napr. bojlery, plynové sporáky atď.).
- Pre vedenie odpadového vzduchu je zásadne nutné dodržať úradné predpisy.
- Na základe stavebných predpisov jednotlivých krajín spoločná prevádzka odsávačov pár a kúrenísk viazaných na komín, ako pece na uhlie alebo olej a plynové vykurovacie zariadenia, v jednej miestnosti podlieha určitým obmedzeniam.

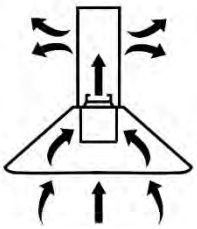
Odpadový vzduch sa vedie do vzduchovej šachty alebo smerom von.

- Pri pripojení na vzduchovú šachtu nesmie hadica odpadového vzduchu siahať príliš ďaleko do šachty.
- Pri vedení odpadového vzduchu smerom von sa odporúča na vonkajšej strane umiestniť vetraciu klapku (nie je súčasťou dodávky).



Obrázok 18 Vzduchová šachta

20.4Montáž v prevádzke obehového vzduchu

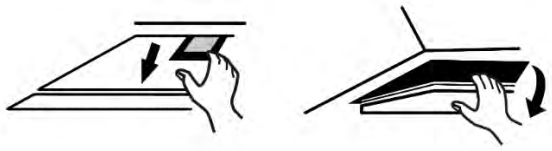


Obrázok 19 Obehový vzduch

Pre prevádzku obehového vzduchu je potrebné zabudovanie aktívnych uhlíkových filtrov. Keď je aktívny uhlíkový filter zabudovaný, zníži sa výkon odpadového vzduchu.
Nasatý vzduch sa najprv vedie cez tukový filter a potom cez prídavný aktívny uhlíkový filter a vyčistený sa odovzdá znova do kuchynského priestoru. Otvory výstupu vzduchu na komíne musia byť otvorené, aby vyčistený vzduch mohol bez prekážok prúdiť do miestnosti.
Vnútorná komínová šachta tohto odsávača pár musí natoľko vyčnievať nad vonkajšiu komínovú šachtu, že vyčistený vzduch môže cez otvory výstupu vzduchu prúdiť bez prekážok.
V prevádzke obehového vzduchu sa musí klapka zabraňujúca spätnému prúdeniu odstrániť, pretože inak odsávač pár nefunguje.

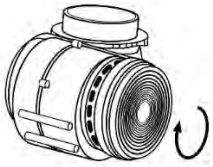
Vloženie aktívneho uhlíkového filtra

1. Tukový filter vyberte tlačením proti uzáveru; v prípade potreby ho ešte raz vyčistite.



Obrázok 20 Uvoľnenie tukového filtra

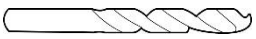
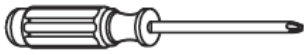
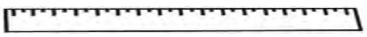
2. Aktívny uhlíkový filter vložte do obidvoch strán a otočte, až zaskočí.
3. Skontrolujte, či je aktívny uhlíkový filter pevne namontovaný.



Obrázok 21 Upevnenie aktívneho uhlíkového filtra

- Aktívne uhlíkové filtre sú voliteľná výbava a môžete ich objednať v zákazníckom servise [11].

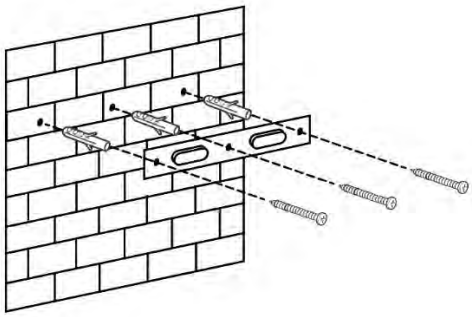
20.5Montáž na stenu

Potrebný nástroj	**Označenie**
	Vrták
	Krížový skrutkovač
	Meracie pásmo
	Izolačná páska

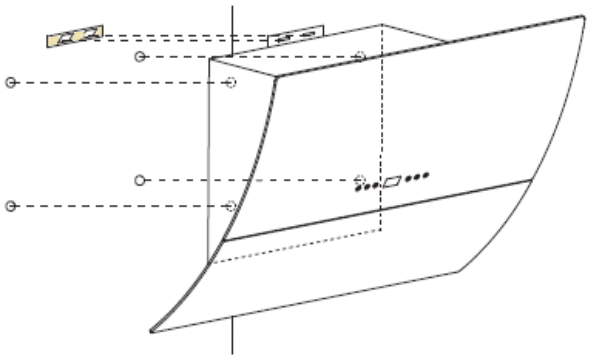
Tabuľka 12 Potrebný nástroj

[11] Zákaznícky servis tel. +49 2944 9716-760

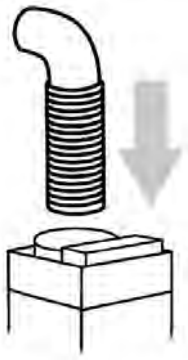
1. Nástenný držiak podržte na stene a označte 3 vŕtané diery.
2. Vyvŕtajte do steny tri diery (3x8 mm).
3. Zaistite hmoždinky.
4. Nástenný držiak namontujte pomocou 3 skrutiek (ST4x30 mm).



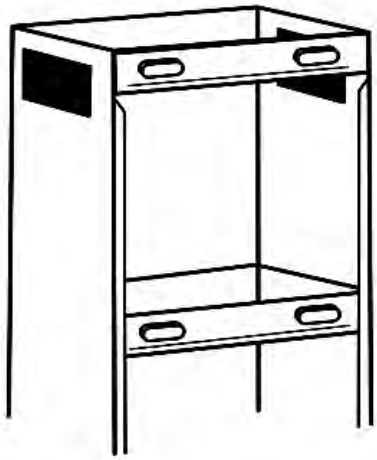
5. Odsávač pár zaveste na nástenný držiak a dobre ho podržte.
6. Označte vŕtané diery.
7. Vyvŕtajte do steny štyri diery.
8. Zaistite hmoždinky.
9. Odsávač pár zaveste na nástenný držiak.
10. Namontujte ho pomocou 4 skrutiek.



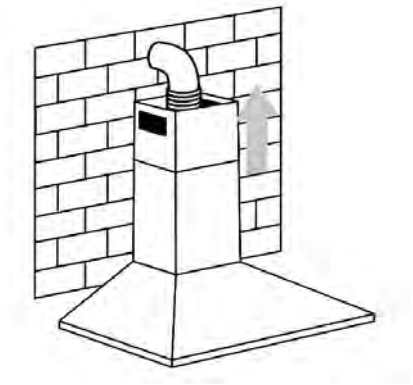
11. Kryt výpustu vzduchu upevnite v hrdle odpadového vzduchu odsávača pár (ak nie je nič predmontované).
12. Hadicu odpadového vzduchu namontujte na hrdlo odpadového vzduchu. Hadica odpadového vzduchu je súčasťou dodávky.



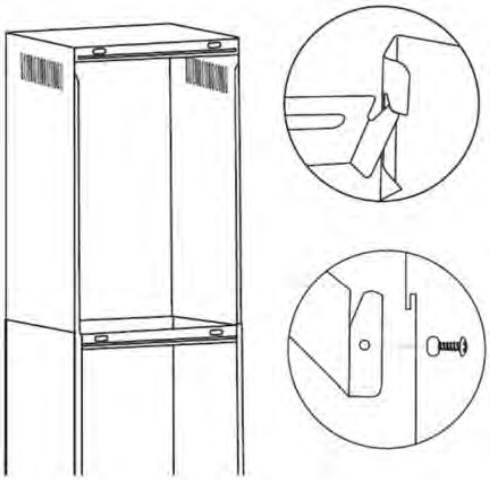
13. Na montáž horného a stredného držiaka komína potiahnite nahor kolmicu.
14. Naznačte diery držiaka, vyvŕtajte 8 mm diery a vložte hmoždinky.
15. Naskrutkujte držiaky.
16. Spodnú komínovú clonu nasaďte na veko.
17. Spojte spodnú komínovú clonu so stredným držiakom komína, ktorý je už namontovaný na stene.



18. Vložte horný komín do spodného komína.
19. Horný komín vytiahnite natoľko, až bude dosiahnutá želaná výška.



20. Pre montáž vnútornej komínovej clony sú k dispozícii dve možnosti:
Vonkajšiu a vnútornú komínovú clonu zaveste do držiakov (obr. 1).
alebo
Vnútornú komínovú clonu naskrutkujte pomocou 2 skrutiek vždy zboku na držiaku (obr. 2). Vonkajšiu komínovú clonu zaveste do držiaka.



Obr.

Obr.

21 Uvedenie do prevádzky

Na začiatku každého varenia zapnite odsávač pár a niekoľko minút po ukončení varenia ho znova vypnite. To odstraňuje výpary z varenia najúčinnejšie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!
NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Vždy sa postarajte o dostatočné vetranie v miestnosti, keď sa používa odsávač pár spolu s plynovými sporákmi alebo inými prístrojmi prevádzkovanými s tekutým palivom.
Odsávač pár vždy prevádzkujte s tukovým filtrom. Tuky a oleje sa môžu pri prehriatí zapáliť. Preto neustále kontrolujte prípravu jedla.

- Nad kúreniskom na uhlie alebo drevo prevádzka nie je dovolená.
- Pod odsávačom pár neflambujte žiadne jedlá.
- Upustite od otvorenia prívodu plynu z plynových varných polí, pokiaľ sa na varnom poli nenachádza žiadny kuchynský riad.
- Filter čistite alebo vymieňajte pravidelne.

21.1Ovládacia clona

Symbol tlačidla	Funkcia
	ZAP / VYP Tlačidlo na zapnutie a vypnutie prístroja.
	Zníženie stupňa ventilátora Tlačidlo na zníženie stupňa ventilátora.
	Zvýšenie stupňa ventilátora Tlačidlo na zvýšenie stupňa ventilátora.
	Čas dobehu Nastavenie času dobehu od 1 do 9 minút. Odsávač pár beží na najnižšom stupni ďalej a potom sa automaticky vypne. Zapnite odsávač pár a stláčajte tlačidlo „Čas dobehu" na 3 sekundy, až bude blikať digitálne zobrazenie. Minúty nastavíte pomocou tlačidla „Znížiť" alebo tlačidla „Zvýšiť". Stlačte znova tlačidlo „Čas dobehu", aby ste uložili nastavenie. Na automatické uloženie posledného nastavenia tlačidlo nestláčajte 10 sekúnd.
	Osvetlenie Tlačidlo na zapnutie a vypnutie osvetlenia.

- Digitálne zobrazenie sa v bežiacej prevádzke odsávača pár vypne po 2 minútach. Ak sa stlačí jedno z tlačidiel, zobrazenie sa znova rozsvieti.

22 Údržba a starostlivosť

Pravidelná údržba a starostlivosť zvyšuje životnosť prístroja.

⚠ VAROVANIE

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU PRÚDOM!

Počas čistenia/údržby nesmie byť prístroj pripojený na elektrickú sieť. Pred čistiacimi a údržbárskymi prácami vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite, resp. vytočte poistku.
Prístroj nikdy nečistite parnými čistiacimi zariadeniami ani vysokotlakovými čističmi. Do elektrických konštrukčných dielov by sa mohla dostať vlhkosť.

- Horúca para môže viesť ku škodám na plastových dieloch.
- Prístroj musí byť pred uvedením do prevádzky suchý.
- Nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky.
- Nevnikajte špicatými predmetmi do ochrannej mreže motora alebo iných elektrických dielov.
- Nikdy nekontrolujte stav filtra pri bežiacom odsávači pár.
- Odsávač pár prevádzkujte iba s vloženou žiarovkou, aby ste zabránili riziku zásahu elektrickým prúdom.

⚠ OPATRNE

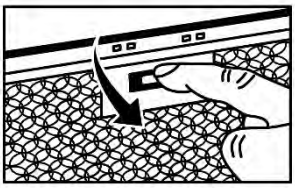
NEBEZPEČENSTVO OBARENIA

Pri čistení treba teplotu vody zvoliť tak, aby nemohli vzniknúť žiadne obarenia.

22.1Čistenie prístroja

Odsávač pár z hygienických dôvodov čistite pravidelne. To, ako často je potrebné čistenie, sa orientuje podľa prevádzkových hodín a nasadenia.

1. Uzáver kovovej filtračnej kazety zatlačte nadol.
2. Kovovú filtračnú kazetu opatrne odstráňte.
3. Vnútorné a vonkajšie teleso vrátane ovládacej clony vyčistite mäkkou vlhkou utierkou a teplým lúhom z prostriedku na umývanie riadu. Používajte iba jemné prostriedky na umývanie riadu. Nepoužívajte ostré čistiace prostriedky, kefu alebo drhnúci piesok!
4. Vysušte mäkkou handrou.
5. Vložte znova kovovú filtračnú kazetu.
6. Prístroj po čistení pripojte na elektrickú sieť.



22.2Vyčistenie tukového filtra

Kovový tukový filter čistite pravidelne každý mesiac. To, ako často je potrebné čistenie, sa orientuje podľa prevádzkových hodín a nasadenia.

⚠ VAROVANIE

NEBEZPECENSTVO POZIARU!

Dodržte výmenu filtra a intervaly čistenia. Pri nedodržiavaní existuje nebezpečenstvo požiaru v dôsledku usadenia tuku.

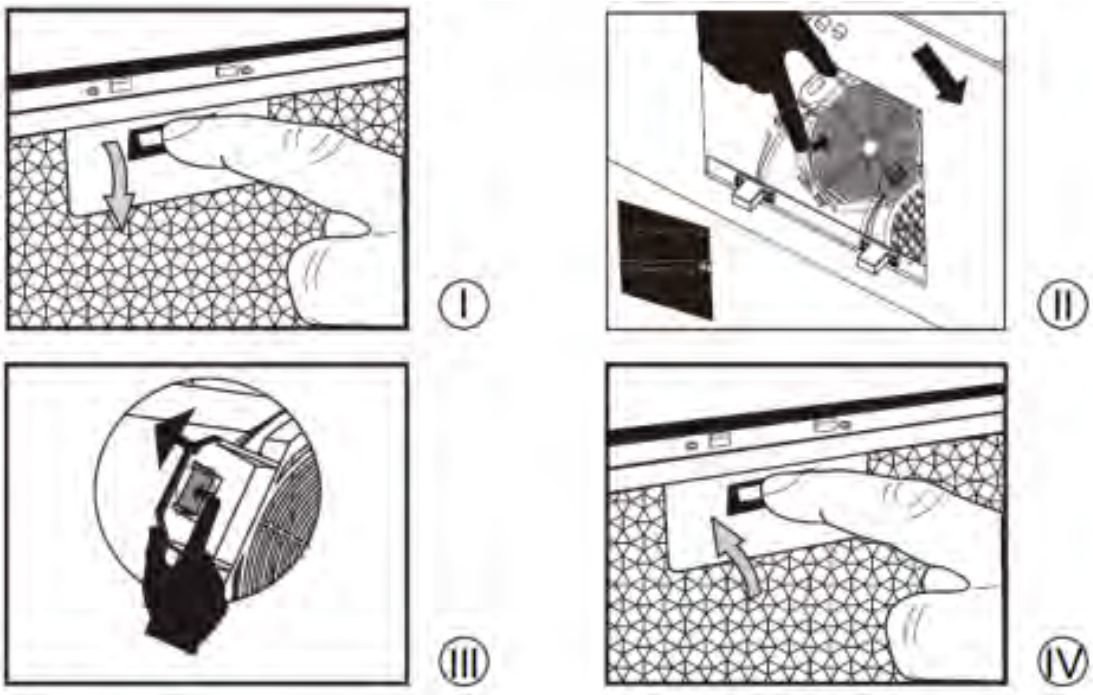
1. Uzáver kovovej filtračnej kazety zatlačte nadol.
2. Opatrne vyberte kovovú filtračnú kazetu.
3. Namočte filter v teplom lúhu z prostriedku na umývanie riadu a vyčistite ho. Nepoužívajte ostré čistiace prostriedky, kefy alebo drhnúci piesok.
4. Dôkladne vypláchnite teplou vodou a nechajte vysušiť.
5. Vložte znova kovovú filtračnú kazetu.
6. Prístroj pripojte na napájanie prúdom.

Po viacerých čistiacich postupoch sa môže zmeniť farba kovového filtra. To je celkom normálny postup a nemôže viesť k výmene filtra pod zárukou. Žiadnym spôsobom neovplyvňuje funkčnosť krytu.

22.3Výmena aktívneho uhlíkového filtra

Podľa použitia odsávača pár v prevádzke obehového vzduchu vymeňte aktívne uhlíkové filtre každý polrok, minimálne avšak každý rok. Tento filter ani neumývajte ani opätovne nepoužívajte!
Aby bolo možné zaručiť bezchybné zachytávanie pachov, musí byť objem aktívnych uhlíkov prispôsobený na vzduchový výkon odsávača. Vysoká kvalita aktívneho uhlia zaručuje pri normálnom používaní odsávača pár efektívne zachytenie kuchynských pachov. Preto používajte iba originálny filter a tento pravidelne vymieňajte.

1. Odpojte prístroj od elektrického prúdu.
2. Uzáver kovovej filtračnej kazety zatlačte nadol (I).
3. Kovovú filtračnú kazetu opatrne odstráňte (II).
4. Odkrúťte aktívny uhlíkový filter, vyberte ho a zlikvidujte s domovým odpadom.
5. Upevnite nový aktívny uhlíkový filter na obidvoch stranách motora.
6. Zatlačte filtre na plastové výstupky a otočte ich v smere hodinových ručičiek, až zaskočia (III).
7. Kovový filter vložte znova správne (IV).
8. Prístroj pripojte na napájanie prúdom.



22.4Výmena osvetľovacieho prostriedku

Žiarovky prístroja vymeňte za rovnaký typ žiarovky.

⚠ VAROVANIE

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU PRÚDOM!

Pred výmenou osvetľovacieho prostriedku vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite, resp. vytočte poistku.

⚠ OPATRNE

NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA

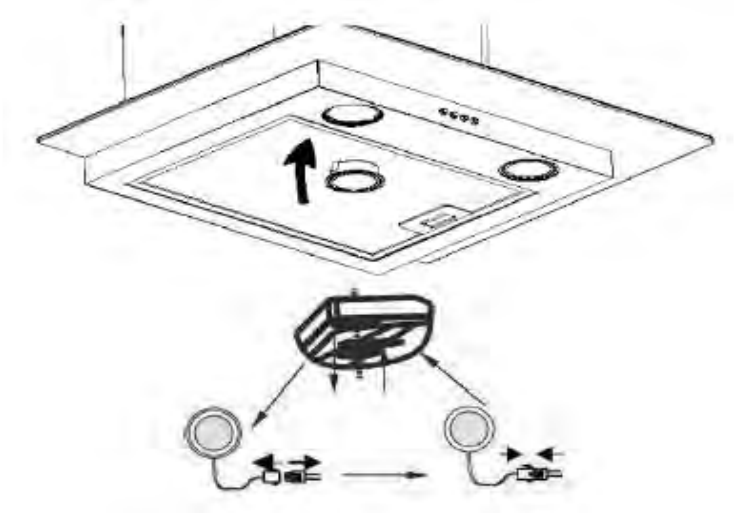
Osvetľovacieho prostriedku sa dotýkajte až po vypnutí prístroja a po úplnom vychladnutí osvetľovacieho prostriedku.
Osvetľovací prostriedok nezakrývajte tepelnou izoláciou alebo iným materiálom.

⚠ VAROVANIE

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Svetlo LED svietidiel je veľmi prenikavé a môže poškodiť oči. Nepozerajte dlhšie ako 60 sekúnd priamo do zapnutých LED svietidiel.

Údaje osvetľovacieho prostriedku: 220 – 240 V, max. 1,5 W
Objímka: E 14



1. Odpojte prístroj od elektrického obvodu.
2. Na výmenu osvetľovacieho prostriedku odstráňte filtračnú jednotku.
3. Chybný osvetľovací prostriedok otočte proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ho.
4. Nedotýkajte sa nového osvetľovacieho prostriedku priamo prstami; na naskrutkovanie použite čistú utierku.
5. Nový osvetľovací prostriedok zastrčte starostlivo do držiaka osvetľovacieho prostriedku a zatočte ho v smere hodinových ručičiek.
6. Filtračnú jednotku vložte znova opatrne do odsávača pár.
7. Prístroj pripojte znova na napájanie prúdom.

- LED moduly objednajte v zákazníckom servise [12].

22.5Odstavenie prístroja z prevádzky

Na vypnutie prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite, resp. vytočte poistku.

22.6Minimalizovanie dopadov na životné prostredie

- Stupne ventilátora prispôsobte na intenzitu výparov z varenia.
- Pri prevádzke odsávača pár dávajte pozor na dostatočný prívodný vzduch.
- Dodržte vzdialenosť medzi hornou hranou sporáka a spodnou hranou odsávača pár podľa návodu na montáž, aby ste dosiahli optimálny účinok.
- Filter (tukový filter/pachový filter) čistite v pravidelných intervaloch, resp. ho vymeňte.
- Po varení vypnite odsávač pár.
- Pri odsávačoch pár s časom dobehu túto funkciu aktivujte.
- Po varení vypnite osvetlenie.

[12] Zákaznícky servis tel. +49 2944 9716-760

23 Odstraňovanie chýb

⚠ VAROVANIE

Opravy na elektrických prístrojoch nechajte vykonávať výlučne na to kvalifikovaným odborníkom elektrikárom. Nesprávne, resp. neodborne vykonaná oprava môže pre používateľa privodiť nebezpečenstvá a vedie k strate nároku na záruku.

Porucha	**Možná príčina**	Opatrenia
Osvetlenie nefunguje.	Osvetľovací prostriedok je chybný.	Vymeňte osvetľovací prostriedok (pozri kapitolu 4.4).
Prístroj nefunguje.	Zástrčka nie je zastrčená.	Pripojte prístroj na elektrickú sieť. Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne zastrčená v zásuvke.
	Výpadok prúdu	Skontrolujte, či napájanie prúdom funguje a či sú poistky neporušené.
Odsávač beží, avšak kuchynské pary zostávajú zachované.	Filter je znečistený.	Filter vyčistite, resp. vymeňte (pozri kapitolu 4).
	Pri prevádzke odpadového vzduchu:	Skontrolujte hadicu odpadového vzduchu. Každý uhol skracuje výkon odpadového vzduchu.

24 Zákaznícky servis

Ak nie je možné odstrániť poruchu na základe vyššie uvedených pokynov, zavolajte zákaznícky servis. V tomto prípade nevykonávajte žiadne ďalšie práce, predovšetkým nevyberajte sami elektrické časti prístroja.

- Návšteva technika zákazníckeho servisu v prípade chybnej obsluhy alebo jednej z opísaných porúch aj počas záručnej doby nie je bezplatná.

Kompetentný zákaznícky servis:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / DEUTSCHLAND/NEMECKO

Telefón zákazníka

pre Belgicko, Holandsko, Luxembursko	+49 2944 9716-760
Benelux:	+492944-9716790
Iné:	+492944-9716733
E-mail:	kontakt@egs-gmbh.de
Internet:	www.egs-gmbh.de

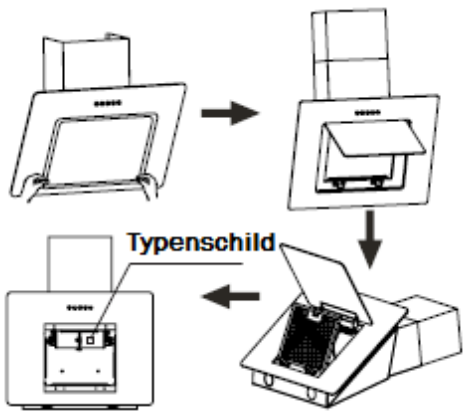
Objednávky na opravu je možné zadať aj online.

Aby bolo možné spracovať objednávku na opravu, sú potrebné nasledujúce údaje:

1) Model
2) Verzia
3) Dávka
4) EAN

ako aj úplná adresa, č. telefónu a opis chyby.

Údaje, špecifické pre prístroj, sa nachádzajú na typovom štítku, ktorý sa nachádza vo vnútri prístroja za filtračnou jednotkou odsávača pár.



25 Záručné podmienky

Záručné podmienky

Ako kupujúcemu prístroja Dalbach vám prináležia zákonné záručné výkony z kúpnej zmluvy s vaším predajcom. Navyše vám poskytneme záruku za nasledujúcich podmienok:

Doba výkonu

Záruka činí 24 mesiacov od dátumu kúpy (doklad o kúpe je nutné predložiť). Počas prvých 6 mesiacov nedostatky na prístroji odstráni zákaznícky servis bezplatne. Predpokladom je, že je prístroj prístupný na opravy bez zvláštnych nákladov. V ďalších 18 mesiacoch je kupujúci povinný preukázať, že nedostatok existoval už pri dodávke.
Pri komerčnom používaní (napr. v hoteloch, jedálňach) alebo pri spoločnom využívaní viacerými domácnosťami činí záruka 12 mesiacov od dátumu kúpy (doklad o kúpe je nutné predložiť). Počas prvých 6 mesiacov nedostatky na prístroji odstráni zákaznícky servis bezplatne. Predpokladom je, že je prístroj prístupný na opravy bez zvláštnych nákladov. V ďalších 6 mesiacoch je kupujúci povinný preukázať, že nedostatok existoval už pri dodávke.
V dôsledku uplatnenia záruky sa záruka nepredlžuje ani na prístroj, ani na novo zabudované diely.

Rozsah odstránenia nedostatku

V rámci uvedených lehôt odstránime všetky nedostatky na prístroji, ktoré je možné preukázateľne odvodiť z nedostatočného vyhotovenia alebo chyby materiálu. Vymenené diely prechádzajú do nášho vlastníctva.

Vylúčené sú:

Normálne opotrebovanie, úmyselné alebo nedbalé poškodenie, škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržiavania pokynu k používaniu, neodborného postavenia, resp. inštalácie alebo pripojenia na nesprávne sieťové napätie, škody z dôvodu chemického, resp. elektrotermického pôsobenia alebo iných abnormálnych podmienok okolitého prostredia, poškodenia skla, laku alebo smaltu a príp. farebné rozdiely, ako aj chybné žiarovky.
Taktiež sú vylúčené nedostatky na prístroji, ktoré je možné odvodiť zo škôd spôsobených prepravou. Neposkytneme žiadne výkony ani vtedy, keď – bez nášho zvláštneho písomného povolenia – vykonajú práce na prístroji osoby, ktoré nie sú splnomocnené na práce na prístrojoch Dalbach alebo keď sa použijú diely cudzieho pôvodu. Toto obmedzenie neplatí pre nedostatočne vykonané práce kvalifikovaným odborníkom s našimi originálnymi dielmi na prispôsobenie prístroja technickým ochranným predpisom inej krajiny EÚ.

Oblasť platnosti

Naša záruka platí pre prístroje, ktoré boli nadobudnuté v krajine EÚ a sú v prevádzke v Spolkovej republike Nemecko alebo v Rakúsku.
Pre prístroje, ktoré budú nadobudnuté v jednej krajine EÚ a donesené do inej krajiny EÚ, poskytneme výkony v rámci záručných podmienok bežných pre danú krajinu. Povinnosť na poskytnutie záruky existuje iba vtedy, keď prístroj zodpovedá technickým predpisom krajiny, v ktorej sa uplatňuje nárok na záruku.

Pre objednávky opravy mimo záručnej doby platí:

- Ak sa prístroj opraví, sú faktúry za opravu splatné ihneď a je nutné ich zaplatiť bez zrážok.
- Ak sa prístroj skontroluje, resp. začatá oprava nie je dovedená do konca, zákaznícky servis zaúčtuje paušály za príchod a prácu.
- Poradenstvo prostredníctvom nášho poradenského zákazníckeho centra je bezplatné (pozri kapitolu Zákaznícky servis).

26 Technické údaje

MODEL		WHK80-01-BL
Skupina výrobkov		Odsávač pár
Tlačidlový spínač		5-násobný
Elektrická prípojka Napätie/frekvencia	 V/Hz	 220 – 240/50
Príkon	W	73
Výkon lampy	W	2x1,5 (LED)
Rozmery, nezabalené Odsávač	Š x H x V mm	795x365x396
Komín vyťahovateľný max. Výška vrát. krytu	mm	396 – 669 1065
Ø hrdla odpadového vzduchu	cm	15
Hmotnosť netto	kg	19
EAN č.	čierna	4016572022650
Hliníkový filter Výrobok č. EAN č.	ks	1 1010201 4016572022834
Aktívny uhlíkový filter, voliteľná výbava Výrobok č. EAN č.	ks	2 1010170 4016572018516

Technické zmeny vyhradené.

Všetky údaje energetického štítku, špecifické pre prístroj, boli zistené prostredníctvom výrobcu prístroja podľa meracieho postupu normovaného v celej Európe za laboratórnych podmienok. Sú zachytené v EN 61591. Skutočná spotreba energie prístrojov v domácnosti závisí od miesta inštalácie a od správania používateľa a preto môže byť aj vyššia ako hodnoty zistené výrobcom prístrojov za normálnych podmienok.

Zhoda CE

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám k času jeho uvedenia na trh, ktoré sú stanovené v smerniciach Rady na harmonizáciu právnych predpisov členských štátov o elektromagnetickej znášanlivosti RL 2014/30/EÚ a o používaní elektrických prevádzkových prostriedkov v rámci určitých hraníc napätia RL 2014/35/EÚ.
Tento prístroj je označený značkou CE a má k dispozícii vyhlásenie o zhode k nahliadnutiu úradmi vykonávajúcimi dozor nad trhom.

27 Likvidácia

Likvidácia obalu

Obal zlikvidujte podľa druhov. Lepenku a kartón dajte do starého papiera a fólie do zberu cenných materiálov.

Likvidácia prístroja

Prístroj je označený tu zobrazeným symbolom podľa zadania Európskeho predpisu pre likvidáciu odpadu 2012/19/EÚ.

Smernica prispieva k riadnej likvidácii prístroja a spätnému získavaniu sekundárnych surovín.

Staré prístroje nesmú do domového odpadu!

Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu.

Na zabránenie negatívnych dopadov na životné prostredie staré prístroje odovzdajte na odborné zhodnotenie v predajni alebo na komunálnom zbernom mieste.

Pred likvidáciou urobte staré prístroje nepoužiteľnými:

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Odpojte zástrčku od sieťového kábla.

Deti často nemôžu rozpoznať nebezpečenstvá, ktoré existujú pri manipulácii s prístrojom. Postarajte sa o potrebný dozor a nenechajte deti hrať sa s prístrojom.

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

WHK80-01-BL_D1-0_GR-HR-SK_2021-02

Dalbach

Okap nadkuchenny kątowy
Hotă înclinată de bucătărie
Стенен абсорбатор
WHK80-01-BL

Instrukcja obsługi i czynności montażowe
Instrucțiuni de utilizare și de montaj
Инструкция за употреба и монтаж

Wstęp

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zapoznać się z instrukcją obsługi. Zawiera ona ważne zasady bezpieczeństwa instalacji, używania i utrzymania urządzenia. Prawidłowa obsługa w znaczącym stopniu przyczynia się do efektywnego wykorzystania energii i minimalizuje zużycie energii podczas pracy urządzenia.

Niewłaściwe używanie urządzenia może być niebezpieczne, zwłaszcza dla dzieci.

Instrukcję obsługi należy zachować w celu przyszłego wykorzystania i przekazać ewentualnym następnym użytkownikom. W razie pytań na tematy nieopisane wystarczająco dokładnie w niniejszej instrukcji obsługi lub w przypadku chęci zamówienia nowej instrukcji obsługi skontaktować się z serwisem[1] w Niemczech.

Producent pracuje przez cały czas nad doskonaleniem wszystkich typów i modeli. Dlatego zastrzegamy sobie możliwość zmian dotyczących formy, wyposażenia i techniki.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do używania prywatnego/domowego. W razie użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niezgodnie z opisem w instrukcji obsługi producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.

Modyfikacje i zmiany w urządzeniu są niedozwolone ze względów bezpieczeństwa.

[1] Tel. serwisu +49 2944 9716-760

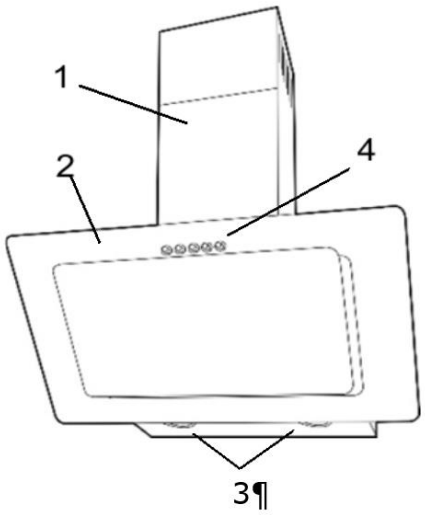
Zapoznanie się z urządzeniem

Zawartość dostawy

1x urządzenie
2x osłona komina 400 mm z zamocowaniem ściennymi uchwytami osłon komina
1x pokrywa wylotu powietrza
1x akcesoria
1x wąż wywiewny Ø 153 mm, długość 1,5 m
1x instrukcja obsługi

Oznaczenie

1) komin
2) Obudowa
3) Oświetlenie
4) Pokrętła obsługowe



Ilustracja 1 Zapoznanie się z urządzeniem

Jeśli dostawa nie zawiera pokrywy wylotu powietrza, należy sprawdzić, czy nie jest ona już zamocowana w króćcu wyciągowym.

Dostawa nie zawiera:

- Filtr z węglem aktywnym do pracy w trybie obiegowym, opcja (zamawianie w serwisie[2]).
- Wąż wywiewny do pracy w trybie wywiewnym

[2] Tel. serwisu +49 2944 9716-760

Akcesoria montażowe

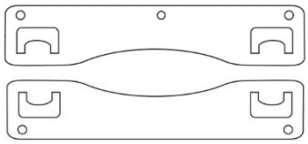
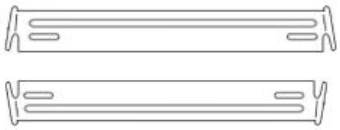
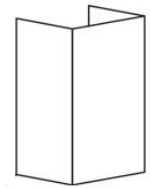
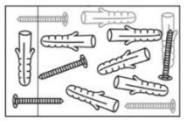
Ilustracja	Liczba	Oznaczenie
	1x	wąż wywiewny
	1x	pokrywa wylotu powietrza
	1x	zamocowanie ścienne
	2x	uchwyty osłon komina
	2x	osłony komina
	1x	Materiały montażowe

Tabela 1 Akcesoria

Spis treści

1 Dla własnego bezpieczeństwa 7
1.1 Bezpieczeństwo i odpowiedzialność 8
1.2 Bezpieczeństwo i ostrzeżenia 8
2 Montaż 8
2.1 Rozpakowanie urządzenia 8
2.2 Przygotowanie urządzenia do montażu 9
2.3 Montaż w trybie wywiewnym 10
2.4 Montaż w trybie obiegowym 11
2.5 Montaż ścienny 12
3 Uruchomienie 14
3.1 Panel obsługi 15
4 Konserwacja i pielęgnacja 16
4.1 Czyszczenie urządzenia 16
4.2 Czyszczenie filtra tłuszczu 17
4.3 Wymiana filtra z węglem aktywnym 17
4.4 Wymiana źródła światła 18
4.5 Wycofanie urządzenia z eksploatacji 18
4.6 Ograniczanie oddziaływania na środowisko 19
5 Usuwanie błędów 19
6 Serwis 20
7 Warunki gwarancji 21
8 Dane techniczne 22
9 Utylizacja 23
10 Pentru siguranța dvs. 27
10.1 Siguranță și răspundere 28
10.2 Siguranța și avertizările 28
11 Montajul 29
11.1 Despachetarea aparatului 29
11.2 Pregătiți aparatul pentru montaj 29
11.3 Montaj în regimul de recirculare a aerului 31
11.4 Montaj pe perete 32
12 Punerea în funcțiune 34
12.1 Panou de operare 35
13 Întreținerea și îngrijirea 36
13.1 Curățarea aparatului 36
13.2 Curățarea filtrului de grăsimi 37

13.3 Schimbarea filtrului de cărbune activ 37
13.4 Schimbarea corpurilor de iluminat 38
13.5 Scoaterea aparatului din funcțiune 38
13.6 Reducerea impactului asupra mediului 39
14 Remedierea defectelor 39
15 Serviciul pentru clienți 40
16 Condiții de garanție 41
17 Date tehnice 42
18 Eliminarea 43
19 За Вашата безопасност 47
19.1 Безопасност и отговорност 48
19.2 Безопасност и предупреждения 48
20 Монтаж 49
20.1 Разопаковане на уреда 49
20.2 Подготовка на уреда за монтаж 49
20.3 Монтаж в режим на отвеждане на въздух 51
20.4 Монтаж в режим на рециркулация 51
20.5 Стенен монтаж 52
21 Пускане в експлоатация 54
21.1 Контролен панел 55
22 Поддръжка и обслужване 56
22.1 Почистване на уреда 56
22.2 Почистване на филтъра за мазнини 57
22.3 Смяна на филтър с активен въглен 57
22.4 Смяна на лампата 58
22.5 Извеждане на уреда от експлоатация 58
22.6 Намаляване въздействието на околната среда 59
23 Отстраняване на неизправности 59
24 Сервизен център 60
25 Гаранционни условия 61
26 Технически данни 62
27 Предаване за отпадъци 63

1 Dla własnego bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpiecznego i prawidłowego używania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i innymi dokumentami dołączonymi do produktu oraz zachować je w celu późniejszego wykorzystania. Wszystkie zasady bezpieczeństwa podane niniejszej instrukcji obsługi są oznaczone symbolem ostrzegawczym. Wskazują one w odpowiednim momencie potencjalne niebezpieczeństwa. Należy koniecznie przeczytać te informacje i ich przestrzegać.

Objaśnienie zasad bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia prowadzi do śmierci lub ciężkich urazów ciała!

⚠ OSTRZEŻENIE

wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia może prowadzić do śmierci lub ciężkich urazów ciała!

⚠ PRZESTROGA

wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia może prowadzić do lekkich lub średniociężkich urazów ciała!

UWAGA

wskazuje na sytuację, która w razie zlekceważenia ostrzeżenia prowadzi do szkód materialnych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ➢ Informacje i wskazówki, których należy przestrzegać.
- • Oznacza wyliczanie.
- ✓ Oznacza czynności kontrolne w wymaganej kolejności
- **1.** Oznacza czynności robocze w wymaganej kolejności
- → Opisuje reakcję urządzenia na czynność roboczą

1.1 Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Bezpieczeństwo dzieci i osób z niepełnosprawnościami

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

Elementy opakowania (np. folie, styropian) mogą być niebezpieczne dla dzieci. Materiały opakowaniowe należy chronić przed dziećmi.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej ani przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba, że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i osoba ta udzieli im instrukcji dotyczących używania urządzenia. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.

1.2 Bezpieczeństwo i ostrzeżenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

Podczas podłączania i odłączania wtyczki przewodu elektrycznego nie wolno jej chwytać wilgotnymi ani mokrymi rękami.

- Montaż i podłączenie urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi.
- W sytuacji awaryjnej natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Wtyczki nie wyciągać z gniazdka poprzez ciągnięcie za kabel.
- Przed każdym czyszczeniem lub konserwowaniem urządzenia wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka.
- Uszkodzony kabel zasilający należy niezwłocznie wymienić za pośrednictwem dostawcy, sprzedawcy lub serwisu.
- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub uszkodzoną wtyczką.
- Nie wolno ingerować w urządzenie z wyjątkiem czyszczenia i czynności konserwacyjnych opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

2 Montaż

2.1 Rozpakowanie urządzenia

Opakowanie nie może być uszkodzone. Urządzenie należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń transportowych. Nie wolno podłączać uszkodzonego urządzenia. W razie uszkodzenia należy zwrócić się do dostawcy.

Usuwanie zabezpieczenia transportowego

⚠ PRZESTROGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW!

Ściegów kleju nie przecinać ostrymi przedmiotami, np. nożem do wykładzin. Niebezpieczeństwo urazów.
Urządzenie jest zabezpieczone na potrzeby transportu. Usunąć wszystkie elementy opakowania, folie i taśmy klejące. Pozostałości kleju należy usuwać za pomocą benzyny do czyszczenia. Wszystkie taśmy klejące i elementy opakowania należy usunąć również z wnętrza urządzenia.

⚠ PRZESTROGA

Urządzenie można transportować wyłącznie w opakowaniu, aby zapobiec zagrożeniom dla osób i szkodom materialnym.
Zachować oryginalne pudełko i kształtowe wkładki opakowania. Urządzenie transportować zawsze w oryginalnym opakowaniu.

2.2 Przygotowanie urządzenia do montażu

Okapy nadkuchenne mogą być używane zarówno w trybie wywiewnym, jak i w trybie obiegowym.

⚠ OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

Prace montażowe i okablowanie elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi krajowymi przepisami, włącznie z ochroną przeciwpożarową.

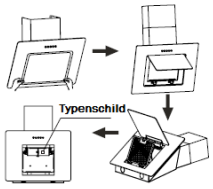
- Nieprawidłowe podłączenie może spowodować zniszczenie elektroniki mocy.
- Dane zasilania podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z danymi sieci zasilającej.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do odpowiednio uziemionego gniazda z stykiem ochronnym.

- Dane przyłączeniowe można znaleźć na tabliczce znamionowej oraz w rozdziale „dane techniczne” w niniejszej instrukcji obsługi.
- Otworzyć okap nadkuchenny i wyjąć kasetę filtrów.
- Tabliczka znamionowa znajduje się wewnątrz urządzenia.

⚠ PRZESTROGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW!

- Okap nadkuchenny należy montować w dwie osoby.
- W przypadku wiercenia otworów w ścianie lub suficie należy wcześniej sprawdzić, czy w tym miejscu nie ma przewodów energetycznych ani innych ukrytych rur lub przewodów.
- Należy używać wyłącznie materiałów montażowych dostosowanych do właściwości sufitów i ścian.



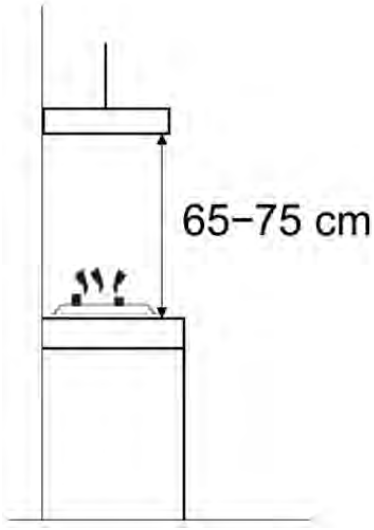
Ilustracja 2 Tabliczka znamionowa

Przed montażem okapu nadkuchennego zamontować króciec wywiewny do obudowy.
W celu zamocowania króćca wyciągowego do obudowy należy użyć dostarczonych śrub. Dłuższe śruby mogłyby uszkodzić wewnętrzne okablowanie. W razie nieprzestrzegania tego zalecenia przestaje obowiązywać gwarancja.
Urządzenie

- należy umieścić tak, aby wtyczka sieciowa była dostępna, Nie zakleszczyć ani nie uszkodzić kabla energetycznego.
- nie powinno być podłączane do sieci energetycznej za pośrednictwem listew zasilających ani przedłużaczy,
- nie powinno być używane na zewnątrz,
- należy zamontować zgodnie z wymaganymi odstępami minimalnymi.

Odstępy minimalne

Podczas montażu okapu nadkuchennego należy zachować następujące odstępy minimalne między wierzchem płyty grzejnej a spodem okapu nadkuchennego:



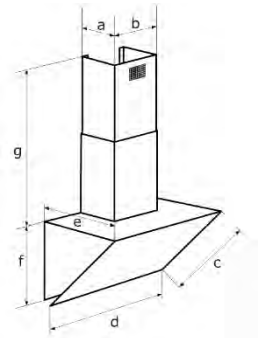
	Odstęp
kuchnie elektryczne	650 mm
kuchnie gazowe	700 mm
maksymalnie	750 mm

Tabela 2 Odstępy minimalne

- Jeśli okap nadkuchenny jest montowany nad kuchnią gazową, a opisane czynności montażowe dla kuchni gazowej przewidują większy odstęp, należy zastosować ten większy odstęp.

Wymiary urządzenia	mm
Wysokość	396
Szerokość	795
Głębokość	365
Wysokość komina (wyciągany)	669

Tabela 3 Wymiary urządzenia



Ilustracja 3 Wymiary urządzenia

2.3 Montaż w trybie wywiewnym

W trybie wywiewnym zasysane powietrze jest oczyszczane przez filtr tłuszczu, a następnie odprowadzane na zewnątrz przez kanał wywiewny. Dlatego należy zawsze zapewnić odpowiedni nawiew.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

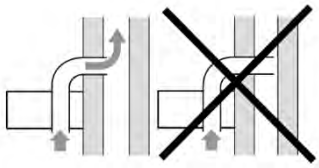
ZAGROŻENIE ŻYCIA!

Wywiewu nie wprowadzać do komina dymowego ani spalinowego. Wprowadzanie wywiewu do kanału przeznaczonego do wentylacji miejsc montażu palenisk jest niedozwolone. Zasysane z powrotem spaliny mogłyby spowodować zatrucia.

- Okapu nadkuchennego nie łączyć z innymi kanałami wyciągowymi, do których zamontowano już inne urządzenia, zasilane ze źródeł energii innych niż prąd elektryczny (np. bojler, kuchnie gazowe itp.).
- Wywiew należy odprowadzać zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Zgodnie z krajowymi przepisami budowlanymi wspólne używanie okapów nadkuchennych i palenisk podłączonych do kominów, np. pieców węglowych lub olejowych i term gazowych w tym samym pomieszczeniu podlega pewnym ograniczeniom.

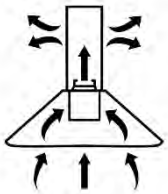
Wywiew jest odprowadzany do kanału wentylacyjnego lub na zewnątrz.

- W przypadku podłączenia do kanału wentylacyjnego wąż wywiewny nie może wystawać za daleko do kanału.
- W przypadku wywiewu odprowadzanego na zewnątrz zalecane jest umieszczenie klapy wentylacyjnej na zewnętrznej stronie (klapy brak w zestawie).



Ilustracja 4 Kanał wentylacyjny

2.4 Montaż w trybie obiegowym



Ilustracja 5 Obieg

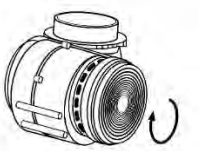
W trybie obiegowym niezbędny jest montaż filtrów z węglem aktywnym. Zamontowany filtr z węglem aktywnym zmniejsza wydajność wywiewu.
Zassane powietrze jest najpierw przepuszczane przez filtr tłuszczu, a następnie przez dodatkowy filtr z węglem aktywnym, a po oczyszczeniu oddawane z powrotem do wnętrza kuchni. Otwory wylotu powietrza przy kominie muszą być otwarte, aby oczyszczone powietrze mogło bez przeszkód wpływać do pomieszczenia.
Wewnętrzny szyb kominowy tego okapu nadkuchnnego musi wystawać nad zewnętrzny szyb kominowy, aby oczyszczone powietrze mogło bez przeszkód wypływać przez otwory wylotu powietrza.
W trybie obiegowym klapa zwrotna musi być wyjęta, w przeciwnym razie okap nadkuchenny nie działa.

Wkładanie filtra z węglem aktywnym

1. Wyjąć filtr tłuszczu, dociskając zamknięcie; w razie potrzeby jeszcze raz wyczyścić.

Ilustracja 6 Wyjmowanie filtra tłuszczu

2. Filtr z węglem aktywnym należy włożyć w obie strony i obrócić, aby się zatrzasnął.
3. Sprawdzić, czy filtr z węglem aktywnym jest mocno zamontowany.



Ilustracja 7 Mocowanie filtra z węglem aktywnym

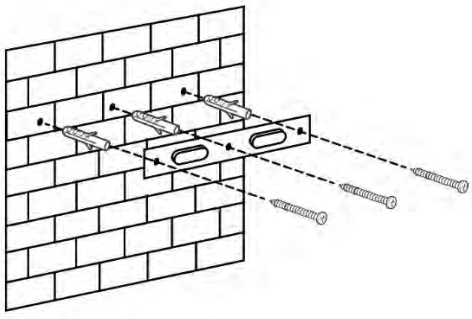
➢ Filtry z węglem aktywnym są opcjonalne i można je zamawiać w serwisie[3].

2.5 Montaż ścienny

Potrzebne narzędzia	Oznaczenie
	Wiertło
	Wkrętak krzyżakowy
	Taśma miernicza
	Taśma izolacyjna

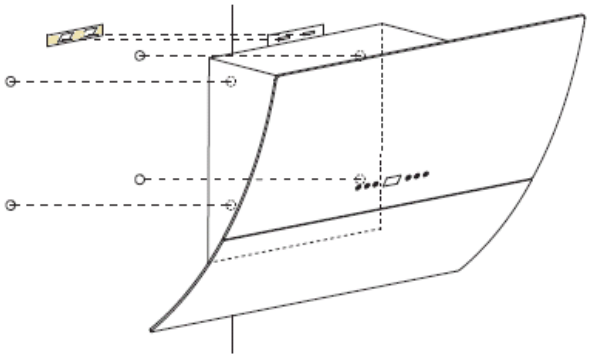
Tabela 4 Potrzebne narzędzia

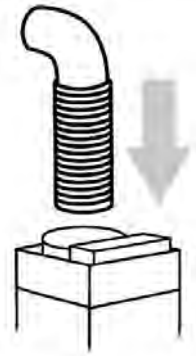
1. Zamocowanie ścienne przytrzymać przy ścianie i zaznaczyć miejsca 3 otworów do wywiercenia.
2. Wywiercić trzy otwory w ścianie (3x8 mm).
3. Włożyć kołki rozporowe.
4. Zamontować zamocowanie ścienne za pomocą 3 śrub (st4x30 mm).

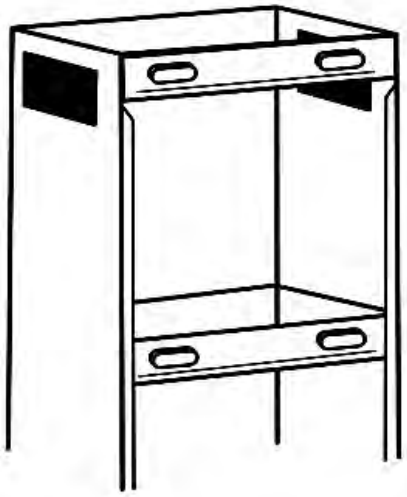


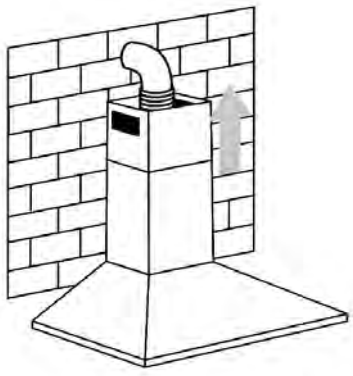
[3] Tel. serwisu +49 2944 9716-760

5. Zaczepić okap nadkuchenny za zamocowanie ścienne i mocno przytrzymać.
6. Zaznaczyć miejsca otworów do wywiercenia.
7. Wywiercić cztery otwory w ścianie.
8. Włożyć kołki rozporowe.
9. Zaczepić okap nadkuchenny za zamocowanie ścienne.
10. Zamontować za pomocą 4 śrub.
11. Zamocować pokrywę wylotu powietrza w **króćcu** wywiewnym okapu nadkuchennego (jeśli nie jest już fabrycznie zamontowany).
12. Zamontować wąż wywiewny do króćca wywiewnego. Wąż wywiewny należy do zawartości dostawy.
13. W celu zamontowania górnego i środkowego uchwytu komina należy narysować linię pionową w górę.
14. Zaznaczyć miejsca na otwory do wywiercenia, wywiercić otwory 8 mm i włożyć kołki rozporowe.
15. Przykręcić uchwyty.
16. Założyć dolną osłonę komina na okap.
17. Połączyć dolną osłonę komina ze środkowym uchwytem komina, który jest już zamontowany do ściany.
18. Włożyć górny komin do dolnego komina.
19. Wyciągnąć górny komin tak, aby uzyskana została żądana wysokość.

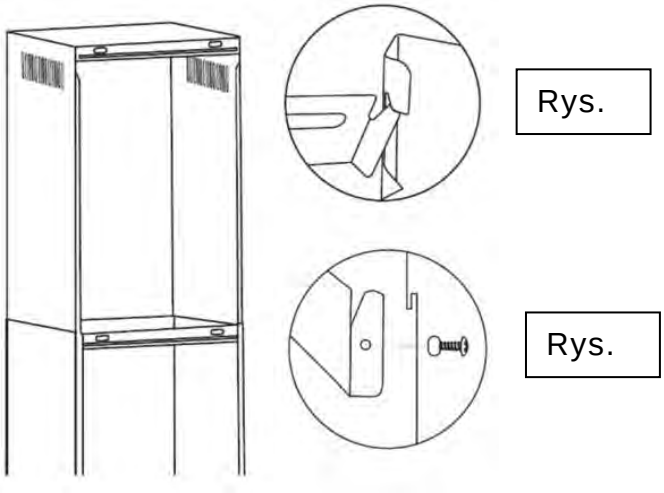








20. Istnieją dwie możliwości montażu wewnętrznej osłony komina:
Zaczepić zewnętrzną i wewnętrzną osłonę komina za uchwyty (rys. 1).
lub
Przykręcić wewnętrzną osłonę komina za pomocą 2 śrub z boku do uchwytu (rys. 2). Zaczepić zewnętrzną osłonę komina w uchwycie.



Rys.

Rys.

3 Uruchomienie

Okap nadkuchenny należy włączać na początku każdego gotowania i wyłączać kilka minut po zakończeniu gotowania. Wtedy skuteczność usuwania oparów gotowania jest największa.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!
NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

Jeśli okap nadkuchenny jest używany razem z kuchniami gazowymi lub innymi urządzeniami na paliwo ciekłe, należy zawsze zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczania.
Okap nadkuchenny powinien być używany zawsze z filtrem tłuszczu. W razie nadmiernego ogrzania tłuszcze i oleje mogą się zapalić. Dlatego należy stale kontrolować przyrządzanie potraw.

- Nie wolno używać okapu nad paleniskami węglowymi ani drewnianymi.
- Nie flambirować potraw pod okapem nadkuchennym.
- Nie odkręcać dopływu gazu do płyt gazowych, dopóki na płycie kuchennej nie zostanie postawione naczynie kuchenne.
- Filtry należy regularnie czyścić lub wymieniać.

3.1 Panel obsługi

Symbol przycisku	Funkcja
	WŁ/WYŁ Przycisk do włączania i wyłączania urządzenia.
	Zmniejszanie prędkości wentylatora Przycisk do zmniejszania prędkości wentylatora.
	Zwiększanie prędkości wentylatora Przycisk do zwiększania prędkości wentylatora.
	Czas opóźnienia zatrzymania Ustawianie czasu opóźnienia zatrzymania od 1 do 9 minut. Okap nadkuchenny pracuje z najniższą prędkością, następnie wyłącza się automatycznie. Włączyć okap nadkuchenny i wciskać przez 3 sekundy przycisk „Czas opóźnienia”, aż wyświetlacz cyfrowy zacznie migać. Ustawić minuty za pomocą przycisku „Zmniejszanie” lub przycisku „Zwiększanie”. Nacisnąć ponownie przycisk „Opóźnienie wyłączenia”, aby zapisać ustawienie. Nie naciskać przycisku przez 10 sekund, aby automatycznie zapisać ostatnie ustawienie.
	Oświetlenie Przycisk do włączania i wyłączania oświetlenia.

- Wyświetlacz cyfrowy wyłącza się podczas pracy okapu nadkuchennego po 2 minutach. Po naciśnięciu jednego z przycisków wyświetlacz ponownie się zaświeca.

4 Konserwacja i pielęgnacja

Regularna konserwacja i pielęgnacja zwiększają trwałość urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

Podczas czyszczenia/konserwacji urządzenie nie może być podłączone do sieci energetycznej. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.
Urządzenia nie wolno czyścić za pomocą myjek parowych ani myjek wysokociśnieniowych. Wilgoć mogłaby przedostać się do elementów elektrycznych.

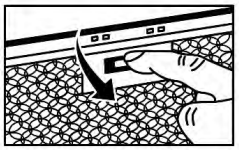
- Gorąca para mogłaby uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.
- W chwili uruchomienia urządzenie musi być suche.
- Nie stosować szorujących ani agresywnych środków czyszczących.
- Nie wkładać ostrych przedmiotów do siatki ochronnej silnika ani innych elementów elektrycznych.
- Nie wolno sprawdzać stanu filtrów, gdy okap nadkuchenny jest włączony.
- Okap nadkuchenny powinien być zawsze używany z włożoną lampką, aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

⚠ PRZESTROGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA

Podczas czyszczenia temperatura wody powinna być dobrana tak, aby nie groziła poparzeniem.

4.1 Czyszczenie urządzenia



Ze względów higienicznych okap nadkuchenny należy regularnie czyścić. Częstotliwość czyszczenia zależy od liczby godzin i warunków pracy.

1. Pchnąć w dół zamknięcie metalowej kasety filtra.
2. Usunąć ostrożnie metalową kasetę filtra.
3. Obudowę wewnętrzną i zewnętrzną włącznie z panelem obsługi należy czyścić miękką wilgotną ścierką i ciepłym roztworem płynu do mycia naczyń. Używać łagodnych płynów do mycia naczyń. Nie stosować ostrych środków czyszczących, szczotek ani szorującego piasku.
4. Wytrzeć miękką ścierką.
5. Włożyć z powrotem metalową kasetę filtra.
6. Po wyczyszczeniu podłączyć urządzenie do sieci energetycznej.

4.2 Czyszczenie filtra tłuszczu

Metalowy filtr tłuszczu należy regularnie czyścić raz w miesiącu. Częstotliwość czyszczenia zależy od liczby godzin i warunków pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE

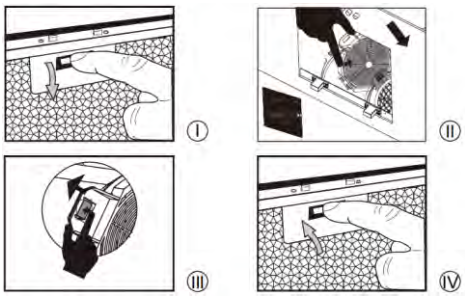
NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

Należy przestrzegać terminów wymiany i czyszczenia filtrów. W razie ich nieprzestrzegania istnieje niebezpieczeństwo pożaru wskutek powstania osadów tłuszczu.

1. Pchnąć w dół zamknięcie metalowej kasety filtra.
2. Wyjąć ostrożnie metalową kasetę filtra.
3. Zamoczyć filtr w ciepłym roztworze płynu do mycia naczyń i wyczyścić filtr. Nie stosować ostrych środków czyszczących, szczotek ani szorującego piasku.
4. Wypłukać dokładnie ciepłą wodą i poczekać, aż wyschnie.
5. Włożyć z powrotem metalową kasetę filtra.
6. Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.

Po kilku czyszczeniach kolor metalowego filtra może się zmienić. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie może być przyczyną wymiany filtra na gwarancji.
W żaden sposób nie wpływa to negatywnie na sprawność działania okapu.

4.3 Wymiana filtra z węglem aktywnym



W zależności od używania okapu nadkuchennego w trybie obiegowym, filtry z węgla aktywnym wymagają wymiany co pół roku, maksymalnie co rok. Filtra tego nie wolno prać ani ponownie używać!
W celu zapewnienia optymalnego pochłaniania zapachów, ilość węgla aktywnego musi być dostosowana do przepustowości okapu. Wysoka jakość węgla aktywnego podczas normalnej pracy okapu nadkuchennego gwarantuje skuteczne pochłanianie kuchennych zapachów. Dlatego należy używać wyłącznie oryginalnych filtrów i regularnie je wymieniać.

1. Odłączyć urządzenie od prądu.
2. Pchnąć w dół zamknięcie metalowej kasety filtra (I).
3. Wyjąć ostrożnie metalową kasetę filtra (II).
4. Odkręcić, wyjąć i wyrzucić do odpadów gospodarczych filtry z węglem aktywnym.
5. Zamocować nowe filtry po obu stronach silnika.
6. Nacisnąć filtry na plastikowe ząbki i obrócić w prawą stronę, aby się zatrzasnęły (III).
7. Włożyć ostrożnie metalowe filtry (IV).
8. Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.

4.4 Wymiana źródła światła

Lampy urządzenia należy wymieniać na produkty tego samego typu.

⚠ OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

Przed rozpoczęciem wymiany źródła światła należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.

⚠ PRZESTROGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZENIA

Źródła światła można dotykać dopiero po wyłączeniu urządzenia i całkowitym ostygnięciu źródła światła.
Źródła światła nie wolno zakrywać materiałami termoizolacyjnymi ani innymi materiałami.

⚠ OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW!

Światło z lamp LED jest bardzo jaskrawe i może spowodować uszkodzenie wzroku. Nie patrzeć bezpośrednio na włączone lampy LED przez dłużej niż 60 sekund.
Dane źródła światła: 220-240 V, maks. 1,5 W, Oprawa: E 14

1. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
2. W celu wymiany źródła światła należy zdemontować jednostkę filtrującą.
3. Odkręcić w lewo i wyjąć niesprawne źródło światła.
4. Nowego źródła światła nie dotykać bezpośrednio palcami; do wkręcania użyć czystej szmatki.
5. Umieścić starannie nowe źródło światła w oprawce i wkręcić je w prawą stronę.
6. Włożyć ostrożnie jednostkę filtracyjną z powrotem do okapu nadkuchennego.
7. Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.

- Moduły led należy zamawiać w serwisie[4].

4.5 Wycofanie urządzenia z eksploatacji

W celu wyłączenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.

[4] Tel. serwisu +49 2944 9716-760

4.6 Ograniczanie oddziaływania na środowisko

- Prędkości wentylatora należy dostosować do ilości oparów powstających podczas gotowania.
- Podczas pracy okapu nadkuchennego należy zapewnić odpowiedni nawiew.
- W celu uzyskania optymalnej skuteczności działania, należy zachować odstęp między wierzchem kuchni a spodem okapu nadkuchennego zgodnie z opisem czynności montażowych.
- Filtry (filtr tłuszczu/filtr przeciwzapachowy) należy regularnie czyścić lub wymieniać.
- Po zakończeniu gotowania okap nadkuchenny należy wyłączyć.
- W przypadku okapów nadkuchennych z funkcją opóźnienia wyłączenia należy ją aktywować.
- Po zakończeniu gotowania wyłączyć oświetlenie okapu.

5 Usuwanie błędów

⚠ OSTRZEŻENIE

Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanych elektryków. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być przyczyną zagrożeń dla użytkownika i spowodować utratę praw z tytułu gwarancji.

Usterka	**Możliwa przyczyna**	**Działania**
Oświetlenie nie działa.	Niesprawne źródło światła.	Wymienić źródło światła (patrz rozdział 4.4).
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie jest podłączona do gniazdka.	Podłączyć urządzenie do sieci energetycznej. Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona do gniazdka.
	Brak prądu.	Sprawdzić, czy zasilanie elektryczne jest sprawne i czy bezpieczniki są sprawne.
Okap nadkuchenny działa, ale nie usuwa oparów kuchennych.	Filtr jest zanieczyszczony.	Wyczyścić lub wymienić filtr (patrz rozdział 4).
	W trybie wywiewnym:	Sprawdzić wąż wywiewny. Każde zagięcie zmniejsza wydajność wywiewu.

6 Serwis

Jeśli usterki nie można usunąć zgodnie z powyższymi wskazówkami, należy skontaktować się z serwisem. W takim przypadku nie należy samodzielnie wykonywać żadnych innych prac, zwłaszcza przy elementach elektrycznych urządzenia.

- Wizyta serwisanta w przypadku błędu obsługi lub razie jednej z wyżej wymienionych usterek nie jest bezpłatna nawet w okresie gwarancji.

Właściwy serwis:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg/NIEMCY

Telefon serwisu

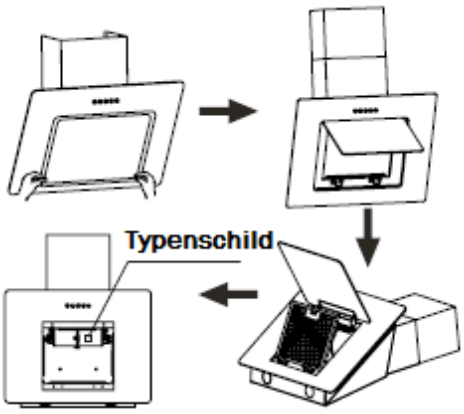
dla klientów z terenu Niemiec	02944 9716-760
Krajace Beneluksu:	+492944-9716790
Inny:	+492944-9716733
E-mail:	kontakt@egs-gmbh.de
Internet:	www.egs-gmbh.de

Zamówienia na naprawy można wprowadzać również przez Internet.

Do realizacji zamówienia naprawy potrzebne są nam następujące informacje:

1) Model
2) Wersja
3) Partia
4) EAN

oraz pełny adres, nr telefonu i opis usterki.



Dane urządzenie można znaleźć na tabliczce znamionowej wewnątrz urządzenia za jednostką filtrującą okapu nadkuchennego.

7 Warunki gwarancji

Warunki gwarancji

Klientom kupującym urządzenia Dalbach przysługują ustawowe gwarancje z tytułu umowy zakupu zawartej ze sprzedawcą. Dodatkowo udzielamy gwarancji na następujących warunkach:

Okres gwarancji

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu (wymagany jest dowód zakupu). Przez 6 pierwszych miesięcy usterki urządzenia są bezpłatnie usuwane przez serwis. Warunkiem jest udostępnienie urządzenia bez dodatkowych kosztów. Przez kolejnych 18 miesięcy kupujący ma obowiązek udowodnienia, że usterka występowała już w chwili dostawy.
W przypadku użytku komercyjnego (hotele, stołówki) lub użytku wspólnego przez kilka gospodarstw domowych gwarancja wynosi 12 miesięcy od daty zakupu (wymagany jest dowód zakupu). Przez 6 pierwszych miesięcy usterki urządzenia są bezpłatnie usuwane przez serwis. Warunkiem jest udostępnienie urządzenia bez dodatkowych kosztów. Przez kolejnych 6 miesięcy kupujący ma obowiązek udowodnienia, że usterka występowała już w chwili dostawy.
Skorzystanie z gwarancji nie wydłuża gwarancji ani na urządzenie, ani na nowo zamontowane części.

Zakres usuwania usterek

W podanych okresach usuwamy wszelkie usterki urządzenia, które wynikają z wadliwego wykonania lub wad materiałów i można to udowodnić. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyjątkiem są:

normalne zużycie, uszkodzenie wskutek działania celowego lub zaniedbania, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń instrukcji obsługi, nieprawidłowy montaż lub nieprawidłowa instalacja albo podłączenie do nieodpowiedniego napięcia sieciowego, uszkodzenia spowodowane oddziaływaniami chemicznymi lub elektrotermicznymi, a także inne nienormalne warunki środowiskowe, uszkodzenia szkła, lakieru, emalii i ewentualne różnice kolorystyczne oraz przepalone żarówki.
Gwarancja nie obejmuje również usterek urządzenia spowodowanych wskutek uszkodzeń transportowych. Nie udzielamy świadczeń gwarancyjnych również wtedy, gdy – bez naszej specjalnej pisemnej zgody – przy urządzeniu zostały wykonane prace przez osoby nieupoważnione lub zastosowane zostały części obcego pochodzenia. Ograniczenie to nie dotyczy prac wykonanych prawidłowo przez wykwalifikowaną osobę z wykorzystaniem naszych części oryginalnych w celu dostosowania urządzenia do technicznych przepisów bezpieczeństwa w innym kraju UE.

Zakres obowiązywania

Nasza gwarancja obejmuje urządzenia zakupione w krajach UE, używane w Republice Federalnej Niemiec lub Austrii.
Jeśli urządzenie zostało zakupione w kraju UE i przeniesione do innego kraju UE, warunki gwarancji zależą od danego kraju. Obowiązek udzielenia świadczeń w ramach gwarancji istnieje tylko wtedy, gdy urządzenie jest zgodne z przepisami technicznymi kraju, w którym zgłaszana jest reklamacja na gwarancji.

W przypadku zleceń naprawy poza okresem gwarancji:

- w razie naprawy urządzenia faktury za naprawę są płatne natychmiast i bez potrąceń.
- Jeśli urządzenie będzie sprawdzane lub rozpoczęta naprawa nie zostanie zakończona, serwis nalicza ryczałty za podróż i robociznę.
- Porady naszego centrum serwisowego są bezpłatne (patrz rozdział Serwis).

8 Dane techniczne

MODEL		WHK80-01-BL
Grupa produktów		Okap nadkuchenny
Wyłącznik przyciskowy		5-krotny
Podłączenie elektryczne napięcie/częstotliwość	v/hz	220-240/50
Pobór mocy	W	73
Moc lampy	W	2 x 1,5 (led)
Wymiary po rozpakowaniu Okap	Szer. X gł. X wys. W mm	795x365x396
Komin wyciągany maks. Wysokość z okapem	Mm	396 – 669 1065
Ø króćca wywiewnego	Cm	15
Ciężar netto	Kg	19
Nr ean	Kolor czarny	4016572022650
Filtr aluminiowy nr art. Nr ean	Szt.	1 1010201 4016572022834
Filtr z węglem aktywnym, opcja nr art. Nr ean	Szt.	2 1010170 4016572018516

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.
Wszystkie dane urządzenia uwidocznione na etykiecie energetycznej zostały uzyskane przez producenta urządzenia zgodnie ze znormalizowanymi ogólnoeuropejskimi procedurami pomiarowymi w warunkach laboratoryjnych. Są one określone w normie EN 61591. Rzeczywiste zużycie energii przez urządzenia w gospodarstwie domowym zależy od miejsca montażu oraz sposobu użytkowania. Dlatego może być również większe niż wartości uzyskane przez producenta urządzenia w znormalizowanych warunkach.

Zgodność WE

W chwili wprowadzenia na rynek urządzenie spełnia wymagania ustalone w dyrektywach Rady w sprawie dostosowania przepisów prawnych krajów członkowskich w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej – dyrektywa 2014/30/UE i stosowania urządzeń elektrycznych w określonych granicach napięcia – dyrektywa 2014/35/UE.
Urządzenie posiada znak CE oraz deklarację zgodności do wglądu dla właściwych organów nadzoru rynku.

9 Utylizacja

Utylizacja opakowania

W celu utylizacji opakowanie należy posegregować. Tekturę i karton oddać jako makulaturę, a folie do odpowiedniego punktu zbierania surowców wtórnych.

Utylizacja urządzenia

Urządzenie jest oznaczone przedstawionym tutaj symbolem, zgodnie z wymaganiami europejskiej dyrektywy ws. utylizacji 2012/19/UE.

Dyrektywa ta służy do zapewnienia prawidłowej utylizacji urządzenia i odzyskania surowców wtórnych.

Zużytych urządzeń nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Każdy konsument jest ustawowo zobowiązany do oddzielnej utylizacji zużytych urządzeń, czyli nie razem z odpadami gospodarczymi.

Aby zapobiec negatywnemu oddziaływaniu na środowisko, zużyte urządzenia można zwracać do punktu sprzedaży lub gminnego punktu zbierania odpadów z przeznaczeniem do prawidłowej utylizacji.

Zużyte urządzenia przed ich utylizacją należy unieszkodliwić:

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Odłączyć wtyczkę od przewodu zasilającego.

Dzieci często nie są w stanie rozpoznać zagrożeń związanych z urządzeniami AGD. Zapewnić odpowiedni nadzór i nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Introducere

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, este obligatoriu să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Acestea cuprind indicații de siguranță importante pentru instalare, funcționare și întreținerea aparatului. Operarea corectă contribuie semnificativ la o utilizare eficientă a energiei și minimizează consumul de energie în timpul funcționării.

Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate fi periculoasă, în special pentru copii.

Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultare ulterioară și predați-le eventualilor posesori ulteriori. Dacă aveți întrebări privind subiectele acestor instrucțiuni de utilizare, care nu au fost suficient de detaliat descrise sau dacă doriți un nou exemplar al instrucțiunilor de utilizare, contactați serviciul pentru clienți[5] din Germania.

Producătorul lucrează constant la dezvoltarea continuă a tuturor tipurilor și modelelor. Prin urmare, ne rezervăm dreptul de a aduce modificări de formă, dotare și tehnologie.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat utilizării casnice/în gospodării private. Dacă aparatul se utilizează în alte scopuri decât este destinat sau într-un mod diferit de cel descris în aceste instrucțiuni de utilizare, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru eventualele daune.

Din motive de siguranță conversiile constructive sau modificările aduse aparatului nu sunt permise.

[5] Serviciul pentru clienți Tel. +49 2944 9716-760

Cunoașterea aparatului

Furnitură

1x aparat
2x mască de coș 400 mm cu suport de perete și suport de mască de coș
1x capac de evacuare a aerului
1x material accesoriu
1x furtun de aerisire 153 mm Ø, 1,5 m lungime
1x instrucțiuni de utilizare

Denumire

1) Coș de fum
2) Carcasă
3) Iluminat
4) Butoane de comandă

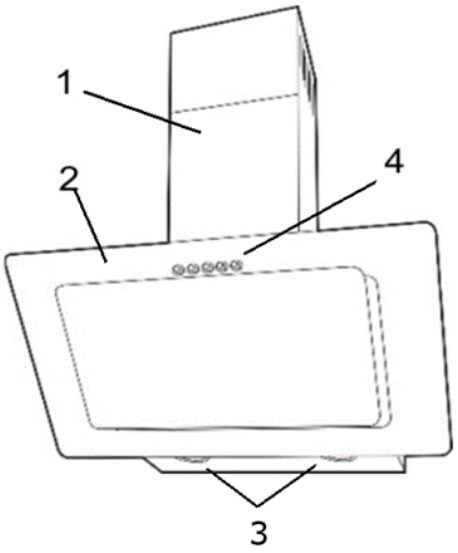


Figura 8 Cunoașterea aparatului

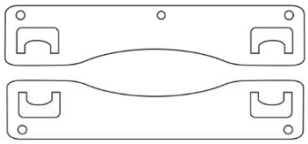
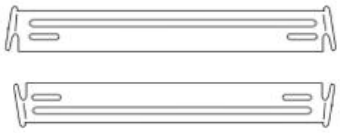
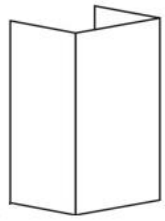
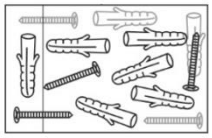
Dacă lipsește capacul de evacuare a aerului din furnitură, verificați dacă nu este deja montat în duza de evacuare a aerului.

Nu sunt **incluse în furnitură:**

- Filtrul de cărbune activ pentru regimul de recirculare a aerului, opțional (se comandă la serviciul pentru clienți[6])
- Furtunul de aerisire pentru regimul de evacuare a aerului

[6] Serviciul pentru clienți Tel. +49 2944 9716-760

Accesorii pentru instalare

Figura	**Număr**	Denumire
	1x	Furtun de aerisire
	1x	Capac de evacuare a aerului
	1x	Suport de perete
	2x	Suport de mască de coș
	2x	Mască de coș
	1x	Material de montaj

Tabel 5 Accesorii

10 Pentru siguranța dvs.

Pentru o utilizare sigură și adecvată, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și alte documente care însoțesc produsul și păstrați-le pentru folosință ulterioară. Toate indicațiile de siguranță din aceste instrucțiuni de utilizare sunt prevăzute cu un simbol de avertizare. Acestea vă avertizează din timp cu privire la posibilele pericole. Citiți și respectați obligatoriu aceste informații.

Explicația indicațiilor de siguranță

⚠ PERICOL

Indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, duce la deces sau vătămări grave!

⚠ AVERTISMENT

Indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, poate duce la deces sau vătămări grave!

⚠ PRECAUŢIE

Indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, poate duce la vătămări ușoare sau moderate!

ATENŢIE

Indică o situație care, dacă este ignorată, duce la daune materiale.

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

PERICOL DE OPĂRIRE!

PERICOL DE INCENDIU!

- ➢ Informații și indicații care trebuie respectate.
- • Marchează o listă.
- ✓ Marchează etapele de verificare în ordine.
- **1.** Marchează etapele de lucru în ordine.
- → Descrie reacția aparatului la etapa de lucru

10.1Siguranță și răspundere

Siguranța copiilor și a persoanelor cu capacități reduse

⚠ PERICOL

PERICOL DE ASFIXIERE!

Elementele de ambalaj (de ex., folii, polistiren) pot fi periculoase pentru copii. Nu lăsați materialele de ambalaj la îndemâna copiilor.

⚠ PERICOL

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau intelectuală limitată sau care nu au experiența și/sau cunoștințele necesare pentru a-l utiliza, dacă o persoană responsabilă pentru siguranța lor nu îi supraveghează sau nu au primit instrucțiuni despre cum trebuie utilizat aparatul. Supravegheați copiii, pentru a nu se juca cu aparatul.

10.2Siguranța și avertizările

⚠ PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Nu atingeți niciodată conectorul cablului electric cu mâinile ude sau umede atunci când îl cuplați sau decuplați.

- Montați și conectați aparatul numai în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
- În caz de urgență, scoateți imediat conectorul din priză.
- Nu trageți de cablu pentru a scoate conectorul din priză.
- Înainte de fiecare intervenție pentru curățare sau întreținere, scoateți conectorul din priză.
- Solicitați înlocuirea imediată a unui cablu de curent deteriorat, de către furnizor, comerciant specializat sau serviciul pentru clienți.
- Dacă sunt deteriorate cablurile sau conectorii, nu trebuie să mai utilizați aparatul.
- În afară de lucrările de curățare și întreținere descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, nu trebuie efectuate intervenții asupra aparatului.

11 Montajul

11.1Despachetarea aparatului

Ambalajul nu trebuie să fie deteriorat. Verificați dacă aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Un aparat deteriorat nu trebuie conectat sub nicio formă. În caz de deteriorare, adresați-vă furnizorului.

Îndepărtarea protecției de transport

⚠ PRECAUŢIE

PERICOL DE RĂNIRE!

Nu desprindeți benzile adezive cu un obiect ascuțit, de ex., cutter. Vă puteți răni. Aparatul este protejat pentru transport. Îndepărtați toate elementele de ambalaj, foliile și benzile adezive. Îndepărtați reziduurile de adeziv cu benzină de curățare. Îndepărtați toate benzile adezive și elementele de ambalare din interiorul aparatului.

⚠ PRECAUŢIE

Transportați aparatul numai ambalat, pentru a evita vătămarea persoanelor și daunele materiale. Păstrați cutia originală și accesoriile de ambalare. Transportați aparatul numai în ambalajul original.

11.2Pregătiți aparatul pentru montaj

Hota de bucătărie este utilizabilă atât în regim de evacuare a aerului, cât și în regim de recirculare a aerului.

⚠ AVERTISMENT

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Lucrările de montaj și cablarea electrică trebuie efectuate numai de specialiști în instalații electrice, în conformitate cu toate prevederile și standardele aplicabile în țara dvs., inclusiv cu măsurile de protecție împotriva incendiilor.

- O conexiune incorectă poate distruge sistemul electronic de putere.
- Datele de conexiune de pe plăcuța de fabricație trebuie să corespundă cu cele ale rețelei de alimentare cu curent electric.
- Conectați aparatul doar la o priză cu contact de protecție, împământată corespunzător.

- Datele de conexiune pot fi văzute pe plăcuța de fabricație și în capitolul „date tehnice“ din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Deschideți hota de bucătărie și scoateți cartușul filtrului.
- Plăcuța de fabricație se află în interiorul aparatului.

⚠ PRECAUŢIE

PERICOL DE RĂNIRE!

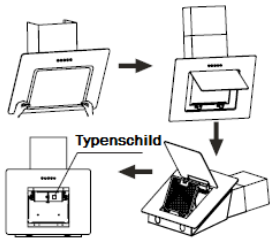


Figura 9 Plăcuța de fabricație

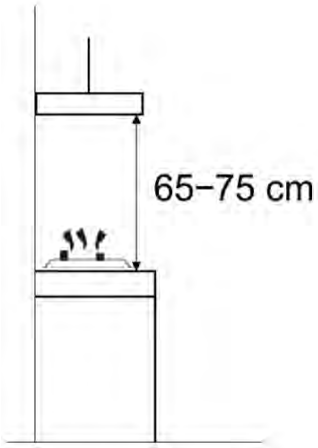
- Hota de bucătărie trebuie montată de două persoane.
- La găurirea într-un perete sau plafon, verificați în prealabil dacă nu există cabluri electrice sau alte conducte și cabluri ascunse în acel loc.
- Utilizați numai materiale de montaj care sunt adecvate caracteristicilor plafoanelor și pereților.

Înainte de instalarea hotei de bucătărie, montați duza de evacuare a aerului la carcasă.
Utilizați șuruburile livrate pentru prinderea duzei de evacuare a aerului pe carcasă. Șuruburile mai lungi pot deteriora cablajul aflat în interior. Dacă nu se respectă această instrucțiune, se pierde garanția.
Aparatul

- trebuie amplasat în așa fel, încât fișa de rețea să fie accesibilă. Nu striviți sau deteriorați cablul de curent electric.
- nu trebuie conectat la rețeaua de curent cu prize multiple sau prelungitoare.
- nu trebuie utilizat în aer liber.
- trebuie montat conform distanțelor minime prevăzute.

Distanțele minime

La montarea hotei de bucătărie, trebuie să respectați următoarele distanțe minime de la marginea superioară a plitei de gătit până la marginea inferioară a hotei:



	Distanță
Cuptoare electrice	650 mm
Aragaze	700 mm
maximum	750 mm

Tabel 6 distanțe minime

➢ Dacă hota de bucătărie se montează deasupra unui aragaz iar instrucțiunile de montaj ale mașinii de gătit cu gaz indică o distanță mai mare, se va respecta distanța mai mare.

imensiunile aparatului	mm
Înălțime	396
Lățime	795
Adâncime	365
Înălțime coș de fum (detașabil)	669

Tabel 7 Dimensiune aparat

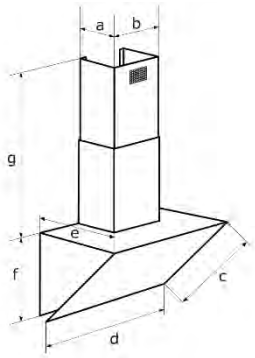


Figura 10 Dimensiune

Montaj în regimul de evacuare a aerului

În regimul de evacuare a aerului, aerul aspirat este curățat prin filtrul de grăsimi și apoi evacuat în exterior printr-un canal de aerisire. De aceea, asigurați întotdeauna aer proaspăt suficient.

⚠ PERICOL

PERICOL DE MOARTE!

Nu introduceți aerul uzat într-un coș de fum sau de evacuare a gazelor. Nu este permisă introducerea aerului uzat într-un canal utilizat pentru aerisirea spațiilor în care sunt amplasate instalații cu foc. Gazele de ardere aspirate înapoi pot duce la intoxicații.

- Nu conectați hota de bucătărie cu alte canale de evacuare, la care sunt instalate deja alte aparate, care funcționează cu alte surse de energie decât curentul electric (de ex., boilere, aragaze etc.).
- Pentru evacuarea aerului uzat trebuie respectate prevederile autorităților.
- Pe baza reglementărilor naționale în domeniul construcțiilor, funcționarea hotei de bucătărie și a sistemelor de încălzire prin ardere, racordate la un coș de fum, cum sunt sobele cu cărbune sau sobele cu petrol și băile termale cu gaz, în același spațiu comun, este supusă anumitor restricții.

Aerul uzat se direcționează într-un canal de aerisire sau spre exterior.

- La racordarea cu un canal de aerisire, furtunul de aerisire nu trebuie introdus prea mult în canal.
- La direcționarea aerului uzat spre exterior, se recomandă montarea unei clapete de aerisire pe partea exterioară (neinclusă în furnitură).

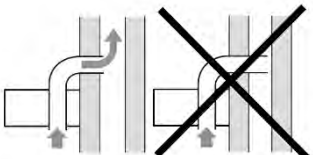


Figura 11 Canal de aerisire

11.3Montaj în regimul de recirculare a aerului

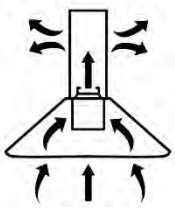


Figura 12 Recircularea aerului

Pentru regimul de recirculare a aerului, este necesară montarea de filtre de cărbune activ. Când filtrul de cărbune activ este montat, se reduce capacitatea de evacuare a aerului.
Aerul aspirat este trecut mai întâi prin filtrul de grăsimi, apoi printr-un filtru suplimentar de cărbune activ și eliberat înapoi în bucătărie după curățare. Orificiile de evacuare a aerului de la coșul de fum trebuie să fie deschise, astfel încât aerul curățat să poată fi evacuat în încăpere.
Canalul interior al coșului de fum al acestei hote de bucătărie trebuie să iasă în afara canalului exterior al coșului de fum atât de mult încât aerul curățat să fie evacuat nestingherit prin orificiile de evacuare a aerului.
În regimul de recirculare a aerului, clapeta antireflux trebuie să fie îndepărtată, în caz contrar hota de bucătărie nu funcționează.

Montarea **filtrului de cărbu**ne activ

1. Scoateți filtrul de grăsimi prin apăsarea închiderii; dacă este necesar, curățați-l din nou.

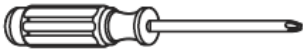
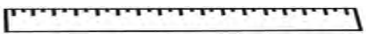
Figura 13 Desprinderea filtrului de grăsimi

2. Montați filtrul de cărbune activ pe ambele laturi și rotiți până la blocare.
3. Verificați dacă filtrul de cărbune activ este bine montat.

Figura 14 Fixarea filtrului de cărbune activ

- Filtrele de cărbune activ sunt opționale și pot fi comandate prin serviciul pentru clienți[7].

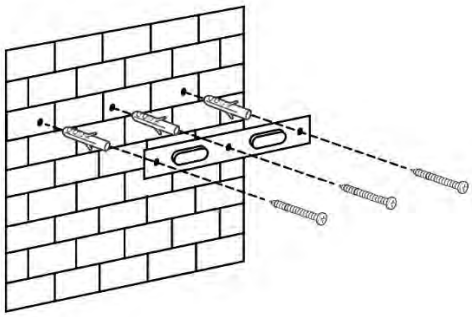
11.4Montaj pe perete

Scule necesare	Denumire
	burghiu
	șurubelniță Phillips
	ruletă
	bandă izolantă

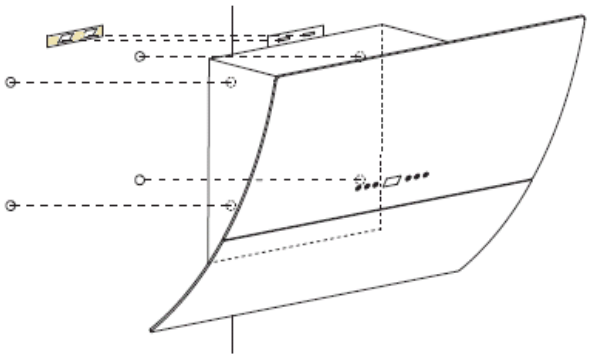
Tabel 8 Scule necesare

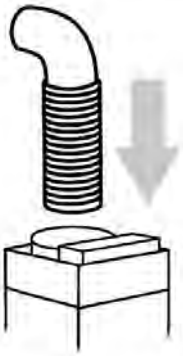
[7] Serviciul pentru clienți Tel. +49 2944 9716-760

1. Fixați suportul de perete pe perete și marcați 3 orificii.
2. Efectuați trei găuri în perete (3x8 mm).
3. Fixați diblurile.
4. Montați suportul de perete cu 3 șuruburi (st4x30 mm).

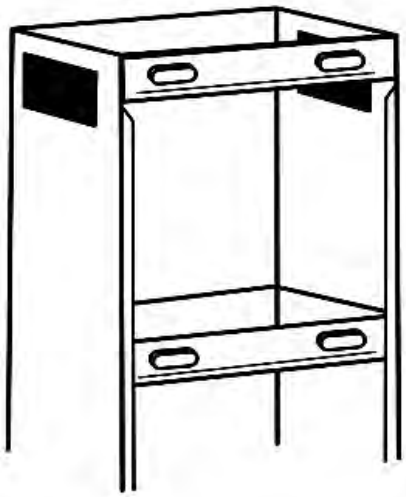


5. Suspendați hota de bucătărie pe suportul de perete și fixați-o bine.
6. Marcați orificiile.
7. Efectuați patru găuri în perete.
8. Fixați diblurile.
9. Suspendați hota de bucătărie pe suportul de perete.
10. Montați cu 4 șuruburi.
11. Fixați capacul de evacuare a aerului în duza de evacuare a aerului a hotei de bucătărie (dacă nu este deja premontată).
12. Montați furtunul de aerisire în duza de evacuare a aerului. Furtunul de aerisire este inclus în furnitură.

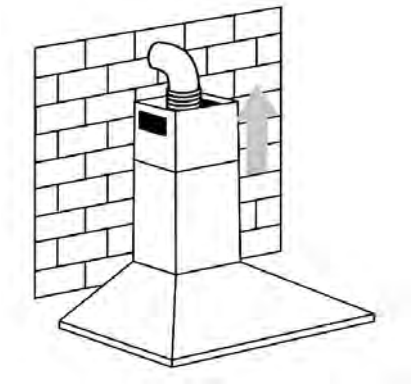




13. Pentru montarea suportului superior și de mijloc al coșului, trasați o linie verticală în sus.
14. Marcați orificiile suportului, efectuați găuri de 8 mm și introduceți diblurile.
15. Înșurubați suporturile.
16. Așezați masca inferioară a coșului pe hotă.
17. Îmbinați masca inferioară a coșului cu suportul de mijloc al coșului, care este deja montat pe perete.



18. Montați coșul superior în coșul inferior.
19. Trageți în afară coșul superior până când se atinge înălțimea dorită.



20. Există două posibilități pentru a monta masca interioară a coșului:
Suspendați masca exterioară și interioară a coșului în suporturi (fig. 1).
sau
Înșurubați masca interioară a coșului cu 2 șuruburi de fiecare parte a suportului (fig. 2). Suspendați masca exterioară a coșului în suport.

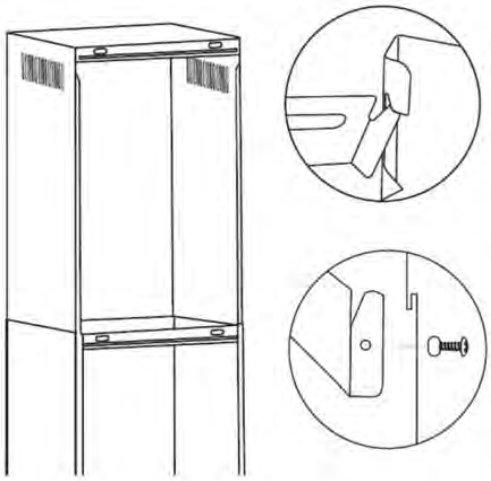


Fig. 1

Fig. 2

12 Punerea în funcțiune

Porniți hota de bucătărie la începutul fiecărui proces de gătit și opriți-o din nou la câteva minute după terminarea gătitului. Astfel se elimină cel mai eficient emanațiile din procesul de gătire.

⚠ PERICOL

PERICOL DE ASFIXIERE!
PERICOL DE INCENDIU!

Asigurați întotdeauna o aerisire suficientă în încăpere atunci când hota de bucătărie este utilizată împreună cu aragaze sau alte dispozitive care funcționează cu combustibil lichid.
Utilizați hota de bucătărie întotdeauna cu filtru de grăsimi. Grăsimile și uleiurile se pot aprinde ușor în caz de supraîncălzire. De aceea, supravegheați permanent pregătirea mâncării.

- Nu este permisă funcționarea deasupra unei instalații cu foc pe bază de cărbune sau lemne.
- Nu flambați mâncarea sub hota de bucătărie.
- Nu deschideți sursa de gaz de la plitele cu gaz, atât timp cât nu există vase de gătit pe plită.
- Curățați sau schimbați regulat filtrele.

12.1Panou de operare

Simbol butoane	**Funcție**
	PORNIT / OPRIT Buton pentru pornirea și oprirea aparatului.
	Reducerea treptei ventilatorului Buton pentru reducerea treptei ventilatorului.
	Creșterea treptei ventilatorului Buton pentru creșterea treptei ventilatorului.
	Timp de post-**funcționare** Reglarea timpului de post-funcționare de la 1 la 9 minute. Hota de bucătărie continuă să funcționeze până la treapta inferioară, apoi se oprește automat. Porniți hota de bucătărie și apăsați butonul „Timp de post-funcționare” pentru 3 secunde, până când afișajul digital luminează intermitent. Setați minutele cu butonul „Reducere” sau cu butonul „Creștere”. Apăsați din nou butonul „Timp de post-funcționare”, pentru a salva setarea. Nu mai apăsați butonul timp de 10 secunde, pentru a salva automat ultima setare.
	Iluminat Buton pentru pornirea și oprirea iluminatului.

- Afișajul digital se oprește după 2 minute când hota de bucătărie este în funcțiune. Dacă este apăsat unul dintre butoane, afișajul se aprinde din nou.

13 Întreținerea și îngrijirea

Întreținerea și îngrijirea regulate cresc durata de viață a aparatului.

⚠ AVERTISMENT

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Aparatul nu trebuie conectat în timpul curățării/întreținerii la rețeaua de curent electric. Înaintea lucrărilor de curățare și întreținere , opriți aparatul și scoateți fișa de rețea din priză sau opriți, respectiv scoateți siguranța.
Nu curățați niciodată aparatul cu dispozitive de curățat cu abur sau cu înaltă presiune. Ar putea ajunge umiditate în componentele electrice.

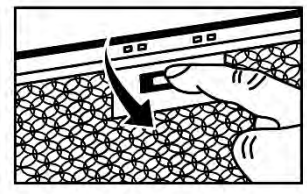
- Aburul fierbinte poate deteriora piesele din plastic.
- Aparatul trebuie să fie uscat înaintea punerii în funcțiune.
- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau agresivi.
- Nu introduceți obiecte ascuțite în grila de protecție a motorului sau în alte părți electrice.
- Nu verificați niciodată starea filtrului cu hota de bucătărie aflată în funcțiune.
- Utilizați hota de bucătărie numai cu lampa montată, pentru a evita riscul de electrocutare.

⚠ PRECAUŢIE

PERICOL DE OPĂRIRE

La curățare, alegeți în așa fel temperatura apei, încât să nu apară pericol de opărire.

13.1Curățarea aparatului



Din motive de igienă, hota de bucătărie trebuie curățată regulat. Frecvența de curățare depinde de orele de funcționare și de utilizare.

1. Apăsați în jos închiderea cartușului filtrului metalic.
2. Îndepărtați cu grijă cartușul filtrului metalic.
3. Curățați carcasa interioară și exterioară, inclusiv panoul de operare, cu o lavetă moale și umedă și amestec de apă caldă cu detergent de vase. Utilizați detergent de vase delicat. Nu folosiți agenți de curățare duri, perii sau nisip abraziv!
4. Uscați cu o lavetă moale.
5. Montați la loc cartușul filtrului metalic.
6. După curățare, conectați aparatul la rețeaua de curent electric.

13.2Curățarea filtrului de grăsimi

Curățați filtrul metalic de grăsimi regulat, în fiecare lună. Frecvența de curățare depinde de orele de funcționare și de utilizare.

⚠ AVERTISMENT

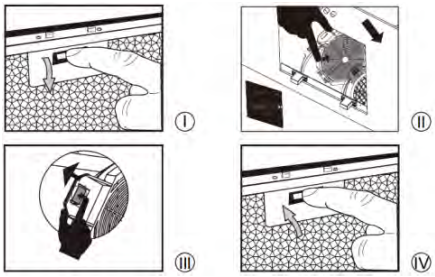
PERICOL DE INCENDIU!

Respectați intervalele de curățare și schimbare a filtrului. În caz de nerespectare, există pericol de incendiu din cauza depunerilor de grăsime.

1. Apăsați în jos închiderea cartușului filtrului metalic.
2. Scoateți cu grijă cartușul filtrului metalic.
3. Înmuiați filtrul în amestec de apă caldă cu detergent de vase și curățați-l. Nu folosiți agenți de curățare duri, perii sau nisip abraziv.
4. Clătiți bine cu apă caldă și lăsați să se usuce.
5. Montați la loc cartușul filtrului metalic.
6. Conectați aparatul la alimentarea cu curent electric.

Culoarea filtrului metalic se poate modifica după mai multe procese de curățare. Acesta este un proces complet normal și nu poate duce la înlocuirea filtrului în cadrul garanției. Acesta nu afectează în niciun fel funcționalitatea hotei.

13.3Schimbarea filtrului de cărbune activ



În funcție de utilizarea hotei de bucătărie în regimul de recirculare a aerului, schimbați filtrele de cărbune activ semestrial, însă cel puțin anual. Nu spălați, nici nu refolosiți acest filtru!
Pentru a garanta absorbția impecabilă a mirosurilor, volumul de cărbune activ trebuie ajustat la capacitatea de aer a hotei. Calitatea ridicată a cărbunelui activ garantează absorbția eficientă a mirosurilor din bucătărie, la o utilizare normală a hotei de bucătărie. De aceea, utilizați numai filtre originale și schimbați-le în mod regulat.

1. Deconectați aparatul de la curent.
2. Apăsați în jos închiderea cartușului filtrului metalic (I).
3. Îndepărtați cu grijă cartușul filtrului metalic (II).
4. Deșurubați filtrul de cărbune activ, îndepărtați-l și eliminați-l ca deșeu menajer.
5. Montați noi filtre de cărbune activ pe ambele laturi ale motorului.
6. Apăsați filtrele pe proeminențele de plastic și rotiți în sens orar până când se blochează (III).
7. Montați din nou filtrul metalic, în mod corect (IV).
8. Conectați aparatul la alimentarea cu curent electric.

13.4Schimbarea corpurilor de iluminat

Înlocuiți lămpile aparatului cu același tip de lămpi.

⚠ AVERTISMENT

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Înaintea schimbării corpurilor de iluminat, opriți aparatul și scoateți fișa de rețea din priză sau opriți, respectiv scoateți siguranța.

⚠ PRECAUŢIE

PERICOL DE ARDERE

Atingeți corpul de iluminat numai după oprirea aparatului și după răcirea completă a corpului de iluminat.
Nu acoperiți corpul de iluminat cu izolație termică sau cu un alt material.

⚠ AVERTISMENT

PERICOL DE RĂNIRE!

Lumina LED-urilor este foarte strălucitoare și poate dăuna ochilor. Nu priviți mai mult de 60 de secunde direct în LED-urile aprinse.
Date corpuri de iluminat: 220-240 V, max. 1,5 W, Dulie: E 14

1. Deconectați aparatul de la circuitul de curent electric.
2. Pentru schimbarea corpurilor de iluminat, scoateți unitatea de filtrare.
3. Rotiți corpul de iluminat defect în sens antiorar și scoateți-l.
4. Nu atingeți noul corp de iluminat direct cu degetele; folosiți o cârpă curată pentru înșurubare.
5. Introduceți cu atenție noile corpuri de iluminat în suport și rotiți în sens orar.
6. Remontați cu grijă unitatea de filtrare, în hota de bucătărie.
7. Conectați din nou aparatul la alimentarea cu curent electric.

➢ Comandați modulele LED la serviciul pentru clienți[8].

13.5Scoaterea aparatului din funcțiune

Pentru oprirea aparatului, scoateți fișa de rețea din priză sau opriți, respectiv scoateți siguranța.

[8] Serviciul pentru clienți Tel. +49 2944 9716-760

13.6Reducerea impactului asupra mediului

- Reglați treptele ventilatorului la intensitatea emanațiilor din procesul de gătire.
- Asigurați-vă că există suficient aer proaspăt la funcționarea hotei.
- Respectați distanța dintre marginea superioară a aragazului și marginea inferioară a hotei de bucătărie, conform instrucțiunilor de montaj, pentru a obține un efect optim.
- Curățați, respectiv schimbați filtrele (filtru de grăsimi/filtru de miros) la intervale regulate.
- Opriți hota de bucătărie după procesul de gătire.
- La hotele de bucătărie cu timp de post-funcționare, activați această funcție.
- Opriți iluminatul după ce ați terminat de gătit.

14 Remedierea defectelor

⚠ AVERTISMENT

Reparațiile la aparatele electrice trebuie efectuate numai de un specialist în instalații electrice. O reparație efectuată incorect sau necorespunzător poate cauza pericole pentru utilizator și duce la pierderea garanției.

Defecțiune	Cauza posibilă	Măsuri
Iluminatul nu funcționează.	Corpul de iluminat este defect.	Schimbați corpul de iluminat (a se vedea Capitolul 4.4).
Aparatul nu funcționează.	Conectorul nu este cuplat.	Conectați aparatul la rețeaua de curent electric. Verificați dacă fișa de rețea este introdusă corect în priză.
	Căderea de curent	Verificați dacă alimentarea cu curent electric funcționează și dacă siguranțele sunt intacte.
Hota de bucătărie funcționează, dar aburul rămâne în bucătărie.	Filtrul este murdar.	Curățați filtrul, respectiv înlocuiți-l (a se vedea Capitolul 4).
	la regimul de evacuare a aerului:	Verificați furtunul de aerisire. Fiecare unghi reduce capacitatea de evacuare a aerului.

15 Serviciul pentru clienți

Dacă defecțiunea nu se poate remedia cu ajutorul indicațiilor de mai sus, apelați serviciul pentru clienți. În acest caz, nu mai efectuați singuri alte lucrări, mai ales la părțile electrice ale aparatului.

- Vizita tehnicianului de asistență pentru clienți, în cazul unei operări incorecte sau a uneia dintre defecțiunile descrise, nu este gratuită, nici măcar în perioada de garanție.

Serviciul pentru clienți competent:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / GERMANIA

Telefonul clientului

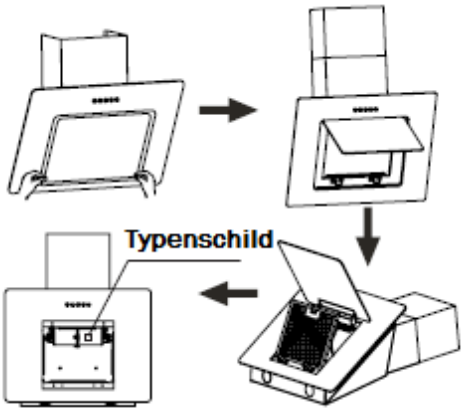
pentru Germania	02944 9716-760
Benelux:	+492944-9716790
Altele:	+492944-9716733
E-mail:	kontakt@egs-gmbh.de
Internet:	www.egs-gmbh.de

Solicitările de reparații pot fi introduse și online.

Sunt necesare următoarele informații pentru a vă putea prelucra solicitarea de reparație:

1) Model
2) Versiune
3) Lot
4) EAN

precum și adresa completă, numărul de telefon și descrierea defecțiunii.



Informațiile specifice aparatului se află pe plăcuța de fabricație, care se găsește în interiorul aparatului, în spatele unității de filtrare a hotei de bucătărie.

16 Condiții de garanție

Condiții de garanție

În calitate de cumpărător al unui aparat Dalbach, aveți dreptul la garanțiile legale din contractul de vânzare-cumpărare cu comerciantul dvs. În plus, vă acordăm o garanție în următoarele condiții:

Durata garanției

Garanția este de 24 de luni de la data cumpărării (trebuie prezentat bonul de cumpărare). În primele 6 luni, serviciul pentru clienți va remedia gratuit defectele aparatului. Condiția este ca aparatul să fie accesibil pentru reparații fără niciun cost special. În următoarele 18 luni, cumpărătorul este obligat să demonstreze că defectul exista deja la livrare.
În cazul utilizării comerciale (de ex. în hoteluri, cantine), sau în caz de utilizare la comun în mai multe gospodării, garanția este de 12 luni de la data cumpărării (trebuie prezentat bonul de cumpărare). În primele 6 luni, serviciul pentru clienți va remedia gratuit defectele aparatului. Condiția este ca aparatul să fie accesibil pentru reparații fără niciun cost special. În următoarele 6 luni, cumpărătorul este obligat să demonstreze că defectul exista deja la livrare.
Executarea garanției nu extinde garanția pentru aparat sau pentru piesele nou montate.

Volumul remedierii defectelor

În cadrul termenelor specificate, vom remedia toate defectele dovedite a fi cauzate de execuția defectuoasă sau de defecte ale materialelor. Piesele schimbate trec în proprietatea noastră.

Sunt excluse:

Uzura normală, deteriorarea intenționată sau din neglijență, daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, amplasarea, respectiv instalarea necorespunzătoare sau conectarea la o tensiune de rețea greșită, daunele cauzate de acțiuni chimice sau electrotermice sau alte condiții anormale de mediu, deteriorări ale sticlei, vopselei sau emailului și eventualele diferențe de culoare, precum și becurile defecte.
De asemenea, se exclud defectele cauzate de transport. De asemenea, nu vom oferi niciun serviciu dacă - fără aprobarea noastră specială, scrisă - au fost efectuate lucrări la aparatul Dalbach de către persoane neautorizate sau au fost utilizate părți de proveniență străină. Această restricție nu se aplică în cazul lucrărilor fără defecte, efectuate de un specialist calificat, cu piesele noastre originale, pentru a adapta aparatul la reglementările tehnice de protecție ale unei alte țări din UE.

Domeniu de aplicare

Garanția noastră se aplică aparatelor care au fost achiziționate într-o țară a UE și care se află în funcțiune în Republica Federală Germania sau Austria.
Pentru aparatele care au fost achiziționate într-o țară a UE și care au fost aduse într-o altă țară a UE, furnizăm servicii în cadrul condițiilor de garanție uzuale în fiecare țară în parte. Există obligația de a furniza serviciul de garanție numai dacă aparatul respectă reglementările tehnice ale țării în care se solicită garanția.

Pentru comenzile de reparații în afara perioadei de garanție, se aplică următoarele:

- Dacă se repară un aparat, facturile de reparații sunt scadente imediat și se plătesc fără reducere.
- Dacă se verifică un aparat sau o reparație care a fost începută nu este finalizată, serviciul pentru clienți calculează sumele forfetare pentru deplasare și lucru.
- Consilierea oferită de centrul nostru de servicii pentru clienți este gratuită (a se vedea Capitolul Serviciul pentru clienți).

17 Date tehnice

MODEL		WHK80-01-BL
Grupă de produse		Hotă de bucătărie
Întrerupător cu tastă		5 părți
Racord electric tensiune/frecvență	v / hz	220-240 / 50
Consum de putere	W	73
Putere lampă	W	2x1,5 (led)
Dimensiuni, neambalat Hotă	L x a x î mm	795x365x396
Coș detașabil înălțime max. Incl. Hotă	Mm	396 – 669 1065
Duză de evacuare a aerului ø	Cm	15
Masa, netă	Kg	19
Nr. Ean	Negru	4016572022650
Filtru de aluminiu nr. Articol nr. Ean	Buc.	1 1010201 4016572022834
Filtru de cărbune activ, opțional nr. Articol nr. Ean	Buc.	2 1010170 4016572018516

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări de natură tehnică.
Toate datele specifice aparatului de pe eticheta energetică au fost determinate de producătorul aparatului în conformitate cu procedurile de măsurare standardizate la nivel european, în condiții de laborator. Acestea sunt stabilite în EN 61591. Consumul real de energie al aparatelor din gospodărie depinde de locație și de comportamentul utilizatorului și, prin urmare, poate fi mai mare decât valorile determinate de producătorul aparatului în condiții standard.

Conformitate CE

La momentul introducerii sale pe piață, acest aparat respectă cerințele directivelor Consiliului pentru armonizarea dispozițiilor legale ale statelor membre privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2014/30/UE și privind utilizarea echipamentelor electrice în anumite limite de tensiune, Directiva 2014/35/UE.
Acest aparat este prevăzut cu marcajul CE și dispune de o declarație de conformitate, destinată consultării de către autoritățile responsabile de supravegherea pieței.

18 Eliminarea

Eliminarea ambalajului

Eliminați selectiv ambalajul. Colectați cartonul la deșeuri de hârtie și foliile la materiale reciclabile.

Eliminarea aparatului

Aparatul este marcat cu simbolul prezentat aici, conform reglementărilor europene privind eliminarea deșeurilor 2012 / 19 / UE.

Directiva contribuie la eliminarea corectă a aparatului și la recuperarea materiilor prime secundare.

Aparatele vechi nu trebuie eliminate ca deșeu menajer!

Fiecare consumator este obligat din punct de vedere legal să elimine aparatele vechi separat de deșeurile menajere.

Pentru evitarea efectelor negative asupra mediului înconjurător, predați aparatele vechi la punctul de vânzare sau la un punct de colectare local, pentru reciclare profesională.

Înainte de eliminare, faceți ca aparatele vechi să devină inutilizabile:

- Scoateți fișa de rețea din priză.
- Deconectați conectorul de la cablul de rețea.

Copiii sunt adesea incapabili să recunoască pericolele implicate în utilizarea aparatelor de uz casnic. Asigurați supravegherea necesară și nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.

Увод

Прочетете внимателно инструкцията за употреба преди да пуснете уреда в експлоатация. Тя съдържа важни указания за безопасност при инсталиране, работа и поддръжка на уреда. Правилното обслужване допринася до голяма степен за ефективно използване не енергията и миминимизира консумацията на енергия в домакинството.

Неправилното използване на уреда може да е опасно, особено за деца.

Запазете инструкцията за бъдещи справки и я предайте на евентуалния бъдещ притежател на абсорбатора. Ако имате въпроси по теми, които не са достатъчно подробно разяснени в тази инструкция за употреба, или ако желаете да получите нова инструкция за употреба, се свържете със сервизния център[9] в Германия.

Производителят непрекъснато усъвършенства всички типове и модели. Затова си запазваме правото на промени във формата, оборудването и техническите характеристики.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за битова употреба. Ако уредът се използва за други цели или по начин, различен от описания в тази инструкция за употреба, производителят не носи отговорност за евентуални щети.

От съображения за безопасност не се разрешават никакви преустройства или изменения по уреда.

[9] Сервизен център Тел. +49 2944 9716-760

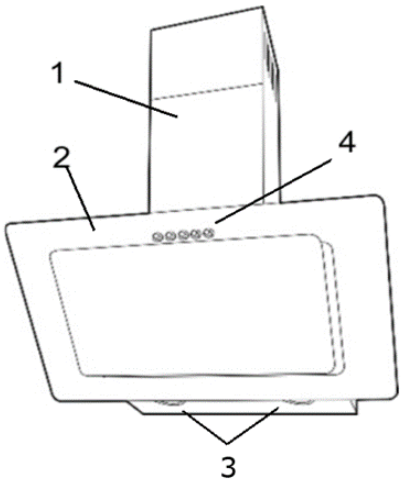
Запознаване с уреда

Обем на доставката

1x уред
2x бленди на комина 400 mm със стенен държач и държачи на блендите
1x капак на изхода за въздух
1x принадлежности
1x изпускателна тръба 153mm Ø/1,5 m дължина
1x инструкция за употреба

Наименование

1) Комин
2) Корпус
3) Осветление
4) Бутони за обслужване



Фигура15 Запознаване с

Ако капакът на изхода за въздух липсва в обема на доставката, проверете дали вече не е монтиран в изпускателния щуцер.

В обема на доставката не са включени:

- Филтър с активен въглен за режим на рециркулация, опция (може да се поръча в сервизния център[10])
- **Изпускателна тръба** за режим на отвеждане на въздух

[10] Сервизен център Тел. +49 2944 9716-760

Принадлежности за монтаж

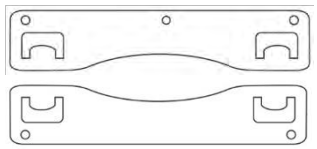
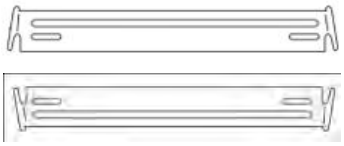
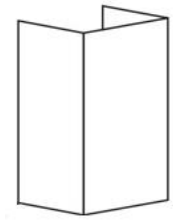
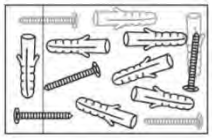
Фигура	Брой	Наименование
	1x	Изпускателна тръба
	1x	Капак на изхода за въздух
	1x	Стенен държач
	2x	Държачи на блендите на комина
	2x	Бленди на комина
	1x	Монтажен материал

Таблица9 Принадлежности

19 За Вашата безопасност

За безопасна и правилна употреба прочетете внимателно инструкцията за употреба и останалите документи, придружаващи продукта, и ги запазете за бъдещи справки. Всички указания за безопасност в тази инструкция за употреба са маркирани с предупредителен символ. Те предупреждават своевременно за евентуални опасности. Задължително прочетете и спазвайте тази информация.

Разяснение на указанията за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ

Обозначава опасна ситуация, която в случай на неспазване води до смърт или до сериозни наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

Обозначава опасна ситуация, която в случай на неспазване може да доведе до смърт или до сериозни наранявания!

⚠ БЛАГОРАЗУМ

Обозначава опасна ситуация, която в случай на неспазване може да доведе до леки или средно тежки наранявания!

ВНИМАНИЕ

Обозначава ситуация, която в случай на неспазване води до материални щети.

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ➢ Информация и указания, чието спазване е задължително.
- • Маркира изброяване.
- ✓ Маркира последователни етапи на изпитване.
- **1.** Маркира последователни работни стъпки.

→ Описва реакцията на уреда спрямо работната стъпка

19.1Безопасност и отговорност

Безопасност на деца и на лица с намалени способности

⚠ ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!

Частите на опаковката (напр. фолио, стиропор) може да са опасни за децата. Дръжте опаковъчния материал далеч от деца.

⚠ ОПАСНОСТ

Уредът не може да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, умствени и сензорни способности или с недостатъчен опит и/или знания, освен ако не са под наблюдение на лице, отговорно за безопасността им, или са били инструктирани относно безопасната работа. Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.

19.2Безопасност и предупреждения

⚠ ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ от токов удар!

Никога не дърпайте с влажни или мокри ръце щепсела на електрическия кабел.

- Монтирайте уреда според инструкциите от инструкцията за употреба и го свържете.
- В случай на авария веднага издърпайте щепсела от контакта.
- Не дърпайте щепсела от контакта, като го хващате за кабела.
- Преди да пристъпите към каквато и да е дейност по почистване или поддръжка, издърпвайте щепсела от контакта.
- Повреденият захранващ кабел се сменя незабавно от доставчика, от специализирания търговец или от сервизния център.
- Ако има повредени кабели или щепсели, не трябва да използвате повече уреда.
- Освен описаните в тази инструкция за употреба дейности по почистване и поддръжка, не трябва да извършвате никакви други интервенции.

20 Монтаж

20.1Разопаковане на уреда

Опаковката трябва да бъде с ненарушена цялост. Проверете уреда за транспортни щети. В никакъв случай не свързвайте уреда, ако е повреден. Ако е настъпило застрахователно събитие, се свържете с доставчика.

Отстраняване на предпазните средства за транспортиране

⚠ БЛАГОРАЗУМ

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Отстранете самозалепващите се ленти с помощта на остър предмет, напр. макетно ножче. Има опасност от нараняване.
Уредът е защитен с цел транспортиране. Свалете всички опаковъчни части, фолиа и тиксо. Отстранете остатъците от лепило с бензин за почистване. Всички залепващи ленти и опаковъчни части се изваждат от вътрешността на уреда.

⚠ БЛАГОРАЗУМ

Транспортирайте уреда само когато е опакован, за да избегнете материални и нематериални щети.
Запазете оригиналния кашон и опаковъчните формовъчни елементи. Уредът се транспортира само в оригиналната опаковка.

20.2Подготовка на уреда за монтаж

Абсорбаторът може да работи както в режим на отвеждане на въздух, така и в режим на рециркулация.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

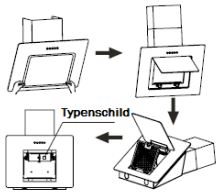
ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

Дейностите по монтажа и електрическото окабеляване се извършват само от електротехници, в съответствие с всички действащи в тяхната страна стандарти и разпоредби, включително и в съответствие с мерките за противопожарна безопасност.

- Неправилното свързване може да доведе до унищожаване на силовата електроника.
- Данните за свързване върху фабричната табелка трябва да съвпадат с тези на електрическата мрежа.
- Свързвайте уреда само към правилно заземен контакт тип „Шуко“.

- Данните за свързване са посочени върху фабричната табелка и в глава „технически данни" на тази инструкция за употреба.
- Отворете абсорбатора и свалете касетата на филтъра.
- Тази табелка е поставена във вътрешността на уреда.

⚠ БЛАГОРАЗУМ



Фигура16 Фабрична табелка

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

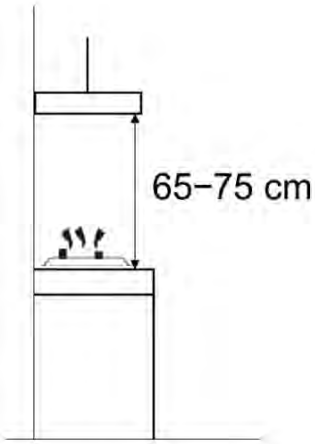
- Монтирайте абсорбатора заедно с още един човек.
- Когато пробивате отвор в стена или таван, предварително проверявайте дали на това място не преминават кабели или други скрити тръби и проводи.
- Използвайте само монтажни материали, подходящи за характеристиките на Вашите тавани и стени.

Преди да монтирате абсорбатора, монтирайте изпускателния щуцер на корпуса.
За да фиксирате изпускателния щуцер към корпуса, използвайте включените в доставката винтове. По-дългите винтове ще повредят разположените вътре кабели. Ако не спазвате това указание, гаранцията отпада.
Уредът

- се поставя така, че щепселът да е достъпен. Електрическият кабел не трябва да се притиска или повреждa.
- не се свързва към електрическата мрежа чрез разклонители или удължители.
- не се използва на открито.
- се монтира в съответствие с посочените минимални разстояния.

Минимални разстояния

За монтаж на абсорбатора е задължително да се спазват следните минимални разстояния от горния ръб на котлоните до долния ръб на абсорбатора:



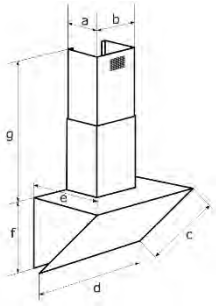
	Разстояние
Електрическа печка	650 mm
Газови печки	700 mm
максимум	750 mm

Таблица10 Минимални разстояния

- Ако абсорбаторът ще бъде монтиран над газова печка и според инструкцията за монтаж газовите котлони изискват по-голямо разстояние, това разстояние трябва да бъде взето под внимание.

Размери на уреда	mm
Височина	396
Ширина	795
Дълбочина	365
Височина на комина (изтеглящ се)	669

Таблица11 Размери на уреда



Фигура17 Размери на

20.3Монтаж в режим на отвеждане на въздух

В режим на отвеждане на въздух засмуканият въздух се пречиства от филтъра за мазнини, след което се извежда навън през изпускателен канал. Затова винаги осигурявайте достатъчно приточен въздух.

⚠ ОПАСНОСТ

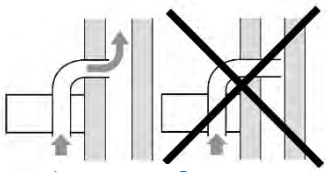
ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!

Отработеният въздух не трябва да влиза в комин за димни или отходни газове. Не се разрешава въвеждане на отработения въздух в отдушник, предназначен за вентилация на огнища. Обратно засмуканите изгорели газове могат да причинят отравяния.

- Абсорбаторът не трябва да се свързва с други димоходи, към които вече има инсталирани други уреди, работещи с енергийни източници, различни от ток (напр. бойлер, газови печки и др.).
- За отвеждането на отработения въздух е задължително спазването на административните разпоредби.
- Въз основа на строителните разпоредби на провинциите съвместното използване на абсорбатори и на свързани към комини огнища като печки на въглища или маслени и газови печки в едно и също помещение подлежи на някои ограничения.

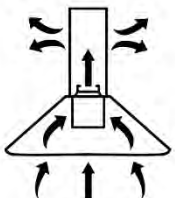
Отработеният въздух се отвежда в отдушник или навън.

- При свързване към отдушник изпускателната тръба не трябва да влиза много навътре в самия отдушник.
- Ако отработеният въздух се отвежда навън, се препоръчва от външната страна да се постави вентилационен капак (не е включен в обема на доставката).



Фигура18 Отдушник

20.4Монтаж в режим на рециркулация



Фигура19 Рециркулация

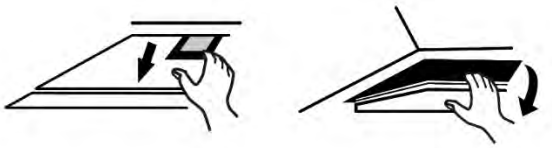
За режима с рециркулация е необходимо да се монтират филтри с активен въглен. Ако филтърът с активен въглен е монтиран, капацитетът на отработения въздух се променя. Засмуканият въздух преминава най-напред през филтъра за мазнини, а след това през допълнителен филтър с активен въглен, и се връща пречистен обратно в кухнята. Отворите за изходящ въздух на комина трябва да са отворени, за да може пречистеният въздух да премине безпрепятствено в помещението.

Вътрешната коминна шахта на този абсорбатор трябва да стърчи над външната коминна шахта толкова, че пречистеният въздух да може да излиза безпрепятствено през отворите за изходящ въздух.

В режим на рециркулация клапата за задържане трябва да се премахне, тъй като в противен случай абсорбаторът няма да работи.

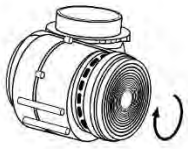
Поставяне на филтър с активен въглен

1. Извадете филтъра за мазнини, като натиснете блокировката на противоположната страна, при нужда почистете още веднъж.



Фигура20 Сваляне на филтъра за мазнини

2. Поставете филтъра с активен въглен от двете страни и завъртете, докато се фиксира с щракване.
3. Проверете дали филтърът с активен въглен е здраво монтиран.



Фигура 21 Поставяне на филтър с активен въглен

- Филтрите с активен въглен се предлагат като опция и се поръчват в сервизния център[11].

20.5Стенен монтаж

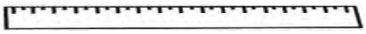
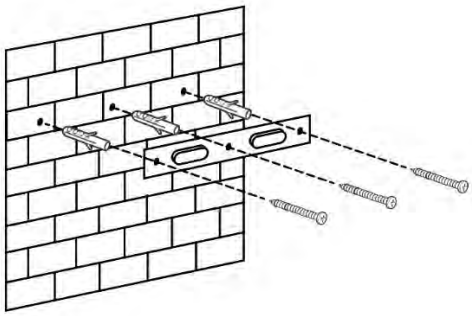
Необходими инструменти	Наименование
	Бормашина
	Кръстата отвертка
	Ролетка
	Изолирбанд

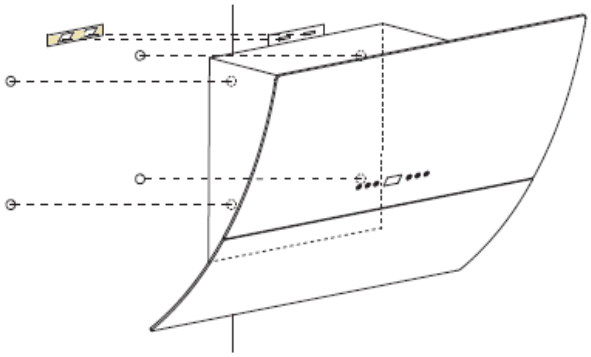
Таблица12 Необходими инструменти

[11] Сервизен център Тел. +49 2944 9716-760

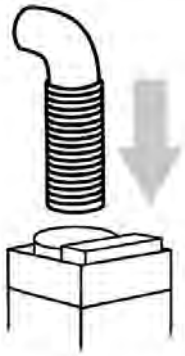
1. Дръжте стенния държач към стената и маркирайте 3-те дупки.
2. Пробийте три дупки в стената (3x8 mm).
3. Фиксирайте дюбелите.
4. Монтирайте стенния държач с 3-те винта (st4x30 mm).



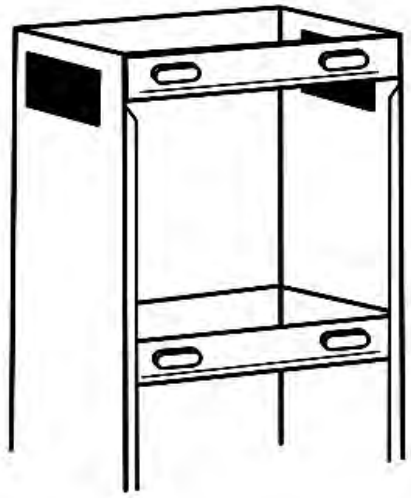
5. Окачете абсорбатора на стенния държач и придържайте добре.
6. Маркирайте четири дупки.
7. Пробийте четири дупки в стената.
8. Фиксирайте дюбелите.
9. Окачете абсорбатора на стенния държач.
10. Монтирайте с 4 винта.



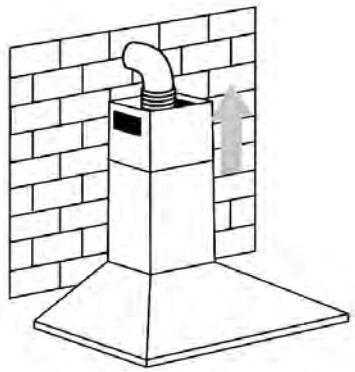
11. Закрепете капака на изхода за въздух **в изпускателния щуцер** на абсорбатора (освен ако не е монтиран предварително).
12. Монтирайте изпускателната тръба върху изпускателния щуцер. Необходимата за тази изпускателна тръба е включена в обема на доставката.



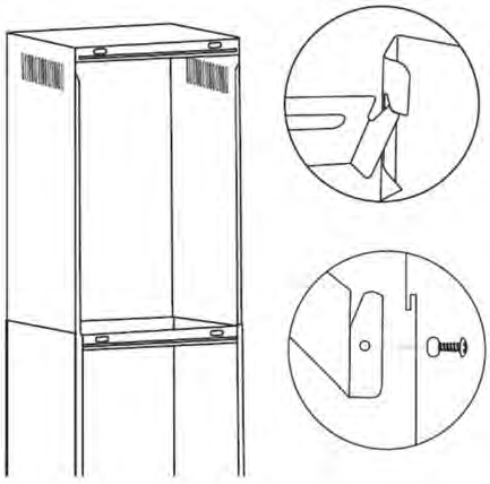
13. За да монтирате горния и средния държач на комина, прекарайте вертикална линия нагоре.
14. Отбележете позицията на държачите, пробийте дупки 8 mm и поставете дюбелите.
15. Завийте винтовете на държача.
16. Поставете долната бленда на комина върху абсорбатора.
17. Свържете долната бленда на комина със средния държач, вече монтиран на стената.



18. Пъхнете горния комин в долния.
19. Издърпайте горния комин толкова, че да достигне желаната височина.



20. За монтажа на горната бленда на комина има две възможности:
    Окачване на външната и вътрешната бленда в държачите (фиг. 1).
    Или
    Фиксиране на вътрешната бленда на комина с 2 винта отстрани на държача (фиг. 2). Окачете външната бленда на комина в държача.



Фиг.

Фиг.

21 Пускане в експлоатация

Включвайте абсорбатора при всяко готвене и го изключвайте няколко минути, след като приключите готвенето. По този начин кухненските изпарения се отстраняват най-ефективно.

⚠ ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!
ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

Винаги осигурявайте достатъчно добра вентилация в помещението, ако използвате абсорбатора заедно с газови печки или с друго течно гориво. Винаги използвайте абсорбатора с поставен филтър за мазнини. Има опасност от лесно запалване на маслата или мазнините при прегряване. Непрекъснато наблюдавайте процеса на готвене на храната.

- Не се разрешава използване на абсорбатора над печка на въглища или дърва.
- Не фламбирайте ястия под абсорбатора.
- Избягвайте да отваряте линията за подаване на газ към газовите котлони, ако върху плота няма поставен съд за готвене.
- Почиствайте и сменяйте редовно филтъра.

21.1Контролен панел

Символ на бутон	Функция
	ВКЛ./ИЗКЛ. Бутон за включване и изключване на уреда.
	Намаляване степента на вентилатора Бутон за намаляване степента на вентилатора.
	Увеличаване степента на вентилатора Бутон за увеличаване степента на вентилатора.
	Време за работа след спиране Настройване на времето за работа след спиране от 1 до 9 минути. Абсорбаторът продължава да работи на най-ниска степен и после автоматично се изключва. Включете абсорбатора и натиснете бутон „Време за работа след спиране" за 3 секунди, докато дигиталният дисплей започне да мига. Минутите се настройват с бутон „Намаляване" или бутон „Увеличаване". Натиснете отново бутон „Време за работа след спиране", за да запишете настройката в паметта. Не натискайте бутона в продължение на 10 секунди, за да запишете автоматично последната настройка в паметта.
	Осветление Бутон за включване и изключване на осветлението.

- Ако абсорбаторът работи непрекъснато, дигиталната индикация се изключва след 2 минути. Ако натиснете един от бутоните, индикацията отново светва.

22 Поддръжка и обслужване

Редовната поддръжка и обслужване удължава експлоатационния живот на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

При поддръжка/почистване уредът не трябва да е включен към електрическата мрежа. Преди дейности по поддръжка и почистване изключвайте уреда и издърпвайте щепсела или изключвайте/развивайте предпазителя.
Никога не почиствайте уреда с уреди за почистване с пара или с уред за почистване с високо налягане. В електрическите компоненти може да проникне влага.

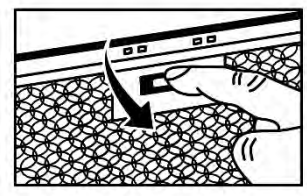
- Горещата пара може да доведе до повреди по пластмасовите части.
- Уредът трябва да е сух, преди да бъде пуснат в експлоатация.
- Не използвайте абразивни и агресивни почистващи материали.
- Не използвайте остри предмети, за да проникнете в защитната решетка на мотора или на други електрически части.
- Никога не проверявайте състоянието на филтъра, докато абсорбаторът работи.
- Използвайте абсорбатора само с поставена лампа, за да избегнете риска от токов удар.

⚠ БЛАГОРАЗУМ

ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ

За почистването водата на температурата се избира така, че да няма опасност от опарване.

22.1Почистване на уреда



От хигиенни съображения абсорбаторът се почиства редовно. Честотата на почистване се определя от часовете работа и от използването на уреда.

1. Натиснете надолу блокировката на касетата на металния филтър.
2. Внимателно извадете касетата на металния филтър.
3. Почистете вътрешния, външния корпус и контролния панел с мека кърпа и топъл разтвор на вода и сапун. Използвайте меки препарати. Не използвайте агресивни почистващи препарати, четки или абразивни материали!
4. Подсушете с мека кърпа.
5. Върнете касетата на металния филтър на мястото й.
6. Включете уреда към електрическата мрежа, след като го почистите.

22.2Почистване на филтъра за мазнини

Ежемесечно почиствайте металния филтър за мазнини. Честотата на почистване се определя от часовете работа и от използването на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

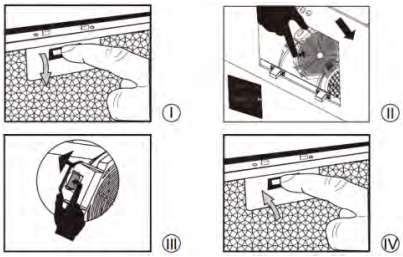
Опасност от пожар!

Спазвайте интервалите за смяна на филтъра и почистване. При неспазване има опасност от пожар заради отлагане на мазнини.

1. Натиснете блокировката на касетата на металния филтър надолу.
2. Внимателно извадете касетата на металния филтър.
3. Накиснете филтъра в топъл разтвор на вода и сапун и го почистете. Не използвайте агресивни почистващи препарати, четки или абразивни материали.
4. Изплакнете го добре с топла вода и оставете да изсъхне.
5. Върнете касетата на металния филтър на мястото ѝ.
6. Свържете уреда към захранването.

След няколко почиствания е възможно цветът на металния филтър да се промени. Това е съвсем нормален процес и може да доведе до смяна на филтъра под гаранция. Функционалните характеристики в никакъв случай не се влошават.

22.3Смяна на филтър с активен въглен



В зависимост от използването на абсорбатора в режим на рециркулация филтърът с активен въглен се сменя веднъж на шест месеца, но не по-малко от веднъж годишно. Филтърът с активен въглен не се мие и не се използва повторно!
За да се гарантира отлично поемане на миризмите, обемът на активния въглен трябва да бъде съгласуван с въздушната мощност на абсорбатора. Високото качество на активния въглен гарантира отлично поемане на кухненските миризми при нормална експлоатация на абсорбатора. Затова използвайте само оригинални филтри и ги сменяйте редовно.

1. Разединете уреда от мрежата.
2. Натиснете блокировката на касетата на металния филтър надолу (I).
3. Внимателно извадете касетата на металния филтър (II).
4. Развъртете филтъра с активен въглен, свалете го и го изхвърлете заедно с битовите отпадъци.
5. Поставете нови филтри с активен въглен от двете страни на мотора.
6. Натиснете филтъра върху пластмасовите езичета и го завъртете в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато щракне (III).
7. Върнете металния филтър, като го поставите правилно (IV).
8. Свържете уреда към захранването.

22.4Смяна на лампата

Сменете лампите на уреда с лампи от същия тип.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

Преди смяна на лампите изключвайте уреда и издърпвайте щепсела или изключвайте/развивайте предпазителя.

⚠ БЛАГОРАЗУМ

ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ

Развийте лампата, след като изключите уреда и след окончателното охлаждане на самата лампа.
Не покривайте лампата с топлоизолация или с друг материал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Светлината на LED лампите е много ярка и може да увреди очите. Не гледайте директно във включените LED лампи за повече от 60 секунди.
Данни за лампите: 220-240 V, макс. 1,5 W, Фасунга: E 14.

1. Разединете уреда от мрежата.
2. За да смените лампата, трябва да свалите филтърния блок.
3. Завъртете дефектната лампа в посока, обратна на часовниковата стрелка, и я извадете.
4. Не докосвайте новата лампа с пръсти; използвайте чиста кърпа, за да я поставите във фасунгата.
5. Внимателно фиксирайте лампата във фасунгата и завъртете в посока на часовниковата стрелка.
6. Внимателно върнете филтърния блок в абсорбатора.
7. Отново свържете уреда към захранването.

➢ Led модулите се поръчват в сервизния център[12].

22.5Извеждане на уреда от експлоатация

За да изключите уреда, издърпайте щепсела или изключете/развъртете предпазителя.

[12] Сервизен център Тел. +49 2944 9716-760

22.6Намаляване въздействието на околната среда

- Адаптирайте степените на вентилатора към интензитета на миризмите в кухнята.
- Когато абсорбаторът работи, следете количеството приточен въздух да е достатъчно.
- Спазвайте разстоянието между горния ръб на печката и долния ръб на абсорбатора, в съответствие с инструкцията за монтаж, за да постигнете оптимален ефект.
- Редовно почиствайте или сменяйте филтъра (филтър за мазнини/филтър за миризми).
- След като приключите с готвенето, изключете абсорбатора.
- При абсорбатори със закъснение при спиране трябва да активирате тази функция.
- След като приключите с готвенето, изключете осветлението.

23 Отстраняване на неизправности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

Всички ремонтни дейности по електроуреди се извършват само от квалифициран електротехник. Неправилно или непрофесионално извършеният ремонт представлява опасност за потребителя и води до отпадане на гаранцията на уреда.

Неизправност	Възможни причини	Мерки
Осветлението не работи.	Лампата е дефектна.	Сменете лампата (виж глава 4.4).
Уредът не функционира.	Щепселът не е поставен.	Свържете уреда към електрическата мрежа. Проверете дали щепселът е поставен правилно в контакта.
	Спиране на тока	Проверете дали електрозахранването работи и дали предпазителите са здрави.
Абсорбаторът работи, но кухненските изпарения остават.	Филтърът е замърсен.	Почистете или сменете филтъра (виж глава 4).
	При режим на отвеждане на въздух:	Проверете изпускателната тръба. Всеки ъгъл скъсява мощността на изтегляне на отработения въздух.

24 Сервизен център

Ако неизправността не може да бъде отстранена въз основа на посочените по-горе указания, се свържете със сервизния център. В този случай не правете нищо, особено по електрическите части на уреда.

- Посещението на сервизния техник заради неправилна употреба или една от описаните неизправности не е безплатно дори и в периодите на гаранция.

Компетентен сервизен център:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg/GERMANY

Гореща линия

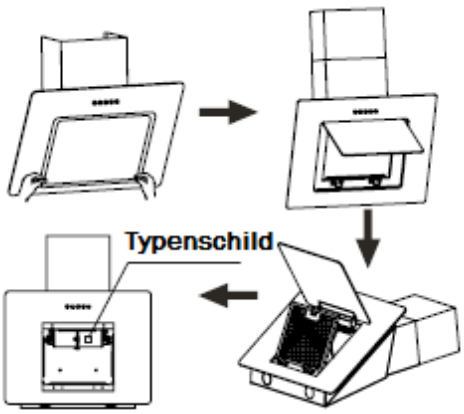
За Германия	02944 9716-760
Бенелюкс:	+492944-9716790
Други:	+492944-9716733
Имейл:	kontakt@egs-gmbh.de
Интернет:	www.egs-gmbh.de

Заявки за ремонт се подават и по електронен път.

За обработка на заявката са необходими следните данни:

1) Модел
2) Версия
3) Партида
4) EAN

както и пълен адрес, телефонен номер и описание на повредата.



Специфичните за уреда данни ще намерите върху фабричната табелка, поставена във вътрешността на абсорбатора, зад филтърния блок.

25 Гаранционни условия

Гаранционни условия

Като купувач на уред Dalbach имате право на определените по закон гаранционни условия съгласно договора за покупко-продажба, сключен с Вашия търговец Допълнително предоставяме гаранция при следните условия:

Срок на гаранцията

Гаранцията покрива период от 24 месеца от датата на закупуване (представя се документ за покупката). През първите шест месеца неизправностите по уреда се отстраняват безплатно от сервизния център. При условие че до уреда е осигурен безпрепятствен достъп. За следващите 18 месеца купувачът е длъжен да удостовери, че дефектът вече е съществувал по време на доставката.
При търговска употреба (напр. в хотели, закусвални) или при съвместно използване от няколко домакинства, гаранцията е 12 месеца от датата на закупуване (представя се документ за покупка). През първите шест месеца неизправностите по уреда се отстраняват безплатно от сервизния център. При условие че до уреда е осигурен безпрепятствен достъп. За следващите 6 месеца купувачът е длъжен да удостовери, че дефектът вече е съществувал по време на доставката.
Използването на гаранцията не води до нейното удължаване нито по отношение на уреда, нито на монтираните нови части.

Обхват на отстраняване на дефекти

В рамките на посочените по-горе срокове ще отстраняваме всички дефекти по уреда, които доказано се дължат на неправилно изпълнение или на дефекти в материала. Сменените части стават наша собственост.

Гаранцията не покрива:

Нормално износване, умишлени или причинени по небрежност повреди, щети, дължащи се на неспазване на инструкцията за употреба, на неправилно поставяне, инсталиране или свързване към неправилно мрежово напрежение, щети, дължащи се на химично или електрохимично въздействие или на други необичайни условия на околната среда, щети от газ, боя или емайл и евентуални различия в цвета, както и на дефектни лампи с нажежаеми жички.
Гаранцията не покрива и дефекти по уреда, които се дължат на транспортни щети. Не изпълняваме гаранционни услуги и в случаите, когато без наше специално писмено разрешение неупълномощени лица са извършвали дейности по уред Dalbach, или когато са използвани резервни части на други производители. Това ограничение не се отнася за дейности, извършени професионално от квалифициран специалист, при които са използвани наши оригинални части и чиято цел е била да се адаптира уредът към техническите правила за защита на уреда, валидни в съответната страна-членка на ЕС.

Приложно поле

Нашата гаранция се отнася за уреди, закупени в страна-членка на ЕС, и използвани във Федерална Република Германия или в Австрия.
За уреди, закупени в страна-членка на ЕС и използвани в друга страна-членка на ЕС, се прилагат услугите в рамките на гаранционните условия, обичайни за съответната страна. Задължение за предоставяне на гаранция е налице само тогава, когато уредът отговаря на техническите условия на страната, в която е предявена гаранцията.

За заявки за ремонт извън гаранционния срок е в сила следното:

- Ако се ремонтира уред, фактурите за ремонт са дължими за плащане незабавно и без удръжки.
- При проверка на уред или ако започнат ремонт не бъде довършен, сервизният център начислява фиксирани разходи за пътуване до обекта и за положен труд.
- Консултацията с нашия център за обслужване на клиенти е безплатна (виж глава „Сервизен център“).

26 Технически данни

МОДЕЛ		WHK80-01-BL
Продуктова група		Абсорбатор
Бутонен превключвател		5 бр.
Електрическо свързване напрежение/честота	V/hz	220-240 / 50
Консумация на мощност	W	73
Мощност на лампата	W	2x1,5 (ELD)
Размери, неразопакован уред Абсорбатор	Шхдхв mm	795x365x396
Макс. Височина на комина, изтеглящ се височина плюс абсорбатор	Mm	396 – 669 1065
Изпускателен щуцер ø	Cm	15
Тегло, нето	Kg	19
Ean	Черен	4016572022650
Алуминиев филтър артикулен № ean	Бр.	1 1010201 4016572022834
Филтър с активен въглен, опция артикулен № ean	Бр.	2 1010170 4016572018516

Запазваме си правото на технически промени.

Всички специфични за уреда данни върху енергийния етикет са определени от производителя на уреда по сертифициран в Европа метод на измерване в лабораторни условия. Определени са в EN 61591. Действителната консумация на енергия на уредите зависи от мястото на инсталиране и от използването им и затова може да е по-висока от посочените от производителя стойности.

ЕО съответствие

В момента на пускането си на пазара този уред отговаря на изискванията, посочени в Директивите на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно електромагнитната съвместимост 2014/30/ЕС и за безопасността при употребата на електрическо оборудване, използвано при някои ограничения на напрежението 2014/35/ЕС.
Този уред е маркиран със знак CE и притежава декларация за съответствие, която може да бъде представена на компетентните органи за надзор на пазара.

27 Предаване за отпадъци

Изхвърляне на опаковката

Изхвърлете опаковката според сорта. Хартията и картонът се предават на вторични суровини, а фолиото за повторно оползотворявне.

Предаване на уреда за отпадъци

Уредът е обозначен с посочения тук символ съгласно данните от европейския Регламент за обезвреждане на отпадъци 2012/19/ЕС.

Директивата допринася за правилното изхвърляне на уреда и за рециклирането на вторичните суровини.

Излязлото от употреба оборудване не се изхвърля с битовите отпадъци!

Всеки потребител е задължен по закон да разделя излязлото от употреба оборудване от битовите отпадъци.

За да се предотвратят отрицателните последици върху околната среда, предавайте излязлото от употреба оборудване там, където сте го закупили, или в общински пункт за отпадъци, за да бъде рециклирано според разпоредбите.

Приведете излязлото от употреба старо оборудване в негоден за използване вид, преди да го предадете за отпадъци:

- Издърпайте щепсела от контакта.
- Разединете щепсела от захранващия кабел.

Децата често не могат да идентифицират опасностите, свързани с боравенето с домакински уреди. Осигурете необходимия надзор и не оставяйте децата да играят с уреда.

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

WHK80-01-BL_D1-0_PL-RO-BG_2021-02